

విషాద సారంగధరము

(నాటకము)

53/3-84. ACCNO
6570

కర్త

ఆంధ్రనాటక పితామహుడు

శ్రీ ధర్మవరం రామకృష్ణమాచార్యులు

సంపాదకుడు

డా॥ పోణంగి శ్రీరామ అప్పారావు



ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్ - సైఫాబాదు,
హైదరాబాదు.4

Vishada Sarangadharamu— A Telugu Classical
Drama by Dharmavaram Ramakrishnama charyulu,
Editor Dr Ponangi Sri Rama Appa Rao.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
హైదరాబాదు - 500 004.

ACENO
6570

ప్రచురణ . 948

ప్రథమ ముద్రణ : 1989

ప్రతులు : 2,000

294.8132
RAM

వెల : రూ. 7.00

ప్రతులకు :

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్, సైఫాబాద్,
హైదరాబాదు - 500 004.

ముద్రణ :

పద్మావతీ ఆర్ట్ ప్రింట్స్
హైదర్ గూడ, హైదరాబాదు - 500 001.

తొలి పలుకు

రూపకప్రక్రియతో తెలుగువారికి సన్నయ్య కాలం నుంచి చక్కని పరిచయం ఉన్నది. అయితే వందొమ్మిదవ శతాబ్దం ఉత్తరార్థంలో కాసి నాటక రచన తెలుగులో ఆరంభం కాలేదు, సంస్కృత నాటకాలను మన ప్రాచీనాంధ్ర కవులు ప్రబంధాలుగా మలచగలిగినారే కాని యథాతథంగా అందించలేక పోయినారు. సంస్కృతరూపకాలలో వివిధ ప్రాకృత భాషా ప్రయోగం మనకు కనిపిస్తుంది. సంస్కృతాన్ని తెలిగించి, ప్రాకృతాన్ని ఏ భాషలో తెలిగించాలన్నది ఆ కాలం కవులకు ఒక పెద్ద ప్రశ్నగా ఉండేదేమోనని సాహిత్య విమర్శకులు అభిప్రాయపడినారు.

కడచిన శతాబ్దం ఉత్తరార్థంలో పాశ్చాత్య, ఫారసీ నాటకాల ప్రభావం వల్ల తెలుగులో కూడా నాటకాలు వెలువడినవి, ముందు అనువాదాలు, తరువాత స్వతంత్ర రచనలు వచ్చినవి. రచనలోనూ ప్రయోగంలోనూ పాశ్చాత్య ప్రభావం అలుముకున్నది.

తెలుగు, సంస్కృతం, కన్నడం, ఇంగ్లీషు భాషలలో అతివేలమైన ఆధినివేశాన్నీ, సంగీతకళలో మున్నత ప్రజ్ఞాపాటవాలనూ సంపాదించుకున్న ధర్మవరం రామకృష్ణమాచార్యులు ప్రాచ్య పాశ్చాత్య నాటక రచనా ప్రయోగ లక్షణాలలోని వైలక్షణ్యాలను సందర్శించి అనేక నాటకాలు రచించి, ప్రయోగించినారు. తాము సిద్ధపెట్టిన నటులుగా, కుశల ప్రయోక్తలుగా రాజకెక్కి 'అంధ్రనాటక పితామహు' లనిపించుకున్నారు.

నిషాద సారంగధర నాటకం పాశ్చాత్య భాష ప్రపంచంతో ప్రభావితమైనదై యిట్టిది. తెలుగులో తొలి విషాదాంత నాటకం,

ఎన్నోమార్లు ముద్రణ పొందినా ఇప్పుడు ప్రతులు లభ్యం కావడం లేదు. సాహిత్య అకాడమీ చక్కని పీరికతో, అనుబంధాలతో ఈ నాటకాన్ని పునర్ముద్రించి అందిస్తున్నది.

ఈ నాటకంలోని ప్రాశస్త్యాన్ని ఉగ్గడించిన ఆచార్య తణికెళ్ల వీరభద్రుడు గారి ఆంధ్ర, ఆంగ్ల వ్యాసాలను కూడా జతపరచి ప్రచురిస్తున్నాము.

తెలుగు నాటక వికాసాన్ని గూర్చి పరిశోధించి డాక్టరేటు పట్టాను సంపాదించిన డా॥ పి. ఎస్. ఆర్. అప్పారావు గారు ఈ సంపుటికి చక్కని పీరికను సమకూర్చి పరిత్యలోకానికి అనేక నూత్నాంశాలను వివరించినారు. అకాడమీ పక్షాన డా॥ పి. ఎస్. ఆర్. అప్పారావు గారికి ధన్యవాదములను సమర్పించుకుంటున్నాను

ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి

కార్యదర్శి

ఉ పో ధ్వా త ము

చిత్రనశీయముం బ్రకటించి యెన్నియో యేండ్లాయె. ఆ నాటకము నాలుగు కూర్పుల వెలసె. దానిం గుఱించి యెందఱో గుణగ్రాహులు సుధీజనులు ప్రశంసాపత్రములం బంపిరి. వారికందఱికి నా వందనము లాచరించెద వాని నెల్లఁ బ్రచురింప సమకట్ట కుండుటకు గ్రంథ విస్తర భీతియు నా పొగడికొలునం దనభిలాషమును గారణములగుఁ గాని యనాదరము కాని యుపేక్ష కాని కారణ ములు కావని నొక్క వక్కాణించుచు తమింప విన్నవించు.

నేను రచించిన యాంధ్ర నాటకములలో నీ విషాదసారంగధర మాత్రమది రెండవ నాటకమయిన సావిత్రి చిత్రాశ్వము ముద్రాశాల యందున్నది. నెల రెండు నెలలలో వెలువడఁ గలదు. ఈ నాటకమును చుట్టి యితరములును నిది వఱకుఁ బ్రచురింపఁబడకుండుటకుఁ గారణము లనేకములు కార్యాంతర ప్రవిప్లుఁడ నై సందున నాపని నాకితరకార్యముల తెడమియ్యదయ్యె. ఎప్పుడైన నవకాశము కలిగెనా సరస వినోదిని సభతై క్రొత్త క్రొత్త నాటకములు రచించుచు వచ్చితిఁ గాని రచియించిన వాని న్సవరించి ప్రచురింపఁ జాలనైతి. ఇప్పటికిని నీ నాటకము ప్రచురితమై యుండదు. నా మిత్రులు పెక్కండు నా నాటకము లెట్లైనఁ బ్రచురింపుమని పీఠరాని నిక్కచ్చి యొనర్చిరి. తొలుదొల్ల నీ నాటకములు గేయ భూయిష్ఠములై యుండుట వాని నట్లే ప్రచురింపఁ సాధ్యము లేదని యెంత నేఁజెప్పినను విగర్హరి. నా శ్రేయోభివృద్ధిఁ గోరు నొక మిత్రుఁడు నా యొద్దనున్న హస్తాక్షర ప్రతినుండి వ్రాసికొని మొదటి సంచిక (Form) యచ్చొత్తించి నాకుఁ బంపెను. ఆ యుద్భవము గాదనఁజాలక ప్రచురించి యున్నాఁడ

ఈ నాటకము 1887 సంవత్సరమునఁ బ్రవ్రథమమున బళ్ళారిలోఁ ప్రదర్శింపఁబడియె నాటకమునందలి కథా విశేషమో జనులకుఁ గల యాదరము

విశేషమో కాని, అప్పటినుండి యంతవఱకు వేఱు వేఱు చోట్ల నెన్నిమాఱు లీ నాటకమాడినను, దిద్దకులకు నెడము సవరింపుటయే కష్టముగానుండు. అది యిదివఱకు దృశ్యనాటకమై యుండి యిప్పుడు దోషజ్ఞాన హస్తముల కెక్క సుంకించుచున్నది.

ఈ నాటకము కథ విషయమున నొక్కొంత విన్నవింపఁ దగియున్నది. కథయేమో ప్రసిద్ధమైనది ఇదివఱకు ద్విపద కావ్య మొకటియుఁ బద్యకావ్య మొకటియు నీ చరిత్రముఁ బ్రకటించి యున్నవి ద్విపద కావ్యమునందలి కథను బట్టిచూడ, రాజనరేంద్రుఁడు సారంగధరునకై కన్యల నన్వేషించుటలోఁ బిత్రాంగి రూప పటమును దెల్పినట్టును, నాయమ రూపమునకు బ్రమసి రాజు తానే యామెను బరిణయమాడినట్టును దెలియపచ్చుచున్నది దీనిఁజూడ రాజ నరేంద్రుని దౌరాత్మ్య మెక్కువగా నేర్పడు తన కొడుకును కని నిర్దేశించిన కన్నీయ రూపవతిగా నున్నంత మాత్రనే కొడుకును గాదని తాఁబెండ్లియాడుట సీరకృత్యము గదా? ఇఁకఁ బద్యకావ్యములోని కథ విమర్శింప నీ వృత్తాంత మగపడదు.

"కం. కలరా యిలరాయనికికా-

గులసతి రత్నాంగి భోగ కుటింశిరోతా

తలకము చిత్రాంగియు నన

నెఱువ్వగు లిరువు రంబుజేందునిభాస్యల్."

అని చెప్పఁబడి చిత్రాంగిని బెండ్లియైన తర్వాతనే యతనికి సారంగధరుఁ డను పుత్రుఁ డుదయించినట్లు వచింపబడి యున్నది. ఈ సందర్భమునుబట్టి చూడఁ జిత్రాంగి దౌరాత్మ్యము మిక్కిలి యధికముగాఁ గాన్పించె. స్వభావము నకు సయితము విరుద్ధమనిపించె. రాజు భార్యయై గొప్ప పదవినున్న యొక చెలి ముప్పది యైదేండ్లు మించిన యీఁడునఁ దనకంటె మిక్కిలి చిన్నవాఁడైన తన సవతి కొడుకు పాపురమునకై తన యింటికిరా నతనిపై దుర్మోహము చూపి యవగడ మొనర్చుట స్వాభావికమగునా? ఈ సందర్భములంబర్యాలోచించియే

యొక విధముగా కథ కుదుర్చబడి యీ నాటకము పూర్వ రంగమున వచింపఁ బడి యున్నది. సారంగధరుని వివాహము కొఱకు రాకన్నియలఁ జూచి వారి రూప పటములఁ గొనివచ్చుటకు దేశదేశములకు బ్రాహ్మణుల రాజు పంపుటయు పీఠజ్యోతును విభావసుండును గ్రమముగాఁ జంద్రకళ యొక్కయుఁ జిత్రాంగి యొక్కయుఁ బటములఁ దెచ్చుటయు, నా రెండు రూపముల సౌందర్యాతిశయ మునఁ దారతమ్యము విమర్శింపరాక యీ యిద్దవురు దన యింట నుండుటకై సారంగధరునకుఁ జంద్రకళను వివాహముఁజేసి, చిత్రాంగిని రాజు లానే పెండ్లి యాడుటయుఁ జిత్రాంగి సారంగధరుని మోహించి యుండినను రాజున కంత రితుడైన తన తండ్రిమాట మీఱఁజాలక రాజరాజుం బరిణయమాడుటయు నివి యన్నియు దాన విశదపడు. చిత్రాంగి మోహము విభావసుఁడెఱిగి యుండియు రాజరాజునకుఁగాని సారంగధరునకుఁగాని యీ వార్త యెఱిగింపకుండుట వలన మహానర్థము ప్రాప్తింపుట విస్పష్టమగు. ఈ కథవలనఁ జిత్రాంగి దుర్మోహమున కిండుక శ్చమాపణ గలిగెడి

ఈ కథయే యప్రకస్తమనియు సవతితల్లి కుమారుని మోహించుట దుర్మోఠిరాయకమనియు నాటకముననుఁ దగినది కాదనియుఁ గొందఱి యభిప్రాయము. నీతియు దుర్మోఠియుఁ బరస్పరాధారములు గల్గినవి దుర్మోఠి యిందుకైనన్ బ్రకటింపకున్న నీతికిఁ గాంతిగలుగదు రావణుని దుర్మోఠి లేకున్న శ్రీరామున కంతకీర్తి గలుగునా? దుర్మోఠుడనుని దుర్మోఠి లేకయున్నఁ జాండవుల కంతటి భ్యాతి కలిగియుండురా? కావున నీతి కుదుర్చునలెన్న, దుర్మోఠి నిండుక ప్రకటించియే తీరవలెనని నా సవినయ విజ్ఞాపనము రుచి భేదములు నభిప్రాయ భేదములున్న నుండుఁగాక.

ఈ నాటకము విషాదాంతముగా నొనర్చబడి యున్నది. ఇది క్రొత్త పద్ధతియగుట యెఱుఁగనివాఁడఁగాను ఆంగ్లేయభాషయం దిట్టి విషాద నాటకము లనేకములు కలవు నీతితోఁగల విషాద నాటకములయందువలె మంగళాంతరనాటక ములయందుఁ గలుగఁజాలదని నాకుఁ దప్పని యభిప్రాయము. కావున నీ క్రొత్త పద్ధతి ననుసరించితి. కథలో సారంగధరుని కరపాఠచ్చేరమైన పిదప సిద్ధుఁ డొకఁ డరుఁదెంచి కాలుసేతులు మొలిపించెనని వ్రాయఁబడి యున్నది ఆరస చూడ విషాదాంతముగాఁ గథ ముగించుటకుఁగల యభిలాషయు సిద్ధుని రాకకుఁ

గారణమై యట్లాహింసఁ దగియఁబ్బడి కాలుసేతులు మరల మొలచుట స్వాభావికము కాదు కావునను, సారంగధరుని మృతియే స్వాభావికముగ నుండుటయే కాక కథయందలి నీతిని పట్టువంగాఁ గరిగించుట కాధారమగుటఁజేసియు, నదియే యాదరింపఁబడియున్నది సారంగధరుని శిక్షించిన పిదప యాకాశవాణి వలనఁ జిత్రాంగి దుర్బితి రాజానకుఁ బెరిసెనని కథలో నున్నది ఇంత తెలిసి యున్న యాకాశవాణి సారంగధరుఁడు శిక్షింపఁదగుట వలన నీ వృత్తాంతము వెలిఁబెట్టని కైలాటమే యొకరైనో తెలియవయ్యె ఇదియు స్వాభావికముకామి సయ్యాకాశవాణి సాహాయ్య మీ నాటకమునఁ గోరఁబడదయ్యె.

కొందఁ టి నాటకముగ సారంగధరుని మృతి నీతిదాయకము కాదని నాతో మందలించిరి ఎందుగాని సీతపరులకు సుఖమును దుర్బితిపరులకు దుఃఖమును గలుగుటయే ఫలశ్రుతిలో సంతసమునించునది యనియు వచించిరి. తోకమున ననుభవమున నట్లు పరిచయింపవని నేను వచించితి నత్తురువుల కెందుఁ గాని ప్రాయికముగా బాధలు వచ్చుటయే చురము కనుచున్నారము అదిగాక తోకమున జరుగు విషయములలో నెన్నియో పొరఁబాటులు కలవుగదా ? సద్గుణము కంఠార లెందఱికో చెప్పరాని దుఃఖములు కలుగుట చూడమా? వానికన్నిటికిఁ గారణములు చెప్పటకు సాధ్యమా? అట్లే యియ్యెడనూహింపవలయు. మంచి వాఁడై, ఏకపక్షిప్రతుఁడై, యజ్ఞసూత్రమైన సపరాధమెఱుంగని మహానుభావుఁడై యున్నవానికిఁ గొంచెమయినను సుఖముంగలిగింపక చంపినందున నాటకమును జూచినవారు సద్గుణములవలనఁ బ్రయోజన ముండఁజాలదని యభిప్రాయపడుదురని కొందఱివాదము అది యాదరణీయము కాదని నా విన్నపము. ఇతర నీతు లెన్నియో దీనియందుఁ బొడకట్టుచుండఁగా నిట్టి యభిప్రాయ మెవ్వరికిని గలుగదు. సారంగధరునియొ దపరాధకల్పనమే వలయునన్న తన కెప్పుడు శ్రేయముఁగోరు ప్రాణసఖుడు సుబుద్ధి మాట యింతైనను విననిది యపరాధమే యని యూహించిన నూహింపవచ్చుగదా ?

ఈ నాటకము నందలి పాట లొకటి రెండు తప్పఁ జిత్రనశీయము నందు పరి ననుబంధముననే ముద్రింపఁబడియె నాటకమునందలి యనుబంధము సంఖ్యల నెత్తిచూచిన నయ్యెడనుండఁగల గేయములు తెలియు

ధ రామకృష్ణమాచార్యుఁడు.

ఈ నాటకమునందలి ముఖ్య పాత్రలు

పు రు షు బు

ఉద్దండడు	:	అపరాధ స్థాపకుడు అం III
నయార్జవుడు	}	రాజనరేంద్రుని చుంఠ్రులు, అం. I రం 1, అం. II రం. 3-4, అం. III
నీతిజ్ఞుడు		
మతిమంతుడు		
రాజనరేంద్రుడు	:	కథానాయకుడు అం I రం 1-2, అం. II రం 2-3-4, అం. III, అం. IV రం 2, అం V రం. 1-3-4
విభావసుడు	:	రాజపురోహితుడు పూర్వరంగము, అం II రం. 3
పీఠసేనుడు	:	తలవరి పెద్ద, అం IV రం 1, అం V రం. 2-4
నరయుడు	:	న్యాయవాది, అం. III
సారంగధరుడు	:	రాజనరేంద్రుని పుత్రుడు అం. I రం 1-3-5, అం II రం 1-5, అం III, అం IV రం 1, అం V రం 2-4
సుకలుడు	:	ఆస్థాన విరేఖకుడు అం III
సుబుద్ధి	:	మతిమంత కుమారుడు, అం I రం 1-3-5, అం II రం. 5, అం. III, అం. IV రం. 3, అం. V రం. 4
హిరణ్యుడు	:	రాజ పురోహితుడు, పూర్వరంగము.
తలవరులు, పాపురమాటవాండ్లు, పౌరులు, వైద్యుడు మొదలగువారు	:	

శ్రీ పాత్రలు

కమల	:	చిత్రాంగి దాసి, అం I రం 4, అం II రం. 1, అం V రం. 3
చంపక	:	మతియొక దాసి, అం. I రం 2, అం. III
చిత్రాంగి	:	కథానాయిక అం. I రం 2-4, అం. II రం. 1-2-4, అం. IV రం. 2, అం. V రం. 1-2
రత్నాంగి	:	రాజనరేంద్రుని పెద్ద భార్య అం. IV రం. 1-2, అం. V రం. 4

శ్రీ విషాదసారంగధర తొలి ప్రదర్శనములలో

పాల్గొన్న నటులు కొందరు

రాజనరేంద్రుడు	.	దొడ్డి గోవిందరావు
		రూపనగుడి తేశవరావు
సారంగధరుడు		ధర్మచరం వెంకటకృష్ణమచార్య.
మతిమంతుడు	:	తె భీమసేనరావు
నీతిజ్ఞుడు		వై. భీమసేనరావు
సయార్థపుడు	.	బాలాజిరావు
సుబ్బుడి	:	కర్నూలు విశ్వనాథరావు
పావురాం ఆటవాండ్లు	}	ఆర్ మాధవ, బాలాజిరావు,
పిచ్చివాళ్ళు		గిరి ఆచార్య, ఎస్ పాండు,
తలారులు		సి శేషశాస్త్రిలు, ఆదోని రాజారావు, సీతయ్య,
		చంద్రశేఖరశాస్త్రి
సదయుడు		బాదనహట్టి సేతురామరావు
ఉద్దండుడు	.	బాదనహట్టి శ్రీనివాసరావు
సుకలుడు		సి హెచ్ గౌడ్ (రావుబహదూర్ చింతావడి హనుమంత గౌడ్)
వైద్యుడు	.	బాదనహట్టి సేతురామరావు
చిత్రాంగి		హెచ్. రాము (హళగొండి రామచంద్రరావు)
రత్నాంగి		బళ్ళారి సుబ్బారాయుడు (అప్పుడు విద్యార్థి)
కమల	:	నాగేశశాస్త్రి
సంపక	:	కూరుగునూరి నరసింగరావు

పీఠిక

(విషాద సారంగధరము)

విషాద సారంగధర రూపకకర్త అంధ్రనాటక పితామహ బిరుదాంవితులైన ధర్మవరం రామకృష్ణమాచార్యులుగారు విషాదాంతమైన సారంగధరుని చరిత్రకలది కావున ఈ రూపకమునకు 'విషాద సారంగధరము' అని నామ కరణము జరిగినది. ఆచార్యులవారు రచించిన సుమారు 80 రూపకములలో ఇది ఆరవది. క్రీ.శ. 1887 సంవత్సరమున ప్రప్రథమమున బళ్లారిలో ప్రదర్శింపబడినది. (తొలి ప్రచురణములలో పాల్గొన్న కొందరు సమీప పేర్లు ముందు పేజీలో చూడవచ్చును.) ఇది తెలుగులోని తొలి స్వతంత్ర విషాద రూపకమని చెప్పవచ్చు.¹ ముద్రణము మాత్రము చాలా ఆలస్యముగ 1908-12 ప్రాంతాల జరిగినది

తెలుగులో సారంగధర చరిత్రను తెలిపే రచనలలో ఇప్పటికి లభించినంతలో 'నవనాథ చరిత్రము' మొదటిది. ఇది ద్విపదకావ్యం. దీనిని గౌరన క్రీ.శ. 15 వ శతాబ్ది పూర్వార్థంలో రచించాడు తన రచనకు గిరిరాజుకవి పద్య ప్రబంధము మూలమని గౌరన చెప్పినాడు కాని, గిరిరాజుకవి ప్రబంధమితవరకు లభ్యముకాలేదు. గౌరన ప్రకారం సారంగధరుడు మాళవదేశంలోని మాంధాళ పురాన్ని పరిపాలించిన రాజమహేంద్రుని కుమారుడు ఆ రాజుకు రత్నాంగి అనే భార్య, చిత్రాంగి అనే ఉపుడుకలై ఉన్నారు. చిత్రాంగి దుస్సాహసం వల్ల కాళ్ళు చేతులు నరుకబడిన సారంగధరుని మీసనాథుడు అనే సిద్ధుడు కాపాడి,

1. శేక్స్పియర్ రచించిన 'జూలియస్ సీజరు' రూపకమును వావిలాల వాసు దేవశాస్త్రిగారు 'సీజరు చరిత్రము' అను పేర పద్య రూపమున అనువదించినారు. ఇది 1875 లో ప్రకటితమైనది.

దీక్ష ఒనగి, సిద్ధుహామిచి, హాసగి అనే పేరు పెడరాడు. కథ విషాదాంతం కాదు. అంతేకాదు, ఈ కథకు తెలుగు దేశానికి ఏ విధమైన సంబంధమూ లేదు.

క్రి.శ. 1547 లో 'బాల భాగవతము' అనే ద్వైపద కావ్యాన్ని రచించిన దోనేరు కోనేరు నాథకవి కావ్యం చివర చంద్రవంశపురాజులవంశాలు పేర్కొంటూ భాగుపతి విమలాదిత్యుల పుత్రుడు రాజరాజనరేంద్రుడనీ, అతడు రాజమహేంద్ర వరమను పేర రాజధానిని కట్టించి వేంగిదేశము నేలెరసీ, అతని పెద్ద కొడుకు శారంగమూర్తి అయిన సారంగధరుడు పినతల్లి వంశ కలిగిన అపదనుగడచి చొరంగి అనే సిద్ధుడు అయ్యెననీ తెలిపినాడు. కాగా దోనేరు కోనేరు నాథకవి సారంగధర చరిత్రను తెలుగు దేశానికి ముడిపెట్టాడనటం స్పష్టం. దీనికి ప్రారంభం కోనేరునాథకవే దేశాదో, లేదా అంతకు ముందే ఇది తెలుగు దేశం' ప్రకారంలో ఉండో తెలియదు.

భాస్కర శతక కర్త అయిన మారన వెంకయ్య ఒక పద్యంలో సారంగ ధర చరిత్రను ఇట్లా పేర్కొన్నాడు

"అంగన సమ్మరాడు, తన యంతెకురాని బహుబాధ్యు వే
ధంగుం మాయల్గొడ్డి చెలుపందలపెట్టు, వివేకియైన సా
రంగధరున్ బదంబులు కరంబులు గోయగజేసెఁ దొల్లి చి
త్రాంగి యనేకముల్ సుడువరాని కుయుక్తులు పన్ని భాస్కరా ।"

ఈ పద్యంపల్ల చిత్రాంగి సారంగధరునకు పినతల్లి అవుతో జాదో తెలియటం లేదు కాని, తెలుగు దేశంలో ఈ కథకు గల చిరకాల పరిచితిని మాత్రం స్పష్టం చేస్తున్నది (భాస్కర శతకకర్త అప్పకవికి పూర్వుడు.)

ఇంక తరువాత చెప్పదగినవాడు చేమకూర వేంకటరవి. ఈయన 'సారంగ ధర చరిత్రము' అనే పద్య కావ్యాన్ని రచించాడు (ఇది విజయ విలాసమునకు

2. చూ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి 'నవనాథ చరిత్ర' పీఠిక,

ముందరి రచన). వేంకటకవి చిరు మార్పులతో గౌంస చెప్పిన కథనే స్వీకరించాడు.

మహిని రాజనరేంద్రుడు, మాళవపతి,
 రాజ రాజ నరేంద్రుడు, రాజ రాజు
 ననగఁ బేరెన్నికకు నెక్కి యతిశయిల్లు
 నింద్ర విభవుండు, రాజ మహేంద్ర విభుడు
 కలరా యిల రాయనికిం
 గులసతి రత్నాంగి, భోగకుటిల శిరోఃశా
 తింకము చిత్రాంగియు, నన
 నెల జవ్వను లిరువు రంబుజేందునిభాస్యత్
 అతనికిన్ శక్తిత్రయ
 రీతింగడు, బెంపు గాంచిరి నయార్థపుడున్
 నీతిజ్ఞుడు మతిమంతుడు
 ధీతిలకం బలరఁగా సుధీతిలకంబుల్

—సారంగధర చరిత్రము I. 5-7 ప

అయితే "ఇక్కడ వేంకట కవి ఒక చిన్న పోకిరి పని చేసినా" డన్నాడు దీపాల పిచ్చయ్య శాస్త్రిగారు ⁸ ఏమనగా, మాళవ దేశాన్ని మాళవదేశంగానే ఉంచి మాంధాత పురాన్ని 'రాజమహేంద్రము'గానూ, రాజ మహేంద్రుని 'రాజ నరేంద్రుడు'గానూ మార్చినాడు అంతేకాదు రాజరాజ నరేంద్రుడు, రాజరాజ అనేవి రాజనరేంద్రునకు పర్యాయ నామములన్నాడు.

సారంగధరుని కథ రాజమహేంద్రవరానికి ఏనాడో ముడిపెట్టబడింది. అది కాదనలేక, 'కథ సత్యసమ్మతము కాదని మనస్సు నమ్మటం వల్ల, అది మాళవం దేశంలో జరిగింది పొమ్మన్నాడు

8 'జితకాశ' వ్యాఖ్యానపాత సారంగధర చరిత్ర ముద్రణము (1942)నకు పీరిక - పుట 48.

తరువాత, క్రీ. శ. 1650 లో 'అప్పకవీయం' గా ప్రసిద్ధి పొందిన లక్షణ గ్రంథాన్ని రచించిన కాకునూరి అప్పకవి సారంగధరుని నన్నయ్యగారి విమర్శించి, తెలిగి వధను తెలుగుదేశానికి పట్టుకొనివచ్చి అవినాథాన సంబంధం స్థిరపర్చినాడు.

"రాజరాజ సరేంద్ర తనూజా దార్య
సఖుడు సారంగధరుడు శైశవమునందు
సర్వయ్య రచించు నెడఁబరసం బొనర్చె
పెమ్మ లెవ్వలెఱుంగ రీయాంధ్ర ఫక్కి."
"లరఁడు చన కాల్గె జేతులు
చురిసెడి అరకుండు దరుగ మిల్చేంద్రుని సం
గతి నవి గ్రమ్మర మొలచిన,
క్షితి సిద్ధులఁ గలసి యొక్క సిద్ధుండయ్యెన్"

—అప్పకవీయం-I. 48-49 ప.

పిమ్మట రాజారాజ శంభుదాసుడు సారంగధర చరిత్రమును ద్వితీయ కావ్యముగా రచించినాడు. అందులో రాజమహేంద్రము రాజమహేంద్రవరమైనది కాని ఇది ఏదేశంలోకో శంభుదాసుడు పేర్కొనలేదు.

కూచిమంచి తిమ్మ కవి కూడా సారంగధర చరిత్రమును ద్వితీయ కావ్యముగా రచించాడు (క్రీ. శ. 1720) ఇందులో చిత్రాంగి రాజకుమార్తె అయింది. సారంగధరుని కోసం వెదకిన పెండ్లి కూతుళ్ళలో చిత్రాంగి కూడా ఉంది. నేడు సుప్రసిద్ధమైన సారంగధర చరిత్రమునకు తిమ్మ కవి రచన మూలమునందులో సందేహంలేదు ⁴

4. చూ. ఆచార్యగారి 'సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యం' సం. 10 పుటలు-104-105.

పై రచనలేకాక అనేక యక్షగానములు, స్త్రీల పాటలు, నాటకములు మొదలైనవి తరువాతి కాలములో వెలువడినవి సముఖము వెంకట కృష్ణపు నాయకుడి సారంగధర చరిత్రమును గర్భ కావ్యముగా రచించినాడు (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్ది).

మొత్తంమీద సారంగధరుని కథ మొదట మాళవదేశంలో మాంధాత పురమున ఘట్టి, రాజమహేంద్రమార్గమున వేగిదేశమునకు వచ్చి, రాజమహేంద్ర వరమున స్థిరపడినది మాళవదేశమును మాట మాసిపోయినది. రాజమహేంద్ర వరంలో రత్నాంగి మేడ, చిత్రాంగి మేడ, సారంగధరుని మెట్ట (కాళ్ళు చేతులు నరుకబడిన ప్రదేశం) ఏర్పడినాయి. పిచ్చయ్యశాస్త్రిగారు చెప్పినట్లుగా - "అంతతో ఆగినదా? గుంటూరు మండలమునను ప్రతిఫలించి గులకరించినది. గుంటూరు జిల్లా, పల్నాడు తాలూకాలో కృష్ణదరిని 'సారంగపల్లె' యని ఒక చిన్న గ్రామమును, దానికి సమీపమున 'సారంగధర గుట్ట' యను చిన్న కొండయును, ఆ కొండమీద సారంగధరుని కాళ్ళు చేతులు ఖండింపబడెనన్న కథయును కలవు. కొంచెము శ్రమకోర్చి విచారించినచో అందుకు తగిన స్థలపురాణము కూడా ఆ ప్రాంతముల లభింపవచ్చును నెల్లూరు మండలమునను, కోవూరు తాలూకాలో చిత్రాంగికోట, రత్నాంగికోట అను ప్రదేశములు వెలసినవి గాని, ఎందుకల్లనో సారంగధరుని కర మాత్రమా ప్రదేశములకు ముడిపెట్టబడలేదు ఇట్లే సారంగ ధరుని కథతో సంబంధములేని రత్నాంగి మేడ, చిత్రాంగి మేడ ఉన్న స్థలములు కన్నడ దేశములో హంపి సమీపమున నున్న కంపిలినగర ప్రాంతమునను కలవట!"⁵

వేంకటకవి గౌరన కథను యథాతథంగా గ్రహించికూడా పేర్లలో మార్పు చేయటానికి కారణాన్ని ఊహిస్తూ - "మహాత్ముల కథలను, మహాపురుషుల జీవితములను తమ తమ అభిజనములకు - అనువగుచో అస్వయములకును, అతుకు

5. చూ. జితకాశి వ్యాఖ్యానహిత సారంగధర చరిత్రము - పీఠిక - పుటలు

పెట్టుకొని యానందించుట మానసి స్వభావము" అని పిచ్చయ్యశాస్త్రిగారు పేర్కొన్నారు.⁶

అసలు ఇట్టి కథకు మూలం ద్రావిడులలోని మాతుల కన్యోద్వాహ పద్ధతి ఔత్తరాహుతైన ఆర్యులకు సప్రకపోషడమే అయిఉంటుందని తేతపరపు రామ కోటిశాస్త్రి గారూహించినారు.⁷ కాని, ఈ కథకాక, మన పాండూ వేదబ్రాహ్మణ పురాణాది ప్రాచీన వాఙ్మయములలో ఎక్కడను ఒక యువతి తన సవతి కుమారుని కామించి కవయగోరిన పుత్రాంతము కావరాదు. (ఈర్వశి - అద్భుతం వృత్తాంత మిద్దడికాదు) ఇట్టి కథలు గ్రీకు వాఙ్మయాదులందు కలవు. కుమారుడు, తెలియక తల్లినే వివాహమాడి సంతానమును పడసిన కథను ఎస్కిలస్ నాటకీ కరించినాడు - ఈడిపస్ రెక్స్. అది ఉత్తమరూపకంగా నేటికిని విమర్శకులచే ప్రశంసలనందుకొనుచున్నది

సారంగధరుని కథవంటి కథ మహారాష్ట్ర భాషలోనూ, కన్నడ భాష లోనూ ఉన్నట్లు తెలియుచున్నది దుండి రాజకుమారుడగు మాయా పండితుడు మహారాష్ట్ర భాషలో 'నోపి' బద్ధముగ విరచించిన గ్రంథము ననుసరించి బద్ధు రామన్నగు ప్రకారు 'నవనాథ భక్తుల చరిత్ర' రచించినారు. ఆ కథలలోని 'కృష్ణా గరుడు' అనే రాకుమారుడు సారంగధరునివలె పినతల్లి దుర్మోహముచేత బలి అయినాడు శశాంగన్మహాబాడు తొండిస్య నగర పాలకుడు. ఆతని మొదటి భార్య అయిన మందాకిని యొక్క కుమారుడు కృష్ణాగరుడు మందాకిని మరణా సంతరం రాజు భుజావంటిని పెండ్లాడినారు (ఈమె మొదట కృష్ణాగరునికి ఉద్దేశింపబడినదట!) కన్నడ భాషలోని 'కుమార రాముని కథ' కూడ ఇటువంటిదే. పితృతల్లి దుర్మోహమునకు గురిఅయిన కుమార రామునకు మరణ దండనము విధింపబడినది అందుచేత అందులో కర - చరణ ఖండనము, సుత్యేంద్ర

6. పైని పుట 58.

7. చూ. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక - మన్మథ, చైత్రము - పుట-46.

మహిమ, చారంగి నామకరణము అనునవి లేవు. మొత్తంమీద ఈ పోలిక కథ లన్నింటికి ఏదో ఒక మాతృక ఉండి ఉంటుందని, మరి మన సారంగధరుని కథయే తొలికథ అయిఉంటుందని దీపాల పిచ్చయ్యశాస్త్రిగారు తలచినారు ⁸ ఇది సత్యమే కాదగును.

మన సారంగధర చరిత్రమును పోలిక కథలు గ్రీకు-రోమన్ సాహిత్యము అందును కన్పట్టటం ఆశ్చర్యాన్ని కలిగింపగలదు ⁹ గ్రీకు విషాద రూపకకర్తలు మువ్వరిలో మూడవవాడగు యూరిపిడస్ (క్రి.పూ. 480-406) రచించిన హిప్పొలిటస్ (Hippolitus) అనే విషాదరూపక మందలి కథ, రోమన్ నాటక కర్త అయిన సెనెకా (క్రి.పూ. 4-క్రి.శ. 65) రచించిన 'హిప్పొలిటస్' లేదా 'ఫేద్రా' (Hippolitus or Phaedra) అనే విషాద రూపకమందలి కథ ఆచుంగా సారంగధరుని కథ వండివే, అందున తెలుగు కథను సెనెకా రచన మరింత సన్నిహితంగా ఉన్నది

ఫీస్టాస్ గ్రీసుదేశపురాజు. హిప్పొలిటస్ మొదటి భార్య కుమారుడు; అందగాడు, నీతిమంతుడు డయానా దేవతకు భర్తడు రాజు రెండవ భార్య ఫేద్రా ఆమెను నవతి కుమారునిపై మోహము కలిగి తపించుచుండెను. ఇంతలో రాజు కార్యాంతర వ్యాసంగుడై దేశాంతరమేగినాడు.

యూరిపిడస్ ప్రకారం-దాసి తన రాణి యొక్క అస్వాభావిక చర్యకు సిగ్గుపడినప్పటికీ ఫేద్రా కామము బలవత్తరమైనదని తెలుసుకొని, రాకుమారుని ఎట్లాగైనా తీసుకొని వత్తునని చెప్పినది. ఎవ్వరికినీ చెప్పనని ఒట్టుపెట్టింపుకొని, దాసి, రాణి అవస్థను రాకుమారునకు తెల్పినది, రాకుమారుడాగ్రహోద్రగ

8. సారంగధర చరిత్ర పీఠిక - పుట - 58.

9 చూ రుద్రాభట్ల ప్రకాశరావుగారి వ్యాసము-సారంగధర చరిత్ర [గ్రీకు రోమన్ కథామూలములు] భారతి-శ్రీముఖ-వైశాఖ సం-పుటలు 898-900.

రయ్యనూ, ఒట్టునూ కట్టుబడి తండ్రికి చెప్పలేదు. కాని గౌరవ హాని రాకుండా ప్రాణత్యాగము చేయుటకు ఫేద్రా నిశ్చయించుకొన్నది. రాజు తిరిగి వచ్చి, రాణి శపథము చూచినాడు ఆ శపథము చేతిలో ఉన్న ఒక కల్పిత లేఖనుబట్టి ఆమె చావునకు కారణము రాకుమారుని దుష్కార్యమని గుర్తించి, తాను నెహ్ర్యును అను దేవుని వలన పొందిన వరము ఫంఝుగా తన కొడుకు చావును కోరును రాకుమారుడు ఒట్టునకు కట్టుబడి, దానికి తనకును జరిగిన సంభాషణమును దానిపై, తాను నిర్దోషినని మాత్రమే చెప్పెను. ఆగ్రహంతో రాజు కుమారుని దేశభ్రష్టుని కూడ చేసినాడు హిపోలిటస్ మరణించిన తరువాత డయానా దేవత వచ్చి, రాజునకు యథార్థము తెలియజెప్పెను కుమారుని మరణమునకు రాజు దుఃఖించుచుండగా రూపకము ముగిసినది. ఇంక సెనెకా ప్రకారం- "తల్లి! మా రాణిపై రాకుమారునికి ప్రేమ కలిగించుము" అని దాని డయానా దేవతను ప్రార్థించుచుండగా రాకుమారుడు రాణి అంతఃపురమును ప్రవేశించినాడు ఎంత నచ్చ చెప్పిన రాకుమారుడు వినలేదు. నివరకు రాణి మన్మథ పీడితయై రాకుమారుని మీదపడగా, రాకుమారు డసహ్యించుకొని ఆమెను చంపుటకు కత్తి నెత్తి కూడా స్త్రీ హత్యచేయజాలక కత్తిని అచ్చటనే విడిచి విషాదముతో వెడలిపోయినాడు గత్యంతరం లేక, దాని తన రాణిని రక్షించుటకై అల్లరిచేసి, రాకుమారునిపై నేరము మోపి, అతని కత్తిని నిదర్శనముగా చూపినది. తరువాత రాజు వచ్చినప్పుడు ఆత్మహత్యకు పూనుకొన్న రాణి రాకుమారునిపై నేరము మోపినది. నెహ్ర్యున్ వరఫలముగా రాజు కుమారుని మరణమును కోరును రాకుమారుని మరణ వార్త వినిన ఫేద్రా నిజము తెలియ జెప్పి, ఆ కత్తిపైబడి మరణించినది రాజు కూడా తన మరణమును కోరుకొనెను. హిపోలిటస్ దుర్మరణమునకు కారణము పీసన్ దేవత యొక్క ఆగ్రహముట! ఆమె కోపంవల్లనే ఫేద్రాకు సవతి కుమారునిపై ప్రేమ కలిగినదట!

రుద్రాభట్ల ప్రకాశరావుగారు పేర్కొన్నట్లుగా యూరిపిడస్, సెనెకా రచనలు చదివిన పిమ్మట సారంగధర చరిత్రను కల్పించి వ్రాసిన తెలుగు కథకుడు సెనెకా రచించిన రోమన్ రూపక కథను అనుసరించెనని స్ఫురింప

గలదు. 'ఆంధ్ర సాతవాహన రాజుల కాలంలో' నౌకాయానం ఉచ్ఛస్థితిలో ఉండే దని, గ్రీకు-రోమ్ మొదలగు పాశ్చాత్య దేశాలతో రక్షిణాపథం పర్యవ్యాపారాలు జరిపేదని చరిత్ర తెలుపుతున్నది. నెల్లూరు ప్రాంతాల రోమన్ చక్రవర్తుల నాణెములు దొరకటం ఈ చరిత్రాంశాన్ని మరింత బలపరుస్తున్నది. పాశ్చాత్య దేశాలతో పర్యవ్యాపారాల భవితంగా పోగాను, మిరియపుకాయలు, మిరపకాయలు మన దేశానికి దిగుమతి అయినట్లే, గ్రీకు - రోమన్ కథలు చూపిస్తున్నాయి అయి ఉంటాయి. దేశంలో ప్రచారం పొందిన ఈ కథకు తెలుగు దేశంతో పూర్తిగా ముడిపెట్టినవాడు అప్పకవి అంతేకాదు, రాజరాజనరేంద్రునకు సారంగధరుడనే పుత్రుడు ఉన్నట్లు, అతడు ఆదికవి అయిన నన్నయ భట్టారకునకు శిష్యుడయినట్లు చూడ కల్పించినాడు. ఇట్లా చేయటంలో ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి నన్నయభట్టారక కృతమని నిర్ధారించటమే ప్రధాన లక్ష్యం అయి ఉంటుంది. కాని భారత కృత్యాదిలో నన్నయ భట్టారకుడు ఉదాత్తంగా చిత్రించిన రాజరాజునకు ప్రాస్థానపాదించుచున్నామన్న ఆలోచన అప్పకవికి లేకపోయినది.

మూల మెచ్చటిదైనా, పదహారవారి తెలుగు కథగా మారిపోయింది సారంగధర చరిత్ర. పాశ్చాత్య చూపక ప్రభావానికిలోనైనా ఆదాద్యులవారు, సారంగధర కథను విషాదాంతంగా రచించటమే సమంజసమని భావించారు. సారంగధరుడు తిరిగి బతకటం వారికి సర్వలేదు. అందుచేత కథను దుఃఖాంతము చేసి, తదనుగుణంగా కథాగతిని మలచుకొన్నారు (కన్నడ భాషలోని కుమార రాముని కథ కూడా దుఃఖాంతమైనదే!)

విషాద (లేదా విషాదాంత లేదా దుఃఖాంత లేదా భేదాంత) చూపకములు (ప్రాశ్నాది) తొలుత గ్రీకుదేశమున పుట్టి, రోమ్ దేశమున వ్యాపించి, అంగ్ల దేశమున షేక్స్పియర్ కాలమున స్థిరపడినవి. ఈ విషాదరూపకముల నాయకులు, సహజంగా సత్పురుషులు, ధీరోదాత్రులు కాని, ఏదో ఒక కారణంగా వారు పతనం చెందుతారు. ఆ కారణాలు మూడు నాలుగు విధాలుగా ఉండవచ్చు—

1 మానవ సామాన్యమైన దౌర్బల్యం చేత, లేదా అరిష్టదృష్ట ప్రాబల్యంచేత ఏదో ఒక తోషానికి పాల్పడటం, 2. భీతిభయనంవల్లవైసప్పటికీ పదిస్థితుల ప్రభావం కారణంగా ప్రమాదకరమైన నిర్ణయం తీసుకొనటం (error of judgement), 3 దైవికమైన శక్తిని (fate) అధిగమించలేకపోవటం, 4 మనఃపూర్వకంగా తోపాచరణకు పూనుకొనటం గ్రీకు రూపకాలలో సాధారణంగా పై మూడవ కారణం ప్రాబల్యం పొందుతుంది. షేక్స్పియర్ రూపకాలలో సాధారణంగా మొదటికారణం ప్రాబల్యం వహిస్తుంది. మాకోవెల్, ఒథెల్లో రూపకాలు నాలుగవ కారణమునకు ఉదాహరణములు. ఇంక కింగ్ లియర్ రెండవ కారణమునకు తార్కాణము

గ్రీకుభాషలో విషాద - ఆహ్లాద భేదములచేత రూపకములు రెండు విధములే కాని సంస్కృతభాషలో నాటక-ప్రకరణాది పది ప్రధాన రూపకాలు, నాటికాది ఆరు జన్యరూపకాలు, ఆష్టాదశ ఉప రూపకాలు ఉన్నవి. కాని, ఇన్ని భేదాలలోనూ విషాద రూపకమన్నది లేదు. విషాద రూపకమునకు ప్రధాన లక్షణము నాయక పతనము లేదా మరణము. విషాద నాయకుడు సత్పురుషుడే అయినప్పటికీ ఇంతకుముందు పేర్కొన్న నాలుగు కారణాలలో ఏదో ఒక కారణంచేత పతనం చెందుతాడు. లోకానికి ప్రతిబింబమనదగిన రూపకంలో కూడా లోకమందువలెనే సత్పురుషులు పతనం చెందటం ప్రదర్శింపవచ్చునని పాశ్చాత్యుల మతము. కాని, భారతీయుల దృష్టి వేరు. వీరి దృష్టిలో నాయకు ధనగా ధర్మమునకు ప్రతిరూపము అటువంటి ధర్మమునకు క్షతి కలుగరాదనీ, మానవుడెన్ని కష్టాలు అనుభవించినప్పటికీ చివరకు సుఖమును పొందటం న్యాయమనీ, దుష్టశిక్షణ శిష్టరక్షణ కర్తవ్యములనీ, రూపక ప్రదర్శనంవల్ల మానవునిలో నిరారజ నింపరావనీ భారతీయుల ఆశయం గ్రామ్య ధర్మ ప్రవృత్తులైన ప్రజలను ధర్మమార్గ ప్రవృత్తులను చేయటానికే నాట్యసృష్టి జరిగిందని నాట్య శాస్త్ర ప్రథమాధ్యాయగు నృప్తము చెప్పుచున్నది కావున, కావ్యంలో కానీ, ఎక్కువ హృదయావర్జకములైన రూపకాలలో కానీ ధర్మ పరాజయాన్ని,

నిరాశను చిత్రించటానికి మనవారు పూనుకోలేదు. అందుచేతనే సంస్కృత భాషలో విషాద రూపక రచనకు తావులేకపోయినది.

అయితే సంస్కృత లాక్షణికులు నాయకమరణమును నిషేధించినారే కానీ దుష్టుల మరణమును నిషేధింపలేదు. అధర్మం పరాజయం పొందినప్పుడు దుష్టులు పతనం చెందక తప్పదు కదా! కానీ, ఇటువంటి మరణాలను కూడా రంగస్థలం మీద ప్రదర్శించటం కంటే, సూరించటం ఉత్తమమన్నారు. ఈ ఆశయమునకు భిన్నమైనది పాశ్చాత్యుల దృష్టి. అసలు, వారి సీరిప్రమాణములే వేరు కదా!

క్రీ.శ. 1860 ప్రాంతాల తెలుగులో ఆధునిక నాటక రచన ప్రారంభమైంది. అప్పటినుంచి 1880 లోపల సంస్కృత లక్షణానుసారంగా స్వతంత్ర రచన, సంస్కృత రూపానువాదం, అంగ్ల రూపానువాదం, అంగ్ల పద్ధతిలో స్వతంత్ర రచన, ప్రహసనం వెలువడినవి. 1880 నుంచి ఈ ఆధునిక రూపకముల ప్రదర్శనలు కూడా ప్రారంభమైనవి. 1888 ప్రాంతాల బళ్ళారిలో ధర్మవరం రామకృష్ణమార్యులుగారు రూపకరచనా ప్రదర్శనములు ప్రారంభించేనాటికి తెలుగులో రూపకరచనా ప్రదర్శనములు కోస్తాజిల్లాలో మాత్రం విరివిగా సాగుతున్నవని చెప్పవచ్చు కాని, ఆ విషయం బళ్ళారివారికి తెలియదు. అంతేకాదు స్వతంత్ర విషాదరూపకరచనకు అచ్చు కూడా ఎవ్వరూ పూనుకొనలేదని చెప్పవచ్చు అందుచేత ఆచార్యులవారే తొలి విషాదరూపకరచన అవుతున్నారు.

తాము విషాదరూపకరచనకు ఎందుకు పూనుకొన్నారో ఆచార్యులవారే విశదం చేశారు ప్రథమ ముద్రణ పీఠికలో 10 "..." ఈ నాటకము విషాదాచరముగా నొసర్పబడియున్నది ఇది క్రొత్తపద్ధతి యగుట యెఱుంగనివాడఁగాను. అంగ్లేయ భాషయందొట్టి విషాదనాటకము లనేకములు కలవు సీరిద్లోధ విషాద

నాటకములయందుపలె మంగళాంత నాటకములయందుఁ గలుగఁజాలదని నాకుఁ దప్పని యభిప్రాయము కావున నీ క్రొత్తపద్ధతి ననుసరించితిని "

తెలుగుదేశంలో ప్రచారంలో ఉన్న సారంగధరుని కథ సుభాంతమైనదే కదా? మరి మీరు దీనిని దుఃఖాంతంగా ఎందుకు మార్చినారన్న ప్రశ్నకు కూడా ఆచార్యులవారు ప్రథమ పుడ్రుణ పీఠికలో సమాధానం చెప్పినారు—

".....కథలో సారంగధరుని కరపాదచ్చేదమైన పిదప సిద్ధుఁడొకఁ డరుదెంచి కాలుసేతులు మొలిపించెనని వ్రాయఁబడి యున్నది అరసి చూడ విషాదాంతముగాఁ గథ ముగించుటకుఁ గల యనభిలాషము సిద్ధుని రాకకుఁ గారణ మైనట్లూహింపఁదగియున్నది. కాలుసేతులు మరల మొలచుట స్వాభావికము కాదు కావునను, సారంగధరుని మృతియే స్వాభావికముగ నుండుటయే కాక కథయందలి నీతిని పట్టదలగాఁ గలిగించుట కాధారమగుటం జేసియు, నదియే యాదరింపఁ బడియున్నది సారంగధరుని శిక్షించిన పిదప యాకాశవాణి వలన జిత్రాంగి దుర్బీతి రాజునకుఁ దెలిసెనని కథలో నున్నది. ఇంత తెలిసియున్న యాకాశవాణి సారంగధరుఁడు శిక్షితుఁడగు పఱమ నీ వృత్తాంతము వెలిఁబెట్టని కైలాటమేల యొనర్చెనో తెలియదయ్యె.¹¹ ఇదియు స్వాభావికము కామి నయ్యాకాశవాణి సాహాయ్య మీ నాటకమునఁ గోరబడదయ్యె "

కొందరికథ అప్రశస్తమైనదనీ, మరి కొందరు సారంగధరుని మృతి నీతిదాయకము కాదనీ ఆచార్యుల వారిని మందలించిరట. వీటికి కూడ ఆచార్యుల వారు తమ పీఠికలో సమాధానము రొసంగినారు—

"...ఈ కథయే యప్రశస్తమనియు, సవతితల్లి కుమారుని మోహించుట దుర్బీతి దాయకమనియు, నాటకమునకుఁ దగినది కాదనియుఁ గొందఱి యభి

11 యూరిపిడస్ రచనలో కూడా హిప్పోలిటస్ మరణానంతరమే దయానా దేవత వచ్చి, రాజునకు నిజం తెలిపింది.

ప్రాయము నీతియు, దుర్మీతియుఁ బరస్పరాధారములు గల్గినవి దుర్మీతి యిందుకైనఁ బ్రకటింపకున్న నీతికిఁ గాంతి గలుగదు, రావణుని దుర్మీతి లేక యున్నఁ రామునకంత కీర్తి కలుగునా? దుర్యోధనుని దుర్మీతి లేక యున్నఁ బాండవుల కంతటి భ్యాతి కలిగి యుండునా? కావున నీది కుదుర్చవలెనన్న దుర్మీతి నించుక ప్రకటించియే తీరవలెనని నా సవినయ విజ్ఞాపనము. దురి భేదములు, నభిప్రాయ భేదములున్న సుండుఁగాక.''

"కొందఱి నాటకమున సారంగధరుని మృతి నీతిదాయకము కాదని నాతో మందలించిరి ఎందుఁగాని నీతిపరులకు సుఖమును, దుర్మీతిపరులకు దుఃఖమును గలుగుటయే ఫలశ్రుతితో సంతసము నించునదియని వచించిరి. లోకమున ననుభవమున నట్లు పరిణమింపదని నేను వచించితి. సత్పురుషుల కెందుఁగాని ప్రాయశ్చముగా బాధలు వచ్చుటయే మరము కనుచున్నారను అది గాక లోకమున ఆరుగు విషయములలో నెన్నియో పౌరఃభాటులు కలవు గదా? సద్గుణము కలవార లెందఱికో చెప్పరాని దుఃఖములు కలుగుట చూడమా? వాని కన్నిటికిఁ గారణములు చెప్పటకు సాధ్యమా? అట్లే యిద్దెద్ద నూహింపవలయు. మంచివాడై, ఏకపక్షీప్రతుఁడై, యణుమాత్రమైన సపరాధ మెఱుంగని మహాపు థావుఁడై యున్న వానికిఁ గొంచెముయొక సుఖము గలిగింపక చంపిండుర నాటకమున జూచినవారు సద్గుణములవలనఁ బ్రయోజనముండ జాలవని యభిప్రాయపడుదురని కొందఱి వాదము అది యాచరణీయము కాదని నా చిన్న పము. ఇతర నీతులెన్నియో దీనియందుఁ బొడకట్టుచుండఁగా నిట్టి యభిప్రాయ మెప్పురికిని గలుగదు సారంగధరుని యందపరాధ కల్పనమే వలయున్న తనకెప్పుడు శ్రేయముంగోరు ప్రాణసఖుఁడు సుబుద్ధి మాట యింతైనను విసనిది యపగాధమే యని యూహించిన నూహింపవచ్చు గదా?''

విషాద రూపక రచనకు పూనుకొనటంతో కానీ, సారంగధర కథను విషాదాంతముగా నొనర్చుటతో కానీ ఆచార్యుల వారికి ఎటువంటి సందేహము లేదన్న సత్యం, పైసమర్థసమర్థ సృష్టమవుతున్నది. అయితే ఆచార్యులవారు

తన కృషిలో, అంటే నిర్వహణ శీల్పంలో, ఎంతవరకు కృతకృత్తులైనా పుట్టినది ఇంక పరిశీలించవలసి ఉన్నది.

నిర్వహణ శీల్పంలో ప్రధానమైన అంశాలు మూడు— 1. ఇతివృత్త నిర్మాణము; 2. రచనా విధానము; 3. పాత్రపోషణము.

1. ఇతివృత్త నిర్మాణము :

దేశంలో ఐహళ ప్రచారంలో ఉన్న సారంగధర కథను ఆచార్యులవారు చేపట్టినారు. ఇది కేవలం కథ (Story) మాత్రమే. అంటే చట్టి ముడిసరుకు అన్నమాట! ఈ కథలో కొట్టవచ్చినట్లు కన్పట్టే లోపం ఒకటి ఉంది కాని, దీనిని సంస్కరించుకొని, కావ్యన్యాయమునకు అనుగుణంగా మలచుకోవాలి ఉత్తమ రూపకరచనకు పూనుకొన్న కవి. అప్పుడే అది ఇతివృత్తము (Well-Knit plot) అవుతుంది. మహాభారతంలో సుప్రసిద్ధమైన శకుంతల కథను కాళిదాసు ఇట్లాగే సంస్కరించుకొని మలచుకొన్నాడు ఆచార్యులవారు కూడా ఇదే పద్ధతిని అవలంబించినారు. మూలకథలో దుష్కంతుడు తప్పచేసి, లోకాపవాదమునకు జంకిన భీరువు; కాని, కాళిదాసు దుర్వాసశ్శాప వృత్తాంతమును చల్పించి, దుష్కంతుని శీతరక్షణ చేసినాడు ఇంక సారంగధర కథలో చిత్రాంగి తొలుత భోగనలి, ఆమెకు వాచివరుసలు లేకపోవడము, కాని, తరువాతి వారు ఆమెను రాజకుమార్తెగాను, రాజ యొక్క రెండవ భార్యగానూ చిత్రించినారు కాగా, పినతల్లి కండకాపరమున నవతి కుమారుని మోపించినట్టే నది. ఇదే ఈ కథయందలి గొప్ప లోపము.

దయానా, వీనస్ అను వాతిద్దరు రోమన్ దేవతలు. వీరిద్దరకు పడదు హిప్పోలిటస్ దయానా భక్తుడు అందుచేత వీనస్ కు హిప్పోలిటస్ మీర కోపం వచ్చినది. వీనస్ దేవత తన ప్రభావంతో ఫేడ్రాకు హిప్పోలిటస్ మీర గాధమైన ప్రేమ జనింపజేసినది. రాజరక్షి తెలిసినప్పుడు కుమారుని శిక్షింప గలదు. ఈ విధంగా వీనస్ తన కని తీర్చుకొనటానికి కుట్ర వన్నినది. ఈ దేవతల మధ్య

గల శత్రుత్వం పల్ల ఫేద్రా, హిప్పోలిటస్‌లు ఇద్దరూ అహలీ అయ్యారు కావున గ్రీకు-రోమన్ రూపకములందలి విషాదము దైవాయత్తమైనది. ఫేద్రా అనుచిత మోహమునకు ఇద్దరు దేవతలకు గల శత్రుత్వము పేతువుగా కల్పింపబడినది. ఇంక కూచిమంచి తిమ్మకవి చిత్రాంగి మోసగింపబడినట్లు కల్పించినాడు. సారంగధరునకు కన్యసన్న్యేషించే ప్రయత్నంలో రాజరాజు చిత్రాంగి పటమును చూచి మోహపరవశుడై ఐదము పంపి వివాహ కార్యము నెరవేర్చి, చిత్రాంగిని రెండవ దొర్బాగా చేసికొన్నాడు. రాజు చిత్రమందు చూచిన వాడును, రాజును ఒక్కరే కాకుండుటచేత సందేహపడిన చిత్రాంగి తెలిక తెలి వంస సత్యమెరింగి తాను మోసగింపబడినట్లు గ్రహించినది దీనినిబట్టి రాజరాజు యొక్క దొరాత్మ్యమును, సీచత్వమును స్పష్టమగుచున్నవి. చేమకూర వేంకటకవి కథనం ప్రకారం చిత్రాంగిని రాజరాజు చేపట్టిన తరువాతనే సారంగధరుడు జన్మించినాడు కాగా చిత్రాంగి సారంగధరుని కంటె వయస్సులో చాల పెద్దది. అంతే కాదు-రాజు భార్య ఈ కథనం ప్రకారం చిత్రాంగి దొరాత్మ్యం మిక్కిలి అధిక మవుతున్నది. ఇటువంటి అన్వయావికాలను తొలగించుటకు మానవ సహజములైన కారణములను కల్పించుటకు ఆచార్యులవారు ప్రయత్నించినారు పీఠికలో వారే ఇట్లా పేర్కొన్నారు-” ... ఈ సందర్భములం బర్యాలోచించియే యొక విధముగా కథ కుదుర్చబడి యీ నాటకము పూర్వరంగమున వచింపఁ బడియున్నది. సారంగధరుని వివాహము కొఱకు రాకన్నియలఁజూచి వారి రూపపటములఁ గొని వచ్చుటకు దేశదేశములకు బ్రాహ్మణుల రాజు పంపుటయు, హిరణ్యుఁడును విభావసుఁడును గ్రమముగాఁ జంద్రకళ యొక్కయుఁ జిత్రాంగి యొక్కయుఁ బటములఁ దెచ్చుటయు, నా రెండు రూపముల సౌందర్యాతిశయమునఁ దార తమ్యము విమర్శింపరాక యా యిగురురు దన యింట నుండుటకై సారంగధరునకు జంద్రకళను వివాహముఁజేసి, చిత్రాంగిని రాజు తానే పెండ్లి యాడుటయుఁ, జిత్రాంగి సారంగధరుని మోహించి యుండినను రాజున కాంత రితుఁడైన తన తండ్రి మాట మీఁజూతక రాజరాజును బరిణయమాడుటయు- నివియన్నియు దానవిశదపడు. చిత్రాంగి మోహము విభావసుఁడెఱిగియుండియు

రాజరాజునకుగాని, సారంగధరునకుగాని యా వాత్త యెరిగింపవండుట వలన మహానర్థము ప్రాప్తిండుటవిస్పష్టమగును. ఈ కథ వలనఁ జిత్రాంగి దుర్మోహమున కిందుక త్తమాపణ కలిగెడి."

ఈ రూపకమునకు 'విషాద సారంగధరము' అని ఆచార్యులవారు నామ కరణము చేసినారు, విషాదాంతమైన సారంగధరుని చరిత్ర కలది కావున ఇది విషాద సారంగధరమైనది కావున పేరునుబట్టి, ఇందు సారంగధరుడు నాయకుడు కావలయునని కొందరి అభిప్రాయము. తెలుగులో ఇది ప్రథమ విషాద రూపకము కావటం చేతనూ, ఇది విషాద రూపకమని స్పష్టంగా తెలియజెప్పవలెనన్న కోరిక చేతనూ ఆచార్యులవారు 'విషాద' పదమును ముందు చేర్చినారు కానీ, నిజంగా దానిని చేర్చవలసిన అవసరం లేదనీ, 'సారంగధర' అని కానీ, 'సారంగధర నాటకము' అని కానీ అంటే చాలునని వీరి విమర్శ కాని ఇది సమంజసమ కాదు, ఈ రూపకమందలి నాయకుడు రాజరాజు కాని సారంగధరుడు కాదు 'ఈ నాటకము నందలి ముఖ్య పాత్రలు' అన్నచోట 'రాజసర్వేంద్రుడు-కథానాయకుడు' అని వ్రాయబడినది. ఈ రూపకము ఆచార్యులవారు జీవించి ఉండగానే ముద్రితమైనది కావున ఆచార్యులవారి దృష్టిలో రాజరాజే కథానాయకుడు. సాధారణముగా నాయకుని బట్టికాని, నాయకను బట్టికాని, ఏదేని సన్నివేశ ప్రాధాన్యమును బట్టికానీ రూపకమునకు పేరు పెడతారు మృత్-శకటిక (=చిన్న మట్టిబండి) నాయకుని దోషిగా నిరూపించి, వాని మరణ శిక్షకు కారణమైనది కావున ఆ రూపకమునకు 'మృచ్ఛకటికము' అని పేరు పెట్టి బడినది ముద్ర (=అంగుళీయకము) వలన లొంగిపోయిన రాక్షస ముద్ర కలది కావున ఆ రూపకమునకు 'ముద్రారాక్షస' మన్న పేరు సార్థకమైనది కానీ, ఈ రూపకమందు రాక్షసముద్ర నాయకుడు కాదు (చంద్రగుప్తుడు నాయకుడు) ఇట్లే, ప్రస్తుత రూపకమందు సారంగధరుడు నాయకుడు కాక పోయినను, విషాద సారంగధరమన్న పేరు మాత్రము చక్కగా కుదిరినది. ఏకైక పుత్రుడు, సౌజన్యమూర్తి, వంశవర్ధనుడు అయిన సారంగధరకుమారుని కోల్పోవటం అనేది రాజరాజు జీవితంలో అత్యంత ప్రధానమైన విషాద ఘట్టము

అట్టి మహద్దఃఖము (=విషాదము) నకు హేతుభూతుడైన సారంగధరుని బట్టి ఈ రూపకమునకు 'విషాద సారంగధరము' అన్న పేరు సమంజసమే అవుతున్నది నిజంగా రాజరాజు బ్రాజెడి నాయకుడవుతున్నాడు.

విషాద సారంగధరము పంచాంశ పరిమితము. పాశ్చాత్య లక్షణానుగుణంగా, తృతీయాంకంలో తప్ప, తక్కిన నాలుగంకాలలో రంగ విభజన మున్నది. తృతీయాంకము మాత్రము ఏకరంగమే అయితే ఇది రాజరాజు న్యాయస్థానమునకు చెందిన రంగము. పినతల్లిని బలాత్కరించెనని నిందింపబడిన సారంగధరుని నేరమును విచారించిన న్యాయస్థాన మిది. ఈ న్యాయ విచారణ చాల సుదీర్ఘముగా జరిగినది ఇందులో రాజరాజు "బ్రాజెడి నాయకుడుగా కాక న్యాయమును పాలించెడి చక్రవర్తిగా దర్శన మిచ్చుచున్నాడు. కనుక నాటక మివట బ్రాజెడి తనమును కోలుపోయినది" అని రామకోటిశాస్త్రిగారి విమర్శ. కాని రాజరాజు అప్పటికింకను దుఃఖోపహతుడు కాలేదు ముద్దుంభార్యకు అవమానము జరిగినదను భ్రమతోపడి క్రోధావిష్టుడైనప్పటికీ సహజముగా ధీరోదాత్తుడు కాబట్టి, న్యాయాన్వేషణబుద్ధితో ఆతడు ధర్మాసనమునందుండి ఓర్పుతో దీర్ఘ విచారణమును చేయించినాడు కావున దీనివలన రాజనరేంద్రుని పాత్ర పోషణకు షతి కలిగినదని కానీ, ఆతని విషాదనాయకత్వముపహరమగుచున్నదని కానీ తలంపనక్కర లేదు అంతేకాదు, రాజరాజు న్యాయపక్ష పాతము ఆతని విషాద నాయకత్వమునకు మరింత వన్నె పెట్టుచున్నది.

"నాటక కర్త న్యాయవాది కనుక ఈ యంశము నింతపెంచి వ్రాసినాడు" అన్న విమర్శ కూడ సమంజసం కాదు ఒక ప్రక్క భార్యకు జరిగిన అవమానము, ఇంకొక ప్రక్క ఏకైక పుత్రునిపై దోషారోపణము, మరియొక ప్రక్క తన యింటిలోనే ధర్మచ్యుతి జరిగినదన్న చింత— ఈ మూడింటిచేత సంక్షుభితుడైపోయిన నాయకుని కర్తవ్యతావిమూఢత్వమునకు ఈ సుదీర్ఘ న్యాయవిచారణము తార్కాణమని చెప్పవచ్చు. అంతేకాదు, న్యాయస్థాన విచారణ పద్ధతిలోని దోషాన్ని నిరూపించటానికి ఈ అంశాన్ని ఇట్లా పెంచి వ్రాయటం జరిగిందని

కూడా చెప్పవచ్చు. అయితే ఇదంతా భారతీయుల ధర్మవృత్తి. కాని బ్రాహ్మణీ శిల్పం ఇందుకు భిన్నమైంది

చిత్రాంగి చేత సమర్థవంతముగా చెప్పగొట్టబడిన రాజరాజు వెంటనే ప్రతీకారమునకు పూనుకొనటం లేదా ఈడుగాని వివాహము వలన అనర్థకమును గ్రహించిన రాజరాజు పశ్చాత్తాపముతో జీవితాన్ని రోసి, మృత్యువునాహ్వేనించు కొనటం- చేసినచో బ్రాహ్మణీ కథకు మరింత పుష్టి కలిగి ఉండేది ఇంక ఉత్తర రంగంలో రాజరాజు నీతిబోధ చేయటం రూపకంలోని సహజ భాగం కాదు. దానిని మానివేసినా రూపకమునకు లోపము లేదు

ఇంకొక్క విషయము- సారంగధరుని శిష్య అమలు జరుగుటకు ముందే రాజరాజునకు నిజము కొంత అవగతమైనది. వెంటనే శిష్యుని అమలు చేయవలదని వారాహుని పంపినాడు. కాని, ఆతడు విధి దశమున దారి తప్పి, సమయము మించిపోయిన తరువాత వధ్యస్థానమును చేరినాడు. ఆతడు సమయము మించక ముందే అచ్చటికి చేరియున్నచో ఏ బాధయు లేకుండెడిది కాని, ఆతడు దారి తప్పుట అన్నది మరల అచ్యుత్తము (Chance) పై ఆధారపడినది ఇంతకంటే శిష్య అమలు జరిగిన తరువాతనే రాజరాజునకు నిజము తెలిసినట్లు చిత్రించినచో విషాదభారము మరింత అధికమై యుండెడిది.

గ్రీకురూపకంలో యూరిపిడస్ ఫేడ్రా-హిప్పోలిటస్‌లకు సమావేశమే చిత్రించలేదు. దౌత్యము నెరవేసిన దాసిని హిప్పోలిటస్ నిరాకరించి దూషించటంతో పరువుపోయినదని భావించిన ఫేడ్రా ఆత్మహత్యకు పూనుకొన్నది ఫేడ్రా శవం చేతిలో రాజునకు కన్పించిన ఉత్తరం బహుశా దాసి కల్పించినదే ఇంక సెనెకా రచనలో ఫేడ్రా-హిప్పోలిటస్‌ల సమావేశం ఫేడ్రా అంతఃపురంలోనే జరిగింది ఇచ్చట వారిరువురకు జరిగిన సంభాషణకు విషాద సారంగధరములోని చిత్రాంగి-సారంగధరుల సంభాషణలకు చాలా పోలికలున్నవి. పాషాన్యవిముఖుడైన హిప్పోలిటస్ తొందరతో తన బిడ్డను గుర్చుట విధివి

నాడు, అయినా రాసుచూచునిపై నేరము మోపినది ఫేద్రా కాదు, ఆమెయొక్క దాసి ! గ్రీకు-రోమన్ రూపకములలోని రాకొమారుడు (హిప్పోలిటస్) వేటకాడు, ఇది నిజముగా యువరాజోచితమైనది. కాని యువరాజైన సారంగ ధరుడు సామాన్య యువకునివలె పాపురాల ఆటకాడు ! అందునా నీధులలో పాపురాలఆట ఆడటం యువరాజోచితకృత్యంకాదు అయినప్పటికీ సారంగ ధరుడు పినతల్లిఇంటికి వెళ్ళడానికి ఇదొక హేతువైనది, యూరపిడన్ రచనలోని ఉత్తరం దాని కిల్పితంకాగా, ఇందులో చిత్రాంగి ఉత్తరం స్వయంగా వ్రాసింది, కాని సందర్భంవేరు, అర్థంవేరు. సెనెకా రచనలో నేరాకోపణకు కత్తి ఉపయోగ పడగా ఇందులో ఉత్తరీయం, కపదాదులు, పాపురము సాధనములైనవి ఫేద్రాను నిజముగా భూతమావేశించుటచేత ఆమె విమోహితురాలైనది చిత్రాంగి సారంగధరుని సహజంగా భర్తగా ఎన్నుకొని, మోసపోయి, విమోహితురాలై నది. ఫీస్టూస్రాజు కార్యపశమున దేశాంతరమేగగా, రాజరాజు ఎఱుకలరాజు ఆహ్వానమంగీకరించి వేటకు వెడలినాడు

కాగా, విపాదసారంగధర కథావిషయమున వచ్చిన విమర్శలు అంతగా పరిగణనీయములుకావు. మొత్తంమీద కథాగతిని చక్కగా మలచుకొని, వస్త్రై క్యమును సాధించారు ఆచార్యులవారు, కార్యకారణ సంబంధాలను చక్కగా కూర్చి ఇతివృత్త నిర్మాణంలో కృతకృత్యులైరారు.

2. రచనావిధానం :

రూపకం ప్రవర్తన ప్రధానం కావటంచేత కథా విషయంలోకానీ, భాషా విషయంలో కానీ సామాజికులు వెనుదిరిగి ఆలోచించుకొనటానికి అవకాశం ఉండదు. అందుచేత కథలో క్లిష్టమైన కల్పనలు కానీ, అసంబద్ధ కల్పనలు కానీ, భాషలో జటిలత్వంకానీ ఉండరాదు. ఈ అంశాన్ని ప్రాచ్య పాశ్చాత్య విమర్శకు లందరూ అంగీకరించినారు. ఇట్లా రచింపబడినవే ఉత్తమ రూపకాలుగా పరిణింప బడుతున్నవి. కథలో క్లిష్టకల్పనలు, అసంబద్ధ కల్పనలు లేవుకానీ, ఆచార్యుల వారి భాషలో మాత్రం జటిలత్వం ఉన్నది. అలనాడు మహాభారతాన్ని తెలుగులో

వ్రాయటానికి నన్నయ భట్టారకుడు ఘోర రణం చేయవలసివచ్చింది! అట్లాగే శ్రీ ౪ 1888 ప్రాంతం ఆదార్శులవారు తెలుగులో నాటక రచన చేయటానికి చాలా శ్రమపడవలసి వచ్చిందట ¹² తెలుగు భాష నాటక రచనకు తగదనియే ఆనాటి పండితుల అభిప్రాయము అందుచేత, ఆ పండితులను కూడా మెప్పించటానికి ఆదార్శులవారు నాటక రచనకు అనువుగాని ప్రాబంధిక శైలిని ఆశ్రయించవలసివచ్చింది. ఒకటి రెండు ఉదాహరణములు - రాజరాజు చిత్రాంగితో—

"నీ మనోహరమగు కుసుమకోదండుని కాండ కాండముఁ
బోలె ప్రియహృత్పుటమును భేదనం బొనర్చఁ జాలిన కటాక్ష
వీక్షణ మొక్కిరింక సౌమ్యరీతి నాపైఁ బ్రసరింపఁజేయక కినుక
పూనిన నీ మానాయతి నా ప్రాణానిలములఁ బోనార్చఁ జాలఁగదా?"
(పుట. 7)

చిత్రాంగి నర్వగతం :

"...జెల్లిదంపుచగులంపుదమిచే నే భయమునుబాసి యెట్లయిన నీ మనో హరాకాచు లోఁబడుకొన నుద్యమింతును తమకింతును యోచింతును. అయ్యో నేనెంత ప్రేరేపించినను మాతృసమాన పనితాగమనమున కిసుందఁగఁ దొడఁ బడునా యని చింతింతును. ఉంకింతును పలవింతును. మహాద్రోహమే, ఘోర పాపమే, యని విలపింతును. మఱియు సుంకింతును, తలంతును, వెతగాంతును, ఏమి సేయుదును?" (పుట.7) మొదటి ఉదాహరణమందు ముసలి మొగుడు పడుచు పెళ్ళాం దగ్గర గొప్పగా మాటాడినాడనీ, రెండవ ఉదాహరణలో అవ్యవస్థిత చిత్రంతో చిత్రాంగి మాటాడుతున్నదనీ సమర్థింపవచ్చును కానీ, ఇట్లా సమర్థింపటకు పీలుకానివి అనేకం ఉన్నవి. పదనరచన గ్రాంథికంలో, అంత్యానుప్రాసలతో, కట్టాలంకారాలతో సుదీర్ఘంగా ఉంటుంది.

12 'చిత్రనళియం' ప్రథమ ముద్రణ పీఠికలో ఆదార్శులవారు నాటి పరిస్థితులను విశదం చేశారు.

నాటి అభిరుచులకు అనుగుణంగా ఆచార్యుల వారు తమ రూపకాలలో పద్యాలను, పాటలను చాలా విరివిగా వాడినారు. నాథు మన దేశంలో ప్రచారంలోకి వచ్చిన రూపకాలు ప్రధానంగా షేక్స్పియరు రూపకాలు. ఈ రూపకాలలో జ్ఞాంక్ వెర్స్ లనే భండస్సు విరివిగా ప్రయుక్తమైంది. లయాన్నితమైన ఈ భండోగమనము పాశ్చాత్య విమర్శకులంగీకరించినదే అప్పుడుగా శ్లోకాలు, మరి అరుదుగా గీతాలు సంస్కృత రూపకాలలో కూడా ప్రయుక్తములైనవి. కానీ ఆచార్యుల వారు వీటిని విరివిగా వాడుకొన్నారు. విషాద సారంగధరములో మొత్తం 82 పద్యాలున్నాయి, ఇందులో సీసాలు ఇరవై ఒకటి! ఇవి కాక, రాగ-తాళ నిరూపణలతో 68 పాటలు అనుబంధంలో ఉన్నవి; ఇవి ఉపయోగ పడే తావులు అసలు రూపకంలో గుర్తింపబడినవి కూడా అయితే స్థూలంగా పరిశీలించినప్పుడు ఈ రచనలో ఒక లోపం కొట్టవచ్చినట్లు కనపడుతుంది. వచనంలో చెప్పిన భావమే వెంటనే ఉన్న పద్యంలోనూ, పాటలోనూ కూడా ఉంటుంది. ఈ పునరుక్తి రచనా నిపుణుని దోషమే, కానీ, ఆ నాటి పరిస్థితులను ఇచ్చట కొంత వివరించవలసి ఉన్నది. నాడు బళ్ళారి సీమలో ప్రచారంలో ఉన్న రూపకాలలో పద్యాలు, పాటలు విరివిగా ఉండేవి, పాదగలిగినవాడే గొప్ప నటుడన్న భావం కూడా ప్రబలంగా ఉండేది. అందుచేత పద్యాలు పాదగలిగిన వారికి పద్యాలు, పాటలు పాదగలిగినవారికి పాటలు, ఈ రెండూ చేతగాని నటులను కేవలం ఏదనం ఉపయోగపడటం కోసం ఈ విధంగా ఆచార్యులవారు వ్రాయవలసివచ్చింది. అందుచేత, ఈ నాటకాన్ని ప్రదర్శించదలచుకొన్న సమాజం వారు, తమ నటుల సామర్థ్యాన్ని దృష్టిలో పెట్టుకొని రూపకానికి ప్రదర్శన ప్రతిని (Stage version) సంతరించుకొనవలసి ఉంటుంది. షేక్స్పియర్ ప్రభువుల రూపకాలకు కూడా ఇట్లా ప్రదర్శన ప్రతులు ఉంటున్న సత్యం గమనింపదగినది.

నిరుపమానమైన సూక్ష్మగ్రహణశక్తి, అపూర్వమైన జ్ఞానకళక్తి కలవారు కావటం చేత ఆచార్యులవారు చిన్నతనంలోనే బహు గ్రంథ పఠనం కావించి, చక్కని హండిత్యాన్ని, కవితాశక్తిని సంపాదించుకొనటమే కాక అష్టావధానం

అవలీలగాచేసి, కొక్కొంద వేంకటరత్నం పంతులుగారివంటి పెద్దల ప్రశంసలు కూడా పొందినారట. అందుచేత కవిత్వకళ వీరికి చిన్నతనంలోనే అభివృద్ధి. ఇది వీరికి దూపక రచనలో¹ బాగా ఉపయోగపడింది. అయితే కొన్ని పద్యాలు, పేలవంగా ఉన్నవి కూడా వీరి రచనలో లేకపోలేదు. వదనంలో దూపక రచన పూర్తి అయిన తరువాత, నటులను దృష్టిలో పెట్టుకొని తీరుబడిగా పద్యాలు, పాటలు రచించేవారట. ఇట్లా చేయటంవల్ల కొన్ని పద్యాలు, పాటలు పేలవంగా ఉండటం సంభావ్యమైంది. ఇందుకు కారణం రాళ్ళపల్లివారు పేర్కొన్నట్లుగా "పూర్వోత్తర సందర్భములు, ఆయా పాత్రముల పరస్పర సంబంధము, రస-భావముల భార-ఇత్యాదులు మనస్సులో శీవంతములై యున్నప్పుడు వ్రాసిన పద్యములకును చిరువాత నెపుడో యభిప్రాయము మనస్సులో నుంచుకొని కూర్చిన పద్యములకును భేదముండదా? మొదటివి కథా ప్రవాహముతో జేరినట్లుండును, రెండవది అందచుకులుగా నుండును"¹³

ఆచార్యుల వారి పద్యాలు కొన్ని ప్రాచీనుల పద్యాలకు అనుకరణలుగా కన్పిస్తున్నవని రామకోటిశాస్త్రిగారు రెండు ఉదాహరణ లొసంగినారు.

రాజనరేంద్రుడు చిత్రాంగి దుఃఖాభినయమును విశ్వసిస్తూ చెప్పిన సీస పద్యము-

"నించువందురుఁబోలు నీ ముద్దు మోము

వనిత ! యేకరినుండు వాడగఁజేసె ?"

పై పద్యం కంకంటి పాపరాజు ఉత్తర రామాయణంలోని క్రింది సీస పద్యానికి అనుకరణగా ఉంది.

"వెలలేని కళంతో వెలయు నీ నెమ్మొము

వనిత ! యే వికలుండు వాడు పతివె ?" IV-297 ప.

18 చూ. రాళ్ళపల్లి అనంత కృష్ణశర్మగారి 'నాటకోపన్యాసములు' (1935) పుట 72.

ఆకాశమున పోవుదున్న పావురమును సారంగధరుడు ఎద్దింబిన సీస
పద్యం-

"గగనోదిరా రామ కయిసేయురవలచే
బొలుపారు పాపట బొట్టనంగ"

ఈ పద్యం చేమకూర జేంకట కవి సారంగధర చరిత్రలోని క్రింది సీస
పద్యమునకు అనుకరణగా ఉంది-

సహహర సంఘట్టనగ్రస్తపతయాశు
గగనలక్ష్మీ మౌక్తికంబనంగ"

ఆచార్యులవారు చిన్నతనంలోనే బహు గ్రంథ పఠనం కావించి ఉండటం
వల్ల, వారికి ఆయా పద్యాలు ఆయా ఘట్టాలు ఎల్లప్పుడూ జ్ఞప్తిలో ఉండటం
సంభావ్యం అందుచేత పోలికలు కనిపించగలవు. అయితే ఆచార్యుల వారి
కల్పనలు ఆ ప్రాచీనుల కల్పనలకు ఏమీ తీసిపోవు.

3. పాత్రపోషణము :

విషాద సారంగధరమున ముఖ్య వ్యక్తులు ముగ్గురు-రాజరాజనరేంద్రుడు,
చిత్రాంగి, సారంగధరుడు తరువాత గణనకు రాదగినవారు రత్నాంగి, సుబుద్ధి.
ఇంక తక్కినవారంతా తక్కువవారే. ప్రధాన పాత్రలు పోషింపబడిన తీరును
ముందుగా వివరించుచున్నాను.

రాజనరేంద్రుని గూర్చిన ప్రస్తావన కొంత ఇంతకుముందే పచ్చినది.
ఇతడు సహజముగా ధీరోదాత్తుడే. కాని, శ్రీలోక్యము అనేది దోషమువలన
నిజముగా కోడలు కావలసిన యువతిని భార్యనుగా జేసికొన్నాడు. అందువలన
ఆయి, మనస్సులో ఆరని చిచ్చును రగుల్కొనజేసినాడు. అందువలన ఫలంగా,

వంశవర్ధనుడైన ఏతైక పుత్రుని చేజేతుల పోగొట్టుకొన్నాడు దీనితో ఆతడు జీవచ్ఛవమే అయినాడు. అదితో అరడు తన ఏతైక పుత్రునకు రాజ్యపట్టాభిషేకము చేయదలపెట్టినాడు. తరువాత చిన్న భార్యపై ఎనలేని మక్కువ చూపినాడు. అనగా ఇరువురిపైనను రాజునకు సమానమైన ప్రేమాభిమానములు కలవు. కాని చిత్రాంగి చిత్రాభినయమును తెలిసికొనలేక సారంగధరుడు నిజంగా దోషి అనియే నమ్మినాడు. అయినా ధర్మపాలనపరుడు కాబట్టి సంశయం తీరటానికి న్యాయవిచారణ జరిపినాడు సారంగధరుని కరపాదచ్ఛేదనమునకు అజ్ఞానానానికి వెడలిపోయిన రాజునరేంద్రుడు రహస్య భవనమునకు తోయి, రోదన మొనర్చుచు పెనుమూర్ఛనందినాడు ! నేరము స్థిరపడటంచేత శిక్ష విధించినాడే కానీ వాని పితృహృదయం తరువాత కట్టలు తెంచుకొని కలగుండుపడినది. నిజం తెలుసుకొన్న పిమ్మట, నిరపరాధి అయిన కుమారుని రక్షించుకోవలయునని ప్రయత్నించినాడు, కాని అప్పటికే సమయం మించిపోయింది.

రాజునరేంద్రుడు రెండుసార్లు ప్రమాదకరమైన నిర్ణయాలు తీసుకొన్నాడు (Errors of Judgement) మొదటిసారి - కోడలు కావలసిన చిత్రాంగిని భార్యనుగా చేసుకొనటం (ఈడుగాని వివాహం), రెండవసారి-చిత్రాంగి చిత్రాభినయమును నిజమని నమ్మటం ఈ రెండు స్వయంకృతాపరాధాలవల్లనే రాజునరేంద్రుడు పతనం చెందినాడు, నిజంగా బ్రాజెడి నాయకుడైనాడు

చిత్రాంగి పాత్రపోషణము కడు కట్టుదిట్టముగా జరిగినది. ఆమె నిజంగా ప్రేమైకమూర్తి. అదితో తలచినట్లు ఆమె సారంగధరునకు భార్య అయిఉన్నచో వారిది నిజంగా అదర్శ దాంపత్యమయ్యేది కాని రాజు, బ్రాహ్మణుడు కూడా ఆమెను వంచించినారు. సహజమైన ప్రేమను నిర్మూలించుకొనలేక ఆమె పాపమునకు కూడ ఒడిగట్టినది. అయినా ఆమె మరల వంచితరాలైనది ఇంతటితో చిత్రాంగి విచిత్రాంగిగా మారిపోయినది. భగ్గు ప్రేమికురాలైన చిత్రాంగి నిర్దోషి అయిన సారంగధరునిపై నేరం మోపి, మొత్తం మీద ఆ వంశనాశనమునకు కారణమైంది. ఆ పాత్ర క్రమోన్మీలనాన్ని ఆచార్య తణికెల్ల వీరభద్రుడు

గారు తెలుగులోనూ, ఆంగ్లంలోనూ చక్కగా విపులంగా విశదీకరించినారు ¹⁴ ఒక తెలుగు రూపకం మీద ఇటువంటి విమర్శ ఆంధ్రాంధ్రాలలో వెలువడటానికి ఇదే మొదలని చెప్పవచ్చు ఆ రెండింటిని సహృదయుల సౌకర్యార్థము 2, 3 అనుబంధములలో ముద్రించినాను అందుచేత చిత్రాంగి పాత్ర పోషణమును గూర్చి నేనింక అధిక ప్రసంగం చేయటం లేదు.

ఇంక సారంగధరుడు. ఇతడు యువరాజు. రేపొ ముపొ రాజ్యపట్టాభిషిక్తుడు కావలసినవాడు. సర్వసద్గుణోపేతుడు. కాని, ఈతడిందు ప్రతినాయక తుల్యుడైనాడు. పాపకార్యమునకు వెనుదీసినందులకు చిత్రహింసకులోనై ప్రాణములు విడువవలసి వచ్చినది. కాని సారంగధరుని పాత్ర రూపుకట్టలేదని విమర్శించినారు రామకోటిశాస్త్రి గారు. ఇదికొంతవరకు నిజమే. "ఇంక గొన్ని దినములలో నీ వీ భద్రదశిరము నారోహింపనున్నాడవు గదా!" అని రాజసరేంద్రుడు చెప్పగా, "జనకా! ఇంకను శతవర్షంబు వీ పీఠ మెక్కుకుండుటకు వైషముం బ్రార్థించు చున్నాను" అని సమాధానం చెప్పటం తండ్రి మీద గౌరవానికి చిహ్నమే; కానీ, "... ఏ భారమును లేక నీవు మనినంతకాలము నాడుకొనుచుండు" అనటం యువరాజుచేతంగా లేదు. సుబుద్ధి ఎంత హితబోధ చేసినా వినక చిత్రాంగి నగరునకు పోవటం విజ్ఞతకు నిదర్శనం కాదు. ఇదే ప్రమాదకరంగా పరిణమించింది చివరకు. కాని, చిత్రాంగి విషయమున ఆతడు చూపిన మనోధైర్యము అనన్య సామాన్యము. అంతేకాదు. వినతల్లి దోషమును చెప్పరాదన్న ఒక నిర్ణయం తీసుకొన్నవాడు తనపై నేరారోపణం జరిగినా, కరపాద చేదనం జరిగి చివరకు ప్రాణంపోయినా ఆతడు తన నిర్ణయాన్ని ఏ మాత్రము

14. చూ ఆంధ్రపత్రిక ఉగాది సంచిక - 1918. బ్రివేణి ఆంగ్ల ద్వైమాస పత్రిక - Vol. No. 2 (Mar, Apr 1931). తెలుగు వ్యాసములోని అధికభాగం 'విషాదసారంగధర' ముద్రణములలో కొంత భాగము కనిపించేది.

మాధ్యకొనలేదు ఇది అపూర్వమైన ఉత్తమగుణం.¹⁵ ఇటువంటి మేరునగధీరు
దైవ పుత్రుని కోల్పోవటంచేతనే రాజనరేంద్రుని విషాదం మరింత దీప్తమైంది.

రత్నాంగి రాజుగారి పట్టమహిషి అయినప్పటికీ ఆమె పాత్ర తరుచితంగా
తీర్చబడలేదు. సుబుద్ధి "వతురుపాయధురీణుఁడనియు, రాజనీతి విదుఁడనియు,
అతీతానాగత దురూహ్య సర్వ విచారపరిణతుఁడనియు, బేరునకెక్కిన" మంత్రి
మతిమంతునకుఁ దగిన కుమారుడట! ఇట్టివాడు తనకు సంతతసఖుడై యుండుట
వలన తన భాగ్యమునకు మేరలేదని సారంగధరుని భావము కాని, ఇంతటి
వాని హితబోధ కూడ చెప్పి పెట్టకపోవుట సారంగధరుని యందలి తోషము.
నిర్దోషి, అయిన ప్రాణస్నేహితుడు శిక్షితుడు కావటంతో పాపం సుబుద్ధికి పిచ్చి
ఎక్కినది.

ఇంక రక్తికైన పాత్రములు యథోచితములుగా పోషింపబడినవి.

ప్రాచ్య-పాశ్చాత్యులు నిర్వహణ విధి విషయమున నను ప్రాధాన్యమునే
చూపినారు. కాని భారతీయులు రసపోషణ మందెక్కువ ముక్కువ చూపగా,
పాశ్చాత్యులు పాత్ర పోషణమందును చిత్రవృత్తి నిరూపణమందును ఎక్కువ
ముక్కువ చూపినారని సాధారణముగా చెప్పుచుందుము నిజం చెప్పవలెనంటే
ఇరొక పెద్ద భేదంకాదు. షేక్స్పియర్ ప్రభృతుల రూపకములందు పాత్ర
పోషణ కెట్టి ప్రాధాన్యమున్నదో కాకుండా-మృచ్ఛికటిక- ఉత్తరరామచరిత-
ముద్రారాక్షసాదులలోను అట్టి ప్రాధాన్యమే ఉంది. కావున, నాటకోపన్యాసము
లలో అనంత కృష్ణకర్మ గారు పేర్కొన్నట్లుగా "ప్రాచ్యులకును, పాశ్చాత్యుల
కును నాటక రచనలో తత్వమునందంతగా భేదము లేదు. ఇరువురును ముఖ్య
ముగా రసోపాసకులే" (పుట-50). కాని వారివారి పరిభాషలలోనూ, నీతి విషయ

15. యూరిపిడస్ రచనలో కూడ హిప్పొలిటస్ దానికి తాను చేసిన
వాగ్దానము ననుసరించి రహస్యమును వెల్లిబుచ్చలేదు; మరణమునకు
సంసిద్ధుడైనాడు.

మునను మాత్రము భేదములున్నవి పాశ్చాత్యులు భావ సంఘర్షణమునకు అధిక ప్రాధాన్య మొసంగుదురు. "శకుంతలను పరిగ్రహించుట? నిరాకరించుట?" అని దుష్కర్తుడు సందిగ్ధావస్థలో పడిన ఘట్టములవంటి వానియందు కూడా భారతీయులు తద్విపులీకరణమునకు ప్రాధాన్య మొసంగరు, ఇటువంటి ఘట్టాలను కూడా వీరు సూచనామాత్రంగా తేల్చివేస్తారు; కాని పాశ్చాత్యులలో ఇటువంటివి చాలా ముఖ్యములు.

అసలు ప్రాచ్య-పాశ్చాత్యమతములు రెండింటిను ఇతివృత్తమునకు అధిక ప్రాముఖ్యముకలదు. రసవంతముకాదగిన కథను ఎన్నుకొని, ప్రతిభావంతుడైన కవి దానిని సంస్కరించుకొని, కార్యకారణ విహితముగా సన్నివేశములను వింగడించుకొని, శిల్పసమ్మతముగా సంవిధానమొరపిచ్చితో రస-పాత్ర పోషణ ములకాకడు ప్రత్యేకించి శ్రమించనక్కరలేదు, వానిఅంతట అవియే సమకూర గలవు ఇట్లు నిర్మితమైనకథితే 'ఇతివృత్త' మనేపేరు చెల్లుతుందని నాట్యశాస్త్ర వ్యాఖ్యాత అయిన ఆభినవగుప్తుని నిష్కర్ష ఆదార్యులవారు స్వప్రతిభతో వైవిధ్యంగా సంవిధానం చేయటంతో సిద్ధహస్తులే అని చెప్పవచ్చు. అయితే దొరలిన దోషాలకు కారణాలు లేకపోలేదు అనాటికి తెలుగులో రూపకరచనకు సుప్రతిష్ఠితమైన మార్గముకానీ, ఆదర్శముకానీ లేదు. విషాద రూపక రచనకు తమకుకూడ అదే ప్రారంభము, నాటిప్రజల అభిరుచికి కొంత తలయొగ్గవలసిన వారై ప్రాణంధిక శైలిని ఆశ్రయించవలసి వచ్చినది. అయినా, మొత్తంమీద ఆదార్యులవారు తెలుగునాటకచరిత్రలో ఒక క్రొత్త అధ్యాయానికి మూలపురుషులైనారు. రాళ్ళపల్లి ఆనంతకృష్ణశర్మగారు పేర్కొన్నట్లు "పది శోకాంత నాటకములు చేసినంతవని తెలుగువారికిది యొకటే చేసినది". (నాటకోపన్యాసములు - పుట 87).

—పోణంగి శ్రీరామ అప్పారావు

తే. గీ॥ కలఁడుగాఁ జెఱకగోత్ర కలిత కృష్ణ
మాఝపౌత్రుండు శృష్టార్థు నగ్రసుతుఁడు
అంధ్ర గీర్వాణ కర్తాటకాంగిలేయ
గీర్విశారదుఁడగు రామకృష్ణ సుకవి

—చిత్రనశీయ నాటక ప్రస్తావన.



ఆంధ్ర నాటక పితామహ
శ్రీ ధర్మవరం రామకృష్ణమాచార్యులు
1853 - 1912

విషయసూచిక

కౌలిపలుకు	...	III
ఉపోద్ఘాతము	...	V
పీఠిక	...	XI
నాటకము	...	1
అనుబంధము - 1 (పాటలు)	...	112
అనుబంధము - 2	...	120
అనుబంధము - 3	...	140
అనుబంధము - 4	...	183
అనుబంధము - 5	...	184



విషాద సారంగధర నాటకము

ప్రస్తావన

[ప్రవేశము : నటుడు]

కా. శ్రీరాజీవదళాక్షి తా నురమునన్ జెన్నొంద లోకాభుజన్
స్మేరాంకూరమునన్ గృతార్థులయి రాత్రిల్లంగఁజేయంగఁటాఁ
ప్రేరేపించుచు భక్తసంతతిఁగృపన్ తెంపొందఁగాఁ బ్రేయ నా
సారంగాననుడిచ్చుగావుత మహాశ్వర్యంబు లెల్లప్పుడున్.

(అనుబంధము - 1)

లోకమున కంతయు డేమము గలుగనీ, నడి! ఇటు చమ్మి

[ప్రవేశము : నటి]

నటి . ఏమి సెలవు ?

నటు . నేఁడు సరస వినోదముగాఁ జేయఁబడిన విషాదసారంగధర మను
నాటకము నభినయింప వలయుఁగదా? పాత్రలన్నియు సిద్ధమయినవా'

నటి : కొదవయేమి ? అంతయు సిద్ధమయినది. ఈ వండిత మండలివలె
నాదరించువారుండవలయుఁగాక, యెట్టి నాటకములు వెలువడలేవు ?

నటు : కానిమ్ము. ఇంకాలన్యమగును. నీ గానవైశద్యము చినగోరి యీ
సదస్యు లెదురుచూచుచున్నారు ఏదీ ! ఏదైనచోట కృతి సుగ్గ
డింపుము

నటి . ఆర్యా ! ఏ ఋతువును గుఱించి వర్ణింతును ?

నటు : నేఁడు ఋతువేమియువలదు ఇప్పుడు రాఁగల ఋతువుగాని రాజ
నరేంద్రుని సభను వర్ణింపుము

నటి . కం. తనరాఁడు ఘనలేఖ

దిననాథుఁడు రాజరాజు ధీరవరుఁడు భూ

జన మాగధ జనసంతతి
మనసారంగ సంస్తుతింప మానితుఁ డగుచున్.

(అనుబంధము - 2)

కం. కులశేఖరు లల నచివులు
బలుమంత్రము లొనఁగుచుండఁ బరమానందం
బలరారఁగఁ గలవాఱులు
కలగాన మొనర్చుచుండ ఘనవిభవమునన్.

నట . ఆహా! కామిని! నీ గానము నవీనము, అనూనము, ప్రవీణము,
అసమానము

కం. అలివేటి! నీ మనోహర
కలగాన మనూన మిందుఁగలవారికి నీ
య్యలరారు గానమాధురి
తల లూపఁగఁజేసె వికచరామరసా ।

ఇంకఁ బోవుదము రమ్మ.

(నిష్క్రమింతురు)

ఇది ప్రస్తావన.



విషాద సారంగధర నాటకము

పూర్వరంగము

[ప్రవేశము హిరణ్యదేవుడు బ్రాహ్మణుడు]

(అనుబంధము - 3)

హిర : నాకేమో వేయివరహాలు చిక్కినవి. ఇట్లుగదా యుండవలయు? ఇటు పది దినములలో నింత సంపాదించితిని ఇట్లే నిత్యమున్న బంగారు గోడలు వక్షముల మేడలు కట్టవచ్చును. మా రాజనరేంద్రరాజుఁ టోలిన యుదారు డెందైనఁ గలదా ? తన కొడుకు సారంగధరునికై కన్యల నన్వేషించుట కొఱకు దేశదేశములకు బ్రాహ్మణుల సంపెను, నేను విదర్భరాజపుత్రిక యగు చంద్రకళాదేవిపటముఁ దెచ్చితి. మా విభావసుఁడు భోజరాజపుత్రికయగు చిత్రాంగిదేవి పటముఁ దెచ్చెను మా యిరువురికి వేయివరాల నిచ్చినాడుగా! భలా! భలా! రాజరాజు వేయేండ్లు బ్రతుకనీ! సారంగధరున కింకొక నాలుగు పెండిండ్లు కానీ. ఇదిగో! విభాసుఁ డిక్కడికే వచ్చునట్లున్నది.

(ప్రక్కకుఁ బోవును)

[ప్రవేశము : విభావసుఁడును బ్రాహ్మణుడు]

(అనుబంధము - 4)

విభా : అహా! మఱల వేయి వరహాలు వచ్చునట్లున్నది. ఏమి నా పుణ్యము! హిరణ్యదేక్కడ నున్నాఁడో ?

హిర : (ముందఱికి వచ్చి) ఇక్కడనే యున్నాఁడు. మిత్రమా! మఱియి విశేషము?

విభా : హిరణ్య! ఏమని చెప్పవలెను ? రాజు మఱల నీనాఁడు నన్ను బిలి పించి నీకు నాకుఁ జెరి వేయి వరహాలు వచ్చు విషయము గెప్పి యున్నాఁడు.

హిర : అదియేమి?

విభా : ముంపు నీవు విదిర్బకు నే భోజ్యపురికిం బోయి చంద్రకళను సారంగ
ధరునకు చిత్రాంగిని దనకు నిశ్చయించి రావలయునట.

హిర . భళిరె భళిరె! (అని గంతులు వేయును)

విభా : అయిన నాకొక్కటిమాత్రము చింతాకిరముగా నున్నది. మనము
తీసికొనిపోయిన చిత్రపటమును జూచినది మొదలు చిత్రాంగి సారంగ
ధరునే భావించియున్నది, నన్ను రహస్యముగాఁ బిలిపించి తన మనవి
సారంగధరుని కెంతెంతో చెప్పుచున్నది, నిన్ను గాకింకొక్కనిఁ
బతిగాఁ బడయనని విన్నవింపు మన్నది. ఆమె కెంతాభంగము
గలిగెను!

హిర . మఱి నీవు సారంగధరునితో నిది చెప్పితివా?

విభా : పల్లకాదు! వేయివరహాల సంభ్రమముననె నా ప్రొద్దంతయుఁ బోయి
నది.

హిర . మఱి యిప్పుడు చిత్రాంగి రాజరాజు నెట్లు పెండ్లియాడును ?

విభా : ఎట్లు? మన యాంధ్రరాజు సామాన్యుడా? అతఁడు కోరగా వలదని
యుపరాజు నెవఁడయినఁ బెండ్లియాడునా? అదిగాక భోజరాజు మన
రాజున కొంతరితుఁడు. బలవంతముననైనఁ బెండ్లిచేసి యుచ్చును.

హిర . అయిన నిప్పుడు చిత్రాంగియొద్దకుఁ బోయెదవుకదా? ఆమె సారంగ
ధరునితో నా విన్నపము చెప్పితివా యన్న నేమి చేయుదువు?

విభా : ఆమెను జూడనేచూడను. విధిలేక చూడవలసివచ్చెనా యేదోయొక
బొంకు బొంకెదను. ఇప్పుడిదియే! మనకుఁ బ్రొద్దబోయెను.
పోవుదము. (నిష్క్రమింతురు)



విషాద సారంగధర నాటకము

ప్రథమాంకము

ప్రథమరంగము

రాజరాజనరేంద్రు నాస్థానము

[ప్రవేశము - నయార్థవా, నీతిజ్ఞ, మతిమంతులు]

మతి నీతిజ్ఞా! నయార్థవా! మన రాజుగారి శిరశ్శూల యుప్పుడెట్లున్నదని తెలిసిందా?

నీతి మతిమంతా! నీవు వినలేదా? నేడుదయముచే నయముగా నున్నదని దిత్రాంగి దేవితో గ్రీడించుచుండిరనియు వింటిమి. నయార్థవా! అదేమిటికి నేడు సారంగధరుని నాస్థానమునకు రమ్మని యన్నారట!

నయా - అదియేమో తెలియకున్నది మతిమంతా! నీ వేమైన నెరుగుదువా?

[ప్రవేశము సేవకుడు.]

సేవ అమాత్యులంద్రులారా! యువరాజుగారు విచ్చేయుచున్నారు
(అందఱు లేచెదరు)

[ప్రవేశము. సారంగధరుడు, సుబుద్ధి.]

సారంగ - మతిమంతా! నన్నెందులకు రాజుగారు పిలిపించియున్నారు?

మతి ప్రకూర్తమా! ఇప్పుడే తెలియగలదు.

సారంగ - సుబుద్ధి! కూర్చుండుము. (తండ్రికి నమస్కరించి సుబుద్ధి కూర్చుండగా) మతిమంతా! నయార్థవా! నీతిజ్ఞా! మీకందఱును గుశలమా?

మతి జగన్విదిత పరాక్రమాంబుతుడై ధరాపాలనము సమబుద్ధి నొనరించుచున్న రాజనరేంద్రుని కొలువున నున్నవారిని "క్షేమమా" యని యడుగ వలయునా? యువరాజా! నీకు సంతోషమే కదా?

సారంగ : మతిమంతా ! నా తండ్రి నాకేమిటఁ గొడవ చేసియున్నాఁడు ? అదిగాక చతురుపాయధురీణుఁడనియు, రాజనీతివిదుఁడనియు, అతీతానాగత దురూహ సర్వవిచార పరిణతుఁడనియుఁ బేరున తెక్కిన నీ యట్టి వానికే దగిన కుమారుఁడని వాసిఁ జెందిన యీ సుబుద్ధి నాకు సంతరసఖుఁడై యుందుటవలన నా భాగ్యమునకు మేరయే లేదు.

కం. మతిమంత ! నీకుమారుం
దతిశయ నయవేది బహగుణాఢ్యుఁడు, నాకున్
పాతుఁడై సఖుఁడై చన స
మ్మతి నాభాగ్యం బది యసమానముగాదే?

మతి . ప్రభువంద్రా ! నన్ను గాని నా కొడుకుం గాని యింతగాఁ బ్రతం
సింపవలయునా ! సర్వజ్ఞుఁడవు సర్వజ్ఞశేఖరుఁడవగు సారంగధరుఁ
డవు, సుక్తపక్ష శ్చపాధ్యక్షు చందమున విలసిల్లు నీ యెదుట నీ
సుబుద్ధి రీతి యెంత ?

కం భూపాల ! నీమనీషా
వ్యాపారము భాసుకాంతివలె రాతిల నా
పాపని ధిషణ యది దివా
దీపంబగుఁ గాదె నామదిం దలపోయన్.

సారంగ మతిమంతా ! స్వనిందయు, పరస్తుతియు సుధీబనులకు నైజము,
కాపుననే...

[ప్రవేశము . సేవకుఁడు]

సేవ : మంత్రిసత్తములారా ! రాజుగారి స్వాతి

[ప్రవేశము : రాజురాజనరేంద్రుఁడు]

రాజ మంత్రిశ్రేష్ఠులారా ! నా రాకకుఁ గొంత యాలస్యమాయెను

నయా : }
నీతి : } ప్రభువు నాజ్ఞ !
మతి : }

ప్రథమాంకము

రాజు : సారంగధరా ! సర్వశాస్త్రోపపత్తిగల నీకు రాజనీతియు, ప్రభుత్వ భంగియు నలవఱుపవలె నని నిన్ను విలిపించితి. ఎట్లును నింకఁ గొన్ని దినములలో నీవీ భద్రపీఠము నారోహింప నున్నాఁడవు గదా?

సారంగ : జనతా! ఇంకను శతవర్షంబు లీపీఠ మెక్కకుండుటకు దైవముం బ్రార్థించుచున్నాను.

రాజు పుత్రా ! నీవు నా యాయుర్వృద్ధి నఖిలషించుట విహితమే. అట్లే కానిమ్ము. ఉండినను రాజ్యభారధురంధరుఁడవై పృథివీపాలనము నీ వొనరింపఁ గన్నులారఁ జూచి సంతసింపరాదా? నీవు రాజ్యభారవ హనక్రమము నభ్యసింపవలయు ననియే నా కోరిక. ఇందు మూర్తి త్రయదూపమునకున్న యీ మంత్రిత్రయము వలన సర్వసీతులు శ్రవణానందముగా పొనవచ్చును.

(అనుబంధము-5)

సారంగ : అయ్యా ! నీ యాదేశము వేదమంత్రము సర్వ పరిచయము వడయుదుఁ గాక, నాకు రాజ్యభారము మోపెట్టుమాటఁ బ్రకృత ముష్టగింపవలయు ఏ భారమును లేక నీవు మననంతకాలము నాధు కొనుచుందును

(అనుబంధము-6)

రాజు : పుత్రా ! ఇటులే? ఇదే నొక వది దినములకు నీ యిలువదియవ యేఁడు నిండుఁగదా? నీకంటెఁ జిలుతపయసుగల రాజకుమారు లెందఱు భూభార ధురంధరులయి యుండలేదు? ఏటికి వెనుద్రొక్కు చున్నావు? నీవు తండ్రీవగుటకు నున్నాఁడవు కదా?

సారంగ : (లజ్జించును.)

నయా : రాజుగారు సత్కృతాడిరి

నీతి : నిక్కము వచించిరి.

మరి : పరచుసమ్మతమైన మాట.

సేవ రాజేంద్రా ! నిన్న వచ్చిన యెఱుకరాజు వచ్చి కాయున్నాడు.

రాజు . ఆహా ! మఱచితి, మంత్రిసత్తములారా ! నిన్న వింధ్యాటవినుండి వచ్చియుండిన శబరుడు చెప్పిన మాటపై నాకు వేటతమి మిక్కుటముగఁ గలిగినది. తేపే ప్రయాణమయ్యెదను. ఈ సారంగధరుని వర్ణవర్ణంబి కింక నొకదినము ముందుగనే తిరిగివత్తును. సారంగధరుని పుట్టిన దినము మహోత్సవము నెఱపి మఱునాడే రాజ్యపట్టాభిషేకముఁ గావింప నెంచియున్నాను. ఉత్సవమునకు సర్వసన్నాహములు మీరు చేయించి యుండవలయు. సేవతా ! తేపే వెడలెదననియు, నన్నియు నాయితము సేయవలయుననియు నా యెఱుకతోఁ జెప్పము.

సారంగధరా ! పోదము రమ్ము.

(రాజు, సారంగధరుడు, సేవకుడు నిష్క్రమింతురు)

నీతి . నయార్ణవా ! మన రాజున కింకను మృగయావ్యసనము విడువలేదు.

నయా . ఇదియొక పిచ్చి. ఇతని కిది, సారంగధరునకుఁ బాపురముల పిచ్చి.

(అందఱు నిష్క్రమింతురు)

—*—

ద్వితీయ రంగము

చిత్రాంగి నగరు

[ప్రవేశము : చిత్రాంగి యొక చిత్రపటముతో]

(అనుబంధము-7)

చిత్రాంగి . మనసా ! ఈ దుర్బుద్ధి నీకేల ? మొదట నేమో మోహితీకయ ముండెగదా ! ఇతడు కుమారుడై యున్నాడే ? నీకి చింత యేల ? ఆకటా ! నేనేమి చేయుదును ? ఎంత యూహిల్లెదమన్నను సాధ్యము కాకున్నది. సారంగధరునిఁ రప్ప నేజొకని తెండ్లియొడ

నని నేను వట్టి పట్ట నాకట్టె యుండరాదా ? నా తండ్రియేమొ బలవంత మొనరించెను ఆ బలవంతము గావనజాలక యిప్పుడీ బలవంతము నే నెట్లభినయింతును? మూర్ఖతతో నుండిన నతఁడేమి చేసియుండును ? హా ! (పటము చేతఁదీసికొని) అయ్యో ! నే నెట్లు నహింతును ? ఈ ఒగ్గన్నోహనరూపము నా మనఃపీఠమున నెలకొని యున్నది గదా ? ఏమీ యీ రూపవైభవము ! సారంగధరుఁడనుట సార్థకమాయెను రాకున్న సిండుపున్నమనాటి చందురు నంద మీమోమున నుండునే? అదేబీమాట? ఆ సారంగధరుఁడగు చంద్రుఁడు నకలంకుఁడు, దోషాకరుఁడు ! మఱియొక సారంగధరుఁడందమా, వాఁడు సర్వమంగళాంబులుఁ దన్న మాట వాసియె కాక సంతత శ్మశాసనాని, ఆతని తుల యెట్లగును? అకటా ఇట్టివాఁడు నాకు లభింపక పోయెఁగా ! ఇట్లగుటకే కాఁబోలు నా పెండ్లికి ముందు నేను సారంగ ధరుని మెచ్చినపుడంతయు నీ పాడు దక్షిణ నేత్రమదురుచువచ్చెను. బెల్లిదంపుఁ దగులంపుఁడమిచ్చే నే భయమును తాసి, యెట్లయిన నీ మనోహరాకారాదు లోఁబరచుకొన నుద్దమింతును. తమకింతును యోచింతును. అయ్యో ! నే నెంత ప్రేరేపించినను మాతృసమాన వనితాగమనమున కీసుందరుఁ డొడఁబడునా యని చింతింతును. శంకింతును, పలవింతును. మహాద్రోహమే, ఘోరపాపమే యని విలపింతును. మఱియు నుంటింతును, తలంతును, వెత గాంతును, ఏమి సేయుదును ?

(అనుబంధము-8)

[ప్రవేశము : దాసి]

దాసి : రాజుగారు పచ్చుచున్నారు. (నిష్క్రమించును)

చిత్రా : (చిత్రపటము నెడపై దాచి పండుకొనును.)

[ప్రవేశము : రాజరాజనరేంద్రుఁడు]

రాజ : (చిత్రాంగి ముసుగుదీసి) ప్రియా ! ఇప్పుడు మేలుకొనియుండి యంతలో నీకి నిద్రవచ్చెనా? ఏదీ ! (ముట్లఁబోవఁ జిత్రాంగి చే

విసరును) అహ! నాపై నింతకోపమా? కారణము లేక నేను రత్నాంగి యింటికి బోయియుందునా? అందు భోజనముమాత్ర మొనరించితిని చింతయంతయు నీపైకనే యుండెను. నీ మనోహరమగు కుసుమ కోదండనుని కాండకాండముఁబోలె ప్రియహృత్పుటమును భేదనం బొనర్చు జాలిన కటాక్షవీక్షణ మొక్కొంత సౌమ్యరీతి నాపైఁ బ్రసరింపఁజేయక తినుక పూనిన నీమానాయులి నా ప్రాణానిలములఁ బోనార్చుఁజాలుగదా!

(అనుబంధము-9)

- చిత్రా (కన్నీరునించి లేచి) ప్రాణేశా! నా యపరాధమైన నేమి? ననుఁ గంటఁ జూడక సంవత్సరమాయెను.
- రాజు ' ప్రియా! ఇదేటిమాట? నిన్న నొకరాత్రిగదా నేను రాకుండినది?
- చిత్రా నీ కొక రాత్రిగఁ గనుపించెనేమో? నాకేమో సంవత్సరమైనది.
- రాజు ' ఆ మాటకా! నిన్న విధిలేక రత్నాంగియింట భుజింపవలసి వచ్చెను.
- చిత్రా ' అంత విధిలేని పనియేమి?
- రాజు మతియొక్కరితో నుంటిని.
- చిత్రా : ఎవరితో?
- రాజు : నీ కొడుకు సారంగధరునితో. అహ! కామిని! ఇట్లెల యలికిపడితివి? నీ కొడుకన్న మాత్రమున నింతాయాసమే? అహ! తెలిసెను నీ కట్టి కొడుకులు గలుగ రై రనికదా యోచింతువు? ఇంతలోన నింతవ సరమా!

(రోపల భీరీద్యానము)

- చిత్రా : నాథా! ఇదేమి రణభేరి మ్రోయుచున్నది?
- రాజు : ఇది ప్రయాణభేరి. నేను వింధ్యాటవికి నీ మహాహ్నుమున వేటకు వెడలెదను
- చిత్రా . (స్వగతము) హృదయమా! తొందలవలదు. (ప్రకాశము) ప్రాణ ప్రియా! ఇంతహ్రారభంగిగా న న్నెడఁబాసిపోవ నా నేరమేమి?

రాజ . అకటా శ్రీధార్థమై మృగయా కుతూహలమునఁ దోయెదఁగాక, ఎడఁ బాయుదునా?

చిత్రా . ప్రాణేశా ! అయిన నా విన్నప మొకటి కలదు.

రాజ . అది యేమి?

చిత్రా . సేవ నీ వెంట పట్తును, తోడ్కొనిపోవలయు

రాజ . అయ్యో! తన్నీ ఇట్టి భ్రాంతి నీకుఁ దగునా? భీకర మృగసమూహము లచే నిండిన ఘోరాటవి నీ వెట్లు ప్రవేశింతువు- సప్రమీకృత బహు ధనుర్ధ్వారావమును, ప్రవీడిత సింహ శరభ శార్దూలాది భయంకరా రావమును, ప్రేరిత కాలభైరవనిభ ఘోరసారమేయ భీమఘర్షణ రారావమును నేకమై భూనభోంతరాళముల నిండియుండి, మర్దిత శిశిత ప్రహత విపరీతమృగ సమూహ నిర్గళదస్రవారిపూరంబునఁ బెనుకొంపియై దుర్గోచరంబగు పౌలికలనువోలె వెలవెలఁ బాతించు నమ్మహారణ్యాభూమి?

మ శరభేభేంద్ర తశ్శుగండక మహాశార్దూల హర్యక్ష భీ
కరమై భూరిలులాయ సంగతవనీ కౌలేయ కారావ బం
ధురమై సంతత రోదనీ పరిహరద్దుర్వార భూదార ము
ర్ధ్వరమై యొప్పెడుఁగాదె కోరఁదగునే ఘోరాటవిం జేరఁగన్?

క్షణక్షణమునకు యోజనము పొడవైన ఘోష్టాణమైఁ బరువెత్తుచున్న నా దండ నీ వెటుండఁ గలవు? రెండు దిసములతో పట్టుగదా? నన్ను కుభముగఁ బంపుము.

చిత్రా . (కన్నీరునించుచు) నాథా ! నాకేమియుఁ దోపకున్నది. నీవెంతయు శీఘ్రకాలమున రావలయును.

(అనుబంధము - 10)

రాజ . భామామణి! అపశ్యము వచ్చెదను, చిరకాలమైన నీ వియోగమును నేను మాత్రమెట్లు సహింపఁగలను? (అలింగనముచేసి నిష్క్రమింతును)

చిత్రా . అహ! ఎంతటి కపటకృత్యము నభినయింపఁ జూపుడితిని. ఒకనాఁడు నాకుఁ దొడలేకున్న నేమేమో మతిభ్రమ గలుగుఁగా? ఇఁకఁ బది దినము లొంటిపాటు గలిగెడు నే? ఎట్లు తరింతును? (నిష్క్రమించుచు.)

—*—

తృతీయ రంగము

సారంగధరుని యిల్లా

[సారంగధరుఁడు, సుబుద్ధి చరరంగమాడుచు నుండురు.]

సారంగ . సుబుద్ధి! మాతండ్రి యొద్దనుండి యింకేమి వృత్తాంతము తెలిసినది?

సుబుద్ధి . ఏమీ? మొన్నఁ దెలిసినదేకదా? నేటికి వారు వేటాడఁబోయి యేడు దినములు గెన్నటికి వేట ముగిసియుండును. నేడు వెళ్ళలు చురు రెండు మూడు దినములలో రాగలరు.

సారంగ . మా యమా వచ్చినపిదప నాకుఁ బట్టాభిషేకము వలదనినను జేయు చున్నాడు ఒకటా! ఈ యాటలన్నియు నాకెక్కడ నుండగలవు? చివర నాటినుండి నాకుఁ బ్రయమగు పాపురములాట యింక దానిగల దెరుండెను. కావున సుబుద్ధి! తేఱ వుదయమునఁ దాపురము లొగువారిసందఱిని రప్పింపుము. కోర్కెదీరఁగ నాటాడ వలయు.

సుబుద్ధి . నేనెన్నఁ మాఱులో విన్నవించియున్నాను. ఆ యాట నాకెన్నటికిని దుదించదు. మీరెట్లాదరింతురో తెలియదు.

సారంగ . అవును, రోకమంతయు భిన్నదులికమే కదా? ఒకరికి దురించినది మరొకరికి దుదించదు దానికేమి చేయవలయు? నీ వెన్ని మాఱులో చెప్పితివి సత్యమే, ఆ యాటలో నీవు నాతోఁగూడ రానైన రావు. ఆయింపు దానియందు నాకభిలాషము తీఱలేదు ఇది కదాట, ఎట్లయింపుకేసి యాయితము సేయింపుము, అయ్యో! ఆ పాపురము లాట యెంత మనోహరము! నీవు వలచుండువే!

(అనుబంధము-11)

సుబ్బి : అయిన మీ చిత్తము, నేను తీ పథ్యంజనముఁ జేసికొన సున్నాఁడఁ గాన డ్దమింప వలయును.

సారంగ : అవును. నాకంతయుఁ దెలియును లెమ్ము, ఇదియొక సాకు. నీవెప్పుడు వచ్చి యుంటివి ?

సుబ్బి : అయ్యో ! అట్లుగాదు. నిక్కువముగా—

సారంగ : డ్దమాపణ మేమియు వలదు. నేను రాజునై, నీవు మంత్రి వైనప్పు డిట్టి డ్దమాపణములు చెప్పుదువుగాని ఇప్పుడు మనసు మిత్రులము పోవుదము రమ్ము. (నిష్క్రమించురు.)

—*—

తురీయ రంగము

చిత్రాంగి నగరు

[ప్రవేశము . చిత్రాంగి]

చిత్రాంగి :

చం. అనదవిధంబు వాటిలె ననంగుని లారికి నోర్వఁజాల నీ యెనిమిది నాళ్ళ నొక్కగతి నేడ్చుదుఁ బాపితి నింకఁదాళ నా మనసిజరూపవైభవుని మానవతీ నవమోహనాంగునిన్ దినకర తేజునిన్ విభవదివ్యబిడౌజునిఁ గూడకుండినన్, నేనేమి చేయుదును ? ఎంతెంతో యూట దెచ్చుకొంటిని. ఎట్లెట్లో మోహతిశయము నదంచితని ఎట్లును మీఱఁజాలకున్నాను నేనై ముందు పడినను నా సారంగధరున కనురాగము నాపైఁ గలుగునా! ఇది యెట్లు పరీక్షింపవలయు ? ఒకనాఁడైన నా యొద్దకు రాఁడయ్యె గదా ? ఈ యెనిమిది దినము లిట్లే యొక భంగిఁ కాలము గడపితి. ఇంత భరింపఁజాలను. వాఁ డిచ్చటికి పుచ్చు మార్గమైన నెయ్యది ? నేనే యెట్లునను దెగించి వానికొక లాబు వ్రాయుదు, అదియొక

చిత్రముగి నుభయాత్మముగ వ్రాయుదును. వా డిచ్చటికి వచ్చెనా యుండనే యున్నదిగదా! రాకుండెనా దానియం దేమితప్పు? జాబు వ్రాసినను, నా ప్రాణనాథుడుకాదు - దేహనాథుడు ఈరలేని యెడ నతడు వచ్చునా? ఏలరాకుండును? నేను విభావసుండను బ్రాహ్మణు నితోఁ జెప్పి యుండిన నా సంగతి నంతయు నతడు వినియే యుండుగదా! దానిపై నారూపలావణ్యప్రశంసయు వినక యుండఁడు. ఎట్టివాడు గాని మగవాడు తనకు సమవయస్కుయై రూపవతియై యున్న యాడుది యాస్పదమిచ్చిన, వాడు కొడుకగుఁగాక యువఁ డైన సగుఁగాక దానిఁ గైకొనకుండఁ గలవాడెవడు గలఁడు? కావున నీ విధముగ నా కోరిక యవశ్యము నెఱవేఱఁగలదు (అని జాబు వ్రాసి) దీని నెవరితోఁ బంపుదును? అతిభాషిణియగు దాని కారాదు. ఏమియు నెఱుఁగనిపంద కారాదు మిక్కిలి యుపాయశాలినియుఁ గూడదు అహ! తెలిసెను మా కమలయే యిందుకుఁ దగును. దాని బంపెద. కమలా!

[ప్రవేశము కమల]

కమల : (ఆత్మగతము) నేదేమో పచ్చెను (ప్రకాశము) అమ్మా!

చిత్రా : దాసీ! నీవు నేడు నాకొక్కపని చేయవలయును. ఇది దేసిన నీకు మంచి బహుమాన మిత్తును చెప్పెద నిటరమ్ము!

(నిష్క్రమింతురు)

—*—

పంచమ రంగము

[ప్రవేశము : సారంగధరుడు, ఏవురు పావురపంపాలాటవాడు]

(అనుబంధము-12)

అందఱు :

(నిష్క్రమించి మరలనొక ప్రక్కనుండి వత్తురు)

1. ఆటవాడు . ఓరీ! ఎక్కడపోయెరా ఆ పావురము?

- 2 ,, అదిగో! అక్కడ నున్నది చూడు.
3 ,, ఎక్కడరా? కానరాలేదు.
4 ,, గ్రుడ్డి! అదిగో చూడు.

(అందఱు పైచూపు చూడఁ దలగుడ్డలు క్రిందఁబడును. నవ్వుడురు)

5. ,, ఆ పీఠి వైపున నట్టేపోయెనే, అది యెవరి పావురమురా?
1 ,, నాదీ వహ్వా
2. ,, నాదీ బైరీ.

పాఠంగ : అది నాది, నాయదిరా

లే. గీ. ఎల్లయొడ్డిలు బకదాద్లు పల్లటిలు
మేలిదొదాలు చీలుగోకిలు జంగి
లీలు మోచీలు పక్కువల్ జాలరీలు
బళిర నా పావురమునకుఁ బాటియగునే?

చూడు మాళాళమున నెట్లాడుచున్నది!

సీ. గంగనేందిరారామ కయిసేయు రవలచేఁ
 బొలుపారు పాపట బొట్టనంగ
 సమయశంకరమౌళి నమరి ప్రవృత్తిమై
 కొమరారు మల్లికా కుసుమ మనఁగఁ
 బగలైనఁ దనకాంతిఁ బాయక వినువీధి
 నక్కజంబుగఁ దోచు చుక్కయనఁగ
 నెండనైనఁ బ్రకాశ మెసగింప వర మొంది
 పొడకట్టు మిణుగురు పురు వనంగ

లే. గీ. ముద్దులవహించి జెక్కలమురువు నింది
 యచలగతి గాంచి కలదు లే దనఁగ మించి
 యాకనమె తనయిల్లను కోకదోష
 నార! యెటులాడుచున్న దీ పారువంబు!
 అహ! ఇదేమిది? అట్లుపోవుచున్నది! ఓహో! మా పినతల్లి యింటిపై
 వ్రాలెను.

1. ఆటవాడు అయ్యో! ఇంటిలోనికే పోయెను!

2. ఆటవాడు : ఎట్లు పోయినది ?

సారంగ : అయ్యో! ఇంకేమి జేయవలెను?

1. ఆటవాడు : అంత యెందుకు? మజియేక పావుర మాయెను.

సారంగ : అయ్యో! నా ముద్దుపావురమే! నాబంగారు పారానతమే! నా రత్నమే
యది! దాని విడువఁ దగునా?

తే గీ భగముగాదది బంగారునగముగాని

పత్తిగాదది శృంగారకుత్తిగాని

పులుసుగాదది నిండు తేవెలుగుగాని

పిట్టగాదది సొగసుం పుట్టగాని.

ఎవరినైన నందుఁ బంపనురాదు నేనే పోవలయును. సేవకా ! నా
యింటికిఁ బోయి నా యుత్తరమును దీసికొనిరమ్ము.

(సేవకుడు నిష్క్రమించును.)

1. ఆటవాడు. రాజేంద్రా! నీ పావురము మేడపై వ్రాలవచ్చుగాక. తోవలికిఁ
బోయినదియే యాశ్చర్యము !

[ప్రవేశము . ఒక సేవకుడు]

సేవకుడు ప్రభూత్తమా ! మా సుబుద్ధి మంత్రి యీ జాబు వ్రాసియున్నాడు.
(అని జూలిచ్చును)

సారంగ ఏమిది ? ఇట్టి చిట్టి కాగితముపై వ్రాసియున్నాడు సేవకా ! ఇప్పుడు
సుబుద్ధి యేమి చేయుచున్నాడు ?

సేవకుడు సార్లమీ ! ఆభ్యంతరము చేసికొనుచున్నాడు

సారంగ . అందుకే యీ కాగితమున నూనె ముతకలైనవి (జాబు చదువుకొనుచు)
చెలికాండ్రారా! మీకు సెలవిచ్చియున్నాను తేపు మరలఁజేయదము.
(ఆటవాడు నిష్క్రమించును) సేవకా ! సుబుద్ధిని శిశ్రుముగ
రమ్మునుము (సేవకుడు నిష్క్రమించును) ఏమి సుబుద్ధి యిట్లు వ్రాసి
యున్నాడు ? రాకు పచ్చి మాటలాడువలెకు నేను పోవరాదట.
ఏమి తీర్రము ! అయినను నతఁడేమి చెప్పినో విందము.

[ప్రవేశము : సేవకుడు]

సేవకుడు. దేవా! తమ యత్నరీయము. (ఇచ్చును)

[ప్రవేశము : సుబ్బర్థి]

సుబ్బర్థి. రాజేంద్రా! విజయోస్తు.

సారంగ : సుబ్బర్థీ! రమ్మ, ఇదే మిట్లు కాలు వ్రాసియున్నావు?

సుబ్బర్థి : మీరిప్పు డెక్కడికిఁ బోవ నెంచి యున్నాడు?

సారంగ : నా పాపురమునలై నా పినతల్లి యింటికి.

సుబ్బర్థి : నా మాట వినవలయు, మీరిప్పుడు పోవలదు.

సారంగ : అదేల?

సుబ్బర్థి : రాజుర లేడు.

సారంగ : లేకున్నా?

సుబ్బర్థి : అంతఃపురము.

సారంగ : మా పినతల్లిగదా?

సుబ్బర్థి : అటుకాదు. మీ రెఱుగరా? పోవలదు.

సారంగ : కారణము లే కూరకవలదన్న నేమి ప్రయోజనము?

సుబ్బర్థి : కారణము చెప్పిన మది కేమి లోచునో?

సారంగ : నిర్భయముగాఁ జెప్పుము.

సుబ్బర్థి : చిత్రాంగిదేవి పడుచుదనముననున్నది. ఈనాటి సంగతులు సంశయాస్పదములు మీరు మీయిల్లు వెదలిన కొంతసేపటికి, నామె యింటి దాసి మీయింటికి వచ్చియుండెనని తొలుత నే వింటిని మీరు పాపురము లాడించు కాలమున నా దేవి మేడపై నుండెను తెలిసినది పాపురముందు వ్రాలినది లోనికిఁ బోయినది. వెలికి రాలేదు. మీ రిప్పుడు పోవుట మిక్కిలి యనుచితము.

సారంగ : సుబుద్ధీ! తెలిసి తెలిసి యేమి మాటలాడెదవు? నీవిపు డుగ్గడించిన
విషయము లన్నియు నేల సందేహస్పదములు? చిత్రాంగిదేవి యింటి
దాసి నాయింటి కెన్నడును రాలేదో! ఆ దేవి యెన్నడును మేడపై
నెక్కి యుండలేదో! తల్లి యింటికిఁ గొడుగు పోరాదో?

సుబు : అయ్యో! అటుగాదు. ఒంటిపాటుననున్న తరుణులయెడకుఁ బురుషులు
పోవఁ జనునా? స్త్రీల మనసు నెవరెఱుంగుదురు!

సారంగ : హరిహరి! చాలును. నాకెంత పాపము గట్టితివి? ఇది చెప్పుటకా
నీవెంత మారము వచ్చినది?

(అనుబంధము-13)

సుబు : రాజేంద్రా! నా మాట వినకున్న నేనేమి చేయఁగలను? మూఁటికి
ముమ్మాటికిఁ చెప్పెదను పరిచీ కార్యము నేఁడు, వలదు వలదు.

(అనుబంధము-14)

సారంగ : సుబుద్ధీ! తరుణుల పురుషుల సామెత చెప్పెదవుకాక. తల్లికొడుకుల
సంగతి చెప్పవే! ఈ బుద్ధులు నీవలన నేఁడువంటిని. చిన్నప్పటినుండి
హెచ్చైన చదువొచ్చినందునకా నీకీ బహుభాషణంబులు గలిగె? చాలు
సింహాద్రిమ్ము. (అని శీఘ్రముగా నిష్క్రమించును)





విషాద సారంగధర నాటకము

ద్వితీయాంకము

[ప్రథమ రంగము

చిత్రాంగి నగరు

[ప్రవేశము : సారంగధరుడు]

సారంగ ఏమిది ! పరిచారిణి పోయి ఎంతసేపాయెను ! మా పినతల్లి యేమనెనో ? నే నెంత యవివేకిని ! ఒక పావురమునకై యెవడు లేనియెడ నిట్లు రావచ్చునో ? ఇది యిందువచ్చు వలెకుఁ దోపకపోయెనే ! వచ్చి, వచ్చిన వృత్తాంతము చెప్పనఁపి, వెనుకకుఁ బోవచ్చునా ? అదిగో ! దాసి వచ్చెను. దాసి ! ఆహా ! మా పినతల్లి రమ్మనెనా ? వచ్చెదను. నీ వెక్కడికిఁ బోయెదవు ?

(వెనుక యవనిక నెత్తిన వెంటనే చిత్రాంగి కనిపించును)

తల్లీ ! నమస్కారము. (నమస్కరించును)

చిత్రా : ఆహా ! ఇదియేల ? మనము సమవయస్కులము గదా ?

సారంగ : అమ్మా ! కడుసాహసమున రాజులేనియెడ నీ యిలు సొచ్చినందుకు శ్లమింపుము.

చిత్రా : సారంగధరా ! కూర్చుండుము నీవిత శ్లమాపణము చెప్పుకోవలయునా ?

సారంగ : అమ్మా ! నా మోహపుఁ బావురము వచ్చియుండిన నిటు వచ్చితె.

తం. తీరనివగ నా మోహపుఁ

దారువ మిటు వచ్చియుండ వచ్చితి నమ్మా

నేరఁచులెంతక నాదగు

పెరావత మిచ్చి నన్ను బనువుము తల్లీ !

చిత్రా : కూర్చుండుము. ఆ రాజును వేటు, నిన్ను వేటుగా జూచెదనా ?

సారంగ : అమ్మా ! కూర్చుండనేల ? తడయనేల ? పావురము దయచేసి, నాకు సెలవిమ్ము.

చిత్రా : సారంగధరా ! బహుచింతముం నుండి నాకు నీపైఁ గడుపేమ. అట్టి ప్రేయిండ్లకైన నీవు రాక రాక నా నడనమునకు వచ్చి, భోజనమైనను జేయక పోవఁ జూచెదవా ? నేను విడువను.

సారంగ : తల్లీ ! నీ ప్రేయిండు వచ్చిన పిదప నేనవశ్యము వచ్చి భుజింతును. ఇప్పుడు నాకు సెలవిమ్ము.

చిత్రా : ఆహా ! నాప్రియుఁ డేల రావలయును ? నీవు తగవా ? నా యెడనా నీవు భేదమెందవలయు ? ఇంత ఫలాహారమైనను జేయకున్న నిన్ను విడువను.

సారంగ : అమ్మా ! తల్లి బిడ్డం తెన్నటికైన వెరవు గలుగునా ! ఆ ఫలాహారము లన్నియు నావిగా నీయెద్ద దాచియుండుము మరలవచ్చి భుజింతును

చిత్రా (యోచించి యూరకుండును)

సారంగ : అమ్మా ! ఏమి యూరకైతివి ? నా పావుర మిప్పింది' నాకు సెల వొసంగుము

చిత్రా : తీరక కాకేమున్నది ? వచ్చి యొక్కొంత ఫలాహారము గైకొని, మనసు రంజింపజేయుమన్న వలదని నిరాచరణ మొనర్చువానితో నేటిమాట ?

కల ఎన్నడును రాక వచ్చి మ
హాన్నతి నా కోర్కెదీర నుపహారము గై
కొన్నన్ తాగను మనవిని
మన్నింపని వానితోడ మాట లిఁకేలా !

సారంగ : అమ్మా ! నీ విటు కోపము సేయవచ్చునా ? మనముట యనుదిత మందుఁ గాక నాకు నిరాదరణము కలదా ? అవశ్యము ఫలాహార మిమ్ము.

చిత్రా : ఇంతమాత్రము కరుణ గలిగిన నేమైనను జేయవచ్చును. నీ కపరా దులఁ దీయుదువు రమ్ము.

సారంగ . (స్వ) ఇదెట్లు వచ్చెను నాకు ?

చిత్రా . ఏల యోచించువు? నేడు నాచే జిక్కితివి. ఎట్లు తప్పించుకొందువు?
రమ్ము (ఉభయులు వెడలుదురు.)

వెనుక యవనిక నెత్తినఁ బడకటిల్లు గనుపించును

[ప్రవేశము సారంగధరుడు (విగత కవచుండును, సోత్తరీయుఁడనై)]

(అనుబంధము-15)

సారంగ మా పినతల్లి యెంత నిశ్చంకముగా నాలో మాటలాడుచున్నది !
పరమ సుస్వభావ గనుకనే కొడుకనైన నాయెడ నిర్భేదముగా పత్తిలు
చున్నది తన యీ పడక టిల్లు చూడ నెంతయో నిక్కచ్చి చేసెను.
తడయుట యనుచితమని యెంచుకొనిఁ దడవగుచు వచ్చెను.
ఇంకాలస్యము చేయనియ్యను. పావురమును గైకొని యిప్పుడే
పోయెదను

[ప్రవేశము చిత్రాంగి (ఒక వైపున)]

(అనుబంధము-16)

(ముందటికి వచ్చి) చూచితివా సారంగధరా, నా పడకటిల్లు?

సారంగ : తల్లీ ! కడు రమణీయముగా నున్నది

చిత్రా నీపడకటి టైల్లుచ్చుదో ? మీ తండ్రి నీతెల్లి లోపము చేసియున్నాడో?
యెఱుంగను. నినుజూడకముందునుండియు నీపై నాకు మోహము
మెండు నీ సౌభాగ్యమునఁ గొంతయైన నోర్వజాలను. ఇదియే
నీ పడకటిల్లుగాఁ జూచిన నానందింతును.

సారంగ . అమ్మా ! తల్లిదండ్రుల స్వత్వము తనయులదేకదా కోరంగదు !

చిత్రా నీపనుమాట తల్లిదండ్రుల యనంతరమున గదా ? నాకటుగాదు.
నే నుండగనే నీ సొత్తుగాఁ జేయనెంచి యున్నాను. నీయిష్టాను వర్తన
మున నెందుఁ గోరికవస్థయు నెఱవేఱంగలవు తెలిసితివా ?

సారంగ తల్లీ ! నీపన్నమాట మిక్కిలి మర్కముగా నున్నది.

చిత్రా : నా మాట మర్చిపంటివా ! —

సారంగ : తల్లీ నేనొకనాడును —

చిత్రా : షమాపణమేమియువలదు, నీవేమన్నను హితమే. ఉండనీ, ఒక మాటడిగెదను. నీ పెండ్లికిఁ బూర్వము కన్యాన్వేషణము సేయుచు మాయూరికి వచ్చి యుండిన విభావసుదను బ్రాహ్మణుఁడు నీతో నెంతవఱకుఁ జెప్పెను ?

సారంగ : అమ్మా ! కన్యాన్వేషణమేమి ? బ్రాహ్మణుఁడెవఁడు ! నీ వాడు మాట మిక్కిలి చిత్రముగా నున్నది !

చిత్రా : (స్వ) అయ్యో! ఎంత పాపాత్ముఁడా బ్రాహ్మణుఁడు! (ప్రకాశముగా) పోనిమ్ము సారంగధరా ! నీ భార్య చంద్రకళకును నీకును నన్నోన్మ మోహతిశయము మిక్కిలిగా నున్నట్టువిన్నాను, ఏల సిగ్గుపడెదవు ? నీ సౌఖ్యము నేనుగా కింతెవ్వరనుభవించువారు ? నేను మీ తల్లి భార్యయై యున్నను వయసున మన మిరువురము సమానులము. నీవేల దూరముగఁ జూచెదవు ? మఱియొక మాట చెప్పుము, నేనును నీ భార్యయు నున్నారముగదా ! మాయరువురిలో నెవరు రూపవతి?

సారంగ : అమ్మా ! ఇదేల యీ భంగి నడిగెదవు ? ఈ తీరున నా భార్యకు నిన్ను -

చిత్రా : చూడుగాఁ జూచెదవో ?

సారంగ : ఏమంటి వమ్మా ?

చిత్రా : ఏమంటిని ? విశేషమింకేమున్నది ? అదియుండని, నీకెప్పుడైనఁ బర తరుణులపై మనసువాటియున్నదా ?

సారంగ : అమ్మా ! ఇదేల నన్నెడిగెదవు ?

కం. తల్లీ యిది యేమిటి కే

నెల్లప్పుడుఁ బరసతు లన నెంచెద నిక్కం

బుల్లంబులోన నాదగు

తల్లులవలె నెందుఁగాని దరలని భక్తిన్.

పరతరుణులన్న నా రత్నాంగిదేవిని నిన్ను నెట్లు చూచెదనో యటు.

చిత్రా నా మాట యటండని, తరుణవయఃపురుషమనోమత్స్యములకు వలలఁ
బోలె వింసిల్లు చెలుల తెలిచూపుల నులివోవక వెలిజేరు మానవుఁ
డెవఁడు ? నీ మాటపై నాకు విశ్వాసము కలుగదు. ఎన్ని పద్మినులపై
నీ కాయ షట్పద మిదివఱకుఁ దిరుగాడియున్నదో ?

సారంగ . అమ్మా ! ఆ మాట లిప్పుడెందుకు ?

చిత్రా : అదిగో ! నేను చెప్పలేదా ? నా మాటలబద్ధములా ? ఏది ! నీ విలా
సాంబుధిఁ దేరియాడు భాగ్యముఁగన్న యీ తరుణిమణి యెవ్వరింత
చెప్పుమా ?

సారంగ . అమ్మా ! నీవు పొరబడితివి. ఈ సమయమున నా మాట లెందుకని
యంటిఁ గాక మఱియొక్కటి కాదు.

కం. అమ్మా యదిగా దీసమ
యమ్మున నా మాటలేటి కంటినిగాదే
సమ్మతివడితినె యెఱుఁగవు
పొమ్మా నానుకుల నిందుఁ బొరపడితివిగా.

నేను వచ్చి మిక్కిలి తడవాయెను. నెలవిమ్ము

చిత్రా . పోయెరు గా కీచిత్రపటములనింత లిలకించి పొమ్ము

సారంగ అమ్మా ! మఱియొకసారి వచ్చి చూతునులెమ్ము (అని పోవఁబోఁగా.)

చిత్రా : (ఎదురువచ్చి) మిత్రమా ! అదేల యింతాతురత ? ఎంత తడవైనది ?
నాకును దీవరముగ నేయున్నది. కొంచెమీ పటములఁ జూచిపొమ్ము.
(కూర్పుండలెట్టి) ఇది చూడుము. కృష్ణుని రాచక్రీడ నిరూపించు
చున్నది

(అనుబంధము-17)

దది మధింపుచున్న గోపిక నెందుఁబట్టి యున్నాడు చూడుము.

(అనుబంధము-18)

మైమఱచి నిదురించుచున్న యాగోపికఁ గాంచి నవ్వుచు నెట్లు పచ్చు
చున్నాడు !

సారంగ : చల్లీ! ఇంకఁజాలును. నేఁబోయి పత్తును.

చిత్రా : ఇది యొకటి మాత్రము చూడుము, దీనఁ దారాచంద్రుల యల్లాస మెట్లున్నది?

(అనుబంధము-10)

ప్రియశిష్యుడై కుమారునికిఁ దోలైన చంద్రునిపై మోహ మగ్గులము కాఁగా నీతఁడ చంద్రు నెట్లు వేఁడుకొనుచున్నది చూడుము! ఆహా! మోహమెంత చెద్దది! కుమారునైనఁ గవయింపఁ జేయుచున్నదిగదా! ఈ చంద్రుఁడెంత టక్కులాఁడు చూడుము! రూపవతియగు మగువఁ గనుగొన్న హరుడైన మీతివోగదా? అంతమొందుకు! దైర్య మొకటి గలిగియుండవలెఁ గాక నేనే నిన్ను గామించి ప్రేమదీన పలదని త్రోయుదువా!

సారంగ : కృష్ణ! కృష్ణ! హరి! హరీ! అమ్మా! ఎట్టిమాటలాడితివి! ఎంత పాపము వినుపిందితివి!

చిత్రా : (స్వ) ఆహా! ఈ రాకుమారునితోఁజుట్టుమాటలింకఁబనికెలావు (ప్రకాశముగా) రాకుమారా! నేనెన్ని మార్గములఁ జూపినను నీ వూహింపఁ జొరవైతి. నిక్కము దాఁపఁజాలను. నీవు సాహసమన్నను, పాప మన్నను నేమన్నను, దీఁబరాకున్నది. నీ వివాహమునకు ముందు దేశ దేశములనున్న కన్యల నన్వేషించుకొనుట మీ తండ్రిచేఁ బంపఁబడిన బ్రాహ్మణుఁడు మాయూర నాఁడు నీ రూపపటమిచ్చినదిమొదలంకు రించిన మోహతిశయము లెక్కింపఁజాలను. నిన్ను గాకింకొక్కనిఁ బలిగాఁబడయనని నిర్దేశింతును నిన్ను నాపతిగఁజేయ వేయిదేవతలఁ గొలుతును. అనవరతము లోక మోహనమైన నీ రూపమును, లోక విదితమైన నీ ధవళయశమును, గుఱించిన చింత మానను. ఆయినను నా భాగ్యము దొర్చాగ్యమైన కథమున మీ తండ్రి నీతాచంద్రకళను గూర్చి, నన్ను దా నర్థించెను మా తండ్రి మీ తండ్రి కాంతరితుఁడైనందున మీఁజాలక నేనెంత పలదని మువ్వరభావము వర్ణనను మానక, నానావెట్టి, బతిమాలి, నిర్బంధపెట్టి మీఁపరాళ్లఁదఁజేసి, నన్నొప్పించెను, నొప్పించెను, నిను దప్పించెను అతనిఁదెగనాడఁ

జాలక మీతండ్రికి భార్యనైతిని. పేరునకుమాత్ర మైతిఁగాక వేటొక్కటిగాదు కాయ మాతని యొద్ద నిలిచె, మనసు నీయందుఁ దప్పదాయె. నను గోపింపకుము. దూఱకుము. రాణివాస నిర్బంధము నుండి యొకనాఁడు నినుఁ జూడనైతిని. అయినను నీ రూపము నా కన్నులఁ గట్టినట్టె యుండెను నేఁడు నినుఁ గన్నులారఁ గాంచు భాగ్యముఁ గంటిని తల్లివావియని సహూరక తెగడకుము. నేఁ దల్లిని గాను నీ కొఱతై యేర్పడియున్నదానను ఇతరుల స్వత్యమును కాను. నిర్బంధమున, బలసంతమున, అసమ్మతిని, ఆ విధిమాలమున, నీ తండ్రి నా శరీరము గ్రహించి నీ కొక తల్లివావిఁ గల్పించి యున్నాఁడు. నిన్నొక నాఁడైనను గని, నీ వనుగ్రహింప ధన్యత నొందవలయుననియే ప్రాణముల నతి భారముగ మోసికొనియుంటిని నేనూరక యవిభార మూలమున నీ పట్టు పట్టిన దాన ననకుము ఎంత పాటుపడి, యెన్ని బాధలొంది, యెన్ని దినము లాలోచింప కుండిన, నీ విన్నప మీలాగున నొనరింతును? ఇది యంతయుఁ గల్గి గాదు ఇందునకు నా మన సొకసాక్షి వైవమొక సాక్షి ఇంకొక సాక్షిఁ జూపెదను. ఇది చూడుమా! నీ రూపవటము (నూపి) దీని నెల్లప్పుడు ప్రాణపదముగ భావించి నిదురించునపుడు సైతము స్వనసీమపై ధరించి "అకటా! పటరూపములకు తీనమిచ్చి చక్కని ప్రాణులఁ గాజేయు మహామంత్ర మేమనోత్పఁదైన నాకుపదేశింపఁదా" యని పండురు చుందును. అనయము వేఁకరుచుందును. నీ విపు డంగీకరింపకున్న నీ యాన నే నీ యనువుల భరింపఁజాం. పాం ముంచినను నీట ముంచినను నీవే !

(అనుబంధము - 20)

మనోరమణా ! ఎట్లయిన నీ గాఢాలింగన సౌఖ్య మిచ్చి, క్రొవ్వె నా సరి యెవ్వరని చెలరేగుచున్న యా క్రూరమారుని జయింపఁజేయుము.

సారంగ . (స్వ) నేఁ డేమి దుర్జినము నాకు! సుబుద్ధి! నీమాట విసవైతినే! (బ్ర) అమ్మా! నీ విన్నిమాట లాడుకఱకు మోరకుండుట, సంతాపకరమై, నద్యకోహరమై, దుర్గతి బంధురమై, పుణ్యలోకాపహరమై యున్న నీ మాటలవలన ఇనించిన నిశ్చేష్టాభిచరమైన మహాశక్త్యము నిరుత్త

దండవఁ బ్రాణములైతరల దారుణవహ్ని దహించి నొంచు నా
దండధనున్ దలంపవె వృథా మదనుం దనుభితి యేటికిన్?

రిత్రా . మనోహరా! దండధరుఁ డుండనిమ్ము. ఉండకుండనిమ్ము. చచ్చిన
పిమ్మట నేమగుటయు నెవ్వరెఱుఁగుదురు? ఇప్పుడు పంచభాణుఁడు
సతసుర్రాజుఁడై యారోహిణకుకకంభాణుఁడై నా ప్రాణానిలములఁ
చోనాద్యుచున్నాఁడు. శ్రీ హత్యాదోషమునకు నీ వోర్పుకొందువా?

సీ. సరికూర్చరాఁగతాదుల లెక్కగొనని నీ
విదిత రూపంబున కిది ఫలంబె?
శరణాగతుల ధీరసరణి రక్షించు నీ
సరయావిరారత కిది ఫలంబె?
రిలకించు సలివేణి పరిపింపఁజాలు నీ
యెనలేని సరసత కిది ఫలంబె?
మాటమాత్రనె సర్వమహి నేలఁజాలు నీ
యదలేని చతురత కిది ఫలంబె?

తే.గీ వెలయు గంధీరగుణమన్న వేలకొలఁది
లలిత ముచస్మితంబు లక్షల కొలఁది
కొనుదు కవగంబి చూపన్మఁ గోట్ల కొలఁది
యెరుగు నీ విలాసంబున కిది ఫలంబె?

సారంగా ! కోమలమగు నీ శరీరము, కోమలాతి కోమలములగు
నీ ముడ్డు మాఁకం, అట్టి నీ కీ వజ్రహృదయ మెట్లుకలిగె? శూలములఁ
బోలు నీ మాటలు నా యెవ నాట నుద్యమించియు నదేమి దైవా
యత్తమో కందుకములఁ బోలె నీ యెద్దకే యెదురేగుచున్నవి
నీ యాన - నా యాన - ఆమదనునాన - నిను మానఁజాల - నీ
యాశ్లేషసుఖసుగోరు నా కాశాభంగ మొనర్చినందుకొకటే ప్రతిక్రియ.
నేనే దాని రాడిసి చూరలాడుచును.

(ఆలింగనముఁ జేసికొనఁబోవును)

సారంగ : శివ శివ! (అని యుత్తరీయముమాని యాచలఁబోయె) బారా! తల్లివని
చెక్కుతోడఁ బ్రొక్కిన నీ న్నొకభంగిఁ ద్రిప్పుటకై యింత సంఖాషం

చిన నీ మరము దుష్టతీటక విషముఁదోలె సంతకంత తెక్కుడగుచు
వచ్చెను । ఇంకఁజాలును

(పోవఁబోవును)

చిత్రా ఔనా । నిక్కమా । సోయెదవా ? మానిని మాత్రము సాహసించఁ
దొడఁగెనా యది యొనర్పఁజాలని కార్యమే లేదు నీపై నాకున్న
బాళినంతయు వెలిపఱచితిని నా మనోధనముం గ్రహించితివి, దాని
ననుభవించకున్న నిరు దక్కనీయదు సుమా । నన్ను నీ విటు వెలా
ర్చుట కాలాపివాలముఁ ద్రొక్కుట యగు కడలేఱఁజాలవు. నా
సాహసమున నీకుఁ బ్రాణాపాయము న్నొసంగింతు.

సీ. నా మాట వేదమంత్రమగాఁగ నడపించు
ధవుని యాదర మింత తలఁప వలదె
పట్టుతీర్చఁగ నెంతపనినైనఁ గావించు
తరుణి సాహసమింత తలఁప వలదె
పిసతల్లి బలిమిమైఁ దనయుపైఁ బడెనన్న
పలుకు నమ్మరటంచుఁ దలఁప వలదె
పురుషుండు చెఱిచె సుందరియైన సతి నన్న
ధరణి నమ్ముదు రంచుఁ దలఁపవలదె

తే.గీ. తనయువావి గణింపక యెనయు సాహ
నంబుగల యింతి కస్పతంబు సంఘటించి
సడికి నోడక చంపించు సాహసంబు
గలుగకుండునె యనుమాట దలఁపవలదె.

అయ్యో! సారంగధరా! నన్నెంతమాటలాడఁ జేసితివి! ధనమువోలె -
సర్వస్వమువోలె - పెన్నిధానమువోలె - దైవమువోలె సమ్మియుండిన
నీపైఁ గనియఁ జేసితివి ఇది ప్రణయొప్పున సంభాషణంబు గాక
నిక్కంపుఁగనలు గాదు ఏదీ! నా మనోహరుడవే - నా మన్మథ
మన్మథుడవే - నా ప్రాణదాయకుడవే - నా సారంగుడవే! నీ
కేల కరుణరాదు?

(అనుబంధము-25)

పాసారి నీ చూడేదక్షిణ మిచ్చిన మణియొకసారి కొనరను రమ్మ !
ఏల నలంకరించెదవు? (అంటబోవును)

నాకూర్ ఆమ్మా! నీకిట్టి దృఢకణము మెటు పట్టువడియె ? మన వంశమున
ఉపపత్తి నొనగూర్చు నీవు జనించినట్లున్నది అకటా ! రాజరాజు
అనిరించునీవిధానిరాజిత పాదయుగళుడై లోకమున వానితెక్కి యున్న
ఏదా తల్లిదండ్రులెట్టపట్టి, మాత్రధికార మాననీయవైయుండి, తప్పు
ప్రేమ ద్రోహమున్న నా యట్టివారికిఁ బదివేపురకు వివేకము
గలపుష్పానమునుండియు, జగద్గర్భిత కామాంధకారమునఁగన్నగానర,
మహాభక్తుగ పాపదృశ్యునక, విన్న వారికిఁ గడు హేయమగునని
గణించి, నామానపవిత్రీయని యింతుకయ నివారించక, నను మన
రెంచి నరసింహునికిని నిచ్చెనమెట్టులనుండి యొకటొకటిగా దిగినకరణి
యందుంచి హేయభావము వహించి యిపుడునను బెదరింపఁ జూచె
నీకిట్టి బలపుమాటలకు నీలిఁ జెంది యీపాట చెప్పరాని సావమున
చొడిగట్టకొనఁదలమునని తలంచితివా? కడుదప్పఁ దలచితివి! నీవు
కాపై పరాధముగల్గించి, నను దండింపఁ గలననివిక్రసిందితివా? ఎట్టి
మూఁకెక్కానము! నివన్నయట్లే నీ బొంకు మాటవలన నాకుఁ బ్రాణా
నానము గలననియే కానిమ్ము! ఆ యపాదమును దప్పించు
కావలసి పాపమొకరింపఁ గలయందై న దలంచునా! నీతోడఁ గూడ
నా పరిస్థితిని దిగఁ గుర్తమించునా? నీ సాహసము నే నేమనఁ
గలను! అమ్మా! నీవెంతకుఁ దెగించితివి! నీ పతికి నీపైఁ బ్రేమ
యన్నంతనె, నీవు తలచినవారిఁ దలనటుకఁ బంపునా? ఎన్ని
పాపబోపాయములను మార్గము చూపితివి? నీవాడిన మాటలన్నియు
మొదమ్మచే? ఆరకుల నమ్మఁజేయఁగలవా? కలుష మానసము నీ
పాపములచేత బీద గలిగి నీ చరితము వెలిఁజెట్టిన నపాయమగు
నీ తలపుని నాపై నప్పుచే మాయోపాయములఁ బన్నితివా? ఏల
నీకిట్టి పాపంబుచెదవు? ఏల ఇట్టి బేలవైతివి? నీకుఁగలిగిన దుష్ట
చర్య నాకెంత యందరింకమున సంతాపము గలిగెనో యా
చర్య నీవెంతగా నీ పాపము నీకే పశ్చాత్తాపముఁ గలిగింపకుండ

దాని నే వెలివెట్టుదునా? అట్లు చేయనెంచిన నిందే యొకకూతవెట్టిర
నెందఱురారు? ఎవ్వరు తెలియఁజాలరు? నీవే చెడుకాలముకలిమి నే
దేని బొంకుఘటించిన నాకేమి యపాయము గలుగఁ గలదో చూచెదఁ
గాక । నీ వేమి చేయఁగలవో చూచెదఁగాక! ధర్మమున కట్టి దుస్థితి
గలుగఁగలదేమో చూచెదఁగాక!

సీ. పతి తెంతప్రితి సీపై సున్న నేహయె
న్యాయంబుఁ బాలింప నరయఁడమ్మ
నిజము కల్గఁజేసి నీవెంత బొంకిన
వడినమ్మువా రుండ వలదఁడమ్మ
పిన్ననాటనుగోలె నన్నెఱింగినవారు -
పండితు లీయూర నుండరమ్మ
ఇందయాడుట నీకు హితమంచుగాని నీ
వెఱవెంపుమాట కే వెఱవనమ్మ

తే.గీ. పూనివలియింతు నా మనసైనఁ గనుము
కోటిబాధలు వడిన నా నోటి వెంటఁ
జెలఁగి నీ కలుషమ్ము వచింపసుమ్ము
ప్రతినవట్టితి నిదియె నీ పాదమాన

అయ్యో! నీ బెదరింపులకు నాకు నవ్వు వచ్చుచున్నది! మన మిరు
వురమే యిందుండు వారము గావున నీవేచి చెప్పినను తెల్లవచ్చునని
సాహసించితివా? ఎంత వెఱ్ఱితిల్లివి! తోకానుభవ మెంత నీకుఁజాలదు!

సీ. దాత్రియంతయు నహోరాత్రముల్పరియించి
నర్కంబు గను సూర్యవంద్రులార!
పగటివేళ నదృశ్యభంగి నుండియు తోక
చారంబుఁ దిలకించు తారలార!
మెలఁగి యెవ్వరిలైన మీఱకుండ జగంబుఁ
బ్రామిన యష్ట త్రిగ్రామలార!
మిగుల లోకపుటింటి మిదైగా నేలగాఁ
గ్రాలిన గగనభూకాంతలార!

తే.గీ. వింటిరే! యిట్టి యాశ్చర్యపుత్రసేయో
అమ్మయఁట! బొంకునట! బొంకినంత నమ్ము

వారలట! నమ్మి ననుజంపు వారలంట
మీర లిందుకు సాక్షులుగారె లేరే!

అమ్మా! నేజోయిపత్తును. కొడుకనగుట నేనెంత స్వాతంత్ర్యమున
హితోపదేశ మొనర్చినను నాకుఁ జనవుగలను ఇదివఱ కేమంటినో
యంతటఁ దోపనిమ్ము. నీకొఱకై చచించెద గాక, నాకొఱకుఁ గాదు
లేదు-లేదు-నాకు లేదు భయము నీవెట్లాడినను దైవము నమ్మి
యుంతఁగలవాడ! నీ యుక్తుల నా కపాయము కలిగినను సంతసమున
భరించెదను. దానికై యింతైనఁ జింతింపను. నీవూరక నీ మొదటి
మాటలాడుచుండిర నీ కలుషమునకుఁ బరితపించుచు మనసుననే
మ్రొంగి యూరకయుందును తిన్నఁగ నీ పాదములపై బడి నీ కిది
బుద్ధి గాదని విన్నవించుచుందును. భయముఁజూపి నీవు నన్ను
గవయనెంచి సందున నున్నమాట యింత చదియించితి ఇంత
యెఱిగియు నీవు నాపైఁ గలుష మొనరించితివా నీయిష్టము - నేను
వలచనను, ప్రాప్తి నెవరు తప్పించువారు ?

సీ. మన వాదముల నొరుల్వినలే దనుచు నమ్మి
వాయోద కిటులాద వలప దమ్మ!
పెరవారు విననేల పిదపఁ బూర్తాప
సరణి నించెడు మనస్సొత్తి లేదె !
కల్లలాడి జగంబు కనుమూయ వశమౌనె
సత్యమే జయమన్న సొత్తి లేదె !
చలిచీమగతి నొరున్ జంపింతు నని పల్క-
కకృమానే ధర్మసొత్తి లేదె !

లే గీ. తిన్నవారని లేరని యెన్నుసాక్షు
కట యేటికీ గృతసొత్తి యుత్తర సొత్తి
చిత్రసొత్తి జగత్సొత్తి చెడనిసొత్తి
యరయ నీ సొత్తి నా సొత్తి హరుడు లేదె ?

(నిష్క్రమించును.)

చిత్రా - హా ! హా !

(అనుబంధము-26)

అకటా ! నేనెంత పీడించెతిని! ఎంత బేలవైతిని ! ఎంత మోస పోయితిని ! గాంధీర్య గుణమింతైన లేక మనోధర్మము దావతాలక యెంత పలుచదనముఁ దెచ్చుకొంటిని! నా బ్రతుకెంతేల ? ఆసుపులఁ బాసెదను - ఆహా! ఎంతకట్టిడి యనిపించుకొన్నను, ఎంత రట్టడి తనము వహించుకొన్నను ధీరగుణము మాను కామిని యొక తామ నియా ! నన్నింత అవ్వచేసినవాని నూరక విడుతునా ? ఎటుచేయఁ జాలను ? ఆ ముడుసలి నేనేమిచేయుచున్నఁ జేయఁడు ? సారంగ ధరుని యందలి మోహమా ! ఇట్లే వెడలిపోయ్యు, క్రోధమా ! తత్త్వానము నధిష్ఠింపుము కాని - చూతము.

[ప్రవేశము : కమల ఒక వైపునుండి]

కమల (నర్త) ఇప్పుడంతయుఁ దెలిసెను! జాలును దెలిసెను. ఈయను బాధ నాకు యమదాధమై యుండెను ఇంక నాచే నీజాలు చిక్కినది. నేనే చిత్రాంగిని, అదియే దాసికాగలదు ! ప్రాణము పోయినను దీని నియ్యను (అని జాలు నొకతోదాచి) దేవీ! సారంగధరుడు...

చిత్రా . దాసి! నీవెప్పుడు వచ్చితివి?

దాసి : పావురములాడఁజోయియుండెను

చిత్రా . అది యుండనీ! నీవెంతసేపైనది వచ్చి?

దాసి . ఇప్పుడే వచ్చితిని.

చిత్రా . ఏమీ ఒక్కటగడియ యైనఁ గాలేదా?

దాసి . ఎక్కడిదమ్మా?

చిత్రా . ఇప్పు డీనగరునుండి యెవరైన వెలికిఁజోయిరా?

దాసి . ఎవరు పోయిరి?

చిత్రా . నేనిచ్చిన జాబేది?

దాసి . ఆ సారంగధరుఁ డింటనుండలేదు —

చిత్రా : ఉండనీ మందనీ! జాబునిమ్ము

దాసి : వానికిఁ దాపురములాడు పిచ్చి వదలలేదు—

చిత్రా : వాని పాపురములు వాడు కాదు చేరినీ ! ఈ బహుభాషణము లేరి ? జాబునిమ్ము.

దాసి : జాబునకేమి ? ఇప్పుడే యిచ్చెదను అయిన మరల నన్ను వాని యొద్దకుఁ బంపెదవో ?

చిత్రా : ఇర నెక్కుడు మాటలాడిన నీ దయ్యము విడిపింతు ! జాబిమ్ము.

దాసి : (పోతముడిలో వెతికినట్లు చేసి, చీరవిడలించి) అయ్యో ! నా గ్రహ దారమా ! అయ్యో ! నా గ్రహదారమా !

చిత్రా : దాసి ! ఏమిటిదేయది ?

దాసి : అమ్మా ! జాబిక్కడ సుందియుంటిని. ఎక్కడనో పోయినది !

చిత్రా : ఔరా! నీకింత కావరమా? అది తెచ్చియిచ్చుకున్న నీ కంరచ్చేదనము గావించును.

దాసి : అమ్మా ! నీవు వ్రాసిన జాబుగాక వేలు కాదే ? దానికింత కావలయునా ? అయ్యో ! నా కంరచ్చేదనమా ? నేను దాని నెట్లోర్చుకొందును ? తల వేతైపోవుగదా ? అప్పుడింతెట్లు మాటలాడుదును ? భోజనమెట్లు చేయుదును ?

చిత్రా : గయ్యా! ఈ బంపెతనము నెప్పుడు నేర్చుకొంటివి? నిక్కముగా నీవు మాత్రము జాబియ్యకున్న—

దాసి : మఱి యింకేమియు ననకుము ఇంటనే పడియుండవలయు- చిక్కినఁ దెచ్చి యిత్తును.

చిత్రా : చిక్కకున్న ?

దాసి : చిక్కకున్నను దెచ్చియిత్తును లెమ్ము. (నిష్క్రమించును.)

ద్వితీయరంగము

చిత్రాంగి నగరు ముందటి పడసాల

[ప్రవేశము. రాజరాజు]

(అనుబంధము-27)

రాజ . ఆహా! వచ్చినవెంటనే యెదురుగా నడలెంచి, నా కాళ్ళేషసౌఖ్యమిచ్చి ప్రోచు నా చిత్రాంగి, దూరముపోయి నే వచ్చియున్నను రాకయున్నది! దాసి నడిగిన మేడపై నున్న దనియెను. ఎందు వెదకిననుఁ జిక్కకున్నదే! తరుణి! చిత్రాంగి! ఎందైన నెందు వలయునని నా మనసరయఁగోరి దాగి యున్నావా?

(వెనుక యవనిక నెత్తిన వెంటనె చిత్రాంగి పడకటింట గాసిపడి పండుకొని యుండును.) ఆహా! నా కన్యుం లేమైన భ్రమ కలిగెనా? లేక నిక్కువముగా నా చిత్రాంగినిఁ జూచుచున్నానా? అయ్యో! ఈ పెన్నెలులు పాయలై చిక్కుపడి యానగుమోము వాడి యెడలంచయు గందువాటి జీరువాటి క్రొన్నెత్తు రుబ్బుటకుఁ గారణమేమి? నారీమణి? నీ రంచముఁ జూడ నెమ్మది తల్లిడిల్లుచున్నది. కటకటా! నీ ముద్దుమో మక్రసుధాసార నిష్క్రమణముచే వసివాణ్ణిడుచున్నదే! ఎట్లోత్తును? ఒకమాటాడుమా! నీ భంగపాటునకుఁ గారణమేమి?

చిత్రా . (రాజు చేర దప్పి యావలఁబోయి) రాజశేఖరా! నా ప్రాప్తి కేమందును? అయ్యో! ఏమని వదించును? అవాద్యమే!

రాజ . కలికీ! నీవేల దాఁచెదవు? నీకు భంగపాటెట్లు వాటిల్లె? ఎవరికరమునఁ గలిగె? సర్వధరణీచక్ర మేలెడు రాజేంద్రునకు రాజీవాసమవై యతని ప్రాణంపు ప్రాణమవై యగ్నిశిఖవోలె నొకరికిఁ జేరరాకుండ నున్న పౌలఁతుల మేల్పొందివగు నిన్నొకరు చెనకి బ్రతుకఁగలరా!

చిత్రా . రాజేంద్రా! ఏల నన్నడిగెదవు? అనుభవంపరాకున్నను జెప్పరా మిచ్చది. చేపట్టిక కులాంగన మానహానికిఁ బ్రతికారము సేయువలయు నన్న బంధువులనెల్ల నెక్కుడగువాని శాసంపవలసవచ్చును.

రాజ . దేవీ! నా మన సెతిగియు నేల యిట్లు పట్టి చూచెదవు? తోకళాసము
సంతయు నజచేతయం దిడుకొనియున్న నా యట్టివాడు, చేపట్టిన
యవతి మొఱు దీర్చకున్న పతినామము గాల్చినే? నినుఁ బరిభవించిన
వాడు సోదరుడైన నేమి, పుత్రుడైన నేమి, జనకుడైన నేమి?
ఎట్టివాడైనను మృత్యువునోటఁ తిక్కినవాడే!

చిత్ర . రాజరంధ్రా! వానిపై నాకేమియుఁ బగ లేదు వాని శిక్షించిన నాకు
సంతోషమును గలుగదు. చెప్పకున్న నీయెడ విశ్వాసభంగ మొనరిం
చినదాన సగురుఁ గావున విధిలేక చెప్పెదను వాడు నిర్భీతిగా నీ
యెడకుఁ జనుచెంచి నే బతిమాలినను, భయపెట్టెనును, మానర—
యింకేమి వచింతును! వినక - బలిమిమై పట్ట— (ఏడ్చును)

రాజ . మానినీ! ఆ దుర్జాతి యెవడు? ఆ కరినాత్ముఁ డెవడు? ఆ మహాపాపుఁ
డెవడు? నా కోపాగ్నికింధనముగానున్న యా ఘోరకలుషుఁ డెవడు?

సీ. నిండుదండరుఁబోలు నీ ముద్దు మోమును
వనిత యేకరినుండు వాడఁజేసె?
విరివాదురల నేలి వెలయు నీ కన్నుల
నెలఁత యేకలుపుండు నీరుదెచ్చె?
అలిపాళిఁ బోఁదోలి యలరు నీ పెన్నెయిల్
చెలువ యేవలుగాకి చిక్కు పలుచె?
కలిరు పూదీఁగ చందము మించు నీ మేను
నఖల యేదుర్జాతుఁ డగడు పలుచె?

తే.గీ. చెప్ప మిట్టేల యోచింప నొప్పులాడి |
వాని దండింతు ఖండింతుఁ బలుతుఁ జెలుతుఁ
గడఁగేచంపుదు నొంపుదుఁ గలతు నలతుఁ
దెరల నడఁతును బొడుతు వధింతుఁ ద్రుంతు.
వాఁడెవడు? ఎవఁడువాడు?

చిత్ర . ఏల యూరక తీలరాని ప్రతిజ్ఞలు చేయుదువు?

రాజ : రమణీ ! చెప్పకున్న నీకు నా యాన గలదు.

చిత్రా : అయ్యో ! నాకేటి కానవెట్టెదవు ! నా నోట నా దుశ్చరితము నేం వదింపఁ జేసెదవు ? ఇంతెట్లు చేయుదు ? (యోచించి) రాజవంధ్రా ! నిన్నటినుండి నీ తొలుతటి వావి నాకుఁ దప్పెను. నీవు నాకుఁ బరివి కావు; మామ సువుమా ! (ఏడ్చును)

రాజ : ఏమీ-ఏమీ-చిత్రాంగి ! ఏమంటివి ?

చిత్రా : ఇంతకంటె నే నేమనఁగలను ? నీ కుమారహతకుఁడగు సారంగధరుఁడు నిన్న మన్మానధనసారంగహరుఁడాయెను.

రాజ : హా ! శ్రీహరీ ! (అని మూర్ఛిల్లును.)

చిత్రా : రాజేంద్రా ! (అని లేచి) నాకున్న దుఃఖమునకుఁ దోడుగా నీ సంతాపమా ? నీకుఁ జెప్పవలయునని నాకభిలాషయే లేదు. ఆయనను గనక కలకంబులఁదోలెఁ బూజనీయంబులుగ భావించి సుఖలీలఁ బట్టియుఁ బట్టక నీవాదరించుచున్న నా స్తన యుగళము చుర్రాగ్రహ దుష్కృతగ్రహవేశకరోరుఁడగు నా రాజకుమారుని మదనోన్మాద ప్రేరిత కఠినకరయుగమునఁజిక్కి యగడువడిన సంతాపము—

రాజ : హా ! హా !

చిత్రా : ప్రాణవల్లభా-అయ్యో ! నాకింకను మరులు విడువదు. కాం వళమునఁ బరిపవముఁ దాసి తత్పితృపదము నారోహించిన నిన్ను "ప్రాణవల్లభా" యని సంజోధించుచున్నాను. రాజేంద్రా ! తిన్నని గిలిగింతలచే మనసుఁ గరగించి పూఁదేనియఁ దుమ్మెరవోలె నా విలాసరస మార్జింపుచుంటివే ! నీ వెన్నఁదైన నిట్లు కీరువాణి నెత్తుదుగారునట్టి నగ్గతములు-ఈ భగ్గతము-తొనర్పితివే !

రాజ : శ్రీహరీ !

చిత్రా : "అన్నా ! నీవు నా సురుఁడవు. నేఁ దల్లని. వావిగాదు" అని బలిమాలుకొలచి "తనిని! నీవు నాకొక ముద్దొసగినఁ బదివేల ప్రార్థనములు నాకెక్కినట్లు" అని యుత్తరమిచ్చియు, "ఒరీ దురాత్మా ! నా పతిపద్మిన నీ యసురుఁడియింతు" నని భయపెట్టిన సంతట

"తరుణి నారందె నీకుఁ బతి వేతివఁడు ? కామురు ప్రేరేపించి
వాచివడున లెవ్వరు గణించురు" అని మారాడియు నిట్లువోరానెను.

రాజు : హా ! హా ! సారంగధరా !

చిత్రా : ధరణీశా ! వాని తెంతటి బలమో ! మదనభూతము సోఁచినందున
మితిమీరి చీకరించెను ! వాని కౌగిటఁజిక్కి జాలు జేలుఁ గదలించుఁ
జాలకుంటిని.

రాజు : హా ! చైవమా !

చిత్రా : ఇంత లేఁ జ్రాయమువాఁడు ! ఎంత నేర్పినవాఁడు ! భూతమణా ! నీవు
సన్నెంతముద్దుచేసి ముద్దుపేరులు పెట్టెదవు ? ఎన్నియున్నను వాఁడు
నా కౌసఁగిన యభిధానములతో దళాంశమయినను నీ నోట చిగిలేడు.
"లోకమోహన మనోహరరూపిణి" యట !

రాజు : అయ్యో !

చిత్రా : "మదనశాంఖరీశఖరవిముక్త లీలాకురంగి" యట !

రాజు : (చెవులు మూసికొనును)

చిత్రా : "కళాకలిర విదాస లలితాక్షిణ కళానిధినిటల" యట !

రాజు : (తలపైఁ జేయి పెట్టుకొనును.)

చిత్రా : "రఠీ సరీ సమాదృత మయూరి" యట ! ఎన్నియని వర్ణించును ?

రాజు : (ముఖముఁగొట్టికొనుడు) చిత్రాంగి ! ఒక్కంతసేపు నను విడుపుము.
నా మానసము నిండి యున్నది.

చిత్రా : ఇంత వంతకు నేను గారణమా ! నీ యాన నశ్రమింపను. పోయి
పఱును. (పోవును.)

రాజు : హా ! చైవమా ! శ్రీహరి !

[పునఃప్రవేశము : చిత్రాంగి]

చిత్రా : ధారుణీశా ! ఒకమాట నీకు విన్నవించవలయు. నాకొఱకని నేఁ జెప్పి
కొనను తరణులన్న నీకు వేనవేలు గయగఁగెందు. ఎట్టి దుశ్చరి
యై యుండినను నొక్క పుత్రుఁడు లభింపవలయునన్న నదిది.

కావున వాని క్షమించుట ధీరగుణము. నన్ను విడువదు. నే నెప్పుడు
కొందును. పోయివత్తును.

(స్వచ్ఛమై యి. ౪)

(అనుబంధము-29)

రాజు : ఆహా ! ఇది నా యంత్రమునకుఁ బ్రారంభము - సారంగధరునిచేత
ద్రోహియగునే? ఏవేళ తెట్టివాని తెట్టిగుణము గలుగునో యెప్పు
రెఱుంగుదురు? కరుణ యెన్నటికైనఁ జూపవచ్చునా. ఆమో! ఎప్పు
తీర్థయాత్రలో ఎన్ని పూజలో చేసి యుప్పుకల్పించి సాక పుత్రుని
బడసితినే! ఈ దుఃఖ సాగరమేగతి దరించును? హా! సారంగధరా!
(మూర్ఛిల్లి పడి) సేవకా !

[ప్రవేశము : సేవకుడు]

నీవీక్షణమునఁబోయి- ఈ రాత్రియే సభ చేయవచ్చును. సేవకుడు
ముగా నయార్జవ, నీతిజ్ఞ, మతిమంతుల నాస్థానమునఁ బ్రవేశించి
చెప్పటయే కాక, మతిమంతుని ఇపుడే ఇచ్చనిది నా వ్యవస్థ
నుము. (సేవకుడు నిష్క్రమించును.)

హా ! హా ! (నిష్క్రమించును.)

—*—

తృతీయరంగము

రాజురేంద్రుని సభ

[ప్రవేశము : నయార్జవ, నీతిజ్ఞ, మతిమంతుడు]

(మాటలాడుచుండఁగా ప్రవేశము : రాజు)

(క్రింద వాటితోఁ గూర్చుండును)

రాజు : మతిమంతా! జాబు బంపిరా? పంపెద నెదివే?

మతి : పంపియున్నాను. ఇంతలోఁ బ్రత్యుత్తరము రాగలదు. అది
దోచిన యభిప్రాయముఁ బెప్పవచ్చునదా! నాకేమో ముందుగా
పుట్టను. సారంగధరుని తిన్ననాటినుండి మదియున్నది గదా!

"వీడిని వాహ్మి? వెదలునవుడు నేలఁజూచి నడుచుఁగాక యేవైపునను జూడఁడు, శృంగార గ్రంథముల శ్రీ వర్ణనము చదువ వలసి వచ్చు నన్ను లజ్జించు" నని నా కొడుకు సుబ్బుడి చెప్పచుండును.

(అనుబంధము-30)

వానిశిట్టి యాగడమన్న నెట్లు నమ్మవచ్చును?

రాజు : సరియే! ఆయిన నిట్టినింద రాఁ గారణమేమి?

మతి : రైవమెఱుఁగు! ఇదిగో బ్రాహ్మణుఁడును పచ్చెను! ఇప్పుడే తెలియు.

[ప్రవేశము : విభావసుఁడు]

బ్రాహ్మ : రాజేంద్ర! విజయోస్తు!

మతి : అందు జరిగినదంతయు రాజుగారి యెదుటనే వచియింపుము

బ్రాహ్మ : మంత్రిసత్తమా! నీ జాబు సారంగధరున కిచ్చితిని. దానిఁ జూచిన వెంటనే నిశ్చేష్టితుఁ డాయెను, కన్నీడునించుడు! బలుమారులు వేర్యేలుగా జాబులు వ్రాసి తుద తిది పంపెను అందువలన నాంశ్య మైనది (జామిచ్చును.)

రాజు : మరిమంతా! నీ కాక్షేపణము లేకున్న నా జాబునందు-

మతి : అయ్యో! ఆక్షేపణ మేమున్నది. ఆవశ్యము చదివెదను. (చదువును.)
 "మంత్రి శేఖరా! నీ జాబునందలి విషయము ప్రజహత యద్రవోలి నా మానసము నగలించెను. కటకటా! నేనేమని వంచుతును! ఒక్క నాఁడైన నిట్టి భంగి నాకుఁ గలుగునని యెఱుఁగనైతి కలనైన నెన్ననైతి. ఎవరి నేమనవలయు? నా విధి యిట్లున్నది. నేనేమి వ్రాయు చుండుటయు నేనే యెఱుఁగను. ఎన్నెన్ని విధములనో యీ జాబున కాక్కలి నియ్యనెంచితి, ఇది వ్రాయనప్పుడు నాకుఁ గన్నీ రెట్లు కలుచుండుటయు దీని వలననే తెలియును. అన్ని భంగుల యుక్తాయుక్తముల యోచించి తుద కీ నిర్ధారణ మొనర్చితిని, మా శల్లినే- మా పిన్నతల్లినే - మరల మా యయ్య నడుగుమనుము. ఏమి జరిగి నదియుఁ బ్రమాణ పూర్వకముగఁ జెప్పుమని యడుగుమనుము.

ఆ యమ యేమి చెప్పినను బానికి బద్ధుడ నయ్యెదను ఆ యమ మాట
నమ్మఁదగినదియై నమ్మి మా తండ్రి యెట్లు విధించినను సంతసమున
ననుభవించెద

ఇట్లు,
సారంగధరుడు."

రాజ . హా! శ్రీహరి! మతిమంలా! ఇప్పుడైనను వాఁ డవరాధియగుట నీకు
రూఢమాయెనా?

మతి : అయ్యో! రాజేంద్రా! దీనిఁ జూడఁ జూడ వాఁడు నిరపరాధియనుట
నాకు స్పష్టమగుచు వచ్చెను.

కం చింతించి చూడు మేటికిఁ
బంతం బిది నిరపరాధి భంగి దెలుపదే
వింతగఁ దోవదె మతి భూ
కాంతా! సారంగధరునిఁ గానమె యెందున్.

రాజ నీకు మూఢవిశ్వాసము, అధిక భ్రాంతి (జాబు చదువును,) వాఁడు సజ్జ
నుడను మతము పట్టువడినందున నాడెడుగాక యెట్టి సజ్జనుడైనను
గాంవశమున నొకప్పుడు దుష్కార్యముఁ జేయుననుట నూహింపఁ
జాలవు.

మతి . (స్వల్ప కోపమున) ప్రభువు చిత్తము వాని ప్రాప్తి.

రాజ : నీ వొడఁబడకున్న నా తప్పిదముగాదు.

సీతి . రాజేంద్రా! శమింపవలయు, ఈ జాబున మరలఁ తిత్తాంగిదేవి నే
యడుగుమన్నాఁడు.

రాజ . ఏమి ప్రయోజనము? ఆయినను కాదనను, మీరు మువ్వయ్యరును రండు.
వినికిడి దూరమున మిమునుంచి యడిగెదను-సేవకా! దివ్యటి.

[ప్రవేశము సేవకుఁడు దివ్యటితో]
(దివ్యటి వెలుగున నందఱు నిష్క్రమింతురు.)



తురీయ రంగము

చిత్రాంగి నగరు

[ప్రవేశము చిత్రాంగి, రాజు]

(ప్రక్కన దూరమున ముగ్గురు మంత్రులు)

రాజు దేవీ! నీవు పరమ సుస్వభావ వగుటయు సూన్యత వాదావిభవ వగుటయుఁ దెలిసి యున్నను నిన్నుఁగఁదగియున్నది. "ఎట్లు జరిగిన నదియుఁ బ్రమాణపూర్వకముగఁ జెప్పవలయు" నని సారంగధరుఁడు నిన్నె మరల నడుగుమన్నాడు. దైవము ముందుఁబోతే నా యెదుట మరల నన్నియుఁ జెప్పము

చిత్రా : రాజేంద్రా! సారంగధరుఁడు నా యింటికి రాలేదు. నేను వానిముఖము చూడలేదు

రాజు : ఏమిటి యిట్లాడెను? మొదట నన్ని సంగతులు బెప్పితివే!

చిత్రా : అవి యన్నియు నా కలలోఁ గలిగివి

రాజు : ఏమి! ఆ యెఱుఁగలి జీరులు, ఆ పెన్నెలుల చిహ్నపాటు - అవియుఁ గలలోనైనవా?

చిత్రా : రాజేంద్రా! నన్నేల యడిగెదరు? సారంగధరుఁడు నిరవరాధి. నేనవరాధిని. నను శిక్షింపుము

రాజు : రమణీ! నీ మాటలందము దెలిసెను. నిన్ను మరల నడుగుట యవి త్యాసమున ననియెంచి వినుపుచే నిట్లాడెను. ఇది పిన్నాటకాదు. దైవము నెదుటఁబోల వలంపవలయు నీ ఉగ్గడించు చరిత్రము చినఁ దగినవా రీయంతఃపురమున స్థలాంతరముననున్నారు. వినుచున్నారు. నిక్కము చెప్పుము

చిత్రా : రాజేంద్రా! ఏల యిటుల కాజాపులు చేసెదవు? ఇప్పుడైనగేలి చాలదే! పరిభవమైన వెంటనే ప్రాణములఁ జాయక భరించినది నా యవరాధిమే, ఎవరేల చింతవలయు? అయినను దైవభీతితో నింతవదించును. (పలుపుక్రింద సున్న యుత్తరీయము దీసి) ఇదియే నాకథయంతయు జెప్పఁగలదు రాజేంద్రా! ఇంతటి పాటుగలిగియు నేను షన

వలయునా? దుర్బరము. వెనుకనుండి చూచెదలెమ్ము! ననువధించి
పుల్కరింపు. గట్టుకొనుము. కొడుకును శ్రమింపుము. నీవొనరింపకున్న
నేనే యాపనిఁ జేసికొందును (అని రాజు కరవాలముఁ దనకంఠముపై
నుంచుకొనఁబోవ)

రాజు : హా! హా! (అని పవలించును).

చిత్రా : మహిళా! ఆమగఁడు దుఃఖభాగినియగు నొక ప్రాణిని దుఃఖము
వలనఁ దప్పించు పుణ్యము నీకుఁ గలుగు.

(అనుబంధము - 31)

యోచింపకుము. ఖండింపుము. మామా! ఖండింపుము. (ఏడ్చును.
మూర్ఛిల్లును)

(అనుబంధము - 32)

దేవీ! అలఁతజెందకుము. ఊడిల్లుము. నీ పగ దీర్చ నేనున్నాఁడను-
(అని పర్యంకముపై శయనింపఁజేసి ముందటికి వచ్చును. వెనుక
తెరవడును.)

రాజు : (ముగ్గురు మంత్రులతోఁ గలసి) మంత్రిన త్తములార! ఈ యాన
వాలున కేమందుగు ?

నయా : ఇది సారంగధరుని దశుటకు సందేహము లేదు.

రాజు : సేవకా !

[ప్రవేశము - సేవకుడు]

నేనొక జాబు నిచ్చెద - కొనిపోయి తలవరి పెద్దయగు పీఠసేన
తిచ్చి సారంగధరుఁడు రాజనందనుఁడని యిచ్చుకైనఁ గరుణింప
భుజిపాద బంధనము గావించి, నిర్బంధమున నుంచి న్యాయ విమర్శ
నమునకు వలయు సన్నాహములు చేయను దత్తదధికారులకు నియో
గములఁగైకొని పోమ్మనుసు - మంత్రులారా ! మీకు సెలవిచ్చి
యున్నాను - మీరు మువ్వరును తేపు న్యాయసహాయులు గావలయును.

(నిష్క్రమించును)

పంచమ రంగము

కారాగృహము

[ప్రవేశము - సారంగధరుడు భుజపాదబద్ధుడై]

(అనుబంధము - 35)

సారంగ : ఆకటా! వినతల్లియని నమ్మి యిట్లు సొచ్చిన నింతకార్యము చేయునే!
ఇంత దుర్గతికి మూల మాపావురమేగదా? అదెక్కడ నాకు దాపుర
మాయెను!

సీ. పారావతము లాట పనిఁ బూని నాకు నే
దెంచి నాడెడు బుద్ధి యేల కలిగె?
కలిగెఁగా కకట నా కలరవం బటుపోయి
యేటికిఁ బినతల్లి యిట్లు సేరె?
చేరిన నేమాయెఁ జెలఁగి దానిఁ గొనంగ
నేఁ బోవు దుర్బుద్ధియేల పొడమె?
పొడమెసఁర సుబుద్ధి పోవరాదని చెప్ప
నింతైన వినక నేనేలపోతి?

తే.గీ. పోవుటయె నేరమా? ఎందుఁ బోయిరారా
తల్లెలఁగనంగఁ దనయు? యధర్మ బుద్ధి
యామెకుఁ బనింపనేల! యట్లాడనేల?
ఇంతరానేల? అపకీర్తి యెసఁగనేల?

నే నామె నేమిచేసితిని? బుద్ధికాదు తగదు వలదని విన్నవించితిఁ గాక
వేతమైన నందీనా? ఆ దుష్టమరము నితరుండుఁ గడకు సుబుద్ధికైనఁ
జెప్పితినా? ఆమె యిటుచేయఁజనునే? కట్టా! తన దుర్మతమునకు
లోబడక యింద్రియ నిగ్రహముఁ గలిగి ధీరగుణముఁ బూనినందుకా
నాకీ బహుమతి గలిగించెను? అన్నంతపట్టు చేసియున్నదే! అయ్యో!
ఈ నంద నేనెట్లు పాయుదును? మా తండ్రియు దీని నమ్మిఁగా! హా!
దుఃఖము - ఇస్సీరో! నేనేల యింత యోచింపవలయు? ఏమి వెను

దీయవలయు ? ఉన్నదంతయు నా తండ్రికి విన్నవించు. ఇంతకు
వచ్చిన పిదపయే ? ఆ చిత్రాంగిదేవి సిగ్గునంతయుఁ బాపెదను.
అయినది కాని, ఓరీ! తలవరి !

[ప్రవేశము : తలవరి]

తల : సామీ!

సారంగ : నీవీక్షణఁబునఁ బోయి — (యోచించును)

తల : ఏమి సెలవు ? ఎక్కడికిఁ బోవలయు ?

సారంగ : (హిరకుండును)

తల : అయ్యా, ఆనతి యేమి ?

సారంగ : ఓరీ ! నిన్ను నేను పిలిచినా ?

తల : అదేమట్లు మాడలాడెదరు?

సారంగ : ఏమియులే దూరక పొమ్ము.

తల : చిత్రము!

సారంగ : ఆహా! ఎంత కార్యముచేయ నొగ్గితిని! మతిమంతునికిఁ బ్రత్యక్షము
ప్రాయునపుడు చేసిన నిర్ధారణమేమి? ఇప్పుడు చేయనున్నది యేమి?
పరమ పురుషా! నారాయణా! నీ యెదుటఁ జెప్పెదను ప్రమాణ
మొనర్చెదను మిన్నువిజిగి పైఁబడినను నా నోటివెంట మా పినతల్లి
యుదంతము వెలిపెట్టను. ఇతరు లెవరైనఁ జెప్పునున్న నా శక్తి
కొలఁది నాఁపెదను, నాకింక వేఱుమది పుట్టకుండఁజేయుము. మనసా!
నీకుఁగల దేహభిమాన మింక విడుపుము

[ప్రవేశము . సుబుద్ధి]

సుబు (సారంగధరుని యొద్దకు వచ్చి)

(అనుబంధము - 34)

అయ్యా ! యువరాజా ! నీ కోమల దాహువులకా ఈ కఠిన రజ్జు
బంధనములు !

సారంగ

తే.గీ. సదీప చంద్రమ! నీ సువిచార బుద్ధి
 సరయలేనైతి, నవవేకమంటి నీవు
 పెండు వందడుగులు మారు పలుకుమాట,
 కిసిసి విననైతి విననైతి వినకపోతి

సుందీ! నీమాట వినమిచే నీ తగుల మొకవినది.

సుందీ : సారంగధరా! భయపడకుము. నేనంతయు విచారించియున్నాను. నీ
 యపరాధ విమర్శన కాలమున నన్నియు వెలువడి, క్రుంకిన యోడ
 తేలి, తేలిన యోడ క్రుంకంగలదు

సారంగ : మిత్రమా! ఏమి విచారించి యున్నావు? ఏమి తెలిసి యున్నావు?

సుందీ : నీకు తెలుపకయే చేయవలయునని యుంటిని అయినఁ దెలిపి నీ
 భయముఁ దీర్చినందున లోపమేమియులేదు. నిన్న నీ ముఖభావము
 గుఱించి నే నెంత యడిగినను జెప్పవైతివి. రాత్రి నిను బంధితునిఁ
 జేసికొనెటనే విచారింపఁజగిన బోటులన్నియు విచారించితి. చూచితే!
 నిజము వెలిచేయును దైవమెన్ని మాధములఁ గల్పించియున్నాఁడు !
 నీ యుపంతము సంతయుఁ బిత్రాంగి యింటనున్న తమల యను
 దాని మెతఁగియున్నది అదేమి దైవాయత్తమా నీవు పావురమునైనై
 యచ్చటికిఁ బోవకముందు నీ కొకజాబు బిత్రాంగి వ్రాసి దానిచేఁ
 పంపియుండెను! మరల నది బిత్రాంగి యింటికిఁ బోవువేళకు నీవును
 బిత్రాంగియుఁ బెనఁగులాడుటయు మీ సంవాదమును జూచి విని
 యున్నది దైవానుగ్రహమువలన దాని దానియున్నది నేను దానిం
 గలించితిని. చక్రిత్రమంతయు నా జాబే విశదపఱచు. ఇప్పుడు నీ
 యిద్దరు చచ్చుచో మా తండ్రి మతిమంతుని యొద్దనుండి నిన్న నీకు
 జాబుఁ దెప్పియుండిన విభావసుందను బ్రాహ్మణుం గంటి. ఆతఁడి
 చక్రిత్రము స్థిరపఱచుగలడు. నీ కొంతకై కన్యాన్వేషణము చేయుచు
 నుండఁ దోయియుండిన కాలమున నీ బిత్రాంగి యతనితో నిను
 గుఱించి కొన్ని మాటలు చెప్పియున్నది తేఁపే యథావిధాన విమర్శ
 ను జూడఁ తో దానియు బ్రాహ్మణుడును సాక్ష్యమియ్యగలరు.

సారంగ : నుటద్దీ! నీవు నాకు బరమ మిత్రుడవుగదా! నా మాట బరువుచువు గదా ?

సుబు : రాజకూమారా! నీ కొంతై యగ్నిత్రోరుమన్నఁ జొత్తుగదా!

సారంగ : నీవు ప్రమాణము చేయవలయు. నేఁ జెప్పినట్లనుము "కంకరా! నాకు నీ యానగలదు! ఈ సారంగధరుఁడు చెప్పమాట. హితమయినను సహితమయినను నడపింతును. ఇందుకుఁ దప్పిన బ్రహ్మహత్యా పాపమును సురాపాన తిర్బిషమును స్వర్ణావహరణ కలుషమును నాకు సిద్ధించు గాక "

సుబు : (పైమాటలని) ఇదియేటి కింత సౌచప్రమాణము?

సారంగ : విషయమట్టిది. నా చేయిపైఁ జేయివేయుము

సుబు : (వేయును.)

సారంగ : ఇదే నామాట. ఈ వృత్తాంత మొక్కంతోడను నీవు చెప్పఁగూడదు చాసిగాని యెవరుగాని సాక్ష్య మిచ్చునట్లండినను వలదనవలయు.

సుబు : అయ్యో! ఇదేమి? ఈ దుర్బుద్ధి యెట్లుగలిగె? దోషము లేదనుము, ప్రమాణము మరలఁ గైకొనుము.

సారంగ : దీర్ఘాశోచక మొనరింపక నేరీపట్టు పట్టికెని యెంచకుము నీ హాస రించు కార్కమున నా నేరము మాసి మా పితల్లి నేర మేర్పడుగదా? అందుక నాకేమి కీర్తి? ఆమెకపక్షిర్తి గలిగిన నాకుఁగాదా? నా కెట్లును గలిగియే యున్నది తేఱు విమర్శన సమయమున నందఱు నన్నె యిగినవారిలే వారే దీని నమ్మరు. కావున నాకేమియు భయములేదు. ఇట్లుండ నోరారఁ బనిలేని పనిగా మా పితల్లి దుశ్చరితము నుగ్గడింతునా? మీతి నను వధించినను సంతనమున ననుభవించు గాక! మా పితల్లి నిందకు నేనోర్వఁజాలను.

సుబు : అయ్యో! సారంగధరా! నీవింతజ్ఞుడ చగుదువే? పితరల్లియఁట! దుర్బుధ మఁట! నీ తర్క నైపుణి నీవే యెఱుఁగుదువు అందునతై నీవు వధింపఁబడుదువో నీ ప్రాణమున కెక్కువెట్టి పితరల్లి యుండిన

నేమి ? మండిననేమి ? నీకిప్పుడు వచ్చు దుర్మళమెన్ని జన్మములకుఁ
బాపికొందువు ? ఉపసంహరింపుమా నీ ప్రమాదము.

సారంగ : నా మతము నాకు శ్రేష్ఠము. బాస యొనర్చి యున్నాఁడవు !
నీ యిష్టము.

సుబు (నెత్తి గొట్టుకొనుచు) వలదయ్యా, యీ దుశ్చరితము !

సీ. ఇంతైన నపరాధ మెఱుగనివాఁడ వీ
మానమునుట యెట్టి మార్గమయ్య ?
పినతల్లి కపకీర్తి యెనయునేయని నీవె
దండింపఁబడు దెట్టి భర్మమయ్య ?
నిను వధింపగ లేనినేరము తొప్పిన
తరుణి యెక్కడి పినతల్లియయ్య ?
ఏ పాపమునులేక యేపాదు నీ కీర్తి
చోకొర్పు దెట్టి వివేకమయ్య ?

తే. గీ డూర కీహారదుర్మళం బొందకయ్య
ధర్మమును నిల్పు మార్గంబు దలఁపుమయ్య
మదిని యోచించి నీ పట్టు మానుమయ్య
నేడికొనియెద నా మాట విసంగదయ్య.

అయ్యా ! నీకిసంగతి నేనేటికిఁ జెప్పితిని ? తన్నురిదీయఁ ద్రాళ్ళుటాఁ
దెచ్చుకొనె నన్నటు చేసెదవే ? తండ్రి ! నిను వేడికొందు. వలదు.
ఉజ్జగింపుము-కాకున్న నీ యెదుట నిప్పుడె ప్రాణములు విడిచెదను.

సారంగ : సుమద్ధి ! నేను త్రిపుఁజాలను. ఇంక నీవు దాని విషయమై మాటాడిన
నీకు నా యానఁ గలదు.

సుబు : (ఎర ముఖము గొట్టుకొనుచు) మాలరై వమా ! పాపిహర్షమా !

(అనుబంధము-35)

(నిష్క్రమించును)



విషాద సారంగధర నాటకము

తృతీయాంకము

రాజరాజనరేంద్రు నాస్థానము

[ప్రవేశము రాజరాజ నరేంద్రుడు (న్యాయాధిపతి)
మలిమంతుడు, సయార్థపుడు, నీతిజ్ఞుడు మొదలగువారు]

(న్యాయ సహాయులు)

[సారంగధరుడు (నిందితుడు), ఉద్దండుడు (అపరాధ స్థాపకుడు),
సదయుడు (నిందితుని న్యాయవాది), సుకలుడు (అస్థాన విలేఖరుడు),

తలపరులు, అంగరక్షకులు, తదధికారి.]

ఉద్దండ (లేచి) మనీషించితులారా ! ఇప్పుడు జరుగఁజొవు నభియోగము
మహామోరము మీరు విని చూచియుండరు. ఇప్పుడు నిందితుడుగ
మీయెదుట నున్న సారంగధరునకు రాజరాజ నరేంద్రుని రెండవ
భార్య చిత్రాంగిదేవి పినతల్లి కావలయు రాజుగారు శుభగయార్థమై
వెడలియుండి యూర లేనియెడ నితఁడామె యింటికిఁజొయి దుష్కృ
త్యముగ మోహించి పెక్కు పేరులఁ బలిచి దుర్మోహ మెక్కుడై
యామెను బలిమిఁబెట్టెను. మీరు వినఁగల సాక్ష్యము వలన సంతయు
నెఱుంగఁగలరు. చిత్రాంగిదేవి బలుగానివడియుండుటఁ జేసియు,
నబలయగుటం జేసియు, రాజు భార్య యగుటం జేసియు, నామె
సాక్ష్య మొకయధిక్కుతుని మూలమునఁ గొనఁదగియున్నది. అతఁడే
యిందు మొదటిసాక్షి. జాతవేదా !

[ప్రవేశము : జాతవేదుడను నధిక్కులుడు]

సుకల : నేను చెప్పినట్లు చెప్పుము - "దైవము సాక్షిగా, సూర్యచంద్రుల
సాక్షిగా నిజము దప్ప వేఱొక్కటి చెప్పను."

జాత (చెప్పును)

సుకల . తండ్రీపేరు?

కాత . సురూపుడు.

సుకల . పయస్సు ?

కాత . దెబ్బది.

సుకల . వాసము ?

కాత . రాజనగరు.

ఉద్దండ . నీవు చిత్రాంగిదేవి సాక్ష్యముం గొనుట కధికారము నొందియున్నావా?

కాత . అవును.

ఉద్దండ . ఆమె సాక్ష్యమును వ్రాసియుండుటయేకాక యామె నడుగఁ దగినవని యే యే ప్రశ్నలు నీకుఁ దోఁచెనో వానినన్నింటి నడిగి తెలిసికొని యున్నావా?

కాత . అవును.

ఉద్దండ . ఆమె సాక్ష్య మేదీ నీవు వ్రాసినది?

కాత . (కాగితము నిచ్చును)

రాజ . సుకలా! దీనిఁ జదువుము.

సుకల . "ధోజరాజపుత్రయగు పదునాలు సంవత్సరముల యీశుగం రాజ సరేంద్రు ఖార్య చిత్రాంగిదేవి ప్రమాణ పూర్వకముగాఁ జెప్పునది- మొన్న ఐహళపంచమీ గురువార ముదయమున నావిభుడు నాకుఁ జెప్పి వింధ్యాటవిత్త వేటకు వెడలెను. మొన్న ద్వాదశీగురువారము మధ్యాహ్న మిరువది గడియం కాలమున సారంగధరుడు నా యింటికి వచ్చి నన్ను మోహించినటుల మాటలాడెను. నయభయగతుల నేనెంత చెప్పిన వినక నన్ను నానావిధములగు పేరులుపెట్టి పిలిచి బలిమి మ్రెబ్బిట్ట చెరిచెను. ఆవంతచే శుక్రవారము ఉదయమువఱకు దెలివి లేక యుంటిని ఆనాడు నేనేమియు భుజింపలేదు. ఆ సాయంతనమున నా నాభుడు రాగా నీయుదంతము నంతయుఁ జెప్పి నా గాయములు చూపి వాడు నా పదకపై మఱచియుండిన వాని యుత్తరీయ మిచ్చి పది. ఎడయే యుత్తరీయము" (కాతవేదుఁ డిచ్చును.)

రాజ . సదయా ! నీవేమైన నడిగెదవా ?

సదయ . స్వామిసాహాయ్యులారా ! ఈ నిందితుడు ఈ సవరాధిపతిని ఎప్పుడు
గాని యదేమి కారణమో వేటొకమాటఁ జెప్పఁడు. అయినచో విగ్రహ
భంగి నడుగవలసినది నా ధర్మము కావున నడిగెదను. 'చారణ'గా
చెప్పము. తుది విషయ మెక్కడ జరిగినది.

జాత . ఆ యమ పడకటింట జరిగినది "

సదయ : తొలుత నామెను సారంగధరుడు చూచిన దెక్కడ?

జాత : (తన యొద్దనున్న కాగితముఁ జూచి) పడకటింటి ముందటి పడసాం
యందు.

సదయ : ఆతఁడపు డేమి యడుపులు ధరించుకొని యుండెను?

జాత : కవచాదుల నెల్ల ధరించి యుండెను.

సదయ : ఆమెను గలసినపు డవియన్నియు నుండెనా ?

జాత : ఉండలేదు.

సదయ : అవి యేమైనవి ?

జాత . దుష్కార్యానంతర మామెకుఁ దెలివి లేకుండినందున నేమమునవో
యెఱుంగదు

సదయ . ఆతఁడు తొలుతఁ చూచినపు రామె భూషణాలంకృతయై యుండెనా?

జాత . సర్వభూషణములు ధరించియుండెను.

సదయ . జడయు జడసొమ్ములు నన్నియు నుండెనా?

జాత : ఉండెను.

సదయ . కుక్రవారము రాజు చూచినపు డవి యన్నియు నట్లైయుండెనా ?

జాత . లేదు. శరీరమంతయు గాసియైయున్న భరింపఁజాలకామఱుదిన
ముదయమున వాని నన్నిటిని దీసివైచినది.

సదయ : రాజామెను జూచినపుడు వెండ్రుకలన్నియుఁ చిక్కుపడియున్నారా?

జాత : అవును

౧౮

రాజు : ఏమి పేరులఁ దలిరెను?

రాజు : సపయ! అవి యన్నియు నెందుకు ?

రాజు : భాగ్యము! ఎన్నడును సారంగధరుఁ డామెనుఁ జూడలేదా?

రాజు : లేదు.

రాజు : ఎన్నడు నామె యింటికి రాలేదా ?

రాజు : లేదు.

రాజు : ఎన్ని గాయములైనవి ?

రాజు : ఎటువది, ముప్పది.

రాజు : రక్తమై యుండెనా ?

రాజు : చంపక యక్కడనక్కడఁ దడిసియుండెను.

రాజు : (హెచ్చుచును)

చిట్టచుఁ దంపక !

[ప్రవేశము . చంపక యను దాసి.]

(ప్రమాణము చేయింతురు)

రాజు : చంద్రకీషేరు శంకుతుఁడు. పయస్సు పడునెనిమిది. పేరు చంపక. దాసము రాజనరేంద్రు నగరము.

చిట్టచుఁ మొన్ని గురువారము సాయంతనమున నీవు చిత్రాంగిదేవిఁ జూచితివా? ఆమె యెట్లుండెను ?

రాజు : సొమ్మనీల్లి కడు బడలియుండెను.

చిట్టచుఁ ఆమె నంతయును దెప్పుదు చూచితివి ?

రాజు : ఆ మధ్యాహ్నమున నెలువదిగ్గడియల కాలమున,

చిట్టచుఁ ఆప్పుడెట్లుండెను ?

రాజు : సర్వభరణ భూషితయై బాగుగా నుండెను.

చిట్టచుఁ ఆ మహిమమున మీ యింటి కెవ్వరైనఁ బరుషులు వచ్చియుండిరా?

దాసి : సారంగధర రాజుగారు వచ్చియుండిరి.

ఉద్దండ : (కూర్చుండును.)

సదయ : అతని నీవు చూచితివా ? అప్పుడెవరుండిరి ?

దాసి : చూచితిని. నేను మాత్రముందని.

సదయ : మీరాజియొద్ద నెందతో సేవకులుందురే ? వా రేమైరి ?

దాసి : నన్నును కమలయను దాసిందప్ప మిగిలినయందఱిని సుద్యాస చరమునకుఁ దాను వచ్చెదననియు నందుఁ బోయి యుండవలయుననియు జెప్పి మా దేవి పంపియుండెను.

సదయ : ఎపుడు పంపియుండెను ?

దాసి : మధ్యాహ్నమునఁ బంపియుండెను.

సదయ : కమల యేమాయెను ?

దాసి : దానినేదో వేటుపనికొకప్పుడే పంపియుండెను.

సదయ : మంచిది. సారంగధరుడు వచ్చినపిదప నీవెక్కడ నుంటివి ?

దాసి : ఆయనరాక మా దేవి తెలిగింపితిని. అతని రమ్మనుమని చెప్పచు సుద్యాస వనమునకుఁ బోయియున్న దాసిజనముఁ బిలిచికొనరాను నన్నంపెను.

సదయ : వారిని బోడితెచ్చుట కతివర్తితమైన నెంతసేపగును ?

దాసి : దాదాపునఁ బాపయాచుగునకంటే గొంచెమెక్కువగా నావ ప్రాణ పట్టును.

సదయ : "అమ్మా! ఎవరునుటేరే? నేను పోయిననెట్లు" అని మీదేవితో నీరసలేవా?

దాసి : అందిని "మఱియొకతె యింకదో వచ్చును. నీవు వేగిరమపొమ్ము" అనెను.

సదయ : మీ దేవి యెప్పుడైన నిట్లావరు లేని ధంగిఁ దేసింది కలదా ?

దాసి : నా యెలుకవట్టుర లేదు.

సదయ : (కూర్చుండును.)

ఉద్ధర : నీ పూడిగముఁజేరి యెన్నిదినములయినది ?

దాసి : ఒక సంవత్సరమైనది.

ఉద్ధర : చనుదేవా !

[ప్రవేశము : వసుదేవుడు]

(ప్రమాణము చేయుతుడు తండ్రి నందనుడు, వయస్సు నలుబది)

ఉద్ధర : చనుదేవా ! నీ యిల్లెక్కెడ ?

వసు : చిత్రాంగిదేవి భగవంతుని గొంతదూరమున నదే వీధిని నా యిల్లున్నది

ఉద్ధర : మొన్న భారతి గురువారము సారంగధరుని నేమైనఁ జూచితివా ? ఎప్పుడు ఎక్కడనుండి యెట్లు వచ్చుచుండెను ? అంతయుఁ తెప్పము-
(కూర్చుండును.)

వసు : సాయంత్రమునఁ బ్రోద్దుగ్రంథకు రెండు గడియల ముందు మా యింటి వెలి తిన్నెమైఁ గూర్చుండియుంటిని, చిత్రాంగిదేవి నగరు వెలుపడి సారంగధర రాజు కిరీటము, కవచము, నుత్తరీయము నేరీయలేక యతిచింతతో వచ్చుచుండెను. నేను మాటలాడించినను మాటలాడలేదు. దూరమున నొక యింటివారిచ్చిన యుత్తరీయముఁ గైకొనిపోయెను.

సతయ (లేది సారంగధరునితో నేకాంతమాడి) మహారాజు! నాకేమియుఁ ప్రశ్నము లేదు.

ఉద్ధర : రాజేంద్రా ! ఇంకను దురునొకండ్రు సొత్తులున్నారు. వారిలో విశేష సంఖ్యవారు నిందితుఁడు వచ్చినదియుఁ బోయినదియుఁ జూచిన వారు నిందితుని వాచమింత యరసి విచారించుట మేలు.

దాసి : అవును, నిందితుఁడా ! నిన్నుఁ గొన్ని ప్రశ్నము లడుగవలయు.

సారంగ : భాగ్యము.

దాసి : నీవు మొన్న గురువారము మధ్యాహ్నము మీఠినవేళఁ చిత్రాంగిదేవి యింటికిఁ బోయియుంటివా ?

సారంగ . పోయియుంటిని.

రాజ . నీకుఁ గవచకిరీటాదు లుండెనా ?

సారంగ . ఉండెను.

రాజ . సాయంతనమున నామెయిల్లు వెలుపటిపోయితివా ?

సారంగ . పోయితిని.

రాజ . అప్పుడు నీ కవచాదు లుండెనా ?

సారంగ . ఉండలేదు.

రాజ . ఉత్తరీయము ?

సారంగ . అదియు నుండలేదు.

రాజ . అవి యేమయినవి ?

సారంగ . మా తల్లి యింటఁ జిక్కినవి.

రాజ . తల్లి యెవరు ?

సారంగ . చిత్రాంగిదేవి.

రాజ . కానిమ్ము ఆక్కడ కేలపోయితివి ?

సారంగ . నా పావుర మందు వ్రాలియున్నఁ బోయి యుంటిని

రాజ . చిక్కెనా ?

సారంగ . నా తల్లి చిత్రాంగిదేవి యియ్యలేదు.

రాజ . నీ పావురము వచ్చినది యామె యెఱుంగునా ?

సారంగ . నాకుఁ దెలియదు

రాజ . నీవు చిత్రాంగిని గవసీతివా ?

సారంగ . రామరామ ! నాకింత పాపమా ? అంత ద్రోహినా ?

రాజ . అయిన నీపైన నీ యధియోగము రాగతమేమి ?

సారంగ . దైవమున తెలుక, ఆ చిత్రాంగిదేవి తెలుక

రాజ . నీ షేఖుగవా ?

శారంగ : స్వీకరేమియు నడుగకును. నే వనింపఁజాలను.

రాజు : కానిమ్మ, ఉద్దండ ! ఇంకేసాక్షులున్నారు ?

ఉద్దండ : ఇంకే సాక్షులకు విమర్శింప నక్కఱలేదు

రాజు : సదయ ! నిందితునివర మెప్పురైన సాక్షులున్నారా ?

సదయ : రాజేంద్ర ! నా కొక కాలుగడియ సారంగధరునితో మాటలాడ నవకావచ్చువలయు

రాజు : కానిమ్మ, (ఏమో వ్రాయఁబొడఁగును.)

(సదయ, సారంగధరులు నిష్క్రమింతురు.)

[పునఃప్రవేశము : సారంగ, సదయులు]

సదయ : రాజేంద్ర ! ఈ సారంగధరుడు నాకేదియుఁ దన ప్రతివాదముఁ ద్రోవఁడు. పౌర్ణమి పట్టియున్నాడు.

రాజు : పట్టఁదగినదేదా ? కాని సాక్షులెవరైన నున్నారా ?

సదయ : లేరు.

[ప్రవేశము : సుబ్బి-నెత్తి ముఖము గొట్టుకొనుచుఁ బరుగెత్తును.]

సుబ్బి : ఉన్నాడు, ఉన్నాడు. సాక్షులున్నారు. అందఱు సాక్షులే ! దైవ మొక సాక్షి ! నేనొక సాక్షి ! అయ్యో, సారంగధరా ! ఇప్పుడైనను గెలవివచ్చు.

సారంగ : ఈర కాదరా పొమ్ము నీ నవివేకివి.

సుబ్బి : (ముఖముఁ గొట్టుకొని యెగురులాడుచు) సాక్షులున్నారు, సాక్షులున్నారు, నేను.

రాజు : సుబ్బి ! ఇదేం యిట్లభ్యంతరము చేసెదవు ? సారంగధరుఁడు చిత్రాంగి యింటికిఁ బోయినపుడు నీవుంటివా ? సాక్ష్యమిత్తువా ?

సుబ్బి : సాక్ష్యము ! సాక్ష్యము ! ఈ ! ఈ !

రాజు : అయినపు చిత్రాంగి యింటియొద్ద నుంటివా ?

సుబ్బి : చిత్రాంగి ! చిత్రాంగి ! ఈ ! ఈ ! చిత్రాంగి యొకడు ?

రాజు : అహా ! చిత్రాంగినే యెఱుగవా ! మతిమంతా ! నీ కుమారుఁ
డిట్లాయెను!

మతి : సుబుద్ధి? యిటురమ్ము.

సుబుద్ధి : నీ వెవరు ! చిత్రాంగివా ? ఛీ ! ఛీ ! నిన్ను జూరిన దురితము.

మతి : ఆకటా !

ఉద్దండ : రాజేంద్రా ! ఇతఁ డీసారంగధరుని పరమమిత్రుఁడు ఇతని కాపద
గలుగుట వినినందునఁ జిత్రరాంచల్యము గలిగి పిచ్చివట్టియున్నది.

రాజు : తలదరులారా! పీని నున్మాదవైర్యశాలకుఁ గొనిపోయి నిర్వంధమున
నుంచుమని యా వైద్యునితోఁ జెప్పడు, పిదప విఠారితము.

(శలవరులు సుబుద్ధి యలచుచుండఁ గొనిపోదురు.)

సదయ : రాజేంద్రా! ఈ సుబుద్ధి పలకఁ గ్రొత్త విషయము లేర్పడునట్లున్నది.
వానిపిచ్చి లీటుపఱకు నీ యభియోగమునకుఁ గొన్నిదినము లవకాశ
మియ్యవలయు

రాజు : దినములు కాదు ఒక్క షణ్మసైన సవకాశమియ్యను ఊరక
వాదములు కానిండు

సదయ : చిత్రము.

ఉద్దండ : (లేచి) రాజేంద్రా! ఆలకింపవలయు. న్యాయ విమర్శకులారా ! ఈ
విషయమును మీరు చక్కగా నాలోచింపవలయు. ఇట్టి వృత్తాంతము
మీ యనుభవమున నెప్పుడుగాని వచ్చియుండదు. తలచుకొన్నంతనే
మహాఘోరముగా నున్నది ఈ నిందితుఁడు రాజకుమారుడే యని
యిందుకైన మీ మనసునఁ గరుణ యుంచరాదు ఒక వీధమాలఁడు
నిందితుఁడై ప్రచ్ఛిన్నపరాధ స్థాపనములేక మీరు తెగఁదీయుదురా?
అట్లే యీ యెడను రాజు కొడుకై యుండుఁగాక, బ్రహ్మ కొడుకై
యుండుఁగాక! అపరాధ నిర్ధారణము గలిగినవాఁడు శరుణాసర్థుఁడు.
న్యాయవిరోధ మొనరించిన వానిని గరుణించితిరా, దేశమున కవ
కీర్తి, దుష్టుల కానందము, సజ్జనులకు మనఃశ్లేషము, దైవమునకు
నిరోధము. పిదప నేను మీరు నితరులు జీవించుటయే కష్టము దయా

గుణము వహించుననిన చోట్లు మెండుగా నున్నను సది యిందుకైన
వహించఁ దగనిచోట్లును గొన్ని గలవు. అందు న్యాయ విమర్శనము
మొదటిది ఇట్టి విషయము తటస్థించినప్పుడు మన యింద్ల మన
యాంధ్ర నిద్రెవ్వరైనఁ బరిభవించి యుండిన నెట్లానర్చుచుంటిమో
దాని మది నుంచవలయు.

ఈ నిందితునిపై నున్న యవరాధమునకు మేరయే లేదు.
బ్రహ్మహత్య లోనగు నెట్టి మహాపాతకమును నిందుకుఁ గ్రిందు
గాగలవు. అట్టి యవరాధిని నిజముగా వాఁ డపరాధియై యున్నఁ
గదాఁటింప దచ్చునా ? రాజు కొడుకనుట మీకు గాదు, ఎల్లవారికి
నాదరణీయమే ! నాకులేదా ? నే నూఁక సంతోషమునకా కుత్సిత
మునకా యీ హెడువనిఁ బూనియుండుట ?

ఈ రాజేంద్రుడేని న్యాయాధిపతి కార్యముంబూని
యచ్చాడు? తన కొడుకని కరుణించిర నింత విచిత్రమై యెందుకు ?
ఇది యంతయు న్యాయమునకై, ధర్మమునకై పూనిన పని మీరు
నట్లే భద్రుడుండుంబు కారాలోచన మొనరింప వలయును. ఈ యుప
దేశము నిష్ప్రయోజనమని యెంచకుడు నర్వశాస్త్రకోవిదులై సర్వాను
భవవిదులై జ్ఞానయోగ్యులైన యెట్టి వారును విమర్శన స్థానమున
నుండియు వారికిఁ గదాఁటింప బుద్ధి కలుగకపోదు. దాని వలన నిరు
ద్దేశముగా ధర్మవిరోధ మొనరింపఁ బాల్చుదురు. కావున నింత
జవించితి, క్షమింపుడు. కార్యభాగము నరయుడు.

ఈ నిందితునిపైఁ దినతల్లిని బట్టిన నేర మారోపింపఁబడి
యన్నది, ఇతఁడీ ద్వాదశీ గురువారి మునఁ ద్రితాంగిదేవి యింటికి
సకపత కిరీటోత్తరీయుఁడై పోయియుండుటయు, నా సాయంతనము
వనే యుపయోగియు లేక వెడలిపోయి యుండుటయు, త్రితాంగిదేవి
యొక్కయు, దాని యొక్కయు, వసుదేవుని యొక్కయు సాక్ష్యము
వలనఁ దెలియుటయే కాక నిందితుని యొప్పికొలువంనను దెలియు
చున్నది. వేమాటలేల ? నేర మొక్కటి తప్ప మిగిలిన సంగతు
లన్నియు నీ నిందితుఁడే యొప్పుకొనుచున్నాఁడు. వసుదేవుని మాట
వలన నితఁడు మరలిపోవుచో సభిక చింతాయుక్తుఁడై యుండె

ననియుఁ దెలియుచున్నది ఇంతేమి కావలయు ? చిత్రాంగిదేవి స్ఫులిమిమైఁ బద్దెనస్పందికదా నిర్ధారణ వదుపవలయు ? ఈ నిందితుఁ డామె యింటికిఁ బోయినది సదుద్దేశమున నని యెట్టి నివర్తనము జూపఁబడి యుండలేదు. ఇది మాకు మిక్కిలి సహకారి.

ఈ నేరమునకుఁ బిత్రాంగిదేవిని మించిన సాక్షి మఱి యెవరుండ గలరు ? నిందితుఁ డట్టిదుష్కర్మ మొనరించు సమయమున నెవరైన సుందినఁ జేసి యుండునా ? కావున నేనుసాక్షి యుండుట కనుకూలమే లేదు ఆమె మాట విశ్వసనీయము కాదనుటకు నెట్టి తార్కాణము నడువఁబడదు చిత్రాంగిదేవి తనపై నెందుకీనింద మోపినదని రాజగారడిగిఁ ప్రశ్నమున తీసిందితుఁ డిచ్చిన ప్రత్యుత్తరము నాలో చింపుడు. దైవమున కెఱుకయట ! ఆమెకే తెలియునట ! తానెఱుఁగఁడట ! అపరాధియగు వాఁడిట్టి యుత్తరము గా కింకెట్టి యుత్తర మియ్యఁగలడు ? ఇరీత తెలిసికొనఁజాలమా ! ఇతఁడు చెప్పిన తీరునఁ బావురమునకై యే యా దేవి యింటికిఁ బోయినాఁడను కొందము పావురమునకుఁ బోయినవాఁడు కపచాదులఁ దీయఁ గారణ మేమి ! బలవంతమున మఱియొకరు వానిఁదీయఁజాలరు గదా ! ఇది యొకటి చాలదా నేరము స్థాపింపను ?

ఒక యువతి తా నితరులపలన నెంత పరిభవ మొందినను వెలికిఁ జెప్పకొనుట యసాధ్యము అందులో సమధిక గౌరవోపేత యగు రాజభార్య తన పరిభవము నెంత సఁకటము నొందినది కాకున్న వెలికిఁ జెప్పనా ? అందును దన కొడుకు పలన నిట్లు కలిగెనని చెప్పకొన్న నపకీర్తి నూఱు మడుంగులగుఁ గదా ? ఈ దేవి తన మానహానికైన నోర్చి యేల లేనియపరాధముఁ గల్పించును ? తోకులందఱుం బిత్రాంగి దేవిని నెఱుఁగరా ? ఎన్నఁదైన నామెయం దిట్టి దోషము కలిగియుండెనని యొకరైనఁ జెప్పఁగలరా ? ఈ నిందితుఁ డీయపరాధ మొనర్చినాఁడనుట నిశ్చయము - సత్యము - నిస్సందేహము-నిర్ధారము

ఇంత పాపమా ! ఇంతాబిడియా ? ఇంత దురుద్యోగమా ! లోకము పాదాయెనా ? రాజ్యము మునిగిపోయెనా ? ఇంత నిర్భ

యమా ? ఎవరు చెప్పవారు లేరా ? ఇంతరాజకమా ? తోకమున
సురూపముగల సుందరులుండరాదో ! వారు మనరాదో ? కన్నుల
జూడరాదో ? ఎక్కడనో పేరులేని బీదవాని గృహిణియా ? తోక
శాసన మంతయుఁ గొనవ్రేలియం దిడుకొని నిరంకుశాధికారము
వహించిన రాజు భార్యయే ! ఎక్కడనో యే సంబంధములేని యభిసా
రికయో, వేళ్యయో యందమా ? తన తండ్రి చేపట్టిన పతివ్రతా తిలక
మగు పెరకల్లియే ! ఇట్టియామె నిట్టులేసిన తోకమున నెవరింక బ్రతుకు
వాడు ? ధనమానప్రాణముల నెవరింక నిర్భీరిగా దక్కించుకొనువారు ?
ఇది చా భార్య యని యెవరింక నిరాటంకముగాఁ బలుకఁగలవారు ?
పేడ నా మగఁ డని నిశ్చంకిముగా నింకేతన్ని యనఁగలదు ? ఇది
పతివ్రత, ఇతఁ డేకపత్నీవ్రతుడు అని యే తరుణి నే వురుమనిఁ బలుక
వచ్చును ? ఈ రాజ్యము క్షేమరాజ్యము, రామరాజ్యమని యే ప్రజ
లందరు ఇట్లానర్చిన మాట దండనకు గలుగునే, యుండరామి
యగునే యని యే కాదు, లే చోడురింక భయపడఁగలదు ?

ఇతని నెంత దుర్జనుఁ డనెందుము ! చిత్రాంగిదేవి నొకనాఁ
డైనను బావిన వాడుకాదు అయి అగన్నుతమైన యామె సౌంద
ర్యాదికములు పెనియుండె గాఁబోలు ! వినినంతట నీ దుర్మతము
మనసున నిండె గాఁబోలు ? తీతరాక సమయము నిరీక్షించుచుండె
గాఁబోలు ! రాజారదేవి సమయము తటస్థించినంతనే కన్నులు
మండెగాఁబోలు ! ఎనిమిది దినము బాకకుండెనే, ఎన్నడీ దుష్కా
ర్యము సేయవలెనా చలదా యని దోలాయిత మానసమున నుండె
గాఁబోలు ! రాజింక రెండు వాళ్ళలో వచ్చునను వార్త దెలిసినందున
నింక సమయము తప్పనని తెగించి తాళ్య మొనరింప నిశ్చయించె
గాఁబోలు ! నిశ్చయించి యీ దురాత్ముడు, పాపమరక భయంపడక
సాహసముని యెంచక పరిలేనియెడఁ దన కన్నరండ్రి సులసిమణి
యప్పు యిలుఁ తొచ్చి కపరాదులఁ బుచ్చి కన్నరండ్రికంటె నేమిటం
దక్కువగాని పెరకల్లిం బలిమిమై గడసెగదా ! ఆహా ! ఏమన
వలయు ? ఈ దురాత్ముని గాలాహివాలాభిం కరాహినిధార నిందిం
తగా భండించును రావలగునా ? ఇందుపై మీ యిష్టము.

(హర్షించును.)

సదయ . (లేచి) సుధీమహిమించిత మహాగుణభూషణులారా !

నా కార్యము మిక్కిలి కష్టకార్యము నిందితుడు తనయుడంత
మనంజయుఁ జెప్పడుందుటయు, నున్న విషయముల శోధించి యుప
స్థాపించుటలో సావరాధుని మీరెందఁబోవు వారి నిరపరాధులఁజేసి
గొప్పవారి మనసున కత్పప్తిఁ గలిగించు భంగియగుటయు నా
కష్టము నినుచుడిగాఁ జేయును. అయినను నాకుఁ దోచిన యభిప్రాయము
వెల్లడి పఱువకుండుట జెప్పరాని యధర్మము కావున నిర్భీ
లిగా-నెవరికి దుచ్చమైనను, నెవరి కరుచికరమైనను బ్రతిఁబడెద.
నా వాదము దుర్వాదమని మీరెఱుఁగెనేని యది నాయపరాధముగాదు.
ఎటిగి యెఱిగి మనఃపూర్వకముగ నే నొకరిపై నిందను మోపువా
డను కాను సహేతుకముగా విమర్శించి, విషయముల సన్నిధిని
మెదపి, దధి మధించినఁ దేలు మ్రాయంగనీనమువోలెఁ దేలున్న
సారాంశమును విశదీకరింతును

ఇట్టి యభియోగముల ధర్మములనెల్ల మీరెఱింగియున్నను
నేనొకటి యూచి చెప్పఁదగియున్నది అదేమన్న- ఏ నేరముగాని
యావత్తైన సాశయమున కాస్పదము గాక రూఢిపడిననే నిందితుఁ
డపరాధియని సిద్ధాంతపఱువవలయు పెక్కు నిందితులు విముక్తశిక్షు
లయినను దోషము గలుగదుగాని యొక నిరపరాధి శిక్షితుఁడగుట
యంత పాపప్రదము. ఈ యపరాధము నిస్సంశయముగా రూఢ
మాయనా యని మీరు తొల్లయోచింపవలయు ఇంక విషయముల
వినుఁడు-

దుష్కార్యముకొఱ కి సారంగధరుఁ డామె యిటు సొచ్చి
యుండినఁ గవచాదులతో నేల పోవును? తాను పోవుటకుఁ గొంచెము
ముందుగాఁ బరిచారము బుద్ధాన పరమమునఁ బంపఁబడి యుండుట
యితనికిఁ గలపడెనా ? ఇట్టి దురుద్బోగము గలవాఁడు పగటివేళ
నీ కార్యమునకై పోవునా ! ముప్పది గడియల రాత్రి దినదినము
నున్నదే ? ఎట్లా పోయినాఁడుకొండము. మరలఁ దోవునపుడు కవ
చాదులవాని యేలపోవును? ఆవెఱభారము అందులోనఁ జిత్రాంగి
దేవి యపుడు విస్మృతయై యున్నట్లు తెలియవచ్చెను. ఇట్టి సమయ

మున వాని మానిపోవ వానికేమి భయము? పోసిండు, పాపమొనరించి సందువలన భయమున నట్లేపోయినాడనుకొంచుము అట్లుపోవువాడు సందుగొందులఁబడి యలుగక పన్నుహీనుడైన తనుగాంచి వీధివారు అప్రయోజనమునని శంకింపక వీధిఁబడిపోవునా? పోవుదు నితరులిచ్చు సంబరముఁ గైకొనునా? ఈ యపరాధము చిత్రాంగిదేవి శయ్య గృహమున జరిగినట్లును, సారంగధరుఁడు తొల్లవచ్చినపు డాదేవి బహిర్భవమున నున్నట్లును వింటిమి. బలిమివైన నామె నక్కడ నుండి యంతర్యవసమునకు నెత్తుకొనిపోవ సాధ్యమా? పైఁబడవచ్చిన వానికిఁ బడకటిల్లేం? ఆ బహిర్భవమునఁ జ్యోతకములు లేకున్నవా? సాస్సులు లేకున్నవా? సారంగధరుఁడు కవచములు విప్పినది యా దేవి చూచి యుండవలయుఁగదా! అవి యేమయినవి? గ్రద్ధతెత్తుకొని పోయెనా? ఎలుకలు మ్రింగెనా? అయిన నితనిపైఁ బిత్రాంగిదేవి యేటికిట్లు నింద మోపినదని యడుగుదురు. వినుండు.

ఇట్టి నిందకు రెండు రప్ప వేలు కారణములు లేవు. ఈ నిందితుఁ డీ యపరాధమొనర్చి యుండవలయు ననుచోకటి సరియే గదా? రెండవది ఆ దేవియే యీ నిందితుని గవయఁగోరి, యితఁడు నమ్మతింపక తప్పించుకొనిపోవుటచే నాగ్రహము వాడిమి, యెప్పు డైన నా వారై నితడు వెలిపెట్టిన జనింపఁగల యపకీర్తిఁ బాపుకొనుటకై, మున్నుండితనిపై నపరాధము మోపి యుండవలయు ననుట. ఈ రెండవ భంగియే జరిగియుండవలయుననుట తెన్నియో కారణములు గన్పట్టుచున్నవి. అదిగాక, తన యిల్లు సొచ్చిన పురుషుని బలిమిఁబట్టినందు శ్రీ సాహసమునకును, కామించి తల్లి వావిగల తరుణిని బట్టు కుతూహలమున నామె యింటికిం బోయి యందు దుష్కార్య మొనరించు పురుషుని సాహసమునకును, దారతమ్య మరయఁ, చొలుతటికి సాధ్యమయియు రెండవది యసాధ్యమనియుఁ దోచునట.

ఇంతఁ గారణములు వినుండు. ఈ చిత్రాంగిదేవి తన పతి దానియల నొకరికిఁదప్ప రుండఁజేసి వేలు వేలు పనులు గల్పించి పంపియుండుట యీ సారంగధరునితో నొంటిపాటున నుండుట

కిచ్చయించుట సూచించుచున్నది ఇతఁడు తనయొద్దకు రావోవు
టామెకెట్లు తెలిసెనన్న నది మన మూహింపఁజాలము ఆ పరమా
త్ముని కాదేవికిఁ దప్ప నితరుల యెఱుఁగకు రాఁజాలదు. వెనుకటి
సంగతు లీ యాశయమును స్థాపించుచున్నవి సారంగధరుఁడు
చచ్చుట తెలిసిన వెంటనే యామె మేమి చేసిందీ? పతి యూరలేఁడని
యతని రావలదనెనా? కొడుకని రానిచ్చెనందము అట్టి సమయమున
లేనివారిందఱిని తనయొద్దకు రాఁగోరుటమాని యున్న యొక దాసిని
సయితము కాలుతామువఱకు రాఁగూరని యొక పని గల్పించి
పంపునా? నిజమాడిన నిట్లుగదా యుండవలయు? తన్ను బలిమి
నొకఁడు పట్టియుచ్చ నామె నో రేమాయెరు? ఒక రూత యిడిన
నెండఱురాలై? ఆ రాత్రంతయు నామెకు విస్మృతి గలిగియుండె
నట! దీని నమ్ముదురా? మఱువాఁడు తన యాభరణము లన్నియుఁ
దీసివైచెనట! ఎందుకు? తన కిటుపది ముప్పది గాయము లయిన
వట! రవిక కందందు నెత్తురయి యుండెనట! ఎట్టి కట్టిడి రాక్ష
సుఁడు పరిభవించినను నిట్లగునా? రాజు చూచినపుడు వెండ్రుక
లన్నియు విరిసి యుండెనట! ఏటికో యూహింపుఁడు! ఇవి
యన్నియు యోచింపఁ దనమీది తప్పు వేఱొకనిపైఁ బెట్టు విధాన
మున రాజు నమ్మవలయునని చేసిన జాగగ య్యాశ్రితనము గాక
వేఱొక్కటి యగునా?

అయిన నొక విషయము నన్నడుగుదురు - ఈ నిండితుఁడు
తన కవదామల విడుపుటకుఁ గారణమేమని? నాకుఁ జూడఁ దనకూరిమి
యితనికి వెల్లడిచేయకమునుపే యేదో యొక కారణమున, మోసమున
నా యమయే తీయించి యుండునని తోచుచున్నది. ఉత్తరీయము
పడకదింటఁ జిక్కినందున నందీకారస్థానంబు జరిగినట్లు చెప్పవలసి
వచ్చెను. ఈ వెడిఁగు వేదబసుల మీరు మన్నించురా?

ఈ సారంగధరునిఁ జిన్ననాటినుండి యెఱుఁగని వారెవ్వరు?
శమంచిత కాంచినముపేతుఁడగు నీ న్యాయాధిపతియు, మహానుభవ
విజ్ఞులగు నీ న్యాయసహాయులు, పారంగత ధర్మరాస్త్రి నైపుణులగు
నీ న్యాయవాదులు, ప్రతికసంచలన మహానుభవతదభియోగ నిర్ధారణ

రరింపేడా దివ్యజ్ఞానసూయాలుగు నీ పౌరజానపదులును నిండిన
యెద్దోంగమున నెవరైనలేది యెదపైఁ జెయ్యనిడి వ్రేలుమాపి ఇతఁడు
ఘన్నిట్టికార్య మొనరించెనని చెప్పసాహసింపఁగలవా రున్నారా ?
ఏమి ప్రయోజనము? చండభానునితోఁగె నొకరికిఁ జూడరాకుండ,
నాతవేషనితోఁగె నొకరికిఁ జేరరాకుండ వెలయు లేతోమహిమాలి
తులై దిగంతవిస్తారిత సుధాధవళ సత్కిర్తియుతులై పదియు
నరుపదియేడ్లతైన నితరులార్థింపఁతాలని సద్గుణసంపత్తి నొక్క
యలుపదియేడ్లతే లోకులందఁ జొనొనన నార్థించిన యీ మహానీయు
నకా, యీ సిష్టలనుకా, యీ యశఃప్రభావునకా, యీ యతిలోక
మహోత్సవకా, యీ సారంగధరునకా యిట్టి నింద? తలఁచుకొన్న
మాత్రముననే యెట్టి ప్రభు గుండెయ్యిసను ప్రక్కంగును గదా!
ఏమి మాట! ఇతఁడఁట! రాజు లేనియెడఁ బినతల్లి యింటికి బోయి
యామెస్సలిమిఁ బట్టెనఁట! ఎవరైన నమ్ముదురా? విన్నవాడు నవ్వి
కుందురా?

మహామహారా! చక్కఁగా నాలోచింపుఁడు. ఉపేక్షామరి
మీ రేవైన సన్ధ్యాయము చేసితిరా యీ చూడవచ్చినవా రందఱు
ఎగఁ జెందుదురు. మీకు రాజహత్యాదోషము తప్పక వచ్చును.
లస్సెంటికిని సుబుద్ధికిఁ గొంచెము తెలివినచ్చువఱకుఁ దాళిన మేలని
నాకుఁ బోఁచుచున్నది ఆ సుబుద్ధి వచ్చి యీ యెడఁ జిత్రాంగిదేవిని
చూపించిండుననే నాకింత తెలిసినది. చెప్పఁదగినదంతయుఁ బెప్పి
యన్నాను. మీ చిత్తము! (కూర్చుండును.)

ఉద్దండ. (లేచును)

ఉద్దండ! నీ వేమియుఁ జెప్పవలసిన వనిలేదు న్నాయనహాయాధి
రాజమున నున్న మంత్రిన త్రములారా! దీప్రగల్బులగు నీ యిరువ్వురు
న్యాయవాదుల వాదముల వింటితి గదా? నే నిం కేటి కెక్కువగాఁ
చెప్పవలయు?

మరి రాజెంద్రా? ఈ సదయుఁడు కోరినం తపకాళమిచ్చువఱకు నాడు
విమర్శింప సాధ్యము కాదు

రాజ : ఏమి ? వచ్చిన సాక్ష్యముపై సభిప్రాయ మిచ్చుట తప్పదు.

ఉద్దండ : రాజేంద్రా ! అంత బలవంతమేల ? తనకొడుగు హుడంబ, గులిగెన శోకంబున నీ మతిమంతున కేమియుఁదోఁపడున్నది. మిగిలినవా రేకాభిప్రాయులయి యున్నఁజాలుఁ గదా !

రాజ : సత్యము, నయాద్దవా ! నీతిజ్ఞా ! మీ యభిప్రాయ మేమి ?

సయా, నీతి : ఈ నిందితుఁ డపరాధియనియే మాయభిప్రాయము.

రాజ : సమంతిలాభిప్రాయము ఉత్తమాశయము, నిందితుఁడా ! ఈ యభి యోగమున నిపుడు నిర్ధారణమిచ్చువాఁడు ఉభయ వాదాధారములు విని నిక్కమిదియని తీర్పు న్యాయాధిపతిగాక నీ తండ్రియని యెంచకుము. నీతైనన్న యపరాధము మెక్కిలి ఘోరము, దాని త్రోవముఁ గొంపసేయువిషయ మెక్కటియుఁ గానరాదు. నీ న్యాయ వాది యొనర్చిన వాదము వింటిని ధీశాలియు యుక్తిశాలియునగు న్యాయవాది యా వాద మొనరించుట ధర్మమయ్యెగాక ! నీవే యటు చెప్పియుండిన నీ యపరాధము వేమడుఁగులుగా బలిసిపోవుచుండెను. అతనిది యుక్తివాదముకాక గ్రంథసమ్మత వాదము కాదు. ఏదైన నొక ససాక్ష్యమగు ప్రతివాదముగాని సకారణమగు ఉమాపణముగాని నీకుఁ గలిగియుండిన దానియు దెట్టితోపనం బున్నను సరకు గొనక యాదరించి యీ న్యాయవిమర్శకులును, నీ దండవిధాయియు నిను ట్లమించుటకు సిద్ధులయి యుండిరి. వారి కే ముత్తర మొనఁగితిని ? తోటిమాటలపైన నిది యిట్లని చెప్పితివా ? ఒకనాఁడును నీ పినతల్లి యింటికిఁ జొరక, యామె పతి యూరిలేని యెడ నేకారణములేక, నిర్భీతిగా నగరుసొచ్చి, పినతల్లియను కరుస నిందుకైన గణింపక చిత్రహింసపెట్టి చెప్పరాని పాప మొనర్చితివే ! ఇట్టి దుష్కలుమఁడు మున్నెండైన విసంబధనే ! నిర్బంధితుఁడా ! నీ వెట్టి కార్య మొనర్చితివి ! నిన్నేమనవలయు ? నీవు నీ తండ్రి కేల జనింప వలయు ? అతఁ డొనర్చిన జన్మాంతర సంచిత మహాదురితముఁ గదా నీ యుద్ధ ఘోర పాపముఁ దలచి యనిపించుకొను మహాప

ఈ మరణం ఎందుకైంది? లేఖకా! ఈ విమర్శన ఫల మీ యపరాధికి విసేపంపుము. (కాగిత మిచ్చును)

మరియు

"ఈ సందర్భమున నాకోపింపఁబడిన వేరము దూడమైంది. చిత్రాంగి దేవి సాక్ష్యము వలననే స్థాపింపఁబడియె. ఆమె సాక్ష్య మవిశ్వసనీయమగుట రెట్టి కారణములుం గనఁబడవు ఆమె వాక్యసరణియు మిమ్మరి నడతయు నామె సత్యమాడుట నిర్ధారణ మొనర్చెడు. నిందితుని యొప్పికొలువలననే యతఁడు సతవచశిరోవేష్టనుఁడై చావునకు గురువారము మర్ణాహ్వాము మీతినవేళ నభియోక్తృ గృహంబునకుఁ బోయి యందింతసేపుండి, మరల సాయం సమయమున విముక్త కవచుఁడై నిర్గత శిరోవేష్టనుఁడై పరిత్యక్తైత్యవేష్టనుఁడై వెలిసిపోయిననుట దూడమయ్యె నిందితుని న్యాయవాది నిందితుఁడైనను తెప్పని యొక ప్రతివాద మొనర్చెను. అది యాదరణీయము కాదు.

"చిత్రాంగిదేవి పరిచారిణులు లేకుండుట తెలిసియే యీ నిందితుడు మదన దుర్మదోన్మాద ప్రేరితుఁడై పోయి యున్నాఁడు. కొడుకుని యామె నిర్భేద భావమున రానిచ్చినది విధివశమున నిచ్చును ప్రేరితయై యామె కొడుకున కుపకారములు సేయుటకుఁ దగ్గఱుననున్న దాసినీ బరిచారిణులఁ బిలిచికొని రాఁ బంపినది. మహా యోధుఁడైన మోసమున నామె నీ నిందితుఁడు పడకటింటికిఁ బిలువకొనిపోయి యందీ కార్యము జరిపినాఁడు నిందితుఁ డొనర్చిన యవకృత్యాపకృత్యములను విచరించిన తిప్పపాటువలనఁ జిత్రాంగిదేవి ముందరకుఁబడవచ్చును మోరహంసాజనిత మహాప్రద్రవమున నామె ముందరకుఁబడవలకు విస్మయముననుండినది. అందువలననే యన్ని గొలుసులు లయింపె. ఈ యాభరణములన్నియుఁ దీసివైచినది. అందులకుఁ బోరలాడిన కారణమున వెండ్రుకలు చిక్కుపడినవి. ముందు మహాకర్మ ప్రభూతమానవోనివలన జనించిన యనురాపమునఁ జిక్కుకొని పిలువఁబడిన పిదప స్యభావమువలననే యుద్ధమొనరించినది. నిందితుని నిర్భేదితుఁడై యీ నిందితుఁడు కవచాదుల ముడిచివేసినాఁడు. ఆ తిప్పపాటువలన నేమియుఁ దోచక పీఠిఁబడి

పోయినాడు. కావున నిందితుడు శిక్షార్హుడు. ఇట్టి యపరాధమున
కరణ్యమునఁ గరపాదచ్ఛేదన మొనర్పవలయునని ధర్మశాస్త్ర
మున్నది. శిక్ష కొఱ చేయుటకుఁగాని, క్షమింపనుగాని యెట్టి కారణ
ములు లేవు. కావున నీ యపరాధిని నీయూరికిఁ గోశత్రయ దూరమున
నున్న మహాకరణ్యమున నీనాఁ దర్థరాత్రమున నుసఁగా రాత్రి పడు
నైదు గడియలవేళఁ గరపాదచ్ఛేదన మొనర్పవలయునని విధింపఁ
బడినది "

రాజా : (లేచిపోవును.)

మతి : (ఏడ్చును.)

సారంగ : సదయా! నీ సుధీకుశలత పరమాద్భుతము. మంత్రినేత్రములారా !
నాకయి మా తండ్రి యొసంగిన స్వత్వమింకను నాదేయని యతఁ
డెంచిన, దానితో సగము నా భార్యకును మిగిలిన సగ మిసదయునకు
నొసంగుటకు నే విన్నవించితిని చెప్పుడు.

సదయ : (దుఃఖించును.)

సుకల : తలవరులారా! ఏం యాంశ్యము చేసెదరు? (దుఃఖించును)

సేవకుడు మంత్రిలారా! రాజుగారు కహస్యభవనమున రోదన మొనర్చుచుండిరి
ఇప్పుడు పెను మూర్ఛ నొందియున్నారు.

(అందఱు నిష్క్రమింతురు.)

(తలవరులు సారంగధరునిఁ గొనిపోదురు.)



విషాద సారంగధర నాటకము

చతుర్థాంకము

ప్రథమ రంగము

ఈరి వెలిపితి

[ప్రథమ : రంగులు - బద్ధుడైన సారంగధరునితో]

1 రంగులు : 'రాజుల మున్నెముక' ఏమి శేషంద్రా యీ సామి?

2 రంగులు : 'అమ్మా' ఎట్ల నరకాలా మనం?

3 రంగులు : 'అమ్మా'

4 రంగులు : 'అమ్మా' 'అమ్మా' యీ శాసన శేషంద్రే! నూ ప్రేముప్పంగయ్యిండాడు.
[అమ్మా అమ్మా]

5 రంగులు : 'సారంగధరసామి' యెక్కటికైనా శేషంద్రా?

6 రంగులు : 'అగినవరు' ఏరాదు పలికుంటో? నీు ఓమానాలై నా రావు.
రాసంగధరుడని చెప్పితి.

7 రంగులు : 'రాసంగధరుడు' తప్పు విడిచి యిట్లుండాలి! ఈరికే సంగప్పసామి
అమ్మా!

8 రంగులు : 'అమ్మా! అమ్మా! అమ్మా' వస్తుందాది!

[ప్రథమ : రత్నాంగి - దాసితో నొకప్రక్కన]

(అనుబంధము - 90)

9 రంగులు :

10 రంగులు : 'అమ్మా! అమ్మా! నా పెన్నిదానంబు

నా నోక పండు నా నూరు డేడి?

11 రంగులు : 'అమ్మా! నా ప్రేమదైవంబు

నా అమ్మనిధి నా కుమారు డేడి?

నా బాలసూర్యుండు నా పూర్వచంద్రుండు
నా తండ్రి నా తనూజాతుఁ డేడి
నా ప్రాణపదకంట నా యేకబంధుండు
నను బ్రోచు నా ముద్దుతనయుఁ డేడి?

తే.గీ. నా బిదానందనుండు నా నందనుండు
నా యనారతవిహితుండు నా సుతుండు
నా పురుడులేని జగజ్జెట్టి నాడు పట్టి
యేడి యేటుపోవుచున్నవాఁ డేడి యేడి?
ఏడే నా కుమారుడు ?

రాసి : అమ్మా! ఇదిగో, సోపురున్నాఁడు

రత్నాంగి: (సారంగధరునిపైఁబడి)

(అనుబంధము-౩7)

కం. హా రామ రామ యింతటి
ఘోర విధానంబె నీకు గురుసుకుమారా !
సారంగధరా ముఖజిత
సారంగధరా విభూతి సారంగధరా !

రం. ఈ రాయిడి కేగతి నీ
వోరిబితివొ నిన్ను గాంచి యోరువ పరమే
సారంగధరా బలజిత
సారంగధరా సుఖార్థ సారంగధరా!

అయ్యో! పుత్రా! ఏమి చేసింది? నీ రాము మృణాళముకా యీ
మప్పిరి త్రాళ్ళుజెట్టు? కుమారా! నేనెట్లు భరించును? తండ్రి! నే
నొరటి, యా బిడ్డరాంగి యొకటియో? ఏమి కార్యము చేసితివి! ఎంత
నిందపడి యెంత గలి తెచ్చుకొంటివి!

సారంగ : తల్లీ! నీపది విశ్వసించకుము పతివ్రతారెలికమని వాసిచెక్కిన నీకుఁ
గుమారుఁ డనిపించుకొన్నవాఁ డట్టి కార్యము చేయునా? ఆ దేవియే

నన్ను పునరించి కపిసి నే నొప్పుక పాటుతెంచిన నాపై నిట్టి యప
రాధయే గల్గిందనది నీ పాదములఁ బట్టి వదించెద.

శర్వాంగి: అయ్యో! తనయా! ఈ మాట లాస్థానమున నేల చెప్పవైతివి?

సారంగ: తల్లీ! నిజము చెప్పెదను. ఆ దేవికి వచ్చు నవతీర్తి నాకుఁగారా యని
నే చెరికిని దెప్పుకుంటిని! నీకునుం జెప్పియుండను. నీవు నను
సంశయించిన మాట లాడినందున నిట్టి దుర్మతియగు కొడుకును
గంటినే యని నీవు ముందు దుఃఖింపకుండుటకై చెప్పితిని.

శర్వాంగి: అయ్యో! కుమారా!

కం. దనయామిసుల నయారే
పునయాతన అనుభవంపఁ గననాయెనయా!
వికయార్జునయా సునయా
తనయా పునయార్తికెడియు ధాదుణి నెనయా

కం. అమ్మా! మాకు జాగ్రత్తి.

శర్వాంగి: తంవరులారా! మిమ్ముఁ జేతులంటి వేడికొందు, నా కుమారుని రక్షిం
పుడు

కం. రాకోడుండె! శెప్పకోపోమ్మ, హూ—

సారంగ: తల్లిరో! నీవింకఁబొమ్మ. నా యాన విడువుము. హరిధ్యాగమునఁ
గాఁముఁ గదపుము కొడుకును వధించెనని నీ పతిపై నలుగకుము.
పతిభక్తి మానకుము. అమ్మా! రాణివాసమవగు నీ పూరివెలి కేల
పచ్చిరవి? పొమ్మ. నాకు సెలవిమ్ము. అమ్మరో! దయయుంచుము.

(అనుబంధము-౩౨)

నీసమాలిక

తల్లిరో! ఇటులేల తల్లెడిల్ల మహాత్తి
నింక ఇ గగుఁ బురి కేగు మమ్మ!

రత్నాంగి : ఆకలంకఘనహాప మకరాంక యిటు నిన్ను
మాని యెక్కడి తేగుదానయ్య?

సారంగ : అఖిలకార్యములు దైవాయత్తములు గదా,
ఇందుకు దురపిల్ల నేటికమ్మ?

రత్నాంగి : కులశేఖరుని నిన్ను గోల్పోయి యనువు లే
నెట్టియూట భరియింతు నయ్య?

సారంగ అడలు దీక్షగ నీక్షఁ గొడుతే కలుగఁ దంచు
మదినెంచి యంగద మానుమమ్మ!

రత్నాంగి : నినుఁ జూచి ప్రయ్యలై తునియదె హృదయంబు
కటాకటా! యిది యెంత దగిలయ్య!

సారంగ : దూరదు మమ్మ యిం కూటదు మమ్మ యీ
యలమట నొకఫలం బడర రమ్మ.

రత్నాంగి . వేయాలుతపసులు సేయంగఁ గలిగిన
వట్టి తెఱకటిపాటు వుదై నయ్య!

సారంగ : తే.గి. తనయు వధియించెనని పతిఁ గసల రమ్మ!

రత్నాంగి . యయ్యయో క్రూరదైవ మిల్లాప్తె నయ్య!

సారంగ . మదిని నెందు నాపై దమ చరలరమ్మ!

రత్నాంగి తాయముం బాయ నా కేయసాయ మయ్య!

(ఆని పైబిడి యేడ్చును)

దాసి : అమ్మా! రాజభటులు పడుచున్నట్లున్నది. ఇంకఁ బోవుదము
రమ్ము. (ఆని సారంగధరుఁ గొఁగిలించి చదంకున్న రత్నాంగి
నీడ్చుకొనిపోవును.)

(నిష్క్రమము.)

ద్వితీయ రంగము

[ప్రవేశము . చిత్రాంగి, రాజనరేంద్రుడు]

చిత్రాంగి : నా మాట వినుము. నాకంటె నీ కెవరు చెప్పవారు? ఎంత దురాత్ముఁడైనను గొడుగు గలుగుట దుర్లభము. ఆ కొడుకు పోయిన నీవు మనఁగలవా ? నీ కేమైన నాపద గలిగిన నేను మనఁగలనా? ఈ దుఃఖమునఁ దొడఁగనే, నేను మనఁజాలను. నన్ను గోల్పోవుట కాశ వానినేల పోగొట్టుకొందువు ? ఇప్పుడు మిలిపొయినదేమి ? ఇంకను సాయంకాలమైనఁ గాలేదు. శ్వాహపత్రము బంపుము నేను శ్వామిం చెదఁగదా! నీ కేం వైరము?

రాజ : హరి హరి !

చిత్రాంగి : రాజేంద్రా! అయిన కాగితము లేఖనియుఁ దెచ్చినా ?

రాజ : ఇంత యాపదకు మూలము నీవుగదా! ఇంత దుఃఖముఁ దెచ్చిన విధవవు నీవు గదా? నీ పరిణయమైననాఁడే ప్రళయమై యుండ రాదా ? కాక నీవు చచ్చియైన నుండరాదా ?

చిత్రాంగి : (ఏడ్చుచు) నే నేమి చేయుదును? నా పాలి మాలదైవము నన్నింత అడ్చి చేసెను. నేను చెప్పినంతినే? నా కాన వెట్టితినే ?

(అనుబంధము-39)

సీ అరుదార సౌందర్య యౌవనవంతులౌ
నరనాథు లెందఱో నన్నుగోర
వలదంచు జననాళ్లు పొలించి ముదుసలి
యైన నాథుండైన నతఁడె దైవ
మని మఱిలో నమ్మి యలఘుపత్నివతా
మహిమ నుండిన నాకు మానభంగ
మడరించె బలిమిమైఁదొడరి యుద్ధాపచ
భండాని గతుల దుర్గాతుఁ దొక్కఁడు

అ. వె. అట్టి భంగ మొంది ప్రాణము ల్బరియింప
నెంచియున్న సలికీ నిట్టికా న్ని
తగదె ప్రాణనాథ వగవనేటికీ నాకు
నపని యేల యింక ససువు లేల ?

సన్ను మాని వాని షమింపు మందివే! కనికరము గల మగడే
సొంసింపబడిన పెండ్లము గూఱడించుట మాని నిష్ఠురములాడవలె
నన్న నేమనవలయు? అప్పుడే ప్రాణములు వాయకుండినది నా యవ
రాధమే. రాజేంద్రా! నాడు నీ కరవాలమునఁ బ్రాణము పోవఁగొట్టు
కొననున్న సన్ను మాన్పిసది యిట్లుచుటకా ? ఇప్పుడేమయినది ?
ఎక్కడనైనఁ గూపము చూచికొందును (పోఁబోవును.)

రాజు . (నిలిపి) అలివేడి! మన్నింపుము. నాకు దిగ్గజము గలిగి
యున్నది. ఏమంటిలో నేనే యెఱుఁగను.

(అనుబంధము-40)

మ. అలివేడి! షమియింపు మొందెఱుఁగ దుఃఖావేశమేచన్ భ్రమన్
దెలియం జాలక యేమి పల్కిలిన్ ? నీ నిరైర్తర శక్తతక్కుపా
కలసంబున్ గొనియాడఁగా వలదె ? నీతాంతి స్మది న్మెచ్చిలిన్;
మలయం జేయక నీ దయాపరత న న్మన్నించి రక్షింపవే.

అ. వె. ఎనసి ద్రోహబుద్ధి విసరాని యనరాని
యమ మొనర్చి త్రుళ్ళియాడువాని
మాతఁ బట్టువాని మన్నించునంత య
క్కటిక మేల ? వాడు కటికవాడు.

అయ్యో! ఆ కటికవాని షమింపుమందివే! నీ షమాగుణ మెంత
పూజనీయము ? అట్టి మాతృద్రోహి మనియుండఁదగునా ! వాని
చింత మానుము.

(కూర్పుండఁబెట్టును)

[ప్రవేశము - దాసి (చంపక)]

దాసి : రాజేంద్రా ! దేవి రత్నాంగిదేవి వచ్చుచున్నది.

రాజ : ఇరగిరి రానియ్యకుము.

దాసి : (తీసి పోవుచుండ దానిని ద్రోసికొని)

[ప్రవేశము - రత్నాంగి]

రత్నాంగి : నాథా ! నీవు రానియ్యకున్నను రావలసిన సమయము వచ్చినది.

అయ్యో ! గుణభూషణుడగు పుత్రుని గోలుపోవడ జేసితివే !

(వచ్చును)

(అనుబంధము-41)

సీ. దీ నాటకుడు పయో పోనాడితివి నేడు

దానేర మదియేమి ప్రాణనాథ !

యేమే దయమీ భావించు వట్టిపై

నీ వైరమేల రాజావతంస !

ఈ రీతి విధియింప సారంగధరు ధట్టి

నేరం బొనర్చునే దారుణీ !

చచ్చెడు నీ పట్టి కన్నాకు వధియింప

చున్నావె వాని సంపన్నభోగ !

తే A. పిన్నె వాడు గుణాభ్యుదై మన్నవాడు

పిన్నవాడు అసత్కీర్తి గన్నవాడు

పిన్నెలాడు పవిత్ర రాకున్నవాడు

పిన్నవాడు కట్ట ! యే కేమన్న వాడు.

(వచ్చును)

రాజ : హా ! నారాయణ ! నారాయణ !

రాజి : అయ్యో ! ఏమియులేక యింత వందురుచున్నావే ! నే ధర్మ రాత్ర

నీ కుమార్తెను చూచుచు వధింతురే ? ఎట్లోర్తువు ? పిలిపింపుమా నీ

కళాభరణమును - నీ కుమారుని - సారంగధరుని.

చిత్రాంగి : అక్కా ! నీకు వాయోడి యీ రాజేమియు ననరేడున్నాడు. పినతల్లిగవని చీకాకు చేసినవాని నెట్లు క్షమింపవచ్చును ? ఉదారగుణముఁ టాని నే నింతవఱ కదియే చెప్పితిని. చిసఁడు మనకు సాధ్యమా ? వంపని దురాశలు మానుము.

రత్నాంగి : అయ్యో ! ఎంతటి గుణవతివే ! ఎంతటి పతివ్రతవే ! ఎంతటి యుదార గుణశాలినివే ! పినతల్లివని నమ్మి యిదికి పచ్చిన కుమారునిపై దుర్మోహము గలిగి యెంతటి కార్యము చేసిరివే ?

చిత్రాంగి : యువతి ! నీ వెంతటి ప్రతిగింజవే ! నీకుమారుఁ డెంతటి సద్గుణుఁడే ! నోట వ్రేలిడినఁ గొలుక నేరఁడు ! అట్టి దుశీలునిఁ గన్న తల్లివి కావుననే యిట్లాడెడు.

రత్నాంగి : మాయలాడి ! ఇంకఁజాలునె.

చిత్రాంగి : అంకులాడి ! ఇంకఁబోవె

* బా ల కో కి ల

రత్నాంగి . శ్రీలుండే ధీలోలుండే సప్తీలుండే భూపాలుండే
బాలుండే నిర్దాలుండే నా పాపండే యిట్లాడకే

చిత్రాంగి . కాళివే దూర్గాళివే పెన్నాలివే గయ్యాళివే
దాలునే యీ లీల నిన్నున్ సారసాక్షి మెచ్చితిన్.

మ త్ర కో కి ల

రత్నాంగి : నేరమా బలువైరమా కననేరమా యిది వీరమా
సారెపారెకుఁ గోరివేఁడెద సారసానన ప్రోవవే

చిత్రాంగి . గోరివే ఇదదారివే బయకారివే పెనుమారివే
కారణంబులు వార కీసయగారము ల్పవరింపకే.

* పృథ్వీములుగా పొడిన యీ రెండును గానరరాగము నట లాళముగల పాటగా రలియింపఁబడినవి. మొదటి పృథ్వీ పంచమదశ చంద్రంబున సమ పృథ్వీముగా నుండి మాత్రం మత్రకోకిలవలె నుండి చిన్నదిగానున్నందున "బాల కోకిలి" యని పేరిడిఁబడియ్యె.

చిత్రాంగి : అమ్మా ! తల్లీ ! నను ఇమింపుము. నీతో వాదమునకు వేళగాదు.
 పుత్ర పరవశత్వమున నేమో యంటిని అమ్మా ! ఎంత ద్రోహియై
 నను వాడు నా కొడుకు గదా! నీరాజు నామాటకు మాతాదకున్నాడు.
 నీ చేతులంటి నీ చరణములంటి నిను వేడికొందును. తల్లీ చిత్రాంగి
 దేమి! నాకు బుర్రనిడ మిమ్మా! (కాళ్ళుపట్టఁజోవ)

చిత్రాంగి : (లేచి) చుండి గయ్యాశీతనము అడుగవలసివారి నడుగుము.
 (నిష్క్రమించును.)

చిత్రాంగి : రాజీంద్రా! నా మువరాధమేమి? ఏల మాటలాడవు? ఈ చిత్రాంగి
 మాటలే నీ మునున తెల్సినా? నీ చెవులే నీకు గనులాయెనా! ఇంక
 చిత్రాంగి నంబువర్తము నుండి యెఱిగిన పుత్రుడు నీ కిప్పుడు
 కరుణాయెనా?

నీ. నీ యాకటంబింప దినయామినుల బొక్కి
 మరహత్ర లొనరించి కడచలేదె?
 చిత్రాంగి : నుకుగాండ్ నిబువూకఁగారే?
 పుత్రులొనరించి యలయలేదె?
 నుననరచి వాచి వెతకుందుకొనఁ గ్రతు
 ప్రసనంచము మొగచ్చి దడయలేదె?
 మనుచారిలేనె యొకదాక్కొననివా?
 మరదలొనరించి కలంగలేదె?

చిత్రాంగి : పక్షిపక్షియను ఫలముగాఁ దనయుడు
 కలిగె నాక్కడ దుష్టకర్మవోలె
 నెవరాదు దాని గరుణించి ప్రాణేశ !
 ప్రేమ నాకు బుర్రనిడ మీవె?

చిత్రాంగి : అరఁపురి ద్రోహ మొనరించిన వాడు పుత్రుఁడయినను
 ఎందు పుత్రుఁడయినను దయకు దాత్రుఁడగునా? ఘోర ప్రాశ్నించెను

ప్రళయిందిత పృత్రము

అలఘుకల్మషమారగ పల్లవై

దులువయై కడుద్రోహ మొనర్చెగా

పలువయై తలఁపం బలుగాకియే

మెలఁత వాని క్షమింపఁగఁబోలునే !

రత్నాంగి : రాజవంద్రా ! వాడు ద్రోహి యనుటఁ దప్పఁ బలికితివినుమా ! ఇట్టి దుర్గుణమెన్నఁదైన నుండెనా ? నీ కొడుకిట్లు చేయుట నీవు నమ్మితివా ? నిను నెంత దూషించుకొనినట్లు ?

రాజు . (కోపమున) వాడు నా కొడుకైన నట్లు చేసియే యుండఁడు.

రత్నాంగి : హా ! దైవమా ! (యోచించి) రాజేంద్రా ! నన్ను నోనాడుట కిది గదా నమయము ? నా కాలబలము ! వాడు నీకుఁ గలిగియుండఁడా ! నేను వాని నెవరి కెట్టి కఠినాత్మునికే గని యున్నను నా కొడుకగుఁ గదా ! వాని నాకు దాన మొసంగరాదా ! వాడపరాధి యయిన మన్నింపవలదు మమ్మిరువురఁ బరరాష్ట్రమున కంపుము. మనినంత కాలము సంకెలతోఁ కారాగృహమున నునువుము ఎన్ని శిక్ష తొసంగ రాదు ? చంపనేవలయు ననునంత పగ యేల ?

(అనుబంధము-42)

కా. ఈ కార్పణ్యము నీకుఁ గల్గఁ జనునే యెగ్గేమి నేఁ జేసితిన్
నాకయ్యాసుతుఁ డొక్కఁడే యగుఁగదా నన్నైన బండించి మా
రాకారున్ సుతుఁగావనే—

రాజు : అబలా ! ఇట్టి ద్రోహి పరరాష్ట్రముననైనను, ద్వీపాంతరముననైనను
గారాగృహముననైనను మనియుండఁజనునా ? చావనేవలయు.

ఉ. ఎంతమహాపరాధ మిది యేటికి వేరెవ వింతభీతి లే
కంతిపురంగు సొచ్చి యిటు హావడిచేసిన ద్రోహి యక్కటా
కాంతకా చావనే వలయుఁగాక మసంగగు బాకియొనె దీర్చి
పాంతరమందునైన జెఱవైన మహావనినైన ధారుణిన్ ?

అయితే ఇంకా కాలేజీలోనే ఉన్నావా? కన్న కొడుకుపై - కాదు - నమ్మిన భావించిపై గురుణంపడుచువే? నీకన్న నను బడించువారెవరు? అ కొడుకు ఇంపుడు నన్న నను, అంపక విడువను. నీ పాదమే నాకు శరణము

(కాశ్యపైఁ బధఁబోవును)

పయ్య ! నీకు నా యా నగలకు ! తిరకపొమ్ము.

(అనుబంధము - 43)

యనుము పుణ్యంబెంచి న నోర్చియవా
 పాండుని గర్భరే తనయు నిరే నాకు హా దైవమా!
 హా! దైవమా! (నిష్క్రమింతును)

— * —

తృతీయరంగము

ఉన్నాచవై చ్చళాల

[ప్రవేశము దీవుడు పిచ్చివారు, నుబుద్ధియు]

1. (పండ్లు, గింజుడు, జేతులు ద్రిప్పుచుందును)

మీ (మిత్రుల గురువు నానాభాషణము లాడుచుండును)

అ. 1. (క్రింద చెప్పిన దానిలో యాకొట్టవలయును.)

1. 22. (చిరమి పాగి చట్టుకొనుచుండును.)

2. (స్వ-రీతియలతో బాటు పాడును)

చి - చిర్రాని యనుదుండు)

|| పుష్కరిం : ఉగ్రాచలైదుండు, సేవకుడు ||

అంతా చెప్పండి (అం యొకని జూపును.)

పిచ్చి : అయ్యా, నాకు జాగ్రత్త నది. ఇప్పుడేమి లేదు. కావలసియున్న నీ శ్రీ
నడుగుము. (అని మఱియొకనిఁ జూపును)

వైద్యుడు (నగుడు) సేవకా, ఈ సుబుద్ధి తెట్టున్నది? మంత్రికుమారా! నీ
పేరేమి?

సుబుద్ధి . (రహస్యముగ) దాసి

వైద్యుడు. నీ కిప్పు తెట్టున్నది?

సుబుద్ధి . జాబు.

వైద్యుడు: నీకేమి కావలయు?

సుబుద్ధి చిత్రాంగి.

వైద్యుడు: చిత్రాంగి కావలయునా?

సుబుద్ధి . ప్రమాణమే! ప్రమాణమే! అయ్యో! అయ్యో!—(ఎగురును)

(యవనిక జూచును.)



విశ్వాద సారంగధర నాటకము

పంచమాంకము

ప్రథమరంగము

చిత్రాంగినగరు

[ప్రసంగము. చిత్రాంగి-చిత్రపటముతో]

చిత్రాంగి : ఇది చిత్రపటమిందు నా శత్రువు మదియగలదు. శత్రువాని
చిహ్నము నీమదివారికి రేఖ బుద్ధి పుట్టినో యని తెగడువది
యెడల. ఇంద సాక్షాదము బోలి చిత్రాంగి ! ఇంతకార్యము
నీవు గాఢించెదవు చేసియుండుదు!

(అనుబంధము-44)

చిత్రానందస్మృతములు

* నేను బోలె నెవ్వారును నీ రేఖాస్థలన్
పొంద రావలెనని గూర్చి తెంతో చిత్రమున్
కొన్నింటి సచ్చిన్ బిచ్చి విచ్చాణులన్
కొన్నింటి మైలన్ దీర్చి సిద్ధి గంటివే.
నాకొకటి నామం బాడి నాటల్ దీర్చి పెన్
గొలువైన పాటి న్నించు కార్యం బెందితే
నాలో మోలిగిట్టన్ భూమి నింగిన్ గూర్చునీ
నాటల్ బాడ గోటింగని భూమింగల్లరా

అదేమి కాని ప్రారబ్ధమో ఆ మూర్ఖుడించుతైన బ్రతివాదము
నీ విడిచి. మితిమీరుండును ముదుసలియు నదయుండును

నీ నామం బాడినది. అయిన ప్రయోజక చ్చందమును
నీ నామం బాడినది. అయిన ప్రయోజక చ్చందమును

పదరుబోతునుదప్ప నెప్పుడు నా మాట సంశయింపలేదు ! డాహ ! ఇట్లుగదా వ్యాహముఁ బన్నవలయు ! (పరుఁజూచి) ఆహ ! సారంగధరా ! నా మాట వినవైతివి. పలు కాదరించి యుండినఁ బిత్రాంగి యొక్కతె నినుఁ బ్రోచియుండుఁ గాక, నీ ఛర్మగుణంబు నిన్నేమైన రక్షించెనా ? (దీపకుండి) ఏమిది ! సారంగధరుని యాయుఃపరిమితి ప్రతినిమేషము దగ్గచురాఁగ నా మర సిట్లు భీతిఁ దెంచి కళవళించుచున్నది ! అకటా ! నేనెంతకార్యముఁ జేసితిని ! - ఎట్టి నిరపరాధిని నేలపా లగునట్లు చేసితిని ? ఏల యిట్లు సాహ సించితిని ? వాని రతి గోరితిని ! ఇప్పుడు నా కబ్బెనా ? దుర్గతి యొక్కటి యట్లుఁగాక, అతఁడు మనియున్న నెప్పుడైన నురూపము జూచి తనివి గలుగుచుండెఁగా ! ఇంక నేనెప్పురిని జూడవలయు ? నా మనోహరుని- నా ప్రాణవిభుని- నా జగన్మోహనుని-నా సారంగ ధరుని వెగటార్చి నే నెట్లు ప్రాణములు భరింతును ? రాజు, పుత్ర వియోగమున నొక్క నిమిషమైన బ్రతుకఁడు అతని ప్రాణమునకు నెక్కు పెట్టిరిని. పతిప్రతాపిలకము నా నవతి రత్నాంగి చేవిని పధింపఁ జాల్యడితిసి కులక్షయ మొనరించి ఎఛవనై దుర్మణము నొందు భంగిఁజేసితిని. నీజ మెప్పుడైన వెలుపడకుండదు. అప్పుడు సన్మాదాలవండాలుముగ గుచ్చ-కరిగొని తిట్టరో ! ఆ సారంగధరుని గద్దెదుటికిఁ బోయి మడియుదునా ? కాక రాజున కున్న యుదంతము విన్నవించి యా వన్నెకాని మన్నింపుమని కాళ్ళఁబడుదునా ? చేసిన పాపములన్నియుఁ దీజ నురిపోసికొందునా !—

(అనుబంధము-45)

దీ. అంగహారికోర్కెక మహాఘము నూరకమోపి నిన్ను జం పంగఁ దెగించినట్టి ఘనపాప మదెంతని యెంతు ? సత్కృపా రంగద సాంగచృష్టి సప్తరాధముఁ బ్రోసి హిమింపరావె సా రంగధరా ! మహోజ్వల మరంగధరానన ! మూలమందరా !

అమ్మా ! రాజు లేకవుత్రుడే ! రాజు రతిరాజు రాజరాజు
 నాకు గలిపిని సొంతబట్ట విభవడే ! నన్ను బోలు నుందరాంగి
 నా బోలునైనది నను జరింపని జితేంద్రియుడే ! అంతటి
 నా బోలునానను మా పెట్టున నా తప్పుల నిండుకయిన గణింపని
 నా బోలునాననురాడే ! రూపా దీనుమంతైన నొరులకుఁ జెప్పని
 నా బోలునానను పట్టెట్టి స్థిరప్రయతనే ! మహానుభావుడే ! అక్కట
 నా బోలునానను లేకెని ! నేను మా పెట్టయందిన మహాపరాధము
 నా బోలునానను నాకదే పదివేలుగా నుండెనే ! లేని నేరము
 నా బోలునానను పట్టా ! ఎందుచోడును ? మా సారంగధరుని ఎవరు
 నా బోలునానను నా వేదన మెప్పుడు దీర్చువారు ? నా దుష్కార్యము
 నా బోలునానను నా బోలునానను నా హృదయ శల్మము నెవరు
 నా బోలునానను నా రాజరాజు నుపరు బ్రతికించువారు ? వై వమా ?
 నా బోలునానను సారంగధరా ! చిత్రాంగీ ! (మూర్ఛిల్లును)

[ప్రవేశము : రాజులేంద్రుడు]

- 1. దీనిత మునుపారు వేరాలు గోయించి
 తప్పించి ఎంతెట్లు తానువాడ ?
 - 2. నా బోల మస్తమించె గలంగి
 నా బోలు ప్రాణముల ధరియించువాడ ?
 - 3. నా బోలునువారు కొదుకు బోతార్చి యె
 పైకి గాంచి జీవంప వలయువాడ ?
 - 4. నా బోలు రాజ్యము వైధవ్యము భసంబు
 నా బోలు నిరక నెందు గాల్పువాడ ?
 - 5. నా బోలు మోక్షభవహాస మెంతకందా !
 - 6. నా బోలు వైష్ణవోహ మెంతకందా !
 - 7. నా బోలు దుష్కృత్తి యెంతకందా !
 - 8. నా బోలు నిరక నెందు గాల్పువాడ !
1. నా బోలునువారు : దారికి మారియై యవరరించిన
 2. నా బోలునువారు : దారికి మారియై యవరరించిన

వయం ఐశి పరిభవించియున్నను నాకు మాత్రము తెలియవచ్చు నె
దుఃఖమును లేకయుండుగదా ।

ఇంక నైదుగడిమలకు సారంగధరుని యంత్యము కాగలదు.
వాని బొలిపుచ్చిన తలవరు రాయదంతము నాకుఁ జెప్పిన రెండిం
షణ్ణముననే నాపై గ్రద్దలు వ్రాలవా ? ఈ దేవత యుండిననేమి
మండిననేమి ? నా కుమారుడు నాకు లేకపోవుగదా ? చంద్రుని నేను
గట్టికబుద్ధి సక్కటికముఁ జూపరున్నను తలవరులైన వాని నొక్కె
డకుఁ బంపి నాతోడఁ జంపితిమని చెప్పరాదే । మఱియు నింతలో
సరగడియ యాయెగదా । గడియారమా ! నీకేల యింతాచురము ?
నీరు జీవమున్నదని తెలుపు నీ దోలయొక్క ప్రతి శబ్దము నా యాయుఁ
పరిమితి సంతకంతకుఁ దగ్గించుగదా । తన్నుఁగట్టఁ ద్రాళ్లు కాఁదెచ్చు
కొన్నటు లీదుఃఖము నేన యెదుర్కొననేల ? నాకొక రద్దమా ? నా
ముద్దు కుమారుని సవశ్యము షణ్ణింతును, దీనికై గదా యింత భయ
పడవలయు ? ఇదియుండిన మానెఁ బోయినమానె నా కొడుకునకంటె
నిది పాదా ? (కాగితము వ్రాసి మడచును) ఆహా ! నా కింత చాప
ల్యము తగునా ? నాకు గృహిణియై తనకుఁ దల్లియై నేను గలసిన
కాంతనుబట్టిన చండాలుఁ డూరనున్న వాని ముఖమును జూచినప్పు
డంతయు నాకుఁ దలఁసుస్కలుగా నుద్భవించు లజ్జవలనఁ బొడమెదు
సంతాపమున దినదినము నింతంతగాఁ జుత్తుగదా । ఆ దావేటికి ?
ఇప్పుడే యొకయూఁకుననె పోవనీ । కరుణింపఁజాలను.

(అనుబంధము - 46)

రం. అన్నన్న యింత పాపము

విన్నారమె మదిఁ దలంప వెక్కసమయ్యెన్

కన్నకుహరుండె కానీ

మన్నింపన్ దగునె యది ? యమానుష మనరే ।

భుజంగ ప్రయాతము

అయో ! యెట్టులోర్తు స్పృహపాయ మయ్యెన్

వియోగంబు దాళన్ వివేకంబు దూలెన్

దయోత్పాతమె కాని ప్రాణంబె పోసి
దయాబుద్ధిఁ జూపంగ ధర్మంబె నాకున్ ?

చిత్రాంగి అయ్యో ! సారంగధరా ! సారంగధరా !

రాజ : ఆహా ! ఆ దురాత్ముఁ డొసరించిన పరిభవముఁ గలయందును గలవ
రందునే !

చిత్రాంగి : ఒక ముద్దిమ్మ - ఇంకఁజాలును

రాజ : ఎంత రంపయైనను దూరవలయుఁ దిట్టవలయుఁగాక ముద్దిమ్మనునె ?
ఏమిది ? ఇట్లనుచున్నది ?

చిత్రాంగి : ఫలహార మొనరింపుము కవచము విప్పము.

రాజ : ఇదేమి చిత్రము ! (ఈరకుండి) ఫలహార మొనర్చుటకా కపటాటలు
విచ్చుట ? సదయుఁ డొనర్చిన వాదమునకు సహకారిగ నున్నదే !
వాని కవచ మేమాయెను ? ఇందే యెందో యుండవలయుఁగదా !
వెదకెద (వెదకి యొక మూలనున్న కవచముం దీసి) ఆహా ! ఇట్టిది
మూలనుండఁ గారణమేమి ? సారంగధరుఁ డిట్లుంచి యుండఁడు.
దీనికిఁ దెలియక యిది యిటుంచఁబడునా ? ఇందేమో యున్నది?
తొలుత వాని శిష్య నిలిపి పిదప పెఱచారెద (కాగితముఁ దీసికొని)
నాకేమి భ్రాంతి ! ఎవరైన దాసి దీని నుంచుయిందఁగూడదా ? ఈ
కలవరింపుల నమ్మియో కార్యమొనరింపవలయు ? దీని మేలు కొలిపి
వివారించును (అని యొద్దకు వచ్చును.)

చిత్రాంగి నీ చిత్రపటము మాత్రమా-(గొణగును.)

రాజ : ఏమిది ? చిత్రపట మనుచున్నది ? ఇందెందైన నుండునేమో
విమర్శించును. (వెదకి చిత్రాంగి ప్రక్కనున్న పటముగైకొని)
అహా ! ఇపుడంతయుఁ దెలిసె. ఇంకఁ రదసినఁ బ్రమాదము.
ఓరీ !

[ప్రవేశము : సేవకుఁడు]

సీసీ శ్మశమున నీ జూలుగైకొని నా గుఱ్ఱముపై నెక్కి సారంగధరుని
గొనిపోయియున్న యరణ్యమునకుఁ బోయి తలవరుల పెద్దయగు

వీరసేనున కిచ్చి నా రెండవ యుత్తరువు పచ్చపఱకు దండనము నిలుపుమని చెప్పము నీవు సంతోషవార్తఁ దెచ్చిన నీకొక గ్రామము బహుమతి యిచ్చును-పొమ్ము-పొమ్ము.

(సేవకుఁడు నిష్క్రమించును.)

ఇంకను నర్థరాత్రమునకు నాలుగు గడియ లున్నవి. అశ్వము నాయ తము చేయుటలో నొకగడియ సావకాశమైనను రెండు గడియలలో మూడు క్రోశములు పోవఁడా? ఎట్లును నింకొక గడియ యుండును. వేళ కేగఁగలఁడు. ఆహా! ఎంత కార్య మగుచుండెను! తనమీది తప్పు నంతయు నొకటియు నెఱుఁగని చిన్న కుమారునిపైఁ బెట్టి యింత పాటిది కలుగఁజేసెఁ గదా! దీని నిప్పుడే కరవాలమున భండించెద (కత్తినెత్తి నిలిపి) ఇంత త్వరయేల? ఈ సారంగధరుని కడకు ముందుండినదను దానిలోనుండి యీ పటము జాతీపడి యుండఁగూడదా? ఇది సారంగధరుని పెండ్లికిఁ బూర్వము వ్రాసించినది వాడే యుంచుకొనియుండెనేమో? కవచము నింకఁ బరిక్షించుట (కవచముఁ బరిక్షించి దాని కీసరలోనున్న జాబుదీసి) ఆహా! ఇట్టి జాబు నేల యిందుంచుకొనినాడు? మరలమై నూనె దలివిన చిట్టికాగితమే? ఏమో చూచెద. (చదువును.)

"సారంగధర దానిశేఖరా! మీ పాపురము చిత్రాంగిదేవి మేకపై వ్రాలి యామెయింట దూఱె ననియు దానికై మీ రచ్చటికిఁ బోవు చున్నారనియు మీ యుత్తరీయముం దేబోవు సేవకుని పలక విని యీ జాబు వ్రాసి యున్నాను. ఆ పాపురము మేకపై వ్రాలినదిగా కింట దూఱినది యాశ్చర్యము! కావున నేను వచ్చి మీతో మాటలాడు పఱు మీరు పోవలదు. ఇప్పుడశ్వంజులము చేసుకొనుచున్నాను. అరగడియలో ఛచ్చెదను

గురువారము.

హితసేవకుఁడు, సుబ్బుది."

అకటా! ఇప్పు డీజాబులన నన్నియుం దెలిసెను పల్కినదానిఁ బిక్కిలమకొని యిప్పుడతఁడు యింత చేసినది తీవ్రపడి యభిప్రాయ

మెప్పుడూ, వాడు సవర్ణముగ వచ్చియున్నను నీ రుష్కారము నేల చేసియుండరాదు ? సుబుద్ధిని విచారితమా, ఓరీ ! -

[ప్రవేశమా . సేవకుడు .]

నీవీక్షణమున నున్నాడవై దృశ్యాలకుఁబోయి వైద్యుని నడిగి యందున్న పతిమంత కుమారుడు సుబుద్ధినిఁ బోడుకొనిరమ్మ. ఈ యుంగర మానవాలు గాఁగొమ్ము.

(ఉంగరముతో సేవకుడు నిష్క్రమించును.)

ఇప్పుడు తెల్లమగు, అయిన వచ్చిన పాపుర మెందుఁ బోయినది ? ఎంతైన నున్నదేమో పరికించి చూచెదఁగాక. (నిష్క్రమించును.)

—'—

ద్వితీయ రంగము

అ ద వి.

[ప్రవేశము : సారంగధరుడు, తలనదులు, వీరసేనుడు .]

వీర : అయ్యా ! మా మాట లొకటియైనఁ బాటింపవే ? మతి యొక్కటి లైన వినుము. నిన్నుఁ గడికండలు చేయఁజాలము. నీవిక్కడ నుండి ప్రోవపట్టి లాతి నాటితిఁ బొమ్ము. మేము రాజుతో నేమయినఁ జెప్పి సరిచేసెదము.

సారంగ : వీరసేనా ! నీ చాసరించు రాజప్రోహమునకు నేఁ దోడ్పడుదునా ? నేనిక్కడి నుండి పోవను, మీ యిష్టము, ఇంకొక్క గడియ యున్నది. హరి భజన చేసెదను.

(అనుబంధము - 47)

సీ. ఉరగానోదార తురగాభ విదార
సురగాయకోదార శుభవిదార
యతిమానుషోల్లాస ప్రతిమారహితభాస
యతిమానససేవాస హ్రతివిలాస

పరసీరదామేయ హరినీంశభతాయ
గురునీతినిష్ఠేయ పరమగేయ
హరిరాజనరవేష గురురాజదున్మేష
కిరీరాజపరిపొష క్రమతథాష

లే.గీ. దళితరానవకులజాల ధర్మశీల
తలితలాపససందోహ జలధిగేహ
అనుపమామ్నాయలోల కృపాలవాం
వెలయ నీ సన్నిధికి సన్ను వేగఁ గొనవె

శ్రీహరీ ! నేను నిక్క మాడువాడ నేనీ, ఏకపత్నీ వ్రతుడనేని,
అనుపరతము నిన్ను భజించువాడనేనీ, నిరాయాసముగా నీ సన్నిధికి
సన్ను గై కొనుము. నా తలిదండ్రుల రక్షింపుము, మా పినతల్లికిఁ
గుండురాచుండ నా నిందఁ జాపుము. (కనుమూయును)

తలవరి . ఏమి చెయ్యాలి?

పీఠ : తలపరులారా! మనకొంటి మీటికది తీరకుంటిమా మాపైనఁ దప్పు
చున్నను.

తలపరులు : అయ్యో! అయ్యో!

సారంగ : హూ! హూ!

పీఠ . (సారంగధరునిఁ బరుండఁజెట్టి చెయ్యి కాలుఁ బట్టి రెండు దెబ్బలకు
అంటించి దుఃఖించును.)

సారంగ : నారాయణ! నారాయణ! హా! హా! (పొరలాడును)

(తోపలఁ గొమ్ముధ్వని)

(ప్రవేశము : అతిశీఘ్రగమనమున గుఱ్ఱముపై రాజసేవకుడు)

రాజసే : (వెలుతురు వట్టుకొని) వీరసేనా! విక్కిరివా! నీ కొఱికింతదూరము
చెడలితిని. రాజుగా రీప్రతిక నిద్రియున్నారు. రెండవ యుత్తరము
వచ్చుపలకు సారంగధరుని శిక్ష ఏ మిట్లు చేసెదవు?

పీఠ : అయ్యో! అయ్యో! (మూర్ఛిల్లుచు.)

చా. : 'సేనా' ఇదియేమి (సారంగధరుని జూచి) హః దుఃఖము! హః దుఃఖము! (మూర్ఛిల్లును)



తృతీయరంగము

చిత్రాంగి నగరు

[ప్రవేశము : రాజరేంద్రుడు పావురము పంజరముతో.]

చా. : కంటి వాల్చి నెబడంట తుంటనము
కంటిపంగ నానవా కంటికోలది
పంట చెంటె తెలిసె నీగొంటు నడత
కంటి మూట జూ బంటియుంటతేసి

చా. : ఈ పావురము సారంగధరుని చూట లేమి సందేహము? వాని పేరే దేనిపై వచ్చి వేయబడియున్నది. ఇది గాకున్న దీని నెవరు పట్టియెందువాడు? ఈ ముద్దు పావురమునకై కదా వాడు వచ్చినది? చా. : నేరెంత సువీనము! నాలుగు గడియల పిదప నివి యన్నియుఁ బెరిసిన నిశ్చయోదయమై యుండు గదా! సమయమునకే తెలిసి నందున కొంతయూడకుఁ గారణమయినది. ఇంకను విచారితము, ఇండు దేనినై నఁ గెంటిం దిలకించి యీ పావుర మేల వచ్చి యుండ రాదు? దాని స్పృందరముగా నున్నందున దానిన మెప్పుడైన నేల నెక్కఁబెంచి యుండరాదు?

[ప్రవేశము : సేనకుడు]

సే. : రాజరా! ఉన్నది వైద్యుఁ డితానిచ్చి యున్నాడు (ఉంగరము, జూబు నిచ్చును)

చా. : (పిప్పి చదువును)

"దేవా! పతిమంత రుహరుడగు సుబుద్ధి నేడు రాత్రి రెండు గడి యల ముందు మిగల సుస్మత్రావస్థ సందేహ, ఆకాలమున 'చిత్రాంగి' 'దాసి' 'దాద' 'సారంగధరుడు' అను మాటలు మూత్రమే యాడు

చుండెను. చికిత్స యొక్కరూపగా నయ్యవస్త తీడెను. జ్ఞానము వచ్చిన వెంటనే సాగంగధరున కేముచున దని యడిగెను. ఉన్న సంగతి విన్నవించితిని. దుఃఖించెను వాడు నిరవరాధుఁ డనెను. నీవేల చెప్పవైతి నంటిని. ఆ మూర్ఖుఁడు దాని నెక్కడఁ జెప్పవల దని ఘోర ప్రమాణము దనతోఁ జేయించికొనియుండెనని చెప్పి యతని నూరక తీదెను అతనికి మేలై యున్నందునఁ గావుదల విషయమున నే నొక్కొక యేమయితిని ఇప్పుడు రెండు గడిచులగుండి యెందునుం గానరాకున్నాడు వెదకించుచున్నాను. ఉన్న సంగతి విన్నవించి యున్నాను "

అహా! ఇదేమి చిత్రము! దానియట, బాబుట! దాని యెవడు ? ఒకదాని సాక్షిగా విచారింపబడియె, మఱియొ సది తనతో నింకొక కమలమును దాని యున్నట్లు చెప్పెగదా ! విచారించిన నేమయినఁ దెలియునా ? చూతము సేవకా ! కమల యగుదానిం బిలుచుకొని రమ్ము. (సేవకుఁడు నిష్క్రమించును.) దీనియం దేమో మహర్థ మున్నది, అనర్థమున్నది ఏమయినను నే నాజ్ఞాపత్రికఁ బంపియుండి నందున నింత నెమ్మది గలిగియున్నది. ఏ కారణమునఁగాని పోయిన సేవకుఁడు వేళ కరుగకున్న నెట్లు ? అకటకటా ! ఆ మాట దలఁచుతో రాదు. దాని వచ్చిన జాబు సంగతి నెట్లగుదును ? నీ చేత నున్నజా బుందునా ? నీకుఁ జిత్రాంగి యిచ్చిననా బుందునా ? నీవు చూచిన జాబుందునా ? నీ విచ్చిన జాబుందునా ?

(ప్రవేశము సేవకుఁడు, కమల)

రాజు . కమలా ! ఆజాబేమాయె ?

దాసి : దేవా ! ఏ జాబు ?

రాజు : ఏ జాబు ? నాకంతయుఁ దెలియును. నీ వనిర్దమానిన బండించును.

దాసి : మహాస్వామి !

రాజు : మహాస్వామియు వలదు అల్పస్వామియు వలదు జాబు సంగతిఁ జెప్పుము.

- దాసి : ఏది ? చిత్రాంగిదేవి సారంగధరరాజునకుఁ బంపిన జాబా మీ రకు గునది ?
- రాజు : (స్వ) ఆహా ఏమనవలయు ? (ప్ర) అవు నదియె.
- దాసి : (హిరక చిత్రాంగివైపునఁ జూచును)
- రాజు : అక్కడ నేమి చూడెదవు ? నే నంతయు నెఱుఁగుదును నీవు మనలిన నిన్నీ కరవాలమున బాదించెద (కత్తిఁ జూపును.)
- దాసి : అయిన దానిం దెచ్చి యీవలయునా ?
- రాజు : (స్వ) అవీ దీనియెద్దనే యున్నట్లున్నది (ప్ర) ఇప్పుడే తెచ్చి యిచ్చు వలయు, ఈ క్షణమున.
- దాసి : (తన పోక ముడిచున్న జాబిచ్చును.)

(అనుబంధము - 48)

తే.గీ దేవరా కావరంబన నేవకాదె ?

వేరమా నేరమాయన్న ఘోరమాయె

ఎంచి నా మంచి నమ్మి మన్నించి నన్ను

కావచే దేవ ! వేరెర భావవేది!

దేవా ! నా యపరాధములన్నియు క్షమింపవలయు

రాజు : నివేషిగిన దంతయుఁ జెప్పిన నిన్ను మన్నింతును.

దాసి : స్వామీ ! ఈ జాబు నా కిదేవి యిచ్చి సారంగధరు నొద్దకుఁ బంపెను. అతఁడు పావురము లాడింపఁ బోయి యుండెను నే నింటికి బోయి ఖుణించి యిచ్చుటికిరాఁగ సారంగధరుని యుత్తరీయ మీ దేవి పట్టు కొని యుండినది చూచితి సారంగధరుఁడు మిగుల వేరెడుకొను చుండెను ఈ దేవి విడువకుండెను తుద కిదేవి యతని నాలింగనము చేసికొనబోవ సక డుత్తరీయము మాని వెళులిపోయెను. అతని కవదాచు లక్కడ నుండినందున నేను భయమున నందు దాని యుంచితిని. నిన్న నుబుద్ధి నన్నడుగ నీ సంగతుంన్నియుఁ దెప్పి తిని, జాబుఁ జూపితిని నన్ను నాస్థానమున సాష్ట్య మిచ్చి నేర్ప చెను. నేడు మరల వచ్చి మఱయున చల దనెను.

రాజు : దాసి ! నిన్ను క్షమించియున్నాను. వెలపట నడచును. ఆహా ! ఈ జాబు నెట్లు చదువుదును ? (విప్పి చదువును)

"నీవు మహామహాద వని మిగుల విందు, నాపై నా నాథుని పెన్నూర్తి నినుఁ బాచు టాగ్గము నాచు ఘటింప దాయె. రాజారణిఁడు బాలయాచకున మో చింతవే గష్ట మయ్యె. నాకిప్పుడు గల దాహ ము నిం తనఁజాల బడ బడికెను. మహారాజ తిలకుండపు నీవు రావలయు నీ యాగతిని దేకువ గలుగుగాక ! వేలుకాదు. మరల గాల్చి కాయము పేల్పుచున్నది వైద్యుఁ బిలిపించి నీవ కుదిరింపఁ జాలుదు. నీవు విచ్చేయుఁ నాలకున్న బ్రదిమి నాకిం కసాధ్యము. దయాచసముఁ బిదు కఁజాలు నీతై నేఁ జెడురు చూచుచున్నదానిను

—ఆద్యంతము నినుఁ జూచఁగోరు చిత్రాంగి "

ఇది యేమి జాబు ? దీనికి జాబ్బు చెప్పితి గలిగె ? పరిగించుకొని నాతో జెప్పి యుండరా ? ఏల యిట్లు వ్రాసియున్నది ? (నానావిధములఁ జదువుకొని) "ఆద్యంతము నినుఁ జూచఁగోరు చిత్రాంగి" - ఆద్యంతము చూచుటయేమి ? ఆద్యంతమును నందాక్షరమును సంశ్లేషపఁబడి యుండునా ? ప్రతి పాత్రికిని నీచాబునఁ బఠనాంక్షరములున్నవి (ఆదివర్ణములుచదివి) ఏమియు నర్థము కాలదు. (ఆద్యంతములు కలిపి చదివి)

ఆహా ! ఇదియెంత జగజంత ! ఈ నాని మొదలు కొన వర్ణములను గలిపి, "నీపై నాకు ఘనమోహము కలిగిదేల్చి కాచున్న బ్రదుకను" అని యేర్పడు గదా ? చిత్రాంగి ! చిత్రాంగి ! చిత్రాంగి ! (అని ముమ్మాలు కోపమున.)

చిత్రాంగి : (భయమున లేచి) నాథా ! ఏమిట్టి క్రూరపుఁజాపు గూఢచరు ?

రాజు : "నాథా" యని యేల పిలిచెదు ? మామను గాదా ?

చిత్రాంగి : ఆ దుఃఖము ఘరఁగ నేటికిఁ దెచ్చెదవు ?

రాజ : నిన్ను గొన్ని ప్రశ్నలు అడుగవలయు దిగివచ్చి నిలువుము.

చిత్రాంగి : మరల నిదేమి యాగడము? (వచ్చి నిలుచును)

రాజ : నీ యాగడమే! ఈ సారంగధరుని కవచములు నీ యింట మూల నెట్లు వచ్చెను?

చిత్రాంగి : నే నేమెలుగుదును?

రాజ : ఆ సారంగధరుని పాపురమేమి చేసితివి?

చిత్రాంగి : పాపుర మెక్కడిది?

రాజ : (పంజరముఁ జూపి) ఇదెక్కడ వచ్చెను?

చిత్రాంగి : నాకెట్లు తెలియును?

రాజ : అది నీ యింట నుండెను

చిత్రాంగి : దాని యేమయిన నుంచినదేమో?

రాజ : దాని యన్న జ్ఞాపకము వచ్చెను. సారంగధరుడు వచ్చుటకు వెంట నీ యొద్ద నున్న దాని నెక్కడికిఁ బంపితివి?

చిత్రాంగి : ఉద్యానవనమున నున్న పరిచారిణుఁ డిటు

రాజ : అది కా దింకొక్కతె

చిత్రాంగి : జ్ఞాపకము లేదు.

రాజ : లేదా జ్ఞాపకము?

చిత్రాంగి : ఇట్లేడిగెవవు? నాకుఁ గలిగిన పరిభ్రమనకుఁ బోడుగ నీ చుట్టిర ప్రశ్నములు!

రాజ : కుత్సిత ప్రశ్నములు? కుత్సిత ప్రశ్నములు? ఇది పిన్నాటగాదు.

చిత్రాంగి : ఏమీ నిరోధము?

రాజ : నిరోధము? నిరోధము?

(అనుబంధము - 49)

పంచదాసురము : నిరోధమో విరోధమో చినిందితాపరాధమో

పరాధవాసురోధమో యపాస్త్రసర్వతోధమో

ఓరాసిఁ గోయువాఁడ నిన్ను గల్లలాడితే ను

రృరాఘమెంచి యుత్తరంబు పల్కు మా కృశోదత్!

చెప్పమీ చిత్రపట మెక్కడిది?

చిత్రాంగి : ఇది సారంగధరుని దున్నట్టున్నది! ఎక్కడఁ బెక్కెను!

రాజు : నీవును చిత్రాంగి యున్నట్టున్నావు! నీ పడకపై నెట్లు పచ్చెను?

చిత్రాంగి : అయ్యో! నా పడకపై నెట్లు పచ్చెను?

రాజు . ఒక గడియకుముందు దీనిపైఁ చడి యుండెను. కన్నీరేమైన నుం
యించితవా?

చిత్రాంగి : రాము రాము !

రాజు . ఊరక వాచాంబ్రమున దైవము పేరుకొని యెందు కప్పురమాడెదవు?
చెప్పుము. నీ వాదాసిని సారంగధరు నొడ్డకుఁ బంపెదా?

చిత్రాంగి : దైవమా! ఎవరు చెప్పిరి?

రాజు . నీ దాసియే చెప్పెను.

చిత్రాంగి : ఆహా! తెలిసెను—(నవ్వి)—వెట్టిరాజా! ఇంతెలుగవా? ఇది
యంతయు రత్నాంగి కృత్రిమము. నా దాసిని రోజేసికొని నే
నిదురించు కాలమున నా పడకపై దీని వేయించి వాని పావుర
మిందుంచునట్లు చేసియున్నది గదా!

రాజు . ఎంతటి గద్దెవాయివే! ఎంతటి రూపలాడివే! ఎంతటి దృఢ
కలుషవే నీవు!

చిత్రాంగి : (గడియారముఁ జూచి)—రాజేంద్రా! నీకుఁ బ్రొద్దుపోదా? చూడు
మర్ధరాత్రముమీటి—గడియ యయినది.

రాజు : బానే! నీవు గడియారముఁ జూచిపరంగిఁ దెలిసితిని. సారంగ
ధరుఁడు ఇచ్చిచుండు కాలేదు నీ చుక్కొత్తయెల్ల నెఱింగి తమ
పత్రముఁ బంపితిని.

చిత్రాంగి : అయ్యో! నీం యిట్లందువు? నా ప్రాప్తి కేమందును?

రాజు ఏదీ! నన్ను గన్నారఁ దిరికింపుమా! నా మోచిట్లు చూడు.

చిత్రాంగి : దైవమా!

సీ. నాథా నిఖిలసజ్జనాధార నీ విట్లు
క్రోధింప నా యపరాధ మేమి ?
విలయంబుగా నాకె తెలియంగరాని దు
ష్కలక్షణు నేనేమి సలిపినానా ?
ఏవేళ దృఢభక్తి భావంబుతో నిన్ను
రైవంబుగా నెంత సేవజేసి
ఏపార గడులీమదూపంబు బూని యీ
కోపంబు బూప నా పాప మేమి ?

రాజు పోనీ? ఈ జాబు నెవరు వ్రాసిరి చెప్పుము.

చిత్రాంగి . నేనే వ్రాసితిని.

రాజు . ఏల వ్రాసితివి?

చిత్రాంగి : నాకిండుక యాయాసముగా నున్నందున వ్రాసితి.

రాజు : సారంగధరు నిందు రమ్మని వ్రాసితివే ?

చిత్రాంగి . అవును

రాజు నాతో నేల చెప్పవయితివి ?

చిత్రాంగి . అది యేమాళ్ళర్థ కార్యమని చెప్పవలయు ?

రాజు . అందలి మొదలు కొనవర్తములు కలిపి చదువుము.

చిత్రాంగి . ఆ హా హా ! రైవమా ! (మూర్ఛిల్లును)

రాజు . ఛీ మాయలాడి ! మూర్ఖ లింకఁ జాలింపుము దీని లేమందువు
చెప్పుము—

చిత్రాంగి : రాజేంద్రా! ఇంతే లడిగెవవు ? ఏమి చెప్పుదును ?

లే. గీ. వేడరానేల నా చంద మాడరాదు
ఘోరరాదు నాతో మాటలాడరాదు
వీడు రాదేల నాకొక కీడురాదు
నేడు రారాజ సను దయఁజూడరాదు.

రాజు : సేవకా ! దీనిఁ గొనిపోయి తలవరుల కొప్పించుము. ఏ విచారము లేనియే, యే విమర్శనము లేకయే దీని విధించినానని చెప్పుము. కత్తులు కటార్లు వేసిన మూతతొట్టిలో దీని నుంచి దిగమొక నాలుగైదుమార్లు దొరలింప యెనిమిది దిగములకుఁ బ్రాంతము పోవునట్లుచేయ విధించియున్నా నని చెప్పుము. శిష్యాప్రక నిర్తును.

చిత్రాంగి : అయ్యో! అయ్యో!—(క్రిందపడి తన్నుకొనును)

రాజు : (ప్రతికప్రాయ నుద్యమించును)

[ప్రవేశము సేవకుఁడు. (ఒక ప్రక్కను)]

సేవక : (స్వ) అకటా! నేనేమి చేయుదును? రాజున కెట్టిహత్తి ముఁదఁ గింతును?—(మందఱికివచ్చి) (ప్ర) స్వామీ! వనమున మీసేనుఁదివడ నున్నాఁడని తెలియక వెదకికొనిపోవువఱకు—ఏమి చెప్పఁగలను?

రాజు : ఏమి ? ఏమి ?

సేవక : మీఁజిపోయినది

రాజు : హా! కుమారా! సారంగధరా! (మూర్ఛిల్లును.)

సేవక : (సేదదేర్చును)

దాసి : (ప్రవేశించి చిత్రాంగినిఁ జూచి సేవకుఁడతో) అన్నలారా! ఈ దేవి ప్రాణములు పోయినవి.

సేవక : హా! హా!

రాజు : (లేచి) - హా! కుమారా! రత్నాంగీ! సేవకులారా! ఈ పక్షమున రాజవైద్యునిఁ బిలిపించి సారంగధరుని యొద్దకుఁ బంపుడు. నువ్వ మా రత్నాంగి యొద్దకుఁ గొనిపోండు.

సేవక : భాగ్యము. మహాస్వామీ! ఈ చిత్రాంగి దేవి మృతి పొందియున్నది గదా!

రాజు : (చిత్రాంగినిఁ గొనిదెచ్చి) ఈ దుర్జాతకమున గోటవాకిట మూఁడు వినములు కట్టియుంచి పిదపఁ గుక్కలకు నేయుడు.

(నెట్కొప్పునకును.)

తు రీ య ర ం గ ము

అ డ వి

[ప్రవేశము . సారంగధరుడు (కరపాదహీనుడై పడి)]

సారంగ : హా! హా! నేనెంత ఘోరపాప మొనర్చి యుంటి నో పూర్వజన్మమున!
ఆ కౌలభం మనుభవింపక రీతి నె! ఆహా! నా కరపాదజ్ఞేద
మొనరించిన యా తలవరుల గంతజ్ఞేద మొనరింప వేడుకొన
నైతి నే! ఈ పూర్వాపయ్య నా కేలగలిగె? ఆకటా! నా ప్రాణముల
నిప్పుడే బాపు పుష్పాత్మకెందైన గలరా?

(అనుబంధము-50)

మ త్త కో కి ల.

ఆ-త మెందును గానకున్న మహాపదన్ దురపితృవన్
స్థాంతమెల్ల గలంగె నాడగు ప్రాణము ల్లంకించెడిన్
పంతహారగ వచ్చి యల్లనఁ బ్రాణముల్లరియించి నా
పంతఁ దీర్చెనుపుణ్యముం గనువారు గల్గరె యక్కటా!

తల్లీ, చిత్రాంగదేవి! నన్నెంత చేసితివి? ఇంత నింద నాపై మోపెట్టి
యాకతి పెట్టదే? ఇప్పు డిక్కడి కేతెంచి ననుఁ జూడరాదా?
అప్పుడై న ననుఁ గరుణ గలుగునేమో!

మ త్త కో కి ల

కల్లలాడి మహాపరాధము కంటగింపఁగ మోపె న
స్కౌల్లఁబోవఁగఁ జేయుదే కరినోగ్రరావము మిందఁగఁ
పల్లి యో పినతల్లి! యీ పనిఁ దార్కొనన్ జనుదెంచి న
స్కౌల్లనం దిలకింపనే దయ యప్పుడైనను గల్గదో!

కన్యకల్లరి! నా కరపాదబంధములఁ జూచియే యంత దుఃఖం
చెందె! ఇప్పుడు ననుఁ జూచిన నీ మానస మెట్లుండునో? హా! హా!

[ప్రవేశము . సుంద్య]

(అనుబంధము-51)

కం. పిలిచిన నోయనవలదే
బలుకాన నైమకి నెమకి బాధపడినా
విలసిల చారు భరిరా
సలలిత సుకుమార ధీర సారంగధరా !

కం. ధీరా సుధాపన్నిత
మూరా మననిర్వికారమహితపచారా
సారంగధరాశ్రితహిత
వారా సత్యావతార పలుకవచారా !

నా మిత్రరత్నము ! తలచితిమి సుస్థితరత్నము !
రత్నాంగిదేవి తీవరత్నము ! నా సారంగధరావారి ? (హాస్య) హా !
సారంగధరా ! (మూర్ఖిల్లి లేచి) అయ్యో ! నాకు గన్న నెట్టి
గట్టిడి వానికి గరుడ వుట్టదే ? అయ్యో ! నాకేద సీ వెండుట్టి
క్రూరపు బాస గైకొంటివి? దుష్కులమయ్యై చిల్లాగిం గరుటించు
బుద్ధి నీకెటు గలిగే ? తండ్రి ! ఎట్టిగె చెప్పిగె చుట్ట గోల్పవడితివి?
ఒకనాడైన నాకరి పవకారమెంచు నాడని నీరా మట్టిపాటు !

(అనుబంధము - 52)

సీ. కలనైన నలలితవ్యంజనైన నొకవారము
నన్వరంబులాడవే విడుతగీల !
అరికైన మజియు నెచ్చరికైన నేమి
సపకారమెంచవే తెపులరం !
కనియైన మదిసొప్పి గనియైన నేవారము
నొకరి నొకడవే యుడుచిరా !
వెలయాండ్రగాని యప్పుల యాండ్రగాని నీ
కన్యైత్ర చూడవే ముచిలాన !

“అరికైన దురగోయు నెత్తన” అని హాసంతరము.

తే.గీ. కడలుకొను నాపదల నెంత బడలియైన
 సడలవే సద్గుణంబు నెయ్యెడలనైన !
 అట్టిసముదారునకు నయో యిట్టిగతియె ?
 నిలుచు నిలుపును హృదయంబు నీటుగాదె.

[ప్రవేశము . వైద్యుడు, తలవరి]

వైద్యుడు (చూచి) అయ్యో ! అయ్యో ! ఎట్టి బంగారము వంటి రాజు
 కొడుకున తల్లి యవస్థగలిగె ? (నాచి చూచి) సుబుద్ధీ ! ఇక్కడి రెట్లు
 వచ్చితివి ?

సుబుద్ధి వైద్యుడా ! ఏమయిన నాశయన్నదా ?

సారంగ : వైద్యచంద్రమా ! నీ వేల వచ్చితివి ? ఎవరు పంపిరి ?

వైద్యుడు : మీ తండ్రి నీకొఱకే పంపెను.

సారంగ : మా తండ్రి యేల పంపెను ?

సుబుద్ధి : మీ తండ్రి నెత్తిపై నొక పెద్దబండ పడుగాక ! ఆ దురాత్ముడు
 నీవు వత్తువో చావవో యను భీతి శ్రీఘముగా నిను సంతమొనరింపఁ
 బంపెఁగాఁబోలు.

వైద్యుడు, సుబుద్ధీ ! అటుగాదు ఈ తలవరి చెప్పఁగాఁ దెలిసె. అ చిత్రాంగిదేవి
 దుశ్చరితమునంతయు నెఱింగెనట ! ఆమెయు మృతిఁ బొందెనట.
 పుత్రునరయుటకై నన్నంపియున్నాఁడు.

సారంగ : అయ్యో ! మా పినతల్లి మృతిఁబొందెనా ? ఎంత దుఃఖము వింటిని !
 మా తలిదండ్రులిందు వత్తురేమో ! భిషగ్వరా ! వారి దుఃఖము
 నేఁజూడలేను. శ్రీఘముగఁ జావ నొకమందున్న నిమ్మా !

సుబుద్ధి . అయ్యో ! వెళ్ళఁదా ! ఇంతసేపైనదే నీవు వచ్చి ! ఏలయాలస్యము ?
 వికిత్సయొనరింపుమా, వైశము.

వైద్యుడు (సుబుద్ధితో రహస్యముగ) నీవు దుఃఖింపకుము. ఇతని ప్రాణ నాడు
 లతో నున్న రక్తమంతయు బోగాడని, అప్పుడు నీవ్విహుని గావీరి
 కాయువీఁజారురు.

సుబుద్ధి : అయ్యో ! అయ్యో ! (అని మూర్ఛిల్లును)

సారంగ . వైద్యుడా ! ఏమిది ? ఆహా ! తెలిసెను. నాస్థిర నిష్క్రావువంద మే
సుబుద్ధితో జెప్పితివో ! నా కొబ్బరై పరితపించు నా పుత్రమా !
నిన్నూతాద్యుటతైన నాకు లేకున్నదే

వైద్యుడు : (స్వ) నా యవస్థయేమి ? ఇతని కిట్టాయె గదా ? నడుమ నితయ
నిటు కావచ్చునా ? నేనెక్కడికి వచ్చినను సిద్ధియగుగదా ? అదే రాజు
గారి పల్లకి వచ్చునట్లున్నది (ప్ర) తలవరి! నేను వచ్చి చూచిపోయితి
నని రాజుగారితో జెప్పుము. (నిష్క్రమించును)

[ప్రవేశము - రత్నాంగి, రాజనరేంద్రుడు]

(వారివెంటఁ బరజనులు దూరము నుండి చూచుచుండును)

ఇరువురు : హా పుత్రా ! (అని సారంగధరునిపైఁ బడుదురు)

రాజు . (లేచి) అయ్యో ! వైద్యుడు రాలేదా ?

తలవరి : అయ్యో ! వచ్చియుండి యిప్పుడే పోయెను

రాజు : అకటా ! ఇట్టివాని తెవ రేమి చేయగలరు ? (సుప్తఁ జూచి) అయ్యో !
సుబుద్ధి ! నీ పిచ్చికిందైన నర్థము విచారించకైతివో ! అది తీలుపడ
తైన నిలువనైతివో !

సుబుద్ధి . అయ్యో ! అయ్యో ! (అని యబుడుచుఁ బరువెత్తును)

రత్నాంగి . హా సారంగధరా ! సర్వజ్ఞ శేఖరా కుమారా ! మోహనాకారా !
రూపతిలకమారా ! కులవిస్తారా ! పాపవిహారా ! జితారవిరా ! సర్వ
విచారా ! నిన్నిన్నినాళ్లు పెంచినది యిటు చూచుటకా ! అయ్యయ్యా !
కుమారా ! ఎటు భరింతును ?

రాజు . తండ్రి ! భూరియశోమహనీయుడవై శాంతావతారమై యున్న నీకుఁ
దండ్రీ యగుటకుఁ దగుదునా ? కట్టా ! ఎంత సంగఁ ద్రోసితిని !
ఎంత కటకటపడఁ జేసితిని. ఎంత హాసముఁ గట్టితిని ! ఎంత
జాయిడి వెట్టితిని ! కుమారా ! గుణభూషణుడవగు నీ వత్సవంతు
కలుషాత్మునకు నా కెట్లు దక్కగలవు ?

(అనుబంధము-53)

ఇంతయ్యు నిన్ను బ్రతికింపఁ జూచితినే, నా పాడు విధి నే నఁపిన సేవను దారి తప్పించి యింత దురవస్థ దెచ్చునే! పట్టి! నీవు గట్టిగా నున్న నా యవరాధములన్నియు శ్చమింపనుంటివిగా? అయ్యో! నిర్లజ్జయై నీ ప్రాణముల తెక్కువెట్టిన యా గయ్యాళి నాయాతలాయి నాటంపెలాడినే వెలివెట్టవయితివే, నను శ్చమించి యుండవా?

సారంగ : తండ్రీ! నీ వేమొనర్చితివి? క్రమమయిన విమర్శన మొనర్చితివి. అం దపరాధి యని నిశ్చయింపఁబడిన నన్ను వధింపవలసినది ధర్మమే కదా? నా ప్రాప్తి తెవరేమి చేయఁగలదు? దైవవిధికిఁ బ్రతి కలదా? నా యవసానము సమీపింపవచ్చె, ని న్నొక్కటి యడిగెద, శోకము రాదు గదా?

రాజ : తండ్రీ! ఏల సందేహించెదవు? నిరపరాధుడగు కన్నకుమారు వధిం చిన క్రూరకర్ముడ నగుట భీతిలైదవో? అది యేమి నీ యపేక్ష ? వదింపుము.

సారంగ : అయ్యో! మా పినతల్లి మృతిఁజెందెనట కదా? నీ—వే—మి—యు—

రాజ : కుమారా! నేనే చంపియుందునని యెంచితివా ? ఘోరపాపక్రిమి వేరంటి నిర్మూల మొనర్చునుండ నాపలాళి నొక్కరు నటుకవలయునా?

సారంగ : ఇప్పుడు నాకు నెమ్మది గలిగె.

తత్నాంగి : నిను వధించిన పిదప నా చిత్రాంగి యేమయిన నేమి?

సారంగ : తల్లీ! తాళము, మాటల కవళాళము లేదు, ప్రాణము గడలి యున్నది, తల్లిదండ్రులారా! చింతింతుఁడు, పుత్రాదుల యునికి ఋణానుబంధదూవము, శోకమున నేమియుఁ ప్రయోజనము లేదు, మనఁగలనాళ్లు దైవభక్తి గలిగి వెడలింపుడు, ఘోరతార్య మొనర్చు కుఁడు

గే య ము

మీరారి దానవవీరామ కేశవ పరాత్పరా భవమోహనా ।

హరారివందిత ధరాధినియక పరాంబుజాతవిరోచనా ।

అపారసిస్తులకృపాకరా భక్తపాపతతి విచ్ఛేదనా !
 విపాక తారణ విపక్షనాశస సుపాపనా మధుసూదనా !
 దినాధిపాబ్జనయనా రమావర వినాయకాంబిక వాహనా !
 ఘనఘనాంబిత వినీలవిగ్రహ సనాథతోకవిమోహనా !
 నారాయణ! నారాయణ! నారాయణ! (చనిపోవును.)

రాజ
 రత్నాంగి. } హా! కుమారా! (అని మూర్ఛిల్లుదురు.)

(యవనిక యొక విఘటికకాలము పడి మరల నెత్తబడును.)

రత్నాంగి. కుమారా! నీ పుద్గవింద్రియండియు నాకు వంధ్యానామము కలిగెనే!
 నీవు పెరిగి పెద్దవై యుండుటచూడ నోచునైతినే! నీ కొడుకుల
 నా మనుమల ముద్దాడనోచనైతినే? అయ్యో! ఎట్లు భరింతును?

కుమారా! ఒక మాటాడరాదా? ఎంత మేలుకొలిపినను లేవని
 నిద్ర యేలవచ్చె? హంసతూలికాశయ్యమాని యీ కటికరానేల
 బండియున్నావే? నీ యొడలెంత నొచ్చుచున్నదో? అయ్యో! నీ కాలు
 సేతు లెట్లు విరిసియున్నవి. మో మెంత కళాహీనమైయున్నది. నెత్తు
 రెంత కారయన్నది.

నీ. పున్నమచందురులోలె రాజిల్లా నీ
 పదసహ యిది యెట్లు వాడుకెందె!
 ఎవరేని చెంగల్వ లంగ రంగాడు నీ
 కన్నులూ యివి యెట్లు కాంతి రఱిగె!
 మోకాలిదాశ నిమ్మగ విలసిల్లా నీ
 చేతులూ యివి యెట్లు దిడుమబడియె!
 హంసతూలిక క్రొక్కినంతనె కందు నీ
 కళ్ళులూ యివి యెట్లు కత్తిరిల్లె!

తే.గీ చనరు నిడువిని దిక్కలదాడు నీడు
 వెండ్రుకలె యివి యేరితి విరియఁబడియె!
 ఎన్ని యాసలో మోపెట్టియున్న నాడు
 సుతుడవే నీవు నీ కట్టిగరియె తండ్రి?

తనదూ! నీ చంద్రకళ ని న్నిపుడు చూచిన నెట్లు భరింపఁ గలము?
అయ్యో! ఆ తన్వంగిఁ జూడవైతివే. చంద్రకళ! నీ పుట్టినింటి తేల
పోయితివి? నీ మనోహరుఁ జూచుటకై న లేకున్నదే వైవమా!

రాజ : అయ్యో! నేనెంత పాపకర్ముడను ఎంతటి కఠినాత్ముడను! అరటా!
దూరదర్శియగు మతిమంతుడును సుధీకుశలుడగు సదయుండును
బెప్పనమాట పాటించకపోయితిని. కటకటా! నాల్గుదినములు నిర్బంధ
మున గుంచి విచారింపనైతి. పావురము తోనగు దృష్టాంతముల
విమర్శింపక సుతునికి దిష్టాంతము గలిగించి యగడు వడితి రాజ్య
భ్రష్టనైనఁ గావించనైతి దృఢవైరము సాధించితి క్రూరకర్మ
మొనర్చి కులనాశము కాజేసితి. మారినె, మృత్యుదేవతను బూజించితి,
మహాగుణభూషణు, నిందువంశాధిసోము, మహారాధ, నా పులకేభరు,
నా ముద్దుకుఱ్ఱ, నా యనుంగుపట్టి, నా చిన్నిపాపనిం గోలుపోయితిని.

హా! చిత్రాంగీ! మృత్యుదేవతా! నీవు నాకేల భార్యవైతివి?
చెఱుగున నిప్పుమాట గట్టినట్లు, ఇంటికి మారినె బేరంటము పిలిచి
నట్లు, వ్యాఘ్రము నోటికి దల యిచ్చినట్లు, వృశ్చికమును ముద్దిచి
కొన్నట్లు, సింగముఁ గొగిలించినట్లు, కాలాహి నడుము వట్టినట్లు
నిను జేపట్టితిగదా!

హా! సర్వాలయములనుండు సర్వదై వములారా! నా కుమారుని
బ్రతికింపుడు. భూదేవీ! నా ముద్దుగుతు నీలోఁ గలపి కొనకుము.
దిప్పించరులా! నా పట్టికి జీవదానమిండు. (రత్నాంగిఁజూచి) తనీవ్వి!
నీవు పూతచర్మిత్రపు పతివ్రతవు నా కుమారు నీ వెట్లయిన బ్రదికింపఁ
గలవు చరణములంటి వేరెద, నాకుఁ బుత్ర భిక్షమిమ్మా!

(కాశ్యఁబడును)

రత్నాంగి! అయ్యో! నాథా! ఇది యేమి భ్రాంతి?

రాజ : (రత్నాంగిఁ జూచి) దుర్జాతా! చిత్రాంగీ, నీవుగదా నా సుతుఁ జంపిన
దాసవు? నీమాట నమ్మికదా యిట్లానిండిన ముద్దుసుతుఁ గోలుపోయితి!
నా సారంగధరా! వచ్చితివా? నీ కాలుసేతు లెట్లువచ్చెను? తలవరులు
నలుకలేదా? అహా! వా రెంత పుణ్యాత్ములు? అదేం యిట్లు దూరము

పోయెడు? నాపై గోపమా- తాపము- సంతాపము- కిరికిరాసుదూ
పము - గరళప్రతాపము - ప్రాణ ప్రతీపము - దురాలాపము -
పాపము- విలాపము— (మూర్ఛిల్లును)

రత్నాంగి: హా! దైవమా! మా యంత్యమున కేల యాలస్యము చేసెదవు? నీద్రు
ముగ సంహరించి మా కష్టముల కంత మొనరింపుమా—

రాజ . (తేలి) తస్వీ! ఇంతెట్లు భరించును? ఏ దేవుడు మన పాల గలఁడు?
శ్రీహరి!

తే.గీ. శ్రీహరి! శౌరి! నారాయణా! హరా! య
సంతభూషణ! భూతేశ! సందిశేశ!
పై నశేయ! బాయసుతా! భవాని! కా!
యెసంగ నిసుపున కసుపుల నొసంగ రాతె!

తనూజా! ఇట్లగు నని నే నొకనాడు వెలుగంగదా? గచ్చివాయి
బొలఁతి మాటల నమ్మి నిరపరాధుడగు కొడుకుం జంపిన దుర్ఘాతి
ము న్నెన్నఁదై న విసఁదెనె? భూదేవీ! నను మ్రొంగరాదా? జంపెడు
లారా! నను ముంచరాదా! తాననమా! ఒక యగ్నిఁ బుట్టింది మమ
దహింపరాదా? తనయా! ఏల మాటలాడవు? ఏల మేర్పొనవు?

సీ. శంకరాభరణంబు సరణి భూభారంబు
మోప రాజ్యసునేల రా వదేల?
శ్రీరాగసంపదఁ జెటవారునధరంబు
గదల మాటాడంగఁ గాదె తనయ?
తోడివారలఁ గూడి యాడంగ నేఁ దేల
రాకున్నవారఁ పయ్యో కుమార?
భూపాల సుతులలోఁ బురు తెందులేని నీ
ప్రాభవ మది యింత వ్యర్థ మగునె?

తే.గీ. మోహనాథార నీ ముద్దుమోముఁ జూచి
యీ మహాకష్ట మీ బాధ యీ విరార
మీ మనఃశ్లేశ మీ చింత యీ దవాగ్ని
యీ యశనిపాత మీ శోర మెట్టులోర్తు? (మూర్ఛిల్లును)

సర్వాంగి: తనయా! ఎంత కఠినము నా హృదయము ఇంత కుమిలియు ప్రిల
 పున్నదే! పంశశ్శేతుఁ డగు నీయట్టి పట్టి నా తెట్టుదక్కును ?
 సన్నవ్యా, యవ్వా యని పిలుచుచు నడుగడుగునకు వచ్చుచుంటివే?
 డారివార్త లన్నియుఁ జెప్పచుంటివే! ఎన్ని నేరుపులో చూపుచుంటివే!
 చంద్రక మధురాలి చెయ్యిం పలించి సవ్వించుచుంటివే! నా
 చుట్టంగనను నడుగడుగునకు శయనించు చుంటివే! జేపు నా
 యెవకువచ్చునా రెవరు? నాతో మాటలాడువారెవరు? సన్ను త్రోచువా
 రెవరు '

సీ. " రివార్తలనెల్ల సూరక పఠించి

యింపుగాఁ జెప్పవా రెవ్వ రింక ?

పలుహరు చనుదెంచి తులలేని కూర్మి

సన్నవ్యా యనెడువార రెవ్వ రింక ?

తడుప్రేమ పల్చి నా యెడి తలగడగాఁగఁ

లవ్వశించెడువార రెవ్వ రింక ?

తగులీరి రగయాలి ముగుదనుద్దల నాకు

సవ్వంగఁ జెప్పవా రెవ్వ రింక ?

తే. గీ. సారె బారావతముల ముచ్చటల నారు

నెందు మీఁద పఠించువా రెవ్వ రింక ?

చరులయార్చి చయఁ బేర్చి నా కొఱంత

రెల్ల దీర్చి యోదాయువా రెవ్వరింక ?

తనయా! ఆకటా! నేడు నీ పుట్టినదినముగదా! ఎట్టిదినమాయెను!

నే నెంతెవని బుర్రా యని పిలుతు? ఎవరి నాలింగనము చేసికొందు?

ఎవని ముట్టమాటల విందు? ఎట్లు తీటు నీకుందు! దీని తెయ్యది

మందు? నేఁ రోగలనెందు? నా రెవ్వ కీఁగందు నా చందు?

ఆమ్మా! ఇంకెట్లు?

(మూర్ఛిల్లును.)

రా. (నవ్వి) నా కోరిక లన్నియు ఫలించె. నా యభీష్టము తుదముట్టె (హార
 మంది) తనయా! ఎట్లు పండుకొనియున్నావు! నీ కాలిసేతు తెట్టు
 తెగియున్నవి? ఇట్లయ్య నీ మోము ముడ్డుగారుదన్నదే! సంపూర్ణ

పంకజారిఁబోలు నీ ససుమోమా యిది? దీని కే గ్రహణము గలిగె ।
నిందార విరిసిన తెందామరలఁబోలు నీ కన్నుల యివి? పీనిపై
నేవర్షము గురిసె! రంగారు తెలిదామరతూండ్లఁ బోలు నీ బాహువులా
యివి? వీని నేకరి విడిమె! భద్రదంతావళకలభ కరముఁ బోలు నీ
ముద్దుకాళ్ళా యివి? పీని నేసింగము త్రుంచె! ఈ యమావాస్యాంధ
కారమున సైతమెంత వెలుఁగొందుచున్నావు ।

అయ్యో! నేనా పాడువేటకుఁ బోవకమునుపు నీకు తేపట ములు
నాఁటఁ బట్టాభిషేకము చేసెదఁని చెప్పియుంటినే! రాజ్యపట్టాభిషేకము
మాని శ్మశాన పట్టాభిషేక మొనర్చితినే కట్టా! పట్టి! నినుఁ దెగఁ
దీయ కేతెంచి యున్న తలపరులైన నిన్ను మానియుండరాదా? కొంత
సేపైనఁ గరుణింపుఁడని వారల వేడికొని యుండరాదా నీవైన!
అయ్యో! నీ కడుపున నొక కొత్తులైనఁ గలుగఁడయ్యెనే! నీ చంద్ర
కళ యొద్దకు విదర్భకుఁ బోయెదనని నన్ను దిగితివే పడునైదు దినము
లకు ముందు! వలదంటినే! నిన్నుఁజూడ కొకనాడు నే నుండఁజాల
నంటినే? అయ్యయ్యో! నీ చంద్రకళయు నీ కిరాళ సంజాతయు నెన
లేని సౌందర్యము గలవారై యుండ నీకొక్కతెంగూర్చి నేనొకతె
గై కొంటినే! ఆ దుర్బుద్ధి నాకేల పొడమే? ఆ పుత్రఘాతుక నిను
మరిఁ గోరియుండు బెలుఁగనైతినే? దాని తండ్రి యనుహతకుఁ
లైన నాకుఁ జెప్పకపోయెనే? విభావసుఁడను బ్రాహ్మణుఁడును
మాన మొనర్చెనే? నా కులనాశనమయ్యెనే?

సీ. నా పారిజాతంబు నా దైవదైవంబు

నా శుద్ధరత్నంబు నాకు లేఁడె !

నా నిల్వబట్టదంబు నా భాగధేయంబు

నా భాగ్యజ్వలరాశి నాకు లేఁడె !

నా సర్వసుఖదాత నా కామధేనువు

నాదు చింతామణి నాకు లేఁడె !

నా ముద్దుకొమరుండు నా నోములఫలంబు

నా కన్న జనకుండు నాకు లేఁడె !

తే.గీ. నా తనూజుండు నా పట్టి నా సుతుండు
నా మనోజుండు నా కూర్మిసామి వన్నె
కాడు పాపడు బుడుతడు కడిదితేడు
నాదు చెలికాడు మన్నీడు నాకు లేదె ?

(అనుబంధము - 55)

ఎవరి కింకఁ బట్టము గట్టుదు ? ఎవరినిఁ బట్టి యంచుఁ జేపట్టుదు ?
ఎవరి మోమింకఁ గందు ? ఎవరి నాలింగనము చేసికొందు ? ఎవరు
నా కొడుకు నిచ్చువారు ? ఎవరీ హృదయశల్యముఁ బుచ్చువారు ?
ఎవరు నన్ను బ్రోచువారు ? దాపకుండఁ గాచువారు ? నా వగఁ వీర్చు
వారు ? నా ప్రాణానిలములఁ బోకొర్చువారు ? నా సుతు నచ్చు
గూర్చువారు ? హా!

—*—

ఉత్తర రంగము

రాజ (పౌరులఁ జూచి)

ద్వి ప డ

- నా చరిత్రంబు పురంబున సరయ-వైచిత్రియింతని వాకొనఁదరమె ?
చంచుటల నమ్మి "బదమిశ్ఠ" మంచుఁ-జింతింపఁజాలక నిలుగులఁబడితి, 4
- ఆతులంబు నిక్క-మరంబలేనైతిఁ-ప్రీతియెల్లనుమాని పెంపుగోల్పడితి
రప్పక యిదికల్ల తగవంచ హితము-చెప్పవారలమాటఁ జెవిఁబెట్టనైతి, 8
- నామానసిమిటి నామోహనాంగి-నాముద్దునగలాడి నాపూవుఁబోడి
చెల్లఁబోయెందైనఁ జిత్రాంగి తెలిసి-కల్లలాడునె యంచుఁ గడునమ్మి చెడితి, 12
- అరయనా నన్ను మహాదరబుద్ధి-దనదైవమని ప్రేమ దైవారఁ బలికె,
నామాట యింపుకైనను ఇంద్రుఁడు-తేమఱకాలించి యేవేళ నడపె, 16
- ఒకనాడు నేఁ దరయొద్ద లేకున్న-కొక వత్సరం బాయెనో నాఁగఁజేసె,
జేటలై చనితి నే నెరలెకప్పు-బాటింప తెంతయు వగఁజొద గుంది, 20

వినకానవెట్టి నీ వెంట నేవత్తు-ననపల్కి విశ్వాస మలరంగజేసె,
దీనికై కాదె యుదీర్ఘవైరమున-మేనెలుంగనిరీతి మెఱయు రోషమున 24

నంధతవెలయంగ నక్కటా ప్రాణ-బంధుత్వమింజైనఁ బాటింపనైతి,
దీనికైకాదె యే దైత్యబట్టువట్టి-జ్ఞానార్జులైనట్టి సచివులు సఖులు 28

నీతీరు కల్లయం చెంత చెప్పినను-నీతిమార్గము నింత నిలువకపోతి
దీనికై కాదె యెత్తిన రోషభరము-మానక దీనయై మదిదాళలేక 32

కరుణించిపుత్ర భిక్షంబిమ్ముటంచు-నరుదారువేదనం బడరంగ మిగులఁ
గటకటపడి తన కరుణంపుభంగి-కడిక మానసమైనఁ గరగంగ వేడు 36

రంగారు కులసతి రత్నాంగిదేవి-యంగనామణి మాట లటు త్రోసివైచి
యంతనిష్ఠురములై యడరు వాక్యముల-స్వాంతలంబుఁ దూలించి పాపంబునించి 40

చింతలఁబెంచి దుస్థితిముంచి మించి-యంతమొందఁగఁజేయ నై నఁజాలృడితి,
దీనికైకాదె నా లేకోధనంబు-నా నోముల ఫలంబు నా నిధానంబు 44

నా కూర్మి చుట్టంబు నా చెలికాఁడు-నా కుమారుం డిటు ననుఁబాసిపోవ
శోకాగ్ని దహింప సుకుమారుఁ ఁజాడ-నేకాటి దరిఁజేరుచే కానలేక 48

చగలొందికుంది నెవ్వగఁజెందికంది-జగతి దుఃఖపుఁజాపు చావలేనైతి
తానె మోహముకూరి తనయునిఁ గోరి-మానక బతిమాలి మరులునఁ దూలి 52

వలవంతదగదొట్టి బలవంతపెట్టి-వలదని పోవంగ వాసిదొలంగ
బూటకంబులఁ గూర్చి బుద్ధిపోకార్చి-నీటి మూటలఁగట్టి నెమ్మిపోఁగొట్టి 56

లేనిమాటలఁ బుచ్చి లీలలగుచ్చి-వాని రూపనుఁ బాపి పరిణితిమాపి
భీమపాపముఁగట్టి పేరు బోఁగొట్టి-రామసంబునరోసి తలఁకంగఁ జేసి 60

హీనదోషముపెట్టి యెఱుక పోదట్టి-దీనుని గావించి ధృతిఁజోనదంచి
రడఁగి దూలించి దుఃఖముల సోలించి-యడఁకించి యుడికించి యకట
చంపించె, 64

ఇంతటి జగజంత యింతటి దిట్ట-యింతటి గయ్యాళి యింతటి హఁగ
యింతటి దుర్బాతి యింతటి పలువ-యింతటి పలుగాలి యెందైనఁ గలదో? 68

ఈమృత్యుదేవత యీమాయలాడి-యీమారి యీ భూత మీ పిశాచంబు
మధురవాక్యమై వేదమంత్రంబు గాఁగ-విధవిధంబులనమ్మి విడిచివైతి 72

కుంఠుద్ధరించెడు కొమరుడే, జ్ఞాన-బంసమగ్రుండగు పట్టియే ధీం
వారభూషణుడగు పాపదే, యత్కు-దారగుణుండగు తనయుడే యంచు 78

నిండువంతులు గణియింపగా లేక-నందలింది తపించి నడలించిముంచి
దాంఁగిపించి మీసరము దూలించి-తేలుకాలిటు నఱికిందితిఁ గాదె! 80

దీరగుణముఁబాని తివిరికొన్నట్లు-కారాగృహంబునఁ గలఁగంగ నుంచి
పడవవిడిచిండు విధమైనంత-మదిఁదోపదాయె నెమ్మదిగల్గదాయె, 84

దెంగినమ్మతివాసెఁ జీకటిమూసె-విలయంబుదాసె నివేకంబుమాసె
పొందుక యాబలు బప్పుమొద్దెచ్చి-నాయాతురంబెకానన్నింత చేసె! 88

త్వరయది కలుషంబు త్వరయది కీడు-త్వరయది శత్రువు త్వరయది చేటు
దీపితకాంతి ప్రదీపమాతురము-హృషింజముంకు భవకూతురము 92

కుష్కార్యముల తెల్లఁద్రోవయాతురము - నిష్కరుణుడు వాసనిలయ మాతురము
ముఖమంఛదేవు మూలకాతురము-సఖ్యనాశన రాజనరణి యాతురము 96

కార్యభంగముఁదెచ్చు కలుషమాతురము-దైరాన్ని దాననోన్నాత సూక్ష్మగు
భరణి దెప్పుదుగాని తంపొనె చూడ-గురుతరాదు ముండఁగొలుగూడు

సుండి ! 100

చెలులారపల్లవ శ్రీపాణులార-కలవాణులార యోమనవేణులార

ఁలికి చిత్రాంగి యీ కలుషంబుచేయ-నిలఁ గారణంబడియేమున్న

యదియె ? 104

దాసె నూహింపుడు తరళాక్షులార-మీ నెమ్మనంబుల మిగుల యోజించి

జనదుర్మతంబది సహజంబు దాని-కని చెప్పఁజోయెద కది గాదుసుండి. 108

ఁలిక ప్రార్థనంబు భంగి యిట్లుండె-నని చెప్పఁజోయెద రదిగాదుసుండి.

ముసుమున్న యాతని మోహించియుండె-నని చెప్పఁజోయెదరదిగాదు

సుండి. 112

ఆవియుఁ గాడిదియుఁ గాచన్న నెట్లన్న-మదిరాక్షులార నా మాట వినుండు.

ఈమూని వివాహ మిదిరారణంబు-జోడుదాని వెఁడ్లి శుద్ధాపరాధ 116

మిడికాక వేరొక్క-దేదికారణము !-పదునాలుగేడ యేఁబయేఁడు లేక

పదతి రూపముఁబాచి బ్రమసితిగాక-యెడద గల్గెనునంచు వెలు గల్గెనైతి. 120

ధారుణిలో నిద్లు తగురు పెండిండ్ల-మీరలెఱుంగరే మృగనేత్రలార ।
 ఒక వత్సరంబేమి యొగి రెండునేమి-ప్రకటించి బాంకుఁ బరగింతు పెండ్లి 124
 ఘనమొండు మాత్రంబువసరికొఱాలు-నొనర నింకొకమాట యోచించువారె ।
 మునుసలియగుఁగార మూర్ఖుఁడౌఁగాక-యదయాత్ముఁడగు గాక యబలుఁడౌఁ
 గాక 128

బాలిపడగుఁగాక పలువయోఁగాక-గోలయోఁగాక పెన్నాళయోఁగాక
 యప్పకుండగుఁగాక యనదయోఁగాక-దుర్బగుండగుఁగాక దోషియోగాక 132
 ఆత్మింధుఁడగుఁగాక శ్వపరుఁడౌఁగాక-వ్రాత్ముండెయగుఁగాక బధిరుఁడౌఁగాక
 మండిపాఁడగుఁగాక క్రూరుఁడౌఁగాక-తుంటరియగుఁగాక తుండియోఁగాక 136
 నిట్టివాఁడైన ఛనేచ్చచే నుతలఁ-గట్టిడితనమునఁ గట్టెద రకట ।
 ఘనధారుణీశులు కప్పముల్లటఁ-బ్రబుత గౌరవమున రాజునై విభవ 140
 గతిమీతియున్ననా గతియిట్టులైన-నితరులహట యింకేల లెక్కింప ?
 ఓడకాచెదనికనో చెలులార । ఈడుగాని వివాహ మెందును దగదు, 144

(అని దుఃఖముతో నిష్క్రమించును)

(యవనిక దిగజాలును)

విషాద సారంగధర నాటకము సంపూర్ణము.

అనుబంధములు

అనుబంధము-1

(పాటలు)

1. కమాజ్ రాగము రూపక తాళము

నటుడు . కమలారమణవిలుచ కలుషహరణా	॥పల్లవి॥
శ్రీకరాజ్జలోచనా లోకపాలిసేచనా	
నాకశోకమోచనా నీతిబుధద - యోచనా	1
శరధివరనికేతనా పరమభవ్య నేతనా	
పరిహృతభవయాతనా గరుడవిదితకేతనా 1	2

2. వ్యాగ్ రాగము - రూపకతాళము

నటుడు వాదామగోచరముగా - బలు విభవంబు వెలసెను	
తనరారెడునున తేజో - దిననాథుడు జననాథుడు	
చనుమాగధజనమూరక - మనసారగఁ గొనియాడఁగ	1
కులశేఖరులల సలిపులు - బలుయోజన లలరింపఁగఁ	
గలవాఁబలు బజ్జగాయకు - లలరారఁగఁ జెలువారుచు,	

3. హిందూస్థాని రాగము - ఆది తాళము

హిరయ్యుడు: ఆనందమాయె ఆనందమాయె	॥పల్లవి॥
చిక్కెనిక నాకీ చక్కనైనమాట	
ఎక్కడికిఁబోయిన నేమిభయమింక	1
రంగుమీఱునింక రత్నభూషణాలు	
బంగారుంగరాలు పట్టుపచ్చడాలు,	

4. హిందూస్థాని రాగము - ఆది తాళము

విభావసుడు . లళిరె లళిరె యదృష్టమేమందు	
బలము నాకు నికఁ గలుగును	
భూషణము 1 రమణీయరీతిగా రాజు పూజఁజేసెఁ గా	
తమిదీరహాకలిం తమితములొఁగాదా	1
రెండువేల ద్రవ్యము నిండుగాను జిక్కెను	
దండిదండియింక భూమండలిములోనను	2

5. సురటి రాగము - ఆది తాళము

రాజ: చాల సంతసింపభూమి - నేలుము తనయా

ఏలుము తనయా - భూమి నేలుము తనయా ||పల్లవి||

సహజముగాగ - జగమున నాకు

బహుమానముల్లు భూమి - నేలుము తనయా 1

భూరి సామ్రాజ్య - వైభవమెల్ల

నొర నీకు సల్లు భూమి - నేలుము తనయా!

6. వక్రకాభరణ రాగము - ఆది తాళము

సారంగ. పోలగ రాజ్యము - నేలగా నేజాలకు

పోలగా లీలగా - కి నేల నేలగా నేజాలకు ||పల్లవి||

పాపనముగ శతాబ్దములు నీ - భూకలయముచు గీసయేలుదును

దేవ ధరణిదేవ గోగణ - దీనజనంబులు బ్రోపిగదె ||దాంగ|| 1

మాని యీ భూభారమును నా - పై సరేశ్వర మోపరుండినను

జ్ఞానమహిమాతీత యియ్యెడ - నేను ధన్యుడ నౌదుగద, 2

7. సురటి రాగము - ఆది తాళము

చిత్రాంగి. కోరకుమా - కోరకుమా - కూడసి వాని ||పల్లవి||

ఆరడియో నోమనసా - భీరము మాని ||కాదు||

ఘనమగు తాపమె యెనసినదాళక

యనయము తీరని మోహము బూని 1

అందనిపండుల కానవహించిన

చందము గలుగగ - సత్యమువోని. 2

8. కల్యాణి రాగము - ఆది తాళము

చిత్రాంగి: ఈ మహానుభావుని - నెందు గూడుదాను ||పల్లవి||

విమల ప్రకాశము - భ్రమ గొల్పుచున్నది

తిమిరారిమించు నీ - కమనీయ లేజులు 1

ఈ నరేంద్రమౌళి తా - సూనబాణసాముడు

మానసియుడో సతీ - మానది త్రవోరుడు 2

9. బ్యాగ్ రాగము - రూపక తాళము

- రాజ : చేరగదే నన్ను నిటుసరీ - వారణగతి ధీరమరీ ||పల్లవి||
 దీనగతిని బొందువాడ - మానినీమణి
 సూనవాణు గెలుపజేయ - మానిగతి మానవతి 1
 మేలిముద్దుగాదు మోము - లీల చూడక
 బాలయెన్నదైన నేను - తాళగంప యో లలనా 2

10. మోహన రాగము - ఆది తాళము

- రాజ : వరధరోద్యదురోజ - సరోజ విలోదనా
 కడు - విరాన వత్తనె నేను - వర ||పల్లవి||
 చిత్రా . వర ధరావర రాజపరాజితమన్నథా
 కనికరింపగ భార మాయెనె - వర ||పల్లవి||
 రాజ : లన దరాళ సుకుంతలా - తగునే యిటాడగను పూ
 నసమునఁ జింతసేయునా - యీ వంత యేలా 1
 చిత్రా . చనఁబురాకృత పాపమే యిటులీవిధంబుగ వెలయ
 భునముగ ననునేపగ - నిన్ననఁ బాపమా 1
 రాజ : గురుచిరాంగనామణిరో - ననుదూరకే
 వర మరాళగమనా కోప మేటికే - నేనోపనే నేనయో 2
 చిత్రా . స్మరశరారి సహింపఁగా - దరమే యిదే
 వరకరాంజ లిడి నేవేడుకొనఁగా - దయఁజూడరావా 2

11. కమాజ రాగము - ఆది తాళము.

- సారంగ . భరిభరి చూచవె భరిభరి పొలుపుగాఁ పొపురములాడఁగ ||పల్లవి||
 ఒక్కగాని యెక్కువదివృత్తం జుక్కలకెక్కిపడి - సోంపొంగఁగ 1
 అట్టులనిట్టులఁ జుట్టులువెట్టుదు - బట్టుగనిందుసుందుఁ బూరింపఁగ 2

12. బ్యాగ్ రాగము - ఆది తాళము.

సాఫలము లాటవాండు (1).

ఈ దారి - నాడఁగబోదము - వేగమె

మోదమున - ముసుకొనినమురువున హువునఁ బరఁగఁ ము మేదాఁ ||పల్లవి||

ఈవేళ - వేడుక - లివేర - వేగమె !

పావురముఁ బడయుదము - నడిబడి - తడయక వెడలుచును ||ఈ వాఁ||

పారాడి - వీడక పారాడి - వేగమ

పారువముఁ - బట్టుదము - బళి బళి యటు వెలిఁ గొలుపుచును

పాయక - చూతము - వేయెల వేగమె

యాయితమై - యలబలమై - యరుదుగ - బిరుదుగ - నరుగుదము ||ఈవాఁ||

13 వ్యాగ్ రాగము - ఆదిరాళము

పావురము లాటవాండ్రు—(2) :

మేలుర మేలుర మేలాయెర ||పల్లవి||

మేలుర యేమని సన్నుతి సేయుదు - మేలాయెర పాటామువేసె ||పల్లవి||

ఇంతటి దవ్వున కెట్టులఁబోయెను

చింతగ - నాడెడు నెంతని చూతుర సంతోషమకుదార 1

భూతిమహాబల ! పాఠము వెలయఁగఁ

బారువ మాడెడు భంగినిజూడర - ధీరతనముమీల 2

కన్నులగనని యన్నతిమీలుచు

సన్నుతి సేయఁగ జనియె నేమాయెర విన్నాణ మడిమీత. 3

14. వేగద రాగము - ఆది రాళము

సుబుద్ధి . పోరాడు ధీరా - రాజకుమారా ||పల్లవి||

పినతల్లియని నీవు మనమున నమ్మెడు - పనితల మనసుల గలిసి

బాహుబలి 1

శుభకరంబు గాదు చూచు మెప్పుటితైన - పుడుదులీసవేఁ నెవ్వయోస

చుట్టిది 2

15 జంజాటి రాగము - ఆది రాళము

సుబుద్ధి . చింత సేయుభూపరా పంతమేలనీకు ||పల్లవి||

- సారంగ . ఏలమాటలాకెదు మేలుమేలుదాలు ||పల్లవి||
- సుబ్బి . అరయంగనొంచీగా - దరలాక్షియుండగా
బురుషులబోవగా - దరమే మహీవరా 1
- సారంగ : పరగ నీమాటలె - యరుదాయె నాకును
హరిహరి యీవిధి - సరియొనె సచివా 1
- సుబ్బి : మిరిమితి నీకునే - గతిఁదోచెనోగదా
మరినెంచవేల నా - హితభాషణంబుల 2
- సారంగ : హితమంచు నీవు నీ - గతి మాటలాడఁగా
గతమేమి దాలు నీ - యతిభాషణంబులు. 2

16. జంభారి రాగము - అది తాళము

- సుబ్బి . చింతసేయవే పంతమేల నీరు - వింతయంచు నెంచకింత యాదరించి||ప||
- సారంగ . చాలుమాటల సారెకాడఁబోకు పోలదిట్టిచింత యేలకల్ల నీకు ||ప||
- సుబ్బి . పోవ నొనె తల్లి యిల్లంచు 1
- సారంగ . కటా చెప్ప నొనె యీమాట 1
- సుబ్బి : జనపాంత వేరెద నా మనవిన్ వినవేల 2
- సారంగ . ఇదియో సచివా మది నీ నుడులన్ వినఁజాల 2
- సుబ్బి . ఎంతగ - వేడిన నీవిటు - పంతము
మానఁగఁ - జాలవు - హితమని మదిఁ దలపోయవె 3
- సారంగ . వింతల మాటల నాడుట యెంతయు
మానవె యీగతిని హితమని యాడంగ 3
- సుబ్బి : భూపాలకా యీ కోపంబగునే యీపంతము వోఁ గాపాడంగదే
దొలఁచుచు ననులు తెలియఁగఁ బురుషులు చాలరు 4
- సారంగ : నానెప్పుడుమి - త్రా నీపలుకుల్ - పోనాడుము నే
నూపుడనగుమన్ జననిని హితమతిఁ
గనుటకుఁ దనయుడు పోరాదె 4

17. కన్నక రాగము - అదితాశము

సారంగ : ఇక విసంగజాల నీగాథ - నను గసలజేసె నీవేధ ||ప||

తల్లులఁ జూడఁగఁ దనయులు పోవరె-యొల్లను నీదగు-బోధ-
విస-నొల్లను 1

గాసిలి నేనా - యాసముఁ జెందఁగఁ - జేసితి వెంతపరాధివి 2

18. త్యాగ రాగము - రూపకతాళము

సారంగ ఏమిదోద్యమో ఆహా ||ప||

ఎన్నఁదై నఁ జూడకున్ - పిన్న - తల్లి నాకుఁ గరుణ
సన్నతొపచారవిధము లెన్నిచేసెఁగా
అరుదుగాఁగఁ దనరుఁ దనయుఁ - దగుటజేసి యింతకరుణఁ
బరమ సుస్వభావయగుటఁ - పరఁగఁ జేసెఁగా, 2

19. శేచారరాగము - అదితాశము

చిత్రాంగి : అంతకంతకెక్కు మోహ - మెంత చూపినను గాని
యింతయైన తెలియఁడు - సంతసంప - దాయెఁగా హా ||ప||

తల్లియంచు నమ్మయంచు - నెల్లవేళఁ బలుఁగాని
యుల్లసిల్ల వేయిమాట నొల్లఁదాయెఁగా హా
మరుఁడు నాపమెక్కు - వెట్టి శరము వేయసాగె నాపై
మరులు మీతె నింక వావి - వరుస లెంచజాల నాహా.

20. సురభిరాగము - అదితాశము

చిత్రాంగి : జాలి యిదేటికి బోలఁగ సదయ - మేలిచిత్రముల లీలంగనుమా||ప||
ఇంపుగ చధిమథియింపఁగ నాసతి-సొంపగు చనుబట్టి జోలలాడెఁగా 1
ఓడక వానిని జూడక రతిలై - వేడుకఁ జంద్రుని వేఁడెరుఁదారా. 2

21. కల్యాణిరాగము - రూపకతాళము

చిత్రాంగి : రాజహాళి రతినిదేర్చు - రావె ప్రాణనాయకా ||ప||

సూర్యుడు చీర్షనాడు - ప్రాణసమితిని .

పూనికదలు గావుమింక దీనరక్షక

ఇందు చెన్ను మిగులవేడి కొందు దీనయౌ

బుడగిమక పుందు మాన్పకుందువే నృపా.

1

2

22. ఫరజారాగము - ఆదితాళము

సారంగ : తగునే యాగతినాద - ఈమతి తగదు నీకు

ఈ పరిపాటిగ - నెట్టులఁ బలికితి

తాపము గలిగెడు నాహా తల్లిరో పాపమనవె

చింతసేయసేయ నింతటిమాటల

చెంతగఁబలికితి వాహా - తల్లిరో సంతాపముగల్గె

1

2

23. హిందూస్థానిరాగము - ఆదితాళము

చిత్రాంగి : రాజకుమారి తనుజితమారా రాగదవేయిటులన్

రమ్యుడగు చుడియును సుమకరశరముల

॥పల్లవి॥

సారంగ : పాపము సుహృ పలుకకుమహ్మా తాపమునించెగదా

అకలను బదలకు విడుము విడుము నన్

॥పల్లవి॥

చిత్రాంగి : మరొకనాథా గుప్తు విదనాదిపో మనం బెట్టుకలిగెనీకు

చురగద - సునిసితమనసీకరముల

1

సారంగ : చూతా యీవీరిగను బాధిండుట చుహాసాహస కార్యముగా

చుడిసి కరకములఁ బడుటిది తగునే.

2

24. కాంభోజి రాగము - ఆదితాళము

కమల : ఏమిది చిత్రమో యేమియుఁదెలియదు

నామది కెందుకో - నమ్మికగలుగదు

॥పల్లవి॥

వీనాడు చూడని - నూనన కిందు మా

రాజీయుఁబ్రాత్రక - వీనాడు వ్రాయునే

1

సారంగధరుడు - మూరాజియింటికి

నీటిరవిచ్చిర - పోరాధిభ్యమియో.

2

25. విలహరిరాగము-రూపకతాళము

- చిత్రాంగి : అయ్యో-దయలేదే నాయెడ ననయముకలదే ||పల్లవి||
 నెయ్యము వియ్యము మీఱగ-దియ్యమోవి నియ్యవేల ||అను||
- సారంగ : అమ్మాయిటలేల పలికెడు - అనుచితముగ నీవమ్మా ||పల్లవి||
 నెమ్మిదినిమ్మెయిఁ గ్రమ్మగ-ముమ్మరమ్ము పాడియోనె ||అను||
- చిత్రాంగి : నా-థా-యే-లా వేరాఱు పగ 1
- సారంగ : కరా-ళపా-పథా-షణం-బులీ-వరయవలదే 1
- చిత్రాంగి : క్రూరుండై వైరింబున మారుండినె నారాచము లీరూపున
 నడఱగఁగడువడిఁబొలుచెను సహింపదరమ హ రమణ 2
- సారంగ : చే కూరఁ దల్లితో తోకముతో నేకడలన్ నీకరడిన్
 వాకొనిరే వరసతుల్ దురితమా సరకమా సర
 యుమా తరమగునొకొ దురితమునుడి
- చిత్రాంగి : సుడివడి కుందెడునసదన్ బడతిని తోవిడుచుటయే మేలా
 సుందరిమదనునిచేఁ గంది సెకలవలసన్ ప్రమందినఁగబాష
 ముగాదందువొ నవమదనా సందేహమగు
- సారంగ : డిల్లంబులోఁ దలఁపక నీరీతిన్ దల్లి నన్నున్ బలుకఁగ
 నాయంబె యల్లాసమే చెవికిని ముల్లాయెన్ పలదె
 యిహృదయము నీరిదేవలియించెదన్గదా పదముల నేనిదెపడియెద. 3
- చిత్రాంగి : హానాథా-నినుగలయక నేనెందున్-మననిక సనుఁ
 తోనార్పన్-రగునె వలపని-వగలన్ గలపకు-మొగిసి
 పదములన్-మిగులన్ గొలుతున్ దగులసి-తొగరు
 మో-విఁగలుగురుచి యగపఱు-పవే.

26 హిందూస్థానితైరవిరాగము-రూపకతాళము

- చిత్రాంగి : పాపముగదా-నా పాపము
 రాపముదీప్తి-యాపదలను-రాపగరాడా
 వేదురు నాకేలు మొగిచి-వేడుచుండఁగా
 కామిని బల్లిక యునుచుఁ-గచుటయె రాదా

వేడి వేడి కన్నునీరు-వెడలుచుండఁగా
వేడుచున్న నన్నదయఁ జూడఁగరాదా.

2

27. సురభిరాగము-ఆదితాళము.

చిత్రాంగి : ఎంచునన్నాని రాజవరేణ్యు-చెందుఁబోయెనో॥ నానాథుఁడెందు ||ప||

తాళఁజాలముదుకరముల-నాలలితాంగునిఁజూడతి

పాంససేయఁదయ్యెనాదగు-ప్రాణకాంతుఁడు

1

వేయివిధముల వేడినఁగానీ-ప్రేయసిగా ననుబ్రీతి

సేయక యెందో పోయెనికనా-జీవమేటితి ! నాతిక.

2

28. జంజాదీరాగము-ఆదితాళము.

రాజ : రావేదాలా రావేదాలా-రమణీయాంగజ-లీలా

||ప||

రావే కొమ్మా రతనపుసొమ్మ-రావే ఐంగరు బొమ్మా

1

రావే బానా రహిగజయానా-రావే సరసనిధానా

2

29. తోడిరాగము-రూపకతాళము.

చిత్రాంగి : హా ప్రాణనాథా యేమి చెప్పదానను

నా-మాన భంగమాయె నేనేమి సేయదానను

||ప||

చందాలదైవ మింత నన్ను జేసెనే

ఆ-మాంబిది యిట్లు నాకు వ్రాసెనే

1

ఈ-హీనభంగి నెట్టఁజరియింతునో

నా-ప్రాణమింక నెట్లు భరియింతునో

2

30. హిందూస్తాని కాఫీరాగము-ఆదితాళము

రాజ : ఆహాహా యింక నేది దారి-ఆహాహా యింక

||ప||

ఇంతటిపాపము-నెన్నఁదైన వింటిమే

సంతాపమెంత దురంతమాయె నహాహా

1

ఈ నాచుభంగిని నేనేమి చేయుదుఁ

బోనార్చగా నేర-మానాశఘరాణము హాహా

31 హిందూస్థానిరాగము-అదితాళము

మతిమంతుడు, ఇంతటి యన్యాయమా-చింతింపఁగా	॥ప॥
నేరనివానికి ధారుణినాథా-సారంగధరున కీరితిపాపమె	1
అపినతల్లికి నాపాటు తెచ్చునె-పాపఁడెందైన భూపాలచంద్ర ' 2	2

32 వ్యాగ్ రాగము-ఆటతాళము

చిత్రాంగి : ప్రాణమింక మానఁగఁదగదే-దీనికితిని దీర్చఁగవలదే	॥ప॥
ఇంతయేల చింతింప రమణ-అంతమొందెద నంతేలకరుణ	1
తాపమారఁ దరిగోయునన్ను-బాపమొందదు పాటింప నిన్ను	2

32, తై రవిరాగము-రూపకతాళము

రాజ . వగపేటికి-మగువా-మదిలోఁ దగడిఁక	
మిగులంగ నీ పగిదిన్ బహు	
సుగుణా-యీ-శోకమేల తగడిఁక	॥అను॥
నీ-కే-లా-బా-లా-తగడిఁక	1
మేలా-చాలా బాలా-యీలా-గేలా-తగడిఁక	2
రమణీ-తగని వగనీ-కగునే తరుణీ-తగడిఁక	3
ఈతై వడి-శోకింపఁగ-నీకేటికి-రాకారజనీకాంత ము	
భీ కామిని-మిగులఁగ-బెగడఁగ-తగడిఁక	4
సొంతిరో నీ-చలమటఁదా-చలమగుపా-యల విడుమా	
తెలియవుగా-కలుగఁగఁతగడిఁక ॥నీ॥	5
కావిని విను-నా మనవిని-నేమరు విడు-యీ మతమును	6

34. ఘరతారాగము-అదితాళము

సారంగ , ఘోరపాపమకటా - దైవమా నన్ను - వైరమున బాధింపఁగ	
నీకేయపరాధ మొనరించితి ॥ఘోర॥	॥ప॥
దయోత్పాతమిది పైఁబడి నాదగు - సుయోగమునఁ గలిగె	
అయో నేనెట్లు తోర్చెద - నంగన యొంత యన్యాయ మొనర్చెను 1	

అపారమై పుటి యవాచ్యమై తగ - ని పాపమునఁ బుడమి
నపాయమిటు రావచ్చునె నాశిశుఁగృహపరా నారాయణ కావవె 2

35. కేదారగోళరాగము - రూపకతాళము

సుబుద్ధి : ధరాధీశ కుమారక - దురాహతి యిదేల నీకు
చనవలదను నా మాఁల - వినవైతివి నాఁడుమిత్రా
పినతల్లి యనుచు నమ్మితి - వనమా యిటయితి వా కట 1
ఎటులీమృదులాంగము లీ - పటుబంధనముల కోర్చెను
కటకట చిత్రాంగికి నీ - కటికబుద్ధి యేల కలిగె, 2

36. వ్యాగోరాగము - రూపకతాళము

సుబుద్ధి : బాసలు నీకిటు లేటికిఁ దగునా
అంరహృత్త్య మేలకలిగె నారయ నీకు - నీ
చింతచింత చేయలేవె యెంతటి మతమో 1
ఓడక చిత్రాంగి చెడుగు - జాడఁదెలియఁగా 2
లేడు కీడుమూడు పాడు - వేడుకగలిగె 3

37. నీలాంబరిరాగము - త్రిపుటతాళము

రత్నాంగి : నా పుణ్యఫలమేడి - నానోయి ఫలమేడి
నాపెన్నిరాసమేడి - నాదై వదైవమేడి
నాహృత్తపంద్రుదేడి - నను గన్నతంద్రియేడి
నాపాలిదైవమేడి - నాశీవరత్న మేడి 1
నాశాంసూర్యుదేడి - నాముద్ధతాడదేడి
నాభాగ్యరాశియేడి - నాపుత్రరత్న మేడి 2

38. తోడిరాగము - ఆటతాళము

రత్నాంగి : సారంగధరా - ధీరా సువిసయా
- ఘోరదుఃఖము - సారము తనయా
- - - - - 11ప||

లేబ్రాయముసనాప్పు - సీరాహపులకా	
యోబాలకా చూడ - సీబంధములు	1
చీచీ యెంతటిజంత - చిత్రాంగి యవురా	
వారామగోచర - పైభరినెఱపె	2
ఈతీరుగలిగిన నేనెందుఁబోదు	
నాతండ్రి నినుఁబాయ - నాకేది తెరపు.	3

30. ధన్యాసిరాగము - రూపకతాళము

సారంగ తల్లిరోయవలదలిపోవుమా - తల్లడిలకు శోకజలధి	ప
రత్నాంగి తనయానా-యశఘరాపమనసిజా తాళగలనె నిన్నువిడిచి,	ప
సారంగ అమ్మాజనులతెపుదు - సమ్మోదములెకలుగఁగలవె చెపుమ.	1
రత్నాంగి భండ్ర-ప్రాణం-బేలానాకు	2
సారంగ . దైవవిధితెపుడున్ - బ్రతిభావమిలఁగలదే-యిది	
భావ-మందు-నెంచి చింతలాసి ననుఁదలఁవకుమ	2
రత్నాంగి వేయారు-జపమ్మల్లపముల్-ప్రతముల్	
సేయంగఁగులభూషణుడె - తనయున్	
మాయన్న-నినుగాం-చితిసే-డడవిన్	
ద్రోయించి-యెటుతా-కుదురా-తనయా,	2
సారంగ . హా జనని యీగతి కడున్ వనటనీకగునె	
ధనఁదొల్లిటినుండియునీ-కును సుతుడే కలుగఁడనుచు	
మనమున నూటటవొరయుము.	3
రత్నాంగి . నాతండ్రి - యడుగడుగున కేతెంచి-ముదమొదపఁగ	
నాతోడ - బలుపలుకుల నాకన్వి-దీఱన్వినోదముగ	
నెపుట్టన్-గడు మనంబులఁగనుదే యో తనూజ యింక	
నెవరిం గనుగొని ఘుదమ్మెందుదుఁ జెపుమా,	3

40 హస్తేనిరాగము - ఆటతాళము

చిర్రాంగి : కోపమునను మాటలాడెవయ్యారే
వీహాటినేరమునేఁ జేసినానో

||ప||

తనయునిమాటకై గనుకని యీరితి
మనముగనప్పు దూవణసేయ నేలా
మనసు వానిపై నెనరుగల్గియున్న
నను నిటలాడగఁగనునె యోనాథా.

1

41 హిందూస్తానిరాగము - ఆదితాళము

రాజు : కాంత యీలింతధరంతముగాదే సౌందర్యముసంతాప మెంతలాభము||
కాలానుకూలము చాచుబాలా యీలాగునన్నింత తులించుఁగాదే 1
హిందూస్తానీ పోదోలనయ్యె భేదమునన్నింత భేదముచేసె. 2

42 ఫరజురాగము - ఆదితాళము

చిర్రాంగి : ఈవేధిఁదేసిరి - చేసితి నాథా

రాచె కరుణను గైకొని మనవిని

||ప||

ఎప్పుడుగానని విన్నియు నిజములె
విన్నవమాదుని మన్నింపగదే
కన్నవాడే కడుపన్నెకాడే యేమిస్వరాడే
వావిన్నపమాలకించవే హాహా

1

సారసుచరితుని భీరకుమారుని
మారణవిధి నీ మనసొడఁబడెనే
మోరటిల నీ వైరిమేం నేమీఱఁజాల నీ
చీరని శోకాంబుధి హాహా

2

43. శ్రీరాగము - ఆదితాళము

చిర్రాంగి : పడిఁబుత్త్రభీషయియ్యవే నాథా తడవేటికి రమణా

||ప||

కాపాడగ నిటు ఘనముగ వేడిన-హాపపు కరుణను గోపమా నామై 1
వైరమిదేటికి నేరము లెఱుంగడు-సారంగధరుడు సారాచారుడు 2

44. ముఖారిరాగము - రూపకతాళము

రత్నాంగి. నాకయ్యోపుత్రుడొకడే పోకార్పగ నేం రమణ ||ప||
తామసమున నీవియ్యెడఁ దాలిమి గలుగదు మదిలో
నా మనవిని విని నానుతుఁ-బ్రేమఁబ్రోవరాదె రమణ 1
పాపము పుణ్య మనఁడె నా-ప్రాణవిభుఁడుదయమాలి
నా పాపని నాకొసంగి-కాపాడెడువారు లేరె 2

45. విలహారిరాగము - ఆదితాళము

చిత్రాంగి. సన్నబోలువారలుందురే-ఈలోకమున
చెన్నారగ నెంతబలు-విన్నాజముగలిగిన ||ప||
ఎంత చిత్రమైన భంగి-నేనుజేసియున్నదాన
ఇంతవారలెవ్వరుందు-రీతిగంబులోనఁ జూత 1
నీటిమూటగట్టి భూమి-నింగిసూత్రపెట్టఁజాలు
బోఁటియుండునే యొక్క కోటితరుణులైన 2

46. హిందూస్తానిరాగము - ఆదితాళము

చిత్రాంగి. సారంగావనీశ కోటి-సరసిజఖాయ నికాళ ||ప||
పరిభవముందితె కరుణాశాలీ సురచిరభానుప్రకాశ బహు ||సురు|| 1
విరిసిల్లెడు నీ చెలువును జూడఁగఁ-గలిగె నాకు నికాళ నేడు ||కవి||2

47. నాదనామక్రియరాగము - రూపకతాళము

రాజ : చింతసేయ సేయ నింతపాపమా-ఇంతపాపమా-ఇంతపాపమా ||ప||
మన్నింపగఁదగ దెన్నటితైననూ-కన్నకుమారుడేతాి ఎవఁడైన 1
కరుణించుటతై కలుగదు నామది-గురుయోజన యింతేలా యిందుకు 2

48. శేషాగ్ని రాగము - రూపక తాళము

సారంగ :	గరుడ సైంధవా - దేవారాతి వినాశనా	ప
	దేవపాలవందనియ - దినపలోచనా	
	పావనశృంగారనామ - భవ్యయోచనా	1
	అమరిసంయమింద్రవినుత - ప్రవిమలచరణా	
	కమంజాతవృక్షితా - కలుషహరణా	2

49. శేచారగోళ రాగము - ఆదితాళము

కమల :	నను - గాపాడుము భూవర - కరుణను జూపి	ప
	ఆరయక చేసిన - యపరాధముల నెల్ల	
	గరుణించికావవె - తెరలఁ బలుకను - పరామన నిటు	
	ధరాధిప నను నిరాకృతఁగను	1
	మనమున నియ్యెడఁ - గనలు వహింపకు	
	వినుతిచేసెద నిదె దనరఁజేయకు - మనాదరణము	
	జనాధిప నిను - వినా యెఱుఁగను	2

50. రాగము - తాళము

రాజు :	పొగ రెక్కి - నడో - మగువా నీకును	
	దగునే యీరితి - తలపోయ - గదే	ప
	వనితా నీతే - జనవిద్విన నీ	
	మనమునఁ దగురీతి - మాటాడెదవే	1
	దురుకుతనమునను - నుడువులు బలితెదే	
	చెడుబుద్ధులు నీకు చీచి - తగజే	

51. అనంద మైరవిరాగము - తాళము

సారంగ :	ధీరమానసులెవరు తేరె - నాడు	
	మోరణాథల మూర్ఖురారే	ప

స్వాంతము భేషిల్ల - నెంతో యలసేనాడ	
నింతపేడినఁగాని - నాదగు - చింతదీర్చెనువాడులేరే	1
పెట్టుగనియ్యెడ-దల్లిడిల్లెడు సన్న	
దల్లి యో పినతల్లి నీవిటు-బుల్లములరంగఱాడరాదె.	2

52 హిందూస్తానిరాగము - తాళము

సుబుద్ధి :	పిలిచిన నో యనపలదే	ప
	చెలుపుడ నీతైయడవుల వెడకెద నిదె సతలితగతి	
	నిటు - సారంగధరాయని	ఆను
	ధీరసుగుణ నిర్వి - కారవిరాజిత	
	సారసూక్యతసువి-చార యుదారా యని	1
	శ్రీలసుకరుణాల-వాల రాజేశ్వర	
	జాలసమరమహా - భీల సుశీలా యని	2

53. రాగము - తాళము

సుబుద్ధి	కరుణా భరణా ధరణీ వర	
	తలమే యిటులీ-ధరపైఁ బడఁగ	ప
	మృగపాశులలో - దిగులొందుచు	
	వగలం జొగలం - దగునే సుగుణ	1
	ఆనఘావని నం - దను నయ్యయో	
	తునుమాడిన యాజనకుండుండునే.	2

54 కల్యాణిరాగము - రూపకతాళము

రాజ	బాల' యిందురారా - యిలాగున వేరార్చగనేలా	ప
	నే లాఁడినే యేలాఁడుక	
	నన్నుఁ జూడరారా - అన్నా యిటులున్నాడవె	
	విన్నామె-చెన్నారఁగ	1
	తాళజాలలేరా శిలా యో	
	బాలాఁడు - కేల నాకేల గోల	2

రెండవ రాగము - తాళము

పల్నాటి ఆహహహ - మహళాక	
ప్రహరంబు - స్పహంతంబు	ప
హరీ నాకీ దురవస్థపరిపాటి సరిమీతి	1
మధ్యాహ్నంబు - వృథాయాయె విధిమాయ	2
అయో పుత్రు వియోగంబు - భయోత్పాత త్రియదంబు ఆహహహ	3

భూపాలరాగము - అటతాళము

రాగము	నాటీపరత్నము - నాభాగధేయము
	నాకోడు చెలికాడు సనుకూడరాడే
	ఘోరపాపముననె - యీరీతి గలిగెనా
	సారంగధరునిచ్చు - వారె లేరె

చిత్రాంగి పాత్రసంపోషణము

శతతెల్ల వీరభద్రుడుగాదు, యం. వీ.

చిత్రాంగి - సాధారణ దూషణము

ఈ నాటకమున కంతకును, ముఖ్యముగా దీని దుఃఖాతమునకు, చిత్రాంగి పాత్రము మూలాధారము. చిత్రాంగిదేవి పాత్ర యీ నాటకమునకు ప్రాబల్యము వంటిది. ఆమె లేనిచో రూపకము తనరహితమగుచున్నది. తప్పిదము లేదు ఎల్లరకును సీ కథయందు మిక్కిలి బరిచయము కలదు. ఎన్నిమాటలు నాటకము చదివినను, ప్రదర్శనము చూచినను చిత్రాంగి పాత్రపై దూషణము సామాన్యముగా మతి యేనాటకముతోని మతి యేపాత్రమును బొందియుండదు. కాని, యీ నాటకము శ్రద్ధతో చదివి చూచిన, చిత్రాంగి పాత్రపోషణ మెంత ధావగర్భితమై యున్నదో స్పష్టము కాగలదు.

రాజనరేంద్రుడు సారంగధరున కియవలసిన కన్యను తానే పెండ్లియాడెను మాట యటుండనిచ్చి, మనము చిత్రాంగి వర్తనమును గూర్చి యోచింతము. చిత్రాంగి గుణగణనము చేయువానికి ఆమె యందు మూడు పాపకార్యములు కాన్పించుచున్నవి. ప్రథమదోష మేమన, తానెవరిని పరించినను నరేణుని యగ్ని సాక్షిగా వివాహమాడిన భర్తయందు భక్తి లేకపోవుట. తాను పరిణయమాచరించిన పురుషుడు ప్రాప్తింపకపోవ, వెంటనే పూర్వపు మక్కువను మఱచి, సూరేంద్రుని పరిచినను నుడుట వ్రాసిన వ్రాతలు తప్పవునుమీ యని యూరట చెప్పవలెను. పుత్రసమాధునకు సారంగధరుని, తన దుర్మోహమును బాట పరుచుటకై, మహాపాపమునకు పాల్పెయ్యఁ బ్రయత్నించుటయు, వాచించునటు

గడింపక మైకులు పుమానుపొందు గోరుటయు రెండవ దుష్కార్యము. ఆమె ముంతటితో విరవింపక, యే కారణముచేనైన నేమి జితేంద్రియుఁడును సద్గుణ మూర్తియు సగు సారంగధరుని మరణమున కెక్కువెట్టుట మూడవ దుష్కార్యము. నిజముగా నీ మూడు కార్యములు మోరపాపములని యెందనివాఁ డెప్పుడు చూపుకొని నుండఁడు

వైవాహిక సందర్భములు - సారంగధరునిపై ప్రేమ

కాని మనము నాటకమంతయు తొగరూకతతో చదివిన, చిత్రాంగి నిలు స్వర్ణహస్తు టూకఁగలుగుదుము. ఆమెను మన మెంతవఱకు నిందింపవచ్చునో, యీమిది టుక్కిహస్తు కించుకమున క్షమాపణ కలదేమో విశరము కాగలదు. చిత్రాంగి సౌందర్యాతిశయమునందు జగన్మోహనరూపిణి. ఆ భోజరాజపుత్రి విద్యావతియు, గుణవతియు నయియుండె, ఆమె బుద్ధి యనమానము. అట్టి సకల సద్గుణవతి యగు యవతికి వివాహార్థము యత్నము చేయుటలో సారంగధరుని వారై తెలియవచ్చెను. అతని రూపలూపణ్యమును సకలకాత్రపారంగతయును సంతకంబు సుపత్రియును ధవళయశమును గూర్చిన కథలు వీనుల విందో నచ్చెను. అంతేగాక, యా సవనున్నధుని చిత్రపటము నామె చూచిన తోడనే తన యూరింబును నా యాకృతిఁ జెందెననియు తన తపమునకు ఫలము నిచ్చు స్వీయఁడికఁడే యనియు సతనికి వత్తిగా నుండుటకంటె మహాపదవి వేదో భోక్తమురో లేదనియు నామె నిశ్చయించెను. ఈ విషయమामె వాక్కుల నుడిచి మనము గ్రహింపవచ్చును.

"సారంగధరా, ఆ బ్రాహ్మణుడు, నీ రూప పటమిచ్చినది మొదలంపు కొని మోహితిశయము లెక్కింపజాలను. నిన్నుగా కింకొకనిఁ బలిగాఁబడయ నిచ్చింపెను నిచ్చు నా పతిగఁడేయ వేయి దేవతలఁ గొలుతును అనవరతము చేయు హస్తమైన నీ రూపమును, లోకవిదితమైన నీ ధవళయశమును గూర్చిన వివరము నను "

—ట్టి బుద్ధివతియు సద్గుణవతియు సగు పదునాణేండ్ల రాకన్దియును రాజు రాజుని బిల్వయేంద్రికంబు నెక్కుడువయస్సు గల యొక ముదుసలి పాణి

గ్రహణము చేసికొనెను. ఆయము తండ్రి రాజరాజున కౌతరంగిను, యువకులను మీరరాదని, తానెంత వందని ముష్కరభావము పట్టినను మాత్రము ఆమె కానవెట్టి, బలిమాలి, నిర్బంధపెట్టి, మీరాకుండఁ జేసి, యామె నొప్పించెను; కాని, పేరునకు మాత్రమాతనికి భార్యయయినను, మనసు సారంగధరునియందు రవ్వ దాయెను. రాణివాసపు నిర్బంధము నుండి యతని నొకనాఁడును జూడలేక పోయినను, ఆతని రూప మామెకన్నులఁ గట్టిపెట్టి యుండెను కాని యామె తన మనసును కారవజువలేనని తెలిసినచో, వివాహము కాక మునుపే, జూరి యటువలె, తనని ప్రయత్నము చేసియే యుండును. దైర్య సాహసములు కలిగి తమ మనోరథము నెఱుఁచునను వెల్లింప నెంచిన కామినులకు-

"గరళంబు స్థలవయ్యె నే, యకట, ఖడ్గంబైనఁ జేరికొదే?"

కాని తన భర్త వచ్చినప్పుడెల్ల సతనియందలి ప్రేమ మభినయించి యతనిని మోసపుచ్చుచు వచ్చెను రాజు వృద్ధుడగుటయు, వార్యకమందుఁ గలిగిన చిన్ని భార్య యగుటచే నతడిమెకు జనవిచ్చుటయు కారణములు కావచ్చును, లేదా చిత్రాంగి యెప్పుడయినను తన కపాయము రాకుండ, రాజును నమ్మించి రాను చెప్పినదెల్ల ఆతనిచేఁ జేయించుటకు ఆతనిని శోకాట్టుచున్నచో తెలియును. కాని యాతనిని జూలపాడుచున్నాననియు, పాపము చేయుచున్నాననియు, నామె తెప్పు డును జ్ఞాపకము వచ్చుచునే యున్నది

"అహ! యెంతటి కపటకృత్యము నభినయింపఁ దాల్చితిని."

చిత్రజ్ఞభము-నైతికతత్పరత

చిత్రాంగిని మనము మొదటఁ జూచునదెప్పుడనఁగా, ఆమె మనోవేదన వడుచున్నపుడు (I-11). సారంగధరునియందు బద్ధానురాగయయి యామె తన మనసు నారని నుండి మరల్చుటకు మనః పూర్తిగ యత్నము చేయుచున్నది మునుపేమో మోహమున్నను ఇప్పుడు పుత్రుఁడుగా నున్నాడని పరితపించు చున్నది ఆ యనురాగమును జయింపవలెననియు సీతిమార్గమున వర్తింపవలె ననియు కోరుచున్నది. తామరాకుమీడి సీటిబొట్టువలె నామె మనస్సు తల్లడిల్లు

చున్నది. ఆమె హృదయమందెట్టి ఘోరసంగ్రామము జరుగుచున్నదో మన మీ క్రింది పాత్రములఁ బరిశీలించి, చూడఁగలము.

“మనసా! ఈ దుర్బుద్ధి నీకేల” మొదట నేమో మోహతిశయ సంపదఁ గదా! ఇప్పుడు కుమారుఁ డయియున్నాడే? నీకీ చింత యేల? అకటా! నే నేమి చేయుచున్నా? ఎంత యూదతిల్లుద మచ్చను సాధ్యము కాకున్నది.” (I-11)

ఇంక రో నా సారంగధరుని రూప పటము చూచి మది యుప్పొంగి, రాజరాజక రస దౌర్భాగ్యమునకు వెతచెంది—

“అయ్యో! నేనెట్లు సహించును! ఈ జగన్మోహన రూపము నా మనఃపీఠ పరిసర సెలవని యున్నదికదా! అకటా! ఇట్టివాఁడు నాకు లభింపక పోయెఁగా? ఇట్లేంపుఁ దగులంపుఁ దమిచే నే భయమును బాసి యెట్లయిసి నీ మనోహరా వాద్యం లోబలుటకొన నుద్దమించును. తమకించును యోచింతును. మహా ప్రహేళిక! మోరవావమే! అని విలపించును, మఱియు సుంకించును. వెతి గాఁడును. ఎమిసేయుదును?” (I-11)

అవాంతర సంఘటనము

చిత్రాంగి మన సిద్ధిమరపస్థితో నుండ, రాజనరేంద్రుఁడు మృగయాధిము విచిత్రాధిపతి పోవుదినము సంప్రాప్తించెను. రాజార లేకపోవుటయు తానొంటరిగా నానందించునని గూర్చి తపించుట కవకాశము కల్గుటయు ఆమె సదవలంకారే దానందుచున్న పుష్పబాణునికి మిక్కిలి సహకారము అయ్యెను ఆమె—

“అయ్యో! ఒకవాఁడు పతి యూరలేకున్న నేమో మతివిభ్రమము గలు గుఁగా! అది విష నిరసము లొంటిపాటు గలిగెడునే! ఎట్లు తరించును?”

ఆమె విలపించుచున్నది. చిత్రాంగి హృదయము మన్మథవికారముతో ముగియింపక, ఆ యసురాగమునకు ఫలమున బొందు సహకారము నిర్మింపబడి. . . ఆమె ఏయెస చేయునని దేమున్నది? ఆహా! అపకాశ మెంత పాటవము కలది! నీతి

పరులను దుర్బితి పరులను చేయటలతో నవకాశమున కున్నంత కత్తి మఱి యెవ్వరికిని లేదుగదా! ఎంతమంది సత్పురుషులనిపించుకొనువారు తమ మనః స్థైర్యమును పరీక్షించు సమయము లేకపోవుటచే తిలేంద్రియు లగుచున్నారు! చిత్రాంగి యెనిమిది రోజులపాటు కంటినుండి జలధారలు రాల్చుచు గడపినది. ఇర నామె భరింపఁజాలదు.

"అనధ విధంబు వాటిలె, ననంగుని బారికినోర్వఁజాల, నీ యెనిమిది నాళ్ల నొక్క గతి నేడ్చుచుఁ బాపితి, నింకఁ దాళ నా మనసిజ రూపవైభవని మానవతీనపమోహనాంగునిన్ దినకరతేజానిక విభవదీవ్యబిడోజునిఁ గూడకుండి సన్" (I-ly)

తీర్మానము

అయె యొక నిమిషమయినను పువ్వుకోరండుని బారికిఁ దాళలేక "నేనై ముందు పడినను సారంగధరుని కనురాగము నాపైఁ గలుగునా?" యని యత నిని బంపంత పెట్టుటకు సిద్ధపడి యున్నది. జాబు వ్రాయుటకు నిర్బంధించినది, ఒక్క-విషయ మీ సంగర్భమున మనము మఱుపదగినది కాదు. చిత్రాంగి మొదటి నుండియు రన్యాన్వేషణమప్పుడు వచ్చిన విభావనుండను బ్రాహ్మణుఁడు సారంగ ధరునితో తన రూపాతిశయమును గూర్చియు తన యభిలాషను గూర్చియు చెప్పి యుండుని యూహించియున్నది. తన సందేహమునకి చేరలేదని యామెకు తెలిసిందో నేమి చేయునో?

ప్రేమరంగము - నిర్మలానురాగము

గిర్వితీయార్కము ప్రథమరంగమునందు చిత్రాంగి ఘనత యంతయు స్పష్టమగును. ఇక్కడ చిత్రాంగి చిరకాలమునుండి వేచి వేచి చంద్రుని రాకరయి చకోరపక్షివలె, అదివిష్టువు రాకరయి మహాభక్తునివలె, సారంగధరు నెదురు ఛూటచున్నది. సారంగధరుఁడు మిగుల పెట్టివాడు. మొదట చిత్రాంగి ద్వంద్వార్థ మిచ్చు మాటలు వప్పును గాని యంతఃకరి గ్రహింపఁజాలఁడు అతని కవనానుభ

విప్పించును. అతనికి భలాహారమిచ్చును. తన పడకటిల్లు కూడ చూపించును. కొంతసేపటి కా రాజకుమారుఁ డది స్ఫురించి "తల్లీ! నీ పనుమాట మిక్కిలి మర్మముగా నున్న" దని నుడివెను. ఆమె యతని మోసమునకు విభారపడి కన్యాశ్రేష్ఠణ విషయ మతనిని ప్రశ్నించెను. నిజము వెలువడిన వెంటనే తాను మోసపోతినని గ్రహించినది మొదలు, ఈ రంగమందలి రెండవ భాగమారంభమగును. ఆమె తప్పిదము గ్రహించి యతనిని శృంగార విషయ పరిణమ గూర్చి ప్రశ్నించును. తన కుండబట్టక "అంత యెందుకు? నేనే నిన్నుఁ గామించి పైఁబడిన వలదని త్రోయుదువా?" యని యాతనిఁ బరిశ్రీంచెను. సారంగధరుఁడు చెవులుమూసికొని "కృష్ణ కృష్ణ! తల్లీ! యెంతమాట వింటి?" యని విచారింప, చిత్రాంగి యీ రా కుమారునితో చుట్టుమాట లింక పనికిరావని తన మనంబంతయు వెలిపుచ్చ నెంచి, ఇతఁ డాశఁ జాలక, "నిక్కము దాప నేల?" యని యామనస్తథ ప్రేరితురాలగు వరుఁధిని తేజోమూర్తియగు నాప్రప రాఖ్యుని వేడినచందమున, మనోభీష్టమును వెలిపబెను అహ! ప్రేమ యెంత గాఢమయినది! ఈ దిగువ చెప్పబోవు వాక్యములు చూచి, చిత్రాంగికి సారంగుని యందు నిజమైన ప్రేమకలదో లేదో, నిజముగా నామె కతని యందలి యనురాగ మెంతమిక్కుటమో, యామె కామముచేత సారంగధరుని పలచి యున్నదో లేక నిక్కువముగా సారంగుని దైవముగా నెంచియున్నదో, సారంగుఁ డామె ప్రాణపదమైన యాశను చెల్లింపని యెడల నేమి మూడునో గ్రహింపఁ గలము. చిత్రాంగి సారంగధరునితో—

"నిన్నొకనాఁడైనను గని నీవనుగ్రహింప ధన్యత నొందవలయుననియే ప్రాణముం శరీరముగ మోసికొని యుంటిని. నేనూరక యవిధారమూలమున నీపట్టుపట్టినదాన ననకుము ఎంత పాటువడి యెన్ని బాధలొంది యెన్ని దినము లాలోచింపకుండిన, నీవిచ్చప మీలాగున నొనరింతును? ఇదియంతయుఁ గల్గె కాదు. ఇందునకు నా మన సౌకసాక్షి, దైవమొక సాక్షి, ఇంకొకసాక్షి జూపె దను— ఇది చూడుమా! నీ రూపపటము! దీని నెల్లప్పుడు ప్రాణపదముగ భావించి నిదురించునపుడు సైతము ప్రసన్నముపై ధరించి 'అకటా! పటరూపములకు జీవ

మిచ్చి చక్కని ప్రాణులగాఁ జేయు మహామంత్ర మేమహాత్ముఁడయిన నాకుప దేశంపడా? అని పండురుచుండును. ఆనయము వేరకుచుండును. నీ యాస ! నే నీయసువుల భరింపఁజాల - పాలముంచినను నీట ముంచినను నీవే!"

ఆహా ! దీనినిబట్టి యామె సంగతి పూర్తిగా గ్రహింపఁగలము. చిత్రాంగి క్రమముగా నాతోచించి రాశిలేక యీ పని పూనినది. ఆమెకు సారంగనియందు మోహమెంత గాఢమో విశదము. అది పట్టి కామముకాదు. కాను వరించిన మహా పురుషుని చూచి యానందించి అన్యము నఫలము చేసికొన నలెనని తీవించి యున్నది అట్టివానినే దైవముగా నమ్మి, నీట ముంచినను నీవే, పాలముంచినను నీవే యని తనకాయ మతని కర్పితము చేయుచున్నది. ఆహా ! అట్టి చిత్రాంగి సారంగధరునికే భార్య యయినచో వారిదాంపత్య మెట్లుండునో కదా !

భావోద్దేశము - ఆలింగనాభిలాష

ఆమె యెంత చెప్పినను సారంగధరుఁడు చెవిని పెట్టఁడు. ఆయమ మన స్సులో సంసల క్రాగుచున్నది మరి వెలికి రాక తప్పకపోక, ఆతనికి తన బాళి యంతయు నగవఱచినది. మన్నభోద్రేశముచే శరీరము మఱచినది కుమార్తెఁడనికాని, పాపమని కాని భీతి మఱచినది. దైవమామెను జ్ఞాపకములేదు శరీరము స్రుక్కుచున్నది. నిట్టూర్పు లధిక మయినది. ఇక నొకింతసేపయినను వేచియుండఁజాలదు ఈ జాఢ కంఠకును నొకటియే నివారణము. ఆయె సర్వమును మఱచి, యాలింగనసౌఖ్యమును మాత్రతప్ప మఱియేమియు నామెకు జ్ఞాపకము లేక "ఎంతపాపమునకైనఁ దాకుదుఁగాని, ఈ మదనకాపము సహింపఁజాల"నని చుడివెను సారంగధరుఁడు పోవఁ జూచుచుండ పోనియదు తన యభీష్టము చెల్లింపక వీలులేదని మఱి మఱి ప్రార్థించుచున్నది-

"ప్రాణేశా ! నీ వేమన్నను ఎంత భీతి చెప్పినను నిన్ను విడువను. నీ పాదములార ! విడువను!" (కాళ్ళంటఁబోవును. ఆతఁడు పోషబ్రయత్నింప, ఉత్తరీయము పట్టిల్లాగును). "మనోహరా ! చచ్చిర పిమ్మట నేమగుటయు చెక్కు రెటుంగుదురు ? ఇప్పుడు పంపఁజాలుదు సతనుత్రాటుఁడై యారోహిత భుక

ఓంధాబుడై నా ప్రాణానిలములఁ బోనార్చుచున్నాఁడు శ్రీహత్వాదోషమునకు
నివోర్చుకుండవా?"

ఇంతటితో నామెత్తి క్షీణించినది. ఆమె చెప్పవలసిన దంతయు విన్న
పించినది, సారంగధరుని హృదయము వజ్రముకంటెను కఠినమును దగుటచే
నామె నిరాశచెందినది తానేమియు చేయఁజాలదు అతఁడెంత హీనబోధచేసినను
నైరింపకుండ, వేటుమార్చుటలేక వానిం బ్రార్థింపఁజొచ్చెను అతని కాళ్ళంచెను,
దలాత్కారమున నై న నాతని దాశబోవును. ఇతఁ దాశఁజాలక చిత్తాంగి-

"సారంగా ! నీ యాశ - నాయాశ - ఆ మదను నాన నినుమానఁజాల,
నీయాశ్లేష సుఖము గోరు నా కాశాదంగ మొనర్పినందున కొంత ప్రతిక్రియ !
నేని దాని రాఁదీసి చూడఁజూచును" (ఆలింగనము చేసికొనఁబోవును).

ఆశాదంగము - ఆగ్రహాదయము

ఇప్పటికైనను సారంగధరుని మనసు కరఁగదు. ఆమెను దూషించి
బోయితినిచును. చిత్తాంగి యాచర్యక్రియ ధారవోసినది విఫలమనోరథ
యైనది రాకొమారుఁ దన్ననో యిందుకయినను తొంగక పోవుటయే కాక
"కల్ల ! నీ మతము చచ్చటిక విషముతోలే సంతకంత తెక్కుడగుచువచ్చెను !
ఇంక నైఁదఁ జాలను" అని యామెను దూషింపఁజొచ్చెను ఆమె నిరాశవీడదు
ఆ నిరాశ పుట్టవించిన యాగ్రహము పట్టఁజాలర క్రోధానయయి, మహిషా
సురుని చంపు నాదిశక్తితోలే, సరకాసురుని వధ కుచ్చక్తురాలయిన సత్యభామం
తోలే నిప్పులురాల్చు తీక్షణదృష్టితో -

"దానా? నిక్కమా? పోయెడవా? మానిని మాత్రము సాహసంపఁ దొడఁ
గెనా-యది యొసర్పఁజాలని కార్యమే లేదు నీపై నాకున్న బాళి యంతయు
వెలిపబడితిని నా మనోధనమును గ్రహించితివి. దాని ననుభవంపకున్న నిను
దక్కనీయదు సుమా! నన్ను నీవిటు వెలార్చుట కాలాపివాలము ద్రొక్కుట
యగు, కడలేఱఁజాలవు. సాహసమున నీకుఁ బ్రాణాపాయము నొప్పగించు,"

ఎంత వేడినను మొఱలాలకింపక మీదు మిక్కిలి దూకుచున్న
పురుషునిఁ జూచి కోపదీప్తయయి యట్టి వికారాకారము దాల్చినది.

పునరనురాగము

ఆమె నిరాశచే జనించిన క్రోధమున నతని తాలూకెను గాని వెంటనే
యామె నిజస్వభావము మఱియొకసారి వెలికి వచ్చును.

“అయ్యో! సారంగధరా! నన్నెంత మాటలాడఁ జేసితివి! భస్మమువోలె
సర్వస్వమువోలె, పెన్నిదానమువోలె, దైవమువోలె సమ్మియుండెను నీపైఁగినియఁ
జేసితివి! ఇది ప్రణయోచ్ఛ్వాస సంభాషణలు గాక నిక్కంపుటలుక గాదు. ఏదీ!
నా మనోహరుడవే, నా మృత మన్మథుడవే, నా ప్రాణదాయకుడవే, నా
సారంగుడవే! నీ కేల కరుణరాదు? (సారంగధరుడు మానవ సమానుడే
యైన యెడల నతని హృదయము ఈ దీనాలాపములు రాఁగింపనే లోహము
వలె క్షణములలో నవనీతముయి యుండును గదా?) ఏల సంశయించెదవు? ఒకసారి
నీ యాశ్లేష సుఖమిచ్చిన మరియొకసారి కౌసరసు రమ్మా! (ఆమె ప్రేమ సాగర
మున లోయ లెక్కింప నేరి తరము? అది యనుభవించ వలసినదే కాని వర్ణించ
నలవికాదు.)

మన్మథ ప్రేరితులయిన వారి మనస్సంతకంఠె చక్కఁగ నెక్కడనైనను
చిత్రింపఁబడినదా? ఇట్టి తరుణిమణిని జూచి కనికరము లేనివా రెవరుండుదు?
ఆమె సారంగుని దైవముగా సమ్మియుండెనుగా! ఆ ముదుసలి రాజెంత మూర్ఖుడో
కదా! కన్యాన్యైషణమునకయి పంపఁబడిన విభావనుఁ డెంత క్రూరుడు! ప్రజ
పంజరనిభంబయిన సారంగధరుని హృదయమును భేదించుట కిష్టమని
ప్రయత్నము లన్నియు నిష్ప్రయోజనము లయినవి నపమోహినియగు నొక
స్త్రీ తన బుద్ధిబలిమి సంతయు వినియోగించెనన్నమాట యటుండ నట్టి యుపలి
తనపైఁబడి యాలింగనము సేయ నెన్ని సార్లులో ప్రయత్నించినను ఇంచుకయి
నను చలనము లేక యామెను మాతృభావముతోఁ జూచునంతటి మహానుభావుఁడు
మన కిశ్వర సమానుడే కదా!

హంస గీతలు

జంతితో చిత్రాంగి బుద్ధివికాసమును మరొకై ర్మలమును అస్తమించిన వని చెప్పవలెను మనము ఇంతవఱకు నామె యెట్టి ఘోరకార్యము సేయఁదలంచి నను, ఆమె దృఢానురాగమును మెచ్చుటయు, ఆమె సారంగధరుని దైవముగా నమ్మి యతని పాదపద్మములపైఁ బడినపుడు నెనరు చూపుటయు తప్పినవికావు. ఇంతటితో మనము నిజ చిత్రాంగి యొద్ద సెలవు తీసికొనవచ్చును హంసలు తమ యవసాన కాలమం దొకగీతమును, పాడి ప్రాణము వాయునని వింటిమి కదా! ఆ రీతినే చిత్రాంగి నిజస్వభావము మన కదృశ్యము కాక మునుపే యామె కడసారి తన యనురాగమును గూర్చి యొక హంసగీతమును గానము చేసి విరమించును. తిరిగి మఱియొకసారి పంచమాంకమందు తప్ప నామె మన దృష్టికి గోచరమే కాదు

ఆర్జవము దౌర్జన్యమగుట

సారంగధరుని యండింత గాఢానురాగము కలిగి యతని ముఖవలెక నమునకయి ఈ కష్టతీవమును భరించుచున్న చిత్రాంగి యతనికి పరమశత్రువయి యాతని పాలిటి మృత్యుదేవత యగు విషయమొక సమస్య అయినను చిత్రాంగి పాత్ర సంపూర్ణ క్రమమున జాగరూకతతో చూచిన నిజము విశవము కాగలదు నాటక కర్తయొక్క కల్పనా శక్తియు లేట తెల్లమగును.

చిత్రాంగి ప్రతిభా విశేషము

చిత్రాంగి బుద్ధికుశలత యద్భుతము. సారంగధరుని లోఁబఱచుకొనుటకు యత్నించుచు "నవమాహనాంగా! నీ యెవలెని సరసతకును విలాసమునకును నిడివలంబె?" యని వేఁడినపుడు ఆమె యప్రతిహత మయిన బుద్ధిని జూచి యాశ్చర్యము నొందని వారెవరు? రాజనరేంద్రుని మనసున విష మెక్కించిన విధమును పెక్కు శృంగారపు పేర్లు పక్కాణించిన చందమును జూచిన నామె చతురత తెలియఁగలదు ఆమె విద్యాభ్యాస మీ చెడు ప్రవర్తనమందు వినియోగించె.

నని విభార మొందినను ఆమె కల్పనాశక్తిని బాచి యద్భుతపదమా? అదిగాక యామె జ్ఞాన ప్రాయుటయందు చూపిన చమత్కృత్యము తన చెడునడత యంతయు బయల్పడినను తుదవఱకు దైర్యము వదలక రాజాజుపై కదసాగి తన వాల్గంటిహాపను సమ్మోహనాస్త్రమును ప్రయోగించుటయు చూచినపుడు చదువరులు దిర్భకులును అచ్చెరువొంది "భళిరే! యేమి యీ చిత్రాంగి మేధా శక్తి! ఆమె యాలోచన లెంత బాపగర్భితములు! ఆమె వ్యూహములు పచ్చ వ్యూహములు కదా!" యని తమలోలాము చెప్పుకొనని వారెవ్వరుండును?

సాహసము - కార్యనిష్ఠ

చిత్రాంగియందు మున్నుభ్రమేమి మితిమీరినది. ఆమె మనసేమో కాని, తాదలించిన కార్యము కొనసాగెను. ఆమెకు నిద్రపట్టదు. దానినిబట్టి ప్రపంచ స్థితిగతులు మాత్రవలెను దేశకాలముల ననుసరింపుటకు మనసు చొరదు. కాలానుగుణముగా ప్రవర్తింపని మనస్సే కాకపోయినయెడల, ఆమె సారంగధరుని యంచలి ప్రథమమోహము నడంచియే యుండును. తన మనసునకుఁబోలిన కార్యము పూనుటకు దైర్యసాహసములును కోరిన పని నెఱవేర్చుటకుఁ దగిన పట్టుదలయు, నామెయందు ప్రాముఖ్యము వహించినని భావన నామెకు సదుద్దేశమున్నను, దురుద్దేశమున్నను ఆమె పూనిన కార్యము నామెకుఁ జేర్చగలవు. మఱియు సాంఘిక మర్మాద లెటున్నను నీతిశాస్త్ర మెటున్నను తన మనసునకు తట్టిన సంగతి కొనసాగక తప్పుదు. ఆ ఫలాపేక్షయందెంత సాహసకృత్యము నయినను చేయ నుద్యుక్తురాలయి యుండును. ఈ విషయము గ్రహింపఁ గలిగినచో మనకు చిత్రాంగి పాత్ర స్వాభావతత్వ ముజేరిపోని యర్థముపంటిది.

అపమానానుభవము

సారంగధరుడు చిత్రాంగి మొఱాంకింపక వెళ్ళినతోడనే చిత్రాంగి క్రుంగి నది. హాహా యని విలపించుచు, "ఇందు నన్నాని రాజవరేణ్యుఁడెందుఁబోయెనో నా ప్రాణకాంతుఁ డెందుఁబోయెనో నా జీవమేటి?" కని రోదన మొనరించుచున్నది. కొందెము సేపటికి తల్లివి దెచ్చుకొని ప్రస్తుతపు స్థితి చూచి భేదపడి-

"అకటా ! నేనెంత వీటిడినైతిని ! ఎంత బేల నైతిని ! ఎంత మోస పోయితిని ! గాంధీర్యగుణ మింతైన లేక మనోధర్మము భావజాలంక పలుచఁ దనము దెచ్చుకొంటి. నా బ్రతుకింకేం? అనువులఁ బాసెనను" అనుచున్నది.

సారంగధరుని నిరాదరణమువలనఁ దనకుఁ గలిగిన యాశాభంగము నోర్వఁజాలకున్నది. అతనికి తన మనమును వెలిబుచ్చుటవలన లాభము రవ్వంతయు లేదు. చింతించి తాను పలుచఁదనము దెచ్చుకొంటినని పోయపడు చున్నది. ఇంతలో నామెకు దైర్యమును వదలుకామిని కామిని కాదని తోచ, తన్నింత హింసించిన వానిని విడువఁగూడదనియు వానిని శిక్షించు మార్గము కలదనియు స్ఫురింప-

క్రోధము-ప్రతికారచింత

"ఎంత కట్టిడి యనిపించుకొన్నను, ఎంత రట్టిడితనము వహించుకొన్నను, ధీరగుణము మాను కామిని యుక కామినియా ? సన్నింత రవ్వచేసినవాని విడుతునా ? ఎటు చేయఁజాలను? ఆ ముదునలి నే నేమి చేయుమచ్చఁ జేయఁడు ? సారంగధరుని యందలి మోహమా! ఇట్లే వెడలిపొమ్ము. క్రోధమా! తత్త్వానము నధిష్ఠింపుము కాసిచూతము "

చిత్రాంగి మనస్వంతయు వైరముతో నిండియుండుటయు ఆమె యాగ్రహ దేవత నారాధింపుటయు చూచితిమి. ఆ యాగ్రహ ముద్భవించుటకు కారణ మేదియో యోచింపవలెను. సారంగధరు నామె ప్రార్థించినపు డాతఁడామెను దూషింప నారంభించెను.

"నీ చురము దుష్ట కీలక విషముఁజోలె సంతకంత తెక్కుదగుదు పచ్చెను "

చిత్రాంగికి క్రోధము రాగా, "నన్ను నీవిటు వెలార్చుట లాలాహి వాయు బ్రొక్కుటయగు! కదలేరఁజాలవు. నా సాహసమున నీకుప్రాణాపాయము కౌశలం

గింతు"నని చెప్పియున్నది ఇంతకును సారంగధరుని చంపఁబూనుటకు ముఖ్య కారణము మఱియొకటున్నది కదా! సారంగధరుడే యెప్పుడయిన తన దౌరాత్మ్యమును వెలిబెట్టినఁగాని మఱియేవిధమున నయిన నది బయల్పడినఁగాని తనకు ముప్పురదాయని చిత్రాంగి ముందె జాగ్రత్తపడుట మంచిదని యిట్టి క్రూరత పహించియుండవచ్చును ఇదివఱలో సారంగధరుఁ డొకసారి-

"నిక్కముగా మారంద్రితో నీయుచంతమంతయు వివరించును" అని వాక్రుచ్చెను! అతఁడు చెప్పఁడు గాని యొక వేళ నేరీతివైనను పరులకుఁ దెలిసిన నేమిచేయఁగలదు? దీనికి సహకారిగా-

"కలుషమానసము నియెడ నుండుటచే భీరిగలిగి నీచరితము వెలిబెట్టిన నపాయమగునను తలంపున నాపై నప్పుడే మాయోపాయములఁ బన్నితివా?" యని సారంగధరుఁడు చెప్పుచున్నాఁడు. ఇంతకును నిట్టి ఘోరకార్యము చేయుట కామె సాహసము తప్ప వేఱుకారణములేదు. పురుషులకంటె స్త్రీలకు సాహస మెక్కువని పలుమాటలు వినియున్నాము. "పట్టు తీర్చగ నెంత పనినైనఁ గావించు తరుణి సాహస మింత తలఁపవలదె?" యని చిత్రాంగి చెప్పిన మాట లబద్ధములా? ఈ సాహసమును గూర్చి పెక్కుసార్లు మనము చింతగలము.

చి . మానిని మాత్రము సాహసింపఁదొడగెనా యది యొనర్చఁజాలని కార్యమే లేదు.....సాహసమున నీకుఁ బ్రాణాపాయము నొసంగింతు.

సా మన మిరువురమే యిందుండువారము గావున నేవేమి చెప్పినను చెల్లి వచ్చునని సాహసించితివా..... , నీతోడఁ గూడి సరళశ్రేణి దిగ నువ్వమించునా? నీ సాహసము నే మగఁగలదు? ఆమ్మా! నీ వెంతకుఁ దెగించితివి?

చిత్రాంగి సాహసము చూచి సారంగధరుడేల, మనము మాత్ర మాశ్చర్య మొందుట కప్ప మఱియేమి చెప్పగలము? ఇంతకును చిత్రాంగి చెప్పినట్లు లజ్జచ్యుత పడనేల?

"తనయువావి గణేంపక యొనయుసాహ
సంబుగల యింది కన్యతంబు సంఘటించి
సరికి నోరక చంపించు సాహసంబు
గలుగ కుండునె యను మాట తలపవలదె?"

ఆత్మరక్షణాపేక్ష - కపటోపాయము

చిత్రాంగి దుర్మోహమునకు లోనయి యొక ఘోరకృత్యమును చేయఁ బోయెను. తన పనికి సహకారిగా నుండునటు లసత్యము నారాధించుచున్నది. మామైత్తు ఒకానొక నేరము జేసి దానినుండి తనకు హాని కలుగకుండ రక్షణార్థము పుడకొన్ని నేరములు చేయుట తటస్థించినట్లే, చిత్రాంగి కూడ తన మహాహాపముచే తనకు తీడు వాటిల్లునని భీతిల్లి ప్రాణమందలి యాశచే ననేక యుత్సాహంబున పన్నినది. (II-11) లో నామె రాజున కీవార్త తెలియఁ జేయుచు టొండుటవారికి యతనిని నమ్మించుట యద్భుతము. తనకు సారంగధరుఁడు పరిభ్రష్టుఁడు జరిపెనటుతో తృప్తి నొందక, ఒక మదోన్మత్తుడైన క్రూరుఁడేహార్షముఁ జేయునో వాని కాకృతి నిచ్చి యిట్టి దుష్కృతములను సంభాషించుట వర్జించి రాజు మరనుచు విషముతో పూరించినది. ఇట్లు చేయుటపలన చిత్రాంగి యుద్ధే మేమని యోచించిన, ఆమె చెప్పిన విషయమందించుకయిన రాజును సందియముండుట కవకాశము లేకుండుటయు, హేయపు పర్వనములదే రాజు మునుస్సు చెడి, యాతనికిఁదన కుమారునియందు మఱింత యసహ్యత పుట్టును ననియు భీతియులు. చిత్రాంగి తలపెట్టిన కార్యము కొనసాగువలకు ఆమెను ముగించి యుండవలసి యిదివఱలో పక్కాఁజించియుంటిమి కదా ? రాజు మునుఁదెలిసిన యథార్థము చెప్పుమని ప్రశ్నించినపుడామె యుక్తియేమని చెప్పినట్లును

"రాజీంద్రా ! ఏల యిట్లు జాతావులు చేసెను ? (పలుపు క్రిందనున్న పద్యమును చూచి) ఇట్టి నా పరిభ్రష్టులయొక యెవ్వఁగలడు. ప్రాణము వానినెట్లు "

సారంగధరుని మీద నిండ మోపినను తగినంత కారణమున్నగాని యది సమ్మత దుర్లభము పలుమాట సారంగుడామె సాహసమును జూచి నిరసన భావముతోఁ బ్రతినివాడు తనకేమియు భయము లేదని నొక్కిపక్కాఁబించి నాడు

"నీవు దండింపఁగలనని విశ్వసించితివా ? ఎట్టి మూఁత విశ్వాసము । నీ వేమి చేయఁగలవో చూచెదఁగాక ।"

"నిజము కల్లగఁజేసి నీవెంత బొంకిన
వది నమ్ము వారుండవలదటమ్మ ?
పిన్న నాటను గోలె నన్నెఱింగిసవారు
పండితు లీయూర సుండరమ్మ ।

"అయ్యో ! నీ దెదరింపులకు నాకు నవ్వు వచ్చుచున్నది."

"వింటిరే యిట్టి యాశ్చర్యవృత్తమెందు
నమ్మయట । బొంకునట । బొంకినంత నమ్ము
వారలట । నమ్మి ననుఁ జంపువారలట
మీర లిందుకు సాక్షులుకారె లేరె ?"

సారంగధరుని కడతేర్చినఁ గాని చిత్రాంగి జీవించుట కష్టసాధ్యము సద్గుణమూర్తియగు పుత్రునియందు అల్పప్రేమగల రాజును నమ్మించి సారంగుని మరణము సాధింపవలెనన్న, అసత్యములు పల్కి యుత్తులు పన్ననిచో పూనిన కార్యము సాధించు తెట్లు ?

ద్వితీయాజ్ఞము ప్రథమరంగము దాటినదిమొదలు యనురాగమంతయు నాగ్రహముగా మాట్టు చెందినది. అంతటితో సాధు చిత్రాంగి యదృశ్యమయి నది. అప్యచింతియై కపట చిత్రాంగియే కథానాయిక సారంగధరుని నిరసన రామె కోపదీప్తయయినది ఆ మనోహరాకారుని యందాకుఁ కలిగినయాగ్రహము

మనః పరితాపము పెచ్చు, మూర్ఖత్వము కని, వెంటనే యామె "సారంగధరా, ఒక ముద్దమ్మా!" అని కలువరించుచున్నది. ఈ యాత్మగతము సందామె నిజస్వరూపమును స్పష్టముగా చూడవచ్చును. దీనిని చదివెదూచు, చిత్రాంగిజూచి తాలిపదనివారుండరు శత్యము కాని మన్మథప్రేమకు లొసయి ఈ యుపతి యెంత మోరకార్యము సేయ నెంచినది! ఇట్టి సుందరాంగి రా వలెన వానింబరిణయ మాడినచో పరమసుస్వభావగా సుందరతపోవుట కించు కయిన నవకాశము కలదా? అట్టి విద్యావతియు, గుణవతియునగు రాకన్నియ యిట్టి మహాపరాధము చేయనెంచి నందులకు మాలవిధి కారణమయి యుండ, ఆమెను దూషించియేమి?

పునర్వేక్షణము—దైర్యసాహసములు

చిత్రాంగిని మగము చూచెడి కతవటి కంగము (V-111). రాజు వ్రతముగా నామె దుష్కృతమును దెలిసికొనెను. కాలరుద్రునిపతి నామె కడకుపోయి రావన్ని మూర్ఖునిండి యామెను లేపఁజూచెను సారంగధరుని నిరాదరణము పెరిగెను, తాను చేసిన మహాపాపములని ఖిచితను, ఇదిగార తన ప్రాణ కొయ్యనెఱిగింపించి క్షణమయినను భరింపఁజాలనను చించితను, అటు మనస్సునందలి పాటవము క్షీణించినది. మనస్సు కలవరము చెందుటయే రాక, హృదయము చెదరిపోయెను, దైర్యము వాసెను, ఇట్టి దుస్థితి యందు రాజామెను లేపి, కూరపుంజాపు చూచి, ప్రశ్నింపఁ దొడఁగెను. ఆమె స్థితి యంతయు గ్రహించి తన యంత్యము మూడినదని వెత చెందుచున్నను, ప్రాణ మందలి యాశచే కపటోపాయములు పన్నుట తారంభించెను కాని యట్టి సమయమందుఁగూడ నామెకు మనోనిశ్చలత కలదనుమాట మిచ్చఁదగినది. అన్నిటికంటె నొకవిషయము చిత్రమయినది పటమెట్లు తన పడకపైకి పచ్చె ననియు దానియందు కన్నీరు కురిపించినమాట యేమనియు రాజుడిగినపుకాను ప్రత్యుత్తరమేమని చెప్పవచ్చును? మహాభయకంపితురాయినను, దైర్యము వహించి, కిపట కృత్యము నభిసరించి యా ముదుసలిని మునుపటివలె మోస

పుద్గ్రంథంబు, ప్రేమహృత్పదమును భేదము దొన్నట్లుగాలు కట్టాడు 'ప్రేమ'ను ప్రసరింపఁ దేసి, నవ్వి—

“అహా ! తెలిసెను వెట్టిరాకా ! ఇంతెలుఁగవా ? ఇది యారము రట్నాంగి రృత్రిమము. నాదాసిని లోఁజేసికొని నేను నిదురింపరామున నా పడకపై దీని వేయించి వానిపావుర మొందుచునట్లు చేసిరది కదా !”

అట్టి సమయమందతని భుజముపై చేయి వైచి యతనిని మోహింపఁజేయు యత్నించుటయే యద్భుతము.

ఈ త్రరమునందలి యాదిపర్ణములును అంత్యపర్ణములును సంకేతింపఁబడిన రహస్యము రాజునకుఁ దెలిసినపుడు, తన మహాపరాధమునొప్పికొని, “అహాహా ! పై పమా” అని మూర్ఛిల్లును. ఇంతలో తెలిచి రాగా, రాజునును తలపడుచు కిక్కిరించి యుత్తరువు చేయును.

“ఏ విచారము లేకయే, యే విమర్శనము లేకయే.....రత్నలు కట్టాడు వేసిస మూత తొట్టిలో దీని నుంచి దిన మొక నాలుగైదువార్లు తొరలించి యెనిమిది దినములకు ప్రాణము పోవునట్లు చేయుము ”

చిర్రాంగి “అయ్యా ! అయ్యా !—” అని క్రిందపడి కన్నుకొనును. ఆయి మఱి యెంతో సేపి మనోవేదనమును భరింపఁజాలదు. కాని మలుసటి శ్మశనముందే సారంగధరుని రక్షనపుయము దాటిపోయెనని చెప్పిరి. తన కుమారి రత్నము గలించిన వార్తరవినినంతనే రాజు “హా కుమారా, సారంగధరా” యని మూర్ఛిల్లి, చిర్రాంగియు కృశించి శల్యమయి యుండిన హృదయమునకు తన ప్రాణనాశుడు ఖండింపబడె ననువార్త వినఁబడిన శ్మశమే యామెయు ప్రాణము దానినది.

దాసి, “అన్నలారా ! ఈ దేవి ప్రాణములు పోయినవి ”

చిర్రాంగి యింత హఠాత్తుగా మరణ మొందుట యొక వింతకాదు. ఆ కుసుమ కోమలి మున్నెవ్వరకే ఘోరపాద, నామే వ్రాణములు దాని నెల్ల నాశప్రదమేమి!

ప్రాతౌచిత్యనమ్రనము

ఓంకరబో చిర్రాంగి చరిత్రము సమాప్తమయినది ఆమెను గూర్చి
 యాచించిన వెదార ముద్దవించును. చిర్రాంగి యొక్క ప్రేమ యతిగాఢమైనచో
 నామెను దూషింప వచ్చునా? విజ్ఞానవతియు సౌందర్యవతియు యవతియునగు
 చిర్రాంగిని మహాపురుషుని కొలకయి యింత ఘోరపాపమునకు సిద్ధపడెనుగా!
 ఆ... "చేముడేమున్నది" భారకును ఆగదీశ్వరుఁ డంత మిక్కుటముగు ప్రేమ
 ప్రాణములను సృజించినపుడు నిరాయుధులగు మానవులను ధూషించియేమి?
 కాని "అది సన్నిత్ర సద్దయేత్" అని శాస్త్రులారుఁడు చెప్పెను గాన, ఎవ్వరికయి
 నీ సుఖము ప్రేమ కూడదని యనేకులు వాదించుట చూచితిమి. ప్రేమ యను
 నిది శాస్త్రమున ప్రాణములకుఁగల పరస్పరానుబంధము. అట్టి పరస్పరమైత్రి
 భావము పుట్టి యుండే గాక యితర జీవులయందుఁ గూడ నుద్భవించుట సాక్షాత్తు
 లు. నీ పరులకుఁగాని, మాతా పుత్రులకుఁగాని, మిత్ర ద్వయమునకుఁ గాని
 గల గాఢాఘరాగి మిట్టిదియని వర్తింప నాది శేషునకయినఁ దరమా? ఆ ప్రేమ
 మహాన ముఖ్యమింప వలెననదే. ప్రేమ యనునది యెఱుఁగక పోవుటకంటె
 ప్రేమయే పోవుటయే మంచిదని చెప్పిన యా మహాకవిశ్వరుని తెంత సొవ్వును
 దిద్దుటలేదు.

Chitrangi: A Study in Character¹

BY PROF. T. VIRABHADRU

(Osmania University, Hyderabad)

Chitrangi is the romantic heroine of *Sarangadhara*, a drama which is very popular on the South Indian stage. There are different versions of the story, one of them being the Telugu drama of *Vishada Sarangadhara* (The Tragedy of Sarangadhara) by the late D. Krishnamachari of Bellary in which the author presents to us in his tragic heroine a most interesting study in character development. The

-
1. The Telugu essay on which the present article is based was written by me in 1916 and appeared in *The Andhra Patrika* Annual Number of that year. It can also be read in the 1927 Edition of *Vishada Sarangadhara* published by Messrs. D. Krishnamachari and Brothers, Bellary, who quoted, with my consent, the whole essay in the Introduction. The translations of extracts from the play, while attempting to be as faithful to the original as possible, are not literal in all places. They are, except in one or two cases, based on prose passages of which the drama is so full.-T.V.

story of the drama is briefly this. There was a certain king by name Rajanarendra (also Rajarajanarendra). Ratnangi and Chitrangi were his two queens. By the eldest he had a son, Sarangadhara, a young man of fine parts and steady character. Of the two queens, Chitrangi was the king's favourite. She was very beautiful, as her name imports, and, barely sixteen years of age, was married to the king in his old days. Her charms were so great that, though she was originally intended for Prince Sarangadhara, the old king was tempted to make her his second wife. Chitrangi, however, had a secret love for Sarangadhara, even from the time, before her marriage, she saw his picture given her by the Brahmana who was deputed by King Rajanarendra to find out a suitable bride for his only son. It so happened once that the King had to go on a hunting expedition. He expected to return to his capital in ten days, for he had to be at home a day before the Prince's birthday which was to be followed by his coronation. Sarangadhara was very clever and wise and attained now his twentieth year, and the old king wanted to put him on the throne, himself retiring from public duties. In the king's absence, Chitrangi at home was getting very uneasy, for being left alone, she began to think of Sarangadhara. Her love, once suppressed, revived now with a mighty force and, unable to control it, she was waiting for an opportunity to see him. As ill-luck would have it, on a certain day Sarangadhara's

pigeon (he was very fond of pigeons) alighted on her palace and the young queen who was watching this from her royal apartments snatched the bird and kept in her room. The unwary Prince made up his mind to have it by going to his step-mother and asking for it. The warning given by his friend Subudhi, the Prime Minister's son, that a young prince of twenty should not visit a young queen of sixteen at her palace in the absence of the king, and that such a visit would surely land him in dangers, was of no avail. In the Prince's opinion, a step-mother was as much as a mother and there would be no room for suspicion or danger in such a visit. So they met and Chitrangi revealed to him her heart and would not leave him unless he satisfied her heart's desire. Sarangadhara was adamant. She adopted several ways to win him over but he was icy-cold. She threatened to report against him to her husband, the king, and he laughed at the idea. At last he escaped, but when the old king came home the report was made, a trial was held and the innocent Prince was declared guilty. He was punished with loss of feet and hands, for his crime was a horrible one, committing rape on the queen and step-mother. Chitrangi, however, soon regretted her revenge, for her love for Saranga not having left her, she could not be happy. Sense of guilt and shame was very heavy on her, and the king and, through him, the world discovered her guilt. The news arrived that the relief sent by the king to

save his son was too late and the cutting of the feet and hands was finished. Chitrangi's heart broke and she died.

At the outset, two or three points have to be noted as a preliminary to our discussion of Chitrangi's character. This essay deals with the character of this tragic heroine as depicted by Krishnamacharlu and does not consider the several versions of Chitrangi found in Telugu or in any other South Indian literature. Krishnamacharlu's Chitrangi is unique in Telugu dramatic fiction as a perfect type of tragic heroine. The author has a great title conferred on him by the public, 'Andhra Nataka Pitamah' (Father of Andhra Drama), and it may be said that, though he has written several plays, this one character is enough to make him deserve that title. Secondly, this treatment should not be considered as a justification of her conduct. It is only an *explanation* or *interpretation* of her character and the circumstances which led to her crime. An 'appreciation' of the character of Othello is not necessarily a justification of his conduct, for no one would pretend to justify what is to human beings a beastly act, the murder of an innocent and chaste wife by her husband soon after the marriage. It is an attempt to understand the temper of Othello and to take note of the circumstances which involved him and his dear wife in an intrigue from which no escape was

humanly possible. In his preface to *Vishada Sarangadhara* the author explains his attitude to Chitrangi. He says there are two sources from which the plot is generally borrowed. One version says that as a result of the 'bride-search', the picture of Chitrangi was brought to King Rajanarendra, and bewitched by her beauty the old king married a girl originally intended for his son. In this the character of the King appears in a very bad light. According to the second version, King Rajanarendra had two wives, Ratnangi and Chitrangi. Sarangadhara was born about ten years after the king's second marriage. Thus Chitrangi, at the age of 25, fell in love with her step-son of 20, which is not quite credible. Krishnamacharlu avoids these two extremes and tones down Chitrangi. When the king sent wise Brahmanas to go to the various kingdoms to find out a suitable bride for his only son, they brought two pictures, one that of Chandrakala, daughter of the King of Vidarbha, and another that of Chitrangi, daughter of King Bhoja. The two girls looked so beautiful and clever that the king could not throw away either. So he chose to keep one for himself and that was Chitrangi. But Chitrangi told the Ambassador Brahmana that she loved Sarangadhara deeply and requested him to convey this news to the noble Prince. Unfortunately, the Brahmana in his enthusiasm for the 4,000 gold coins given him by the king for his precious embassy, forgot all about

Chitrangi's message to her lover, and the latter remained entirely ignorant of it. Mighty things often turn on a straw and Chitrangi's fate was thus determined by the fickle memory of this greedy Brahmana. Krishnamacharu has introduced another innovation. Generally in Indian dramas we get a good deal of tragic element, but the drama suddenly gets a happy conclusion by the unforeseen arrival of a sage, prophet or god who can easily restore dead people to life by his magic touch. The author of *Vishada Sarangadhara* deliberately avoids this *deus ex machina* and allows the plot to end in a tragedy. Another character introduced in the story is that Rajanarendra is described as the king of Malwa while popular tradition associates the story with Rajahmundry. Rajanarendra of the play is identified with Rajarajarendra, the great Andhra king and patron of learning. *Sarangadharunimetta*, the elevated place where Saranga was slain, is still shown and the nice building (now generally occupied by the highest officer of the place) overlooking the Godavari river is still called *Chitrangi-meda* (Chitrangi's palace). Though this point is not quite relevant to the present essay, it is brought in to show that the story of *Sarangadhara* is very popular in the Telugu country and Chitrangi is one of the best creations in Telugu drama.

Thus we see that the character of Chitrangi is the source of the tragedy of *Sarangadhara*. It is no

exaggeration to say Chitrangi is the soul of the drama. But there is no character in Telugu drama that we know of that is more severely condemned on moral grounds by the readers and spectators than Chitrangi, and there is no doubt that her conduct is shocking to any one with a little bias for morality. On analysis we find three aspects of this immorality. Firstly, she was unfaithful to the husband whom she married, or was married to. True it is that, before her marriage, her mind was fixed on Sarangadhara but once she married another person, she must have forgotten the old love, annihilated the old desire and must have been reconciled to her wedded husband. Secondly, she tried to seduce Sarangadhara who was in the relation of a son, and drag a salubly young man into immorality and sin. Thirdly, not content with this, she took revenge on him by aiming at his life and brought about the death of one whose virtuous character and control over passions would have been a model for the world to follow. Truly, these three acts are bad enough to make her one of the basest specimens of womanhood. But if we pause and see and make an attempt to get at her true character, this impression has to be altered to some extent. We have to look deep and understand her real nature and the change it underwent as the result of circumstances. In every great drama we get a close relation between plot and character, and we see an example of it here.

Chitrangi was a most accomplished woman. Her physical beauty was unparalleled. The daughter of King

Bhoja, she was very learned and was in possession of all royal virtues. Her intellect was extraordinary. In the course of her father's enquiries regarding a worthy husband for his clever and accomplished daughter, the story of Sarangadhara reached her ears. His charming personality, wide learning, kindly virtues and spotless character were well known to all, and his story, told and retold by her friends, was music to her ears. On the top of this, she saw his beauty in the miniature given her by a Brahmana from Sarangadhara's country, who came to negotiate with her own father about her marriage with that far-famed Prince. The moment she saw his picture, she decided that she should be his life-companion. She saw in him the shape which all her hopes assumed, the god whom her heart adored. Below is an extract from one of her appeals to him in the famous Temptation Scene (Act II-1).

Sarangadhara ! Since the day that Brahmana gave me your picture, I have not been able to fathom the depths of my love. I would choose none else for my husband. I would pray to a thousand deities to unite us in wedlock. Not one minute would I take away my thoughts from your world-bewitching beauty or world-wide reputation.

A girl of such deep love and noble parts, a princess sixteen years old, was married against her will to an old king of nearly threescore ! No doubt the young

girl protested but to no purpose, for, her father, a great friend of Rajaraja, could not afford to displease him. Entreaties and threats and other strong measures proved too strong for her girlish protest. Thus the old man was forced on her. So far as she was concerned, it was a union 'of hands, not hearts' for Saranga was still 'enshrined in her heart. "Being confined to the royal palace she could not see him even once, but his image was ever present to her eyes." Probably if she knew at the time of the marriage that she could not at all get reconciled to her new lot, she would have, like Juliet, tried to resort to desperate methods. Another romantic heroine on a like occasion challenged her opponent by asking, "Has poison become a rarity in the world ? Are not swords within our reach ?" But a question arises If Chitrangi did not love her old husband, why should she pretend so much love whenever she meets him ? The answer is simple. As the young wife of one in dotage, she might have taken all liberty with the husband; he evidently fondled her too much. Or it might be that with a view to ward off any future danger, she lulled him to sleep, as it were. For instance, when the king was ready to go on his hunting excursion, she said she would follow him. "The tigers and other wild beasts of the forest would not frighten her. She could not live in separation from her 'loving husband.' He might say it was only an absence of ten days but to her a day would mean an age." She however knows

that she is not sincere in all this flattery. She recognises she is only acting a part. She confesses: "Alas! What a wrong path I have chosen, the path of hypocrisy and sin!"

We see Chitrangi for the first time in Act I - II when she is wading through among of heart. She is making strenuous efforts to suppress her love for Sarangadhara and divert her thoughts from him. She feels sincerely that her heart has now no reason to love him, as he is no longer a lover, on the other hand, the position is that of mother and son. She is trying honestly to kill that old desire and place herself on the road of pure morality. But her mind is unsteady, as unsteady as the water drops on a lotus leaf. The sentiments expressed below reveal to the reader the great conflict going on in her breast. Addressing her own heart, she says :

"Why should you choose this wicked path? True, you loved him once. But now he is your son. Why do you think of him now?.....Alas! How helpless I am! However much I try to combat it, this passion makes a salve of me."

and seeing, at that moment, Saranga's image in her hand, unable to stand the passion swelling up in her heart, she bewails her own fate thus

Alas! How can I bear it! This world-seducing beauty is fixed for ever in my heart. What a pity that

such a treasure has been snatched away from me! What a perfection! There is no doubt the name Sarangadhara is well-deserved. Otherwise, the lustre of the full-moon, how could it be found here? No, that Sarangadhara (the Moon) has a dark spot! Or shall we compare him to another Sarangadhara (i. e., *Siva*)? No good either. He (*Siva*) is never associated with pleasures, but being the God of Destruction is ever on the cremation ground. My Sarangadhara is unrivalledO, that I should lose him! ...I shall shake off all fears and make an attempt to win him over. But will he agree to plunge into sin? Thus I think and think I doubt and pause. I sink and despair. Sometimes Hope pushes me forward; sometimes Sin makes me shudder. Alas, what a helpless condition!

While Chitrangl was in this state of mind, her old husband had to go on a hunting excursion to the Vindhya forest. The absence of the king and her solitude gave her full opportunities to feed on her old thoughts and thus did great service to the flower-arrowed god whose victim she had already become. She says: "When the husband is away for one day, the mind undergoes a great change. But now ten days' solitude is in store for me. Can I cross this stream?" Her old love for Prince Sarangadhara suddenly rises, like a mountain stream in the flood season. When an excellent chance has arisen for fulfilling her old

suppressed desire, how can her heart keep silent now? Opportunity is a great factor in life and can play havoc with mortals however pious they may be. Are there not in the world men and women who pass for good and honest, simply because they have not been placed in circumstances which would tempt them to be otherwise? There are no doubt a few super-men who can perfectly control environment, but mortals generally are the creatures of circumstances. Poor Chitrangi was in this plight. For eight days after the old king's departure she was sleepless and tears were trickling down her cheeks. Her heart was about to burst and hence she decided to take this step :

I have adopted several ways to bring this passion under my control. I can wait no longer. If I take the initiative and offer myself, will he respond? How could I test this? He would not come to my palace even once so far. Can I attract him to this place? I shall, however, make bold to write a note with a double meaning. If in response to it he comes, the matter is settled. Otherwise it will be treated as an ordinary letter. Will he come when the Lord of my Heart—no, Lord of my Body—is not here? The Pandit Vilhivasa must have spoken of me at that time. The noble Prince must have heard of my beauty and accomplishments. When a young woman of rare charms offers herself, why, simply hints her willingness, can any one withstand the temp-

tation, be he a sage or a son (step-son) ? Here is my chance ! Now, who shall do this for me ? She must not be a talkative woman. She must not be an idiot. A clever, cunning creature is no good. Yes, my maid Kamala is the only suitable person !

Thus Chitrangl has made up her mind to importune Saranga to listen to her prayer. She asks herself, 'If I myself fall at his feet, will not his heart be moved?' Thus she has crossed the Rubicon. There is one thing which the reader has to keep in mind. Chitrangl has all along been under the impression that the old Brahmana to whom, before her marriage, she poured out her heart conveyed her message to the Prince. How she would have behaved, had she known that Saranga was quite unprepared for her love, who can say ?

In Act II-i, Chitrangl's true character comes out in all its splendour. The person for whom she has waited up till now, like the Chakora bird for the moon, has at last arrived and she is able to see him in flesh and blood. Now her joy knows no bounds. She speaks words which lead to or suggest her love for him. Sarangadhara is too simple-minded to catch the double meaning in every one of her remarks or questions. She advises him to remove his outer garments and he does it. She offers him food - fruits and delicious dishes - and he tastes it. She shows him her bed-room and he is pleased with it. When, after sometime, Sarangadhara realises that an evil motive

might be lurking in her words and actions, she asks him whether the old Brahmana ever delivered her love-message to him. The Prince shows himself to be entirely innocent of the Brahmana or his mission and it sticks a dagger in her heart. Summoning up all her womanly strength, she tries other methods. She quotes numerous love-episodes from ancient mythology, shows pictures of lovers and love-making and finally asks : "Why all this? Surangadhara, if I loved you and forcibly thrust myself into your arms, would you be so unkind as to throw me away?" The virtuous Prince shuts his ears lest these unholy words should creep into them, and blames his stars that guided his footsteps to the place Chitrangi seeing that round-about methods are of no avail with this innocent young man, and being unable to suppress her feeling any longer, lays bare her heart to him. From the following appeal, the reader can see how deep and sincere Chitrangi's love was, how different it was from mere lust and how dangerous the consequences would be if Saranga didnot fulfil the one desire of her life .

Sarangadhara ! I have been waiting to see thee but once and be blessed in thy love for which I have been carrying the great load of this existence. Think not I am foolishly obstinate in this my one request. Realise what anguish I have gone through and what pain I have suffered before submitting this humble petition. This is no

exaggeration. Here is witness : my own heart. Here is another God above who sees and supervises all our acts in life. Here is a third - thine own image. Keeping it ever on my chest when I go to bed, I would pray, "Will not any sage or prophet be so merciful as to teach me a charm which can transform dead pictures into live human beings?" I weep and weep the whole day. I leave myself now in thy hands. Throw me into the sea or bring me ashore. Thou art my only saviour!

After great travelling, Chitrangi has chosen this course. Her love is deep and unfathomable. It is not lust but a desire for blissful union with the choice of her heart; in fact, a craving for perfection. A suggestion is made if Chitrangi and Sarangadhara were united in marriage. Instead of what happens to them in the plot of the drama, how would it be? The world would then have missed a tragedy but would have gained a couple whose love would have been a sight for the gods to see!

Coming back to the temptation, Sarangadhara does not consider Chitrangi's appeal with any sympathy. The god of love is too strong for her. Fear of sin she shakes off. God's punishment can no longer frighten her. Her body is breaking down and she is ready to faint. There is but one remedy : a look of love or a word of kindness from her lover. She expresses her wretched plight thus. "Sweet Friend! Sin

and its consequences I can bear. But the heat of the Love-God, I cannot, for a moment longer." She prevents him from running away and once again prays : "Ruler of my Heart, say what thou wilt, I shan't leave thee today. Look, my head touches thy feet. For all the world, I cannot leave thee " Sarangadhara still persists in going and, drawing his garment forcibly, she makes another desperate attempt to melt his stony heart

Stealer of hearts, who knows what is to happen to me after my death ? The five-armed God is now taking away my life Wilt thou bear on thy head this sin, the murder of a loving woman ?

She exhorts him not to be ungrateful to Nature who has so lavishly bestowed on him noble qualities which would be wasted away if not used for making woman happy.

Form ! Thy loveliness can treat with scorn the finest of the gods above .

Tenderness ! Thy heart can never reject the prayers of those that seek thy shelter

Gallantry ! Thy delicacy can, in one moment, rouse sweet hopes in the heart of any youthful maiden ;

Skill ! Thy word is enough to command obedience from a whole kingdom ;

Sagacity ! It is in evidence in every word.

Soft Smile ! One gets it by the thousand

Loving Looks ! Their number is endless.

Prince of Princes ! Such is thy personality. Has all this sweetness to be thrown away ? In vain, in vain, has nature given thee her very best !

By now Chitrangi has exhausted her strength. She has done her utmost. Sarangadhara is still the rock that he was at the beginning. She is therefore plunged in despair. Once again, and for the last time, she begs him saying .

Sarangal Soft is thy body. Softer than softness are the words falling from thy delicate lips. How didst thou come to possess such a hard heart ? Thy words, as keen as arrows, directed to me bound back to thee like balls in play I swear by thee- I swear by me-I swear by the god of love-I cannot leave thee-There is but one way of making amends. I shall forcibly take it from thee

Chitrangi tries to embrace him but Sarangadhara is still as 'bad' as before. He pours wrath on her and attempts to run away. Chitrangi's very best has achieved nothing. She has made a fool of herself by offering her love, in all its nakedness, to one who does not require it. On the other hand this love has invited his wrath and abuse. Touched to the quick, despair and anger having taken possession of her, with a face and determination-reminding us of the Divine Kali destroying the giant Mahisha, or Satya furiously attacking Naraka the demon-king-she cries out ,

Has it come to this ? Art thou going ? Remember If a woman ventures upon a course there is nothing that can stand in her way. I have laid bare my whole passion. The wealth of my heart has been offered thee. If thou canst not receive it, it shall not save thee. Treating me this wise is but putting one's foot on the tail of the revengeful serpent. Thou shalt soon see thy end. My resolution can bring about thy very death !

This fury—child of despair—is only a temporary mood. It is but a passing cloud and in a moment her true love comes out again :

Alas ! Sarangadhara ! What a pity that thou shouldst drive me to this kind of talk ! My Wealth, My God, My All, That I should ever chafe at thee ! Treat it but as a love-quarrel Heart-Stealer, Love-God, Life-Giver, Come along ! No more doubts, no more hesitation ! Yes, I see ! Thy fear is that once I enjoy the sweetness of thy embrace, I may ask for it again ! No, I shall not do it

If Sarangadhara was a *man*, he would have been moved by this powerful and passionate appeal. About Chitranga it may be said that it is impossible to gauge the depth of her love. It may also be remarked that the reader is moved to pity rather than indignation when he listens to her tale. She no doubt committed sin, but after all could she help it ? She loved a noble

youth sincerely and passionately and had an old man, retiring from public duties owing to old age, for husband. There are three points in this plot which are too obvious to be missed by any reader. King Rajanarendra, wittingly or unwittingly, committed a great sin. Fate decided that Chitrangi should be unhappy by allowing a message of vital importance to slip out of the old Pandit's memory. Sarangadhara is an ideal human being whose heart is so sound that it is proof against the most seductive attempts of a most charming young woman.

By now Chitrangi's intellect and moral strength have declined. Up to this point, notwithstanding the immoral course she was embarking upon, the reader has admired her extraordinary love and pitied her sad plight. This is the last he sees of True Chitrangi, and from now False Chitrangi usurps her place. About swans it is said that they sing a song just when they die. So does Chitrangi sing her swan-song revealing her love and the non-fulfilment of her desire and disappears altogether. Luckily for the reader she appears once again in Act V, though for a few minutes. Otherwise, True Chitrangi may be said to have died. The question now is, 'How could Chitrangi who was so full of love for Prince Sarangadhara, and who, but for the one idea of seeing him or meeting him sometime in her life, would have ended her life long ago, transform herself into his bitter enemy, so revengeful as to aim at his life?'

At first this fact, the change from a loving mistress to a wicked murderess, is a puzzle, but if the reader probes deep, he will be richly rewarded. He must note carefully how the poet presented her at the beginning of the story and how her character has been developed by him, and he will be able to judge how skilfully the author has treated the character of his tragic heroine.

Possession of sharp intellectual faculties is a great feature of Chitrangi's character. Her remarkable cleverness is revealed in the various devices she adopted to bring round Sarangadhara. Her ingenuity is quite evident in her letter to the Prince which, read one way, is a simple request that he may visit her in her illness, but, read in another way, is a letter of deep romantic love. Her capacity for intrigue exerts our admiration when we see her pouring the poisoned juice into her old husband's ears by presenting to him in vivid colours, with the poetry of her command, a picture of the rape (only imaginary) which the sturdy young man committed upon her. Her presence of mind is wonderful for, when her fortune was on the decline and the king was convinced of her guilt, she was still trying to shower on the old man her loving looks to which she has made him a victim ever since their marriage. There is no doubt therefore that she is endowed with an extraordinary intellect and possesses a most powerful personality.

Another important trait in Chitrangi's character is her idealism. Imagination and passion have taken possession of her and she cannot escape from their influence. Her heart is such that, unless its ambition is realised, she cannot be happy. She cannot accommodate herself to her environment. Her passion is so intense that, irrespective of consequences, it will audaciously attempt to conquer circumstances so that they may be subordinated to, or utilised for, the fulfilment of her hopes or ideals. If she could by any means adjust herself to her environment, she would have easily checked her original love for Saranga and would have been a loyal and dutiful wife to Rajanarendra. At one time she did make a genuine attempt to control this passion, for, discerning as she was, she realised how shocking it would be to social and moral convention—the course she was launching upon, and how dangerous the consequences might be, to herself and all, in case of failure. But imagination and passion were all too powerful for her delicate heart. Add to this courage and tenacity of purpose, bestowed on her by Nature, and the result can be guessed. Once she conceives an idea, no physical obstacle is too huge and no moral code too severe. The goal must be reached and in doing so any step may have to be taken and any means may have to be adopted. This seems to be the real clue to our understanding of the conduct and character of the great tragic heroine of this play. Her career from

beginning to end can be explained with reference to this tragic trait. Thus Chitrangi is the maker of plot and her character is mainly responsible for the tragedy and the events that have led up to it. Also it should not be forgotten by us that but for two points in the story (i. e. i. the Brahmana's oversight, ii. the king's hunt and ten days' absence from the place) Chitrangi's character would not have developed on these lines at all. Inter-relation of plot and character is an important feature of every great drama. Plot affects character and character shapes plot, and in Krishnamachari's Chitrangi the reader finds, in addition to the human and psychological interest, an interesting experiment in dramatic art.

The passage from love to revenge has been very well sketched by the dramatist. At the end of Act II-1 when the Prince, forcing himself out of Chitrangi's embrace, ran away from her place, she sank down. Overpowered by love and sorrow, she began to sing a song of weeping. "Leaving me helpless, where has the Prince gone? Where has the King of my Heart gone? O, what for is my life now?" Weeping and weeping for a while, she recovers her senses and feels ashamed of all that has happened.

Alas! What a fool I have been! How disappointed and deceived! Without conserving my womanly modesty and fortitude, I have exposed my whole heart and made myself light in the world's eyes. Life should not be prolonged. It is time I put an end to it.

She is unable to bear the ignominy of the position she has reduced herself to. The insolent behaviour of her enemy galls her very much. Revealing her love to him has conferred no happiness on her, but has gathered the world's ridicule. She is now in a condition which will not be envied by any, the meanest woman in the world. She is in despair and is sinking down and has almost reached the bottom. In this critical moment, there is a sudden flash and her future conduct turns on this pivot. She rises up, comes forward and exclaims :

Whatever ill-repute one might get, whatever wickedness one might assume, one is not after all a woman if courage is lacking. Shall I leave now the man who is the source of so much danger to me ? What cannot I do ? Will not the senile old fool do what I want ? Love for Sarangadhara, farewell ! Revenge, take that place in my heart ! Wait and see !

Thus one reason for Chitrangl's choice of the role of a villain is her vindictive spirit. Her sometime lover, now her bitter enemy, was adding insult to injury. When she approached him with deeper and deeper feeling, he told her, "Lady, your heart grows more and more ugly like the scorpion's poison which grows more and more dangerous as hours go on." Rude insults of this kind flung at her irritated her very much and she could not contain herself any longer. Another equally important reason for Chit-

rangl's wickedness is self-defence. Instinct for self-preservation which is ever associated with the human being is a potent factor in determining this disappointed lady's after-career. Sarangadhara is noble, but supposing he went to his father to report against his step-mother, or in course of time the king, through his ministers or his son's friends, came to know of this, what would her plight be? Often, when two men quarrel, the man who strikes first is at an advantage. When a crime is committed, the real culprit loses no time in making a complaint, for the utmost that his opponent can do is to be on his defence and sometimes he finds it hard to prove what is true. Thus, guilty as she was, Chitrangl wanted to steal a march on her opponent by making the report first. So she filled the king's ears with poison and prejudiced his mind against his son. For in their meeting the Prince once threatened "to narrate the whole story to the king". There is another thing. As has been noted above, passion for a cause, good or bad, is the keynote of Chitrangl's character. The warning she once gave to the Prince is quite significant. "Wise Prince, remember one little thing. If a woman makes up her mind to achieve an object, be sure she will never do it in a half-hearted manner." She repeated this warning very often, though it, of course, fell on deaf ears. Though in the normal course of things in the world men display greater courage and decision than women, when the time comes, women prove the m-

selves to be more capable of determination than their male rivals. They will go to any lengths to reach their object. Be the cause just or unjust, they show a remarkable tenacity of purpose. That Sarangadhara was partly aware of this we can gather from his own words : "Madam, what can I say to your audacious courage which is so limitless ? Mother, I am astonished at your boldness. What shall I call it, determination or despair ?" This astonishment at woman's unbounded courage, the reader shares with Sarangadhara. But Chitrangi disillusiones her opponent—answering the reader and also silencing the critic—by arguing

Grant a woman who has the audacity to offer her love to a son (step-son) and set at defiance all morality. Grant she chooses the path of falsehood and intrigue Is it not foolish to suppose that she is incapable of murder or something worse ?

One sin generally leads to another and Falsehood and Crime ever go together. Macbeth with very great difficulty committed the first murder. Once it was over, murdering a man was to Macbeth a beaten road. To protect himself for the evil consequences of the first murder, he committed a series of murders So does Chitrangi commit several sins in the wake of one sin. When the opponent is particularly strong in morality, it is an uphill work to convince the judge or the world of your innocence. Cleverness, resource,

cunning, and ingenuity, have all to be enlisted in your service. It is no surprise therefore that Chitrangi's report to her husband is but a chain of lies. Again, note how naked is her description of the rape. It is not that Chitrangi is lacking in taste—she is an artist—but that was the only means left to her of weaning the old king away from showing sympathy for his all-accomplished, sage-like, only son. The report was so strong that the old man had to cry out in the middle :

"Chitrangi, my mind is full, I can stand it no longer."

She knew her path was not quite smooth when the old man sometimes suspected his son and sometimes not. Conflict of mind, apart from consuming him, made her very uneasy. On one occasion, when he pressed her to say if it was a real truth, his son's misbehaviour, she saw the tables might be turned on her, and at once rose equal to the situation by asking,

Great King! Why this persecution? This (the Prince's outer garment produced from under the bed), this shall tell my tale. For my part, I prefer death to this humiliation.

That her fears of Sarangadhara's influence with the king and his subjects are justified - a plea for the intense work she had to do - can be proved from the Prince's own words. More than once he ridiculed the

idea of her reporting against him to the king He challenged her efforts by saying

Do you believe you can punish me ' What a foolish belief ? Great Lady, howsoever you my intrigue is the world prepared to credit your lies ? In this very city are there not wise men and elders who have known me from my cradle ! Foolish woman ! the more I hear you, the more is the temptation to laugh at your vain threats.

His self-consciousness and pride are quite obvious in his final message .

Listen, Sun and Moon, that preside day and night over every little thing that happens

Listen, Stars, that, invisible during day, still watch carefully men's movements

Listen, Planets Eight, ..

Listen, Sky and Earth, ...

Listen, listen then, to this wonderful tale ! Here is a mother . the mother speaks lies the lies are swallowed by the world the world sentences me to death . Ye shall witness this spectacle ere long !

It has been observed already that as soon as Sarangadhara effected his escape from the clutches of Chitrangi, her sense of shame was so keen that her love was in one moment transformed into revenge. When she was in this mood, the maid, who was despatched by her in the morning to carry her note to

the Prince, returned to tell her mistress that he was not to be found at home. Chitrangi's impatient rage can be judged from her reply :

Let Sarangadhara live or die : let him and his pigeons
be burnt alive . shut up ' give me back my
letter

There is no surprise therefore that in this state of mind she did whatever was necessary for achieving her purpose. Her thirst could not be quenched until she wreaked her utmost vengeance on the man who made her miserable for life. Her true womanly nature is brought out in the feeling of triumph which takes possession of her now. The trial, about which she was at one time nervous, is over and the decision of the royal court is on her side. Another ordeal, Ratnangi's tear-compelling appeal to the old king on behalf of their only son, has passed. The king's confidence in the second wife is more effective than the lamentations of the mother of the heir-apparent. The intrigue has been so cleverly carried on that the author herself is surprised at its extraordinary success. In Act V, Sc, 1, she enters the scene with the following self-laudation :

Within a couple of hours from now, my enemy will
be completely vanquished. When Ratnangi came,
I was wondering whether the old man would
change his mind. Now it is perfectly all right.
This is intrigue. Well, Chitrangi, who else can

have achieved this ? The impossible has been performed. Could the poor world find one in a million who might be called your 'fellow' ?.....

Look at that fool who did not put in any defence at all. Except a grey-haired old minister and a garrulous lawyer, no one else doubted the truth of my version ! Bravo ! Chitrangi ! You are mighty !

But at once there is a sudden change when she looks at Saranga's miniature in her hand

Alas, Sarangadhara, How unlucky you did not fulfil my desire ! If only you accepted my offer of love, Chitrangi could have saved you against the whole world. But now is your virtuous conduct of any avail ?

Waiting for a moment she continues :

How is it my heart throbs more and more violently as Saranga's end is drawing nearer and nearer ? O, what a sin have I done ? What a saintly youth have I reduced to dust ? What for have I done all this ? I wanted his love - But that desire has not been realised only the world's contempt has been heaped on me. If he were living, my eyes at least could have tasted his beauty. Whom should my eyes see now ? Having slain my Sweet Lover, Life of my Life, how can I live any longer ? Death of his only son will

break the old king's heart. Pious Ratnangi, model of chastity, her death is certain. Having killed son, husband and sister, I should live, a widow, wicked and villainous. Truth must be out some day. Will not men, women and children cry shame upon me? Shall I fly to Sarangadhara, stand before him, and fall on my knees? Shall I run to the king and, touching his feet, pray that he may set free the lovely Prince? Shall I hang myself and perish?

* * * * *

Ala- 'Alas! Only son to the king! Paragon of beauty! Prince among princes, King among kings! Ideal virtue!—would not yield to passion when a beautiful woman almost hugged him in her arms! 'Generosity!—would not speak one word against the most fiendish of women! 'Forbearance!—would not whisper a syllable to the best of friends! What a sin? Is there no way for me? Is there none that can save my Sweet Lord? Is there none to relieve my anguish? Will no god above help poor Ratnangi and Rajaraja? God!—Sin!—Agony Sarangadhara!—Chitrangi!—

The delirious state is only an index of the great confusion prevailing in her heart. In this condition she goes into a kind of sleep which is never disturbed by sudden ejaculations: e.g., 'Sarangadhara! Please, one kiss!' Thus Chitrangi's

original character is revealed in this soliloquy. In her we observe the case of a highly accomplished young woman, endowed with deep passion and powerful imagination, to which she entirely succumbed. It is not unlikely that, had she been married to the person chosen by her heart, she would have been a loving wife, an ornament to womanhood. But Fate decreed otherwise and are we fully justified in giving her the maximum sentence which the moral code lays down ?

In Act V-iii, Chitrangi appears for the last time. By now the king has perfectly understood her wickedness. He enters her room, rushes in fury to the sofa on which she lies, and kicks her in order to wake her up. Frustration of hope, consciousness of guilt, and sense of shame, have already knocked her down. Her heart is sinking. The king, once her slave, now rudely rouses her from sleep and, with looks as sharp as arrows, puts all kinds of nasty questions. She rises, looks about, grasps the situation and visualises her end in sight. But instinct, desire to save life at any cost, which induces the drowning man to catch at a straw, throws her back into her former mood. In despair she assumes once again the role of Wicked Chitrangi and that for the last time. The king asks her many questions and she gives prompt replies. But there is one unanswerable question; 'How did the Prince's picture creep into Chitrangi's bed-room? How did it find a place on her chest?'

Who shed tears of sorrow on it?" Her heart beats hard, her frame visibly shivers, still she musters up all her faculties and, in her old familiar manner, goes near the old husband and with her arms around his neck replies "Innocent King! You could not detect this much. This is Ratnangi's trick. Having won over my maid, she got this picture and pigeon into my bed-chamber!" The king is not satisfied. He puts the last of all his questions "What was the necessity for Chitrangi to write to the Prince?" Chitrangi replies that she was unwell at the time. He asks again "What about the initial and last letters of every line being put together and what does the sentence convey?" The last straw on the camel's back and Chitrangi collapses. She blurts out the truth:

Great King, put no more questions. Speak not to me : look not at me : show me no mercy : I am guilty.

The king delivers his judgment on the spot. "Without any trial, without any delay, throw her into a closed tub full of knives and swords, roll her up in it four times a day for a week or till she dies, whichever is earlier." The sometime Queen listens, falls on the floor, cries out 'Oh! Oh!' and kicks and kicks on the ground. The messenger arrives. The king eagerly asks, Chitrangi eagerly listens. Relief sent to Sarangadhara is a minute too late. The hands and feet of the noble Prince have been cut. The old

king cries aloud 'Ah! Dear son!' and faints. The maid speaks 'Friends, the Queen's life has expired.' Thus the great tragic heroine's sudden death is no mystery. Her delicate frame has already been ruined—When the woeful news of her lover's fate has entered her ears, how can her heart be prevented from bursting?

Thus ends the story of Chitrangi, her noble passion, ill-starred career and heroic death. At the end of this long review of her character, the original question still remains: "Is she to be condemned or pitied?" Nature has endowed human beings with love and love is the supreme factor in life. If Chitrangi's imagination was great and her passion deep, whose fault was it? On her were bestowed accomplishments and culture, charming personality and poetical emotion. She sought perfection in an object which was denied to her. Not a sinner, she asked for bread, but received something else. On the other side it is argued that too much of anything, even if it be love, has to be avoided. Discipline is essential for life, and if laws of society and laws of morality are to be disobeyed, where will it lead us to? *Chaos* and not *Cosmos* is to be the name of the world we live in. Without presuming to solve this great riddle, we can safely assert one thing. Love is the relation in which one human being stands to another and hence is a necessary part of our existence. This mutual attachment generally associated with the lover and his

mistress need not necessarily be confined to them. In the husband and the wife, the mother and her child, the friend and his mate, (also the mystic and his ideal, the poet and his art), this indissoluble tie is seen. It is an influence which cannot be shaken off. It is a force which purifies the heart, elevates the soul and brings man into the company of the gods. It is a vision which the human being sees but may not be able to explain. When all is said, the critic of Chitrangi will have to solace himself by cogitating on the full significance of the poet's saying,

'Tis better to have loved and lost
Than never to have loved at all.

Acc. No
6570

— * —

894.8132 లు. 7-10-

RAM

పరిశీలించదగిన గ్రంథాలు :

1. నాటకోపన్యాసములు . శ్రీ రాళ్ళపల్లి ఆనంత కృష్ణకర్మ (1995)
2. ఆంధ్ర నాటక పితామహుడు డా. దివాకర్ల వేంకటాచారి (1997)
3. ఆంధ్ర నాటక పితామహ సంస్మరణ సంచిక (పరిశోధన-1955)
4. ధర్మవరం రామకృష్ణమూర్తయ్యలు . డా. వోజింగి శ్రీరామ అప్పారావు (1979)

అనుబంధము - 4

క్రీ శ 1891 సంవత్సరం జూన్ నెలలో తమ నాటకాలను మద్రాసు వి. పి. హాలులో విజయవంతంగా ప్రదర్శించి సరస వినోదిని సభవారు బ్రహ్మరితి తిరిగి వెళ్ళే సమయంలో మద్రాసులోని ప్రముఖులు కొందరు క్రింది విధంగా సన్మాన పత్రం సమర్పించారు ఈ సన్మాన పత్రాన్ని సమర్పించిన వారిలో శ్రీయుతులు పి. చంచలరావు, రావు బహదూర్ పి. ఆనందాచార్యులు, డా॥ గవ్వన్ ఆపర్ట్, పిరాపురం కుమారరాజు ప్రభృతు లున్నారు.

"Dear Sir,

"We, the undersigned citizens of Madras have much pleasure in decorating your President with a jewelled Medal as a token of our esteem and placing in your hands this tribute of our admiration of your rare triumphs in the histrionic art in our midst The fame of your excellence, stimulated, developed and sustained, as it has been, by the self denying exertion and impassioned enthusiasm of your worthy President Mr D. Krishnamacharyulu, had travelled before you and prepared us for untasted visions of delight; and we assure you that our actual experience has fully realised our anticipation.

"In the composition of the plays which you acted before us, a high moral tone is scrupulously maintained, and the happy mean between the scholarly diction and the people's style is skilfully hit and uniformly observed, without the least lapse from accuracy, and the elocution that marked your vivid reproduction of the several pieces has borne ample testimony to your unrivalled talents and the hidden capabilities of the Telugu Language."